

統計年鑑

ANUÁRIO ESTATÍSTICO

YEARBOOK OF STATISTICS

2001

如欲索取進一步資料，可聯絡統計暨普查局文件暨資料傳播中心

Para efeitos de informação contacte o Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC

Further information can be obtained from Documentation and Information Centre of DSEC

澳門宋玉生廣場 411-417 號皇朝廣場 17 樓

電話：(853) 3995311 圖文傳真：(853) 307825

Alameda Dr. Carlos d' Assumpção N°. 411-417, Edif. "Dynasty Plaza" 17º andar - Macau

17th Floor "Dynasty Plaza" Bldg., 411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção - Macao

Telefone: (853) 3995311 Fax: (853) 307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo

網頁地址：http://www.dsec.gov.mo

E-Mail: info@dsec.gov.mo

http://www.dsec.gov.mo

官方統計

Estatística Oficial

Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte

Reproduction of these data is allowed provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
澳門，二零零二年七月
圖表設計：統計暨普查局
印刷：印務局
印刷數量：八百本

Editor : DSEC

Macau, Julho de 2002

Design : DSEC

Impressão : IMPRENSA OFICIAL

Tiragem : 800 exs.

Published by : DSEC

Macao, July 2002

Design : DSEC

Printed by : GOVERNMENT PRINTING BUREAU

Copies : 800 exs.

序 言

為了方便使用者查閱本澳社會及經濟方面的主要年度指標，本局每年均會將有關資料輯成《統計年鑑》，並會根據社會需求的不斷變化，對《統計年鑑》的內容及版面設計作相應的調整。

《統計年鑑 2001》現已出版，本局歡迎任何有助提高本刊物出版質量的批評和建議，並藉此向曾經為本局提供資料及協助的廣大市民及工商團體，致以衷心的感謝。

NOTA PRÉVIA

Com o objectivo de permitir aos utilizadores da informação estatística, um fácil acesso aos indicadores anuais sobre as áreas sócio-económicas de Macau, a DSEC edita anualmente o “Anuário Estatístico” que contem todos os dados de interesse, procedendo ajustamentos contínuos no conteúdo e na compilação para responder às cada vez maiores exigências da sociedade.

Serão bem-vindas as críticas e sugestões que tenham em vista a melhoria da qualidade de informacao constante nesta publicação. Aproveito esta oportunidade para apresentar palavras de apreço e agradecimento a toda a população, associações e entidades comerciais e industrias que tem vindo a prestar apoio e fornecer informações a esta Direcção.

FOREWORD

The *Yearbook of Statistics* is compiled by the Statistics and Census Service (DSEC) every year in order to provide users with easy access to the major annual indicators on the social and economic aspects of Macao. We also bring the content and cover design of this publication in line with the constantly changing needs of the community.

Any suggestions and comments with the aim to improve the quality of this publication are welcome. We herein express our gratitude to the general public, industrial and commercial associations in contributing information and assistance to us.

代局長

A Directora subst^a,
Acting Director

莫苑梨

Mok Iun Lei
Mok Iun Lei

白頁

Página vazia

Blank page

目錄	399
ÍNDICE SISTEMÁTICO	
INDEX	
I	
地理及氣候	9
GEOGRAFIA E CLIMA	
GEOGRAPHY AND CLIMATE	
II	
環境	25
AMBIENTE	
ENVIRONMENT	
III	
人口統計	
DEMOGRAFIA	39
DEMOGRAPHY	
IV	
教育及文娛康體活動	73
EDUCAÇÃO, ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO E DESPORTOS	
EDUCATION, CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION AND SPORTS	
V	
醫療衛生	97
SAÚDE	
HEALTH	
VI	
社會保障及福利	123
SEGURANÇA E ACÇÃO SOCIAL	
SOCIAL SECURITY AND WELFARE	
VII	
司法及罪案	145
JUSTIÇA E CRIMINALIDADE	
LAW AND ORDER	
VIII	
勞工與就業	157
TRABALHO E EMPREGO	
LABOUR AND EMPLOYMENT	

IX 旅遊業 TURISMO TOURISM	171
X 工業 INDÚSTRIA INDUSTRY	187
XI 能源 ENERGIA ENERGY	197
XII 建築業及社會房屋 CONSTRUÇÃO E HABITAÇÃO SOCIAL CONSTRUCTION AND PUBLIC HOUSING	205
XIII 對外貿易 COMÉRCIO EXTERNO EXTERNAL TRADE	225
XIV 消費物價 PREÇOS NO CONSUMIDOR CONSUMER PRICE	269
XV 貨幣及信貸 MOEDA E CRÉDITO MONEY AND FINANCE	309
XVI 公共財政 FINANÇAS PÚBLICAS PUBLIC FINANCE	341
XVII 本地生產總值 PRODUTO INTERNO BRUTO GROSS DOMESTIC PRODUCT	355
XVIII 運輸及通訊 TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES TRANSPORT AND COMMUNICATIONS	371

-	絕對數值為零	Valor absoluto igual a zero	Absolute value equals zero
..	不適用	Não aplicável	Not applicable
...	未能提供	Não disponível	Not available
p	臨時性數字	Resultado provisório	Provisional
x	估計數字	Estimativa	Estimate
H	男	Homem	Male
M	女	Mulher	Female
HM	男女	Homens e mulheres	Male and female
o	結果數字少於所採用單位半數	Resultado inferior a metade da unidade adoptada	Less than half of the unit employed
MOP	澳門元	Pataca / Macau	Macao pataca
VH	同期變動	Variação homóloga	Change over corresponding period
%	百分率	Porcentagem	Per cent
‰	千分率	Per milagem	Per thousand
Δ %	百分率變動	Variação percentual	Percentage change
f.o.b	離岸價	Franco a bordo	Free on board
c.i.f	到岸價	Custo, Seguro e Frete	Cost, insurance and freight
r	更正資料	Dado rectificado	Rectified data
#	保密資料	Dado confidencial	Confidential data

白頁

Página vazia

Blank page

第一章
地理及氣候

CAPÍTULO 1
GEOGRAFIA E CLIMA

CHAPTER 1
GEOGRAPHY AND CLIMATE

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章展示了本地區地理及天氣特點。

圖 1.1.1 及表 1.1.2/3/4/5 的資料來源於地圖繪製暨地籍局；表 1.2.1/2/3/4 的資料來源於地球物理暨氣象局。

NOTAS EXPLICATIVAS

Apresentam-se, neste capítulo, os elementos espaciais e climáticos referentes ao território de Macau.

O mapa 1.1.1 e os quadros 1.1.2/3/4/5 têm por fonte a Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC); os quadros 1.2.1/2/3/4 têm por fonte a Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos (SMG).

EXPLANATORY NOTES

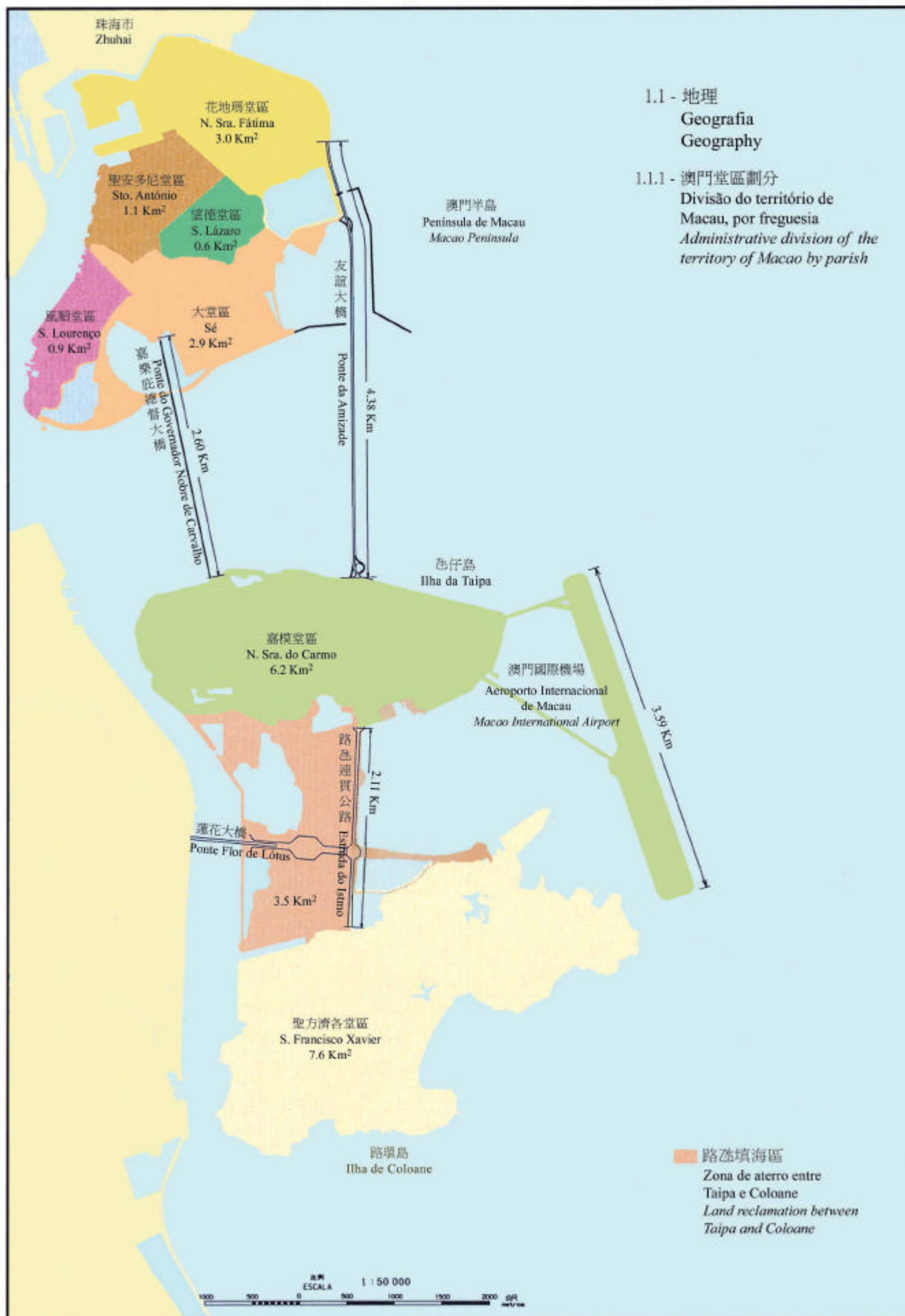
This chapter covers the geographic and climatic conditions of the Territory.

The data of map 1.1.1 and tables 1.1.2/3/4/5 are from the Mapping and Land Registry Bureau; the data of tables 1.2.1/2/3/4 are supplied by the Meteorological and Geophysical Bureau.

白頁

Página vazia

Blank page



白頁

Página vazia

Blank page

1.1.2. 本地區面積
SUPERFÍCIE DO TERRITÓRIO
AREA

(平方公里)
(Km²)

年份 Ano Year	澳門 總面積 Território de Macau Territory of Macao	澳門半島 PENÍNSULA DE MACAU MACAO PENINSULA						離島 ILHAS ISLANDS			路氹填海區面積 Zona de aterro entre Taipa e Coloane Land reclamation between Taipa and Coloane
		小計 Sub-total	聖安多尼堂區 Stº. António	望德堂區 S. Lázaro	風順堂區 S. Lourenço	大堂區 Sé	花地瑪堂區 N. Srª . Fátima	小計 Sub- total	氹仔 Taipa	路環 Coloane	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1999	23.8	7.8	1.1	0.6	0.9	2.2	3.0	13.8	6.2	7.6	2.2
2000	25.4	8.5	1.1	0.6	0.9	2.9	3.0	13.8	6.2	7.6	3.1
2001	25.8	8.5	1.1	0.6	0.9	2.9	3.0	13.8	6.2	7.6	3.5

1.1.3. 本地區經緯度
LATITUDE E LONGITUDE DO TERRITÓRIO
LATITUDE AND LONGITUDE

緯度 Latitude mínima e máxima Latitude	經度 Longitude mínima e máxima Longitude
1	2
22° 06' 39" N ---- 22° 13' 05" N	113° 31' 36" E ---- 113° 35' 43" E

1.1.4. 各主要山丘之高度

ALTITUDE DAS PRINCIPAIS ELEVAÇÕES
ALTITUDE OF MAJOR HILLS

各主要山丘 Elevações Hills 1	海拔 (公尺) Altitude (em metros) Altitude (in metres) 2
澳門半島 PENÍNSULA DE MACAU MACAO PENINSULA :	
東望洋山 Colina da Guia Guia Hill	90.0
大炮台山 Monte Monte Hill	57.3
西望洋山 Colina da Penha Penha Hill	62.7
媽閣山 Colina da Barra Barra Hill	71.5
馬交石山 Colina de D. Maria D. Maria Hill	48.2
青洲山 Colina da Ilha Verde Green Island Hill	55.6
望廈山 Colina de Mong Há Mong-Ha Hill	60.7
氹仔 TAIPA :	
大氹山 Taipa Grande Big Taipa Hill	158.9
細氹山 Taipa Pequena Small Taipa Hill	110.6
澳門大學 Universidade University	58.5
復原所 Canhão Revólver Cannon Hill	34.2
路環 COLOANE :	
疊石塘山 Alto de Coloane Height of Coloane	170.6
九澳山 Monte de Ká Hó Ka-Ho Hill	122.6
礮臺山 Morro de Artilharia Artillery Hill	120.4
路環中間 Ponto Central Central Point	136.0

1.1.5. 道路行車綫及海岸綫長度

EXTENSÃO DAS RODOVIAS E COMPRIMENTO LITORAL
LANE LENGTH OF PUBLIC ROADS AND COAST-LINE

公里 Km

道路行車綫 Extensão das rodovias Lane length of public roads	1999	2000	2001
1	2	3	4
道路行車綫總長度	321.2	324.2	333.1
Total da extensão das rodovias			
Total lane length of public roads			
澳門半島	173.2	173.2	176.7
Península de Macau			
Macao Peninsula			
離島	148.0	151.0	156.4
Ilhas			
Islands			

公里 Km

海岸綫長度 Comprimento litoral Length of coast-line	1999	2000	2001
1	5	6	7
海岸綫總長度	37.49	40.98	40.52
Total do comprimento litoral			
Total length of coast-line			
澳門半島	11.35	13.15	13.37
Península de Macau			
Macao Peninsula			
離島	26.14	27.83	27.15
Ilhas			
Islands			

1.2. 氣候
CLIMA
CLIMATE

1.2.1. 二零零一年每月平均數值資料
VALORES MÉDIOS MENSAIS DOS ELEMENTOS METEOROLÓGICOS EM 2001
MONTHLY VALUES OF THE METEOROLOGICAL OBSERVATIONS IN 2001

月份 Meses Months		海平面氣壓 Pressão Atmosférica ao Nível do Mar Atmospheric Pressure at Mean Sea Level				氣溫 Temperatura do Ar Air Temperature					
		絕對最高 Máxima absoluta Absolute max.	平均 Média Mean	絕對最低 Mínima absoluta Absolute min.	日平均變化 Variação média diurna Mean diurnal range	絕對最高 Máxima absoluta Absolute max.	平均最高 Média das máximas Mean maximum	平均 Média Mean	平均最低 Média das mínimas Mean minimum	絕對最低 Mínima absoluta Absolute min.	日平均變化 Variação média diurna Mean diurnal range
		百帕斯卡 hPa	百帕斯卡 hPa	百帕斯卡 hPa	百帕斯卡 hPa	攝氏 °C	攝氏 °C	攝氏 °C	攝氏 °C	攝氏 °C	攝氏 °C
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
一月	Janeiro January	1 028.5	1 018.3	1 007.2	4.3	25.0	19.4	16.3	13.7	7.8	5.7
二月	Fevereiro February	1 026.4	1 018.0	1 009.5	4.1	25.9	19.7	16.2	13.4	8.6	6.3
三月	Março March	1 025.3	1 015.9	1 006.0	3.9	27.1	22.9	19.8	17.4	12.0	5.5
四月	Abril April	1 021.3	1 012.9	1 002.5	4.2	29.5	24.2	21.8	19.9	12.6	4.3
五月	Maió May	1 015.1	1 008.6	1 002.3	3.6	31.4	29.1	26.3	24.2	21.5	4.8
六月	Junho June	1 014.1	1 006.2	1 000.6	3.0	34.2	29.6	27.1	25.0	23.0	4.6
七月	Julho July	1 011.3	1 004.5	983.6	4.1	35.1	30.1	27.5	25.2	22.8	4.9
八月	Agosto August	1 013.1	1 006.0	998.9	3.2	34.6	31.9	28.7	26.1	23.8	5.9
九月	Setembro September	1 013.9	1 008.2	1 002.7	3.2	33.9	30.7	27.7	24.9	23.5	5.8
十月	Outubro October	1 021.1	1 015.3	1 008.6	3.3	33.1	29.2	25.6	23.1	19.5	6.1
十一月	Novembro November	1 025.1	1 019.1	1 013.3	3.7	30.6	24.5	20.8	17.6	12.3	6.9
十二月	Dezembro December	1 031.0	1 022.6	1 013.1	3.8	29.4	19.9	16.6	13.6	6.9	6.3
	1999	1 019.6	999.5	965.0	3.9	35.0	25.9	22.9	20.5	3.7	5.4
	2000	1 017.7	999.7	983.9	3.6	35.6	25.5	22.6	20.4	6.2	5.1
	2001	1 031.0	1 013.0	983.6	3.7	35.1	25.9	22.9	20.3	6.9	5.6
日期	十二月二十二日			七月六日		七月五日				十二月二十二日	
Data	22/Dez			06/Jul		05/Jul				22/Dez	
Date	22 nd Dec			6 th Jul		5 th Jul				22 nd Dec	

相對濕度 Humidade Relativa Relative Humidity		雲量 Nebulo- sidade Amount of cloud	日照量 Insolação Sunshine		雨量 Precipitação Rainfall				風 Vento Wind		
平均 Média Mean	絕對最低 Mínima absoluta Absolute min.		日照時間 Duração Duration	百分率 Porcentagem Percentage	總雨量 Total	降雨日數 Nº. de dias com pre- cipitação Number of days w/rain	最高日雨量 Máxima diária Daily max.	最高時 雨量 Máxima horária Hourly max.	盛行風向 Direcção predomi- nante Prevailing direction	平均風速 Veloci- dade média Mean speed	最高陣風 Rajada máxima Max. gust
百分率 %	百分率 %	百分率 %	小時 h	百分率 %	毫米 mm	雨量 ≥ 0.1毫米 R ≥ 0.1mm	毫米 mm	毫米 mm		公里/小時 Km/h	公里/小時 Km/h
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
79	51	65	119.3	35	47.4	5	28.4	13.4	N	16.8	65
81	48	65	117.6	37	18.4	4	14.8	6.0	N	16.2	61
81	34	72	112.8	30	91.4	7	75.2	45.6	SE	15.0	62
90	46	88	47.7	12	114.2	16	44.0	25.4	SE	16.5	78
86	53	76	151.9	37	135.8	10	41.2	21.8	SE	14.5	60
89	66	80	120.6	30	723.4	24	132.8	41.2	S	16.0	81
88	54	75	153.4	37	805.4	21	226.0	79.0	SE	19.4	104
83	49	68	198.8	50	191.6	13	57.4	27.6	S	13.8	70
78	43	54	165.6	45	353.0	10	134.4	32.2	N	14.1	58
76	45	51	193.3	53	12.6	2	12.4	4.0	ESE	17.0	50
68	30	40	200.6	60	1.2	3	0.4	0.4	N	18.3	75
76	34	62	129.0	38	61.4	8	20.6	6.2	N	19.2	72
79	24	67	1 868.2	42	1 925.8	120	169.4	44.8	N	17.3	181
81	37	68	1 840.8	41	2 297.5	127	233.2	80.4	SSE	17.2	90
81	30	66	1 710.8	38	2 555.8	123	226.0	79.0	N	16.4	104
十一月十六日 16/Nov 16 th Nov							七月六日 06/Jul 6 th Jul	七月十三日 13/Jul 13 th Jul	七月六日 06/Jul 6 th Jul		

1.2.2. 由一九七一至二零零零年之每月平均氣象資料數值及由一九零一至二零零一年之極值記錄
 VALORES MÉDIOS MENSIS DE ELEMENTOS METEOROLÓGICOS NO PERÍODO DE 30 ANOS
 (1971-2000) E VALORES EXTREMOS REGISTRADOS NO PERÍODO DE 1901-2001
 MONTHLY MEANS OF SELECTED METEOROLOGICAL OBSERVATIONS FOR 30 YEARS (1971-2000)
 AND EXTREME VALUES REGISTERED IN 1901-2001

月份 Meses Months		海平面氣壓 Pressão Atmosférica ao Nível do Mar Atmospheric Pressure at Mean Sea Level				氣溫 Temperatura do Ar Air Temperature					
		絕對最高 ^a Máxima absoluta ^a Absolute max. ^a	平均 Média Mean	絕對最低 ^a Mínima absoluta ^a Absolute min. ^a	日平均變化 Variação média diurna Mean diurnal range	絕對最高 Máxima absoluta Absolute max.	平均最高 Média das máximas Mean maximum	平均 Média Mean	平均最低 Média das mínimas Mean minimum	絕對最低 Mínima absoluta Absolute min.	日平均變化 Variação média diurna Mean diurnal range
		百帕斯卡 hPa	百帕斯卡 hPa	百帕斯卡 hPa	百帕斯卡 hPa	攝氏 °C	攝氏 °C	攝氏 °C	攝氏 °C	攝氏 °C	攝氏 °C
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
一月	Janeiro January	1 033.2	1 020.2	1 003.5	4.0	29.1	17.7	14.8	12.2	-1.8	5.5
二月	Fevereiro February	1 031.7	1 018.7	1 003.3	4.0	30.2	17.7	15.2	13.1	0.4	4.6
三月	Março March	1 032.8	1 016.1	1 002.8	4.1	31.5	20.7	18.2	16.2	3.2	4.5
四月	Abril April	1 027.3	1 012.8	987.8	3.8	35.3	24.5	22.1	20.2	8.5	4.4
五月	Maio May	1 027.0	1 009.3	994.8	3.3	37.5	28.1	25.5	23.6	13.8	4.6
六月	Junho June	1 014.2	1 006.2	982.4	3.0	36.9	30.3	27.7	25.7	18.5	4.7
七月	Julho July	1 028.8	1 005.6	983.1	3.3	38.9	31.5	28.6	26.3	19.3	5.3
八月	Agosto August	1 023.2	1 005.3	971.8	3.4	38.5	31.2	28.3	26.0	19.2	5.2
九月	Setembro September	1 019.7	1 009.4	971.8	3.4	38.1	30.0	27.3	24.9	13.2	5.1
十月	Outubro October	1 025.0	1 014.1	993.8	3.5	36.0	27.4	24.7	22.3	9.5	5.1
十一月	Novembro November	1 031.6	1 018.2	1 002.0	3.8	34.2	23.4	20.4	17.8	5.1	5.6
十二月	Dezembro December	1 033.8	1 020.8	1 001.5	4.0	30.0	19.6	16.5	13.8	0.0	5.8
年	Ano Year	1 033.8	1 013.1	971.8	3.6	38.9	25.2	22.4	20.2	-1.8	5.0
		1999 十二月廿二日 22/Dez. Date 22 nd Dec.	1979/1983 八月二日/九月九日 02/Ago./09/Set. Date 2 nd Aug./9 th Sept.		1930 七月二及六日 2 e 6/Jul. Date 2 nd & 6 th Jul.				1948 一月廿六日 26/Jan. Date 26 th Jan.		

^a 自 1952 年至 2001 年；
 Para o período de 1952-2001 ;
 For the period 1952-2001

相對濕度 Humidade Relativa Relative Humidity		雲量 Nebulo- sidade Amount of Cloud	日照量 Insolação Sunshine		雨量 Precipitação Rainfall					風 Vento Wind		
平均 Média Mean	絕對最低 ^a Mínima absoluta ^a Absolute min. ^a		日照時間 ^a Duração ^a Duration ^a	百分率 Porcentagem Percentage	總數 Total	降雨日數 Nº. de dias com precipitação Number of days with rain	最高 月雨量 Máxima mensal Monthly max.	最高 日雨量 Máxima diária Daily max.	最高 時雨量 Máxima horária Hourly max.	盛行風向 ^a Direcção predominante ^a Prevailing direction ^a	平均風速 Velocidade média Mean speed	最高陣風 ^a Rajada máxima ^a Max. gust ^a
百分率 %	百分率 %	百分率 %	小時 h	百分率 %	毫米 mm	雨量 ≥ 0.1毫米 R ≥ 0.1mm	毫米 mm	毫米 mm	毫米 mm		公里/小時 Km/h	公里/小時 Km/h
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
74	10	64	132.4	39	32.4	6	153.1	106.2	17.8	N	13.7	90
80	19	78	81.8	26	58.8	10	279.0	67.2	25.6	NNW	13.2	93
85	13	84	75.9	20	82.5	12	477.8	91.1	45.6	ESE	12.1	100
86	26	86	87.8	23	217.4	12	749.4	303.2	100.4	ESE	11.8	121
86	34	81	138.4	34	361.9	15	975.2	348.2	107.2	ESE	12.1	139
84	23	78	168.2	42	339.7	17	892.9	304.3	75.6	SW	12.2	152
82	39	71	226.2	55	289.8	16	917.9	237.4	83.6	SW	11.9	129
82	40	73	194.7	49	351.6	16	836.4	275.8	94.0	SW	11.2	152
79	25	68	182.2	49	194.1	13	621.4	280.2	125.1	ESE	12.8	211
73	20	57	195.0	54	116.9	7	405.1	316.6	52.6	ESE	14.9	132
69	16	53	177.6	53	42.6	5	244.4	217.4	42.0	N	14.8	130
69	11	52	167.6	50	35.2	4	150.8	118.2	19.0	N	14.1	91
79	10	70	152.3	41	2 122.9	133	975.2	348.2	125.1	ESE	12.9	211
	1968 一月十五日 15/Jan. 15 th Jan.						1972 五月 Maio May	1972 五月十日 10/Maio 10 th May	1964 九月六日 06/Set. 6 th Sept.			1964 九月五日 05/Set. 5 th Sept.

1.2.3. 年平均數值與過去三十年平均標準數值之差距

DESVIOS DOS VALORES MÉDIOS ANUAIS EM RELAÇÃO AOS VALORES PADRÃO ANUAIS
APURADOS NUM PERÍODO DE TRINTA ANOS
DEVIATIONS OF THE ANNUAL NORMAL VALUES FROM THE CORRESPONDING NORMAL
VALUES OF THE LAST THIRTY YEARS

氣象資料 Elementos meteorológicos Meteorological observations	1999 ^a		2000 ^a		2001 ^b	
	平均 Média Normal	差距 Desvio Deviation	平均 Média Normal	差距 Desvio Deviation	平均 Média Normal	差距 Desvio Deviation
1	2	3	4	5	6	7
平均氣溫 (攝氏度) Temperatura média do ar (°C) Average air temperature (°C)	22.9	+0.6	22.6	+0.3	22.9	+0.5
平均相對濕度 (百分率) Humidade relativa média do ar (%) Average relative humidity (%)	79	-1	81	+1	81	+2
總雨量 (毫米) Precipitação total (mm) Total rainfall (mm)	1 925.8	-105.6	2 297.5	+266.1	2 555.8	+432.9
總蒸發量 (毫米) Evaporação total (mm) Total evaporation (mm)	893.7	-356.6	844.6	-405.7	880.9	-190.3
總日照量 (小時) Insolação total (h) Total sunshine (h)	1 868.2	-97.3	1 840.8	-124.7	1 710.8	-117.0

^a 該年之平均數值與一九六一年至一九九零年期間之平均數值之差距

Desvios dos valores médios anuais desse ano em relação aos valores padrão anuais no período de 1961-1990.

Deviations of the annual normal values of the year in observation from the corresponding normal values of the thirty-year period of 1961-1990.

^b 該年之平均數值與一九七一年至二零零零年期間之平均數值之差距

Desvios dos valores médios anuais desse ano em relação aos valores padrão anuais no período de 1971-2000.

Deviations of the annual normal values of the year in observation from the corresponding normal values of the thirty-year period of 1971-2000.

1.2.4. 過去三年熱帶風暴統計
CICLONES TROPICAIS NOS ÚLTIMOS TRÊS ANOS
TROPICAL STORMS IN THE LAST THREE YEARS

風暴名稱 Designação da tempestade Designation of the storm	最低氣壓 Valor mínimo da pressão atmosférica Minimum value of the atmospheric pressure (hPa)			風向及最高風速 Direcção e valores máximos da velocidade do vento Wind direction and maximum speed (Km/h)						懸掛風球時所 錄得之總雨量 (毫米) Precipitação total registada durante o período de hasteamento dos sinais Total rainfall recorded during the period with typhoon signal hoisted (mm)	風暴中心最 接近澳門位置 (公里) Distância mínima aproximada do centro da tempestade em relação a Macau Nearest distance of the center of the storm to Macao (km)
	日期 Data Date	時間 Hora Time (120°E)	瞬間 最低氣壓 Mínimo instantâneo Minimum values	最高時速 Velocidade horária máxima Max. hourly speed	日期 Dia Day	時間 Período Period	最高陣 風速度 Rajada máxima Max. gust	日期 Dia Day	時間 Hora Time (120°E)		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1999											
颱風 利奧 ^a (9902) Tufão "LEO" Typhoon "LEO"	五月二日 02/Maio 2 nd May	04:29	994.0	NNE42	30	09:00/10:00	69	1	11:51	48	130Km a E
颱風 瑪姬 ^a (9903) ^a Tufão "MAGGIE" ^a Typhoon "MAGGIE" ^a	六月七日 07/Junho 7 th June	05:54	971.6	N68	7	06:00/07:00	130	7	06:53	58.4	10Km a NE e E
熱帶風暴 瑪姬 ^a (9903) ^b Ciclone tropical "MAGGIE" ^b Tropical storm "MAGGIE" ^b	六月八日 08/Junho 8 th June	00:02	978.9	SSE56	7	23:00/24:00	117	7	23:36	20.6	90Km a SW e W
熱帶風暴 無定名 ^a (9906) Ciclone tropical "SEM NOME" Tropical storm "UNNAMED"	七月二十六日 26/Julho 26 th July	16:45	981.4	N33	26	21:00/22:00	69	26	10:21	1.0	200Km a SE
颱風 森姆 ^a (9910) Tufão "SAM" Typhoon "SAM"	八月二十二日 22/Agosto 22 nd August	15:25	978.2	NNW55	22	11:00/12:00	111	22	11:34	205.2	100Km a NNE
熱帶風暴 芸蒂 ^a (9914) Ciclone tropical "WENDY" Tropical storm "WENDY"	九月三日 03/Setembro 3 rd September	16:48	991.0	NNE17	3	14:00/15:00	51	3	19:42	5.0	230Km a NE
颱風 約克 ^a (9915) Tufão "YORK" Typhoon "YORK"	九月十六日 16/Setembro 16 th September	11:47	965.0	NNW108	16	09:00/10:00	181	16	11:46	176.8	10Km a N
強烈熱帶風暴 錦雯 ^a (9919) Ciclone tropical severo "CAM" Severe tropical storm "CAM"	九月二十五日 25/Setembro 25 th September	16:06	996.3	NNW34	26	08:00/10:00	63	26	08:45	0.4	60Km a N
颱風 丹尼 ^a (9920) Tufão "DAN" Typhoon "DAN"	十月七日 07/Outubro 7 th October	15:40	992.7	NNW32	8	01:00/02:00	59	8	00:57	0.0	450Km a E
2000											
颱風 啟德 ^a (0004) Tufão "KAI-TAK" Typhoon "KAI-TAK"	七月八日 08/Julho 8 th July	16:14	985.7	SSE18	8	15:00/16:00	34	7	20:19	9.4	580Km a ESE
熱帶低氣壓 無定名 ^a (00XX) Depressão tropical "SEM NOME" Tropical depression "UNNAMED"	七月十七日 17/Julho 17 th July	03:43	986.5	SE41	16	21:00/22:00	65	16	21:54	28.9	380Km a SW
強烈熱帶風暴 瑪莉亞 ^a (0013) Ciclone tropical severo "MARIA" Severe tropical storm "MARIA"	八月一日 01/Agosto 1 st August	03:50	983.9	NNW30	31	16:00/17:00	68	31	16:36	33.2	170Km a ENE
颱風 悟空 ^a (0016) Tufão "WUKONG" Typhoon "WUKONG"	九月七日 07/Setembro 7 th September	15:50	992.2	N34	8	06:00/07:00	72	8	12:18	2.6	340Km a S
強烈熱帶風暴 貝碧嘉 ^a (0021) Ciclone tropical severo "BEBINCA" Severe tropical storm "BEBINCA"	十一月六日 06/Novembro 6 th November	14:48	996.4	N34	7	22:00/23:00	52	7	23:00	26.2	120Km a S
2001											
颱風 榴槤 ^a (0103) Tufão "DURIAN" Typhoon "DURIAN"	七月一日 01/Julho 1 st July	15:52	987.7	SE55	2	00:00/01:00	87	1	18:46	6.4	280Km a SSW
颱風 尤特 ^a (0104) Tufão "UTOR" Typhoon "UTOR"	七月六日 06/Julho 6 th July	06:26	971.0	S63	6	22:00/23:00	104	6	22:05	267.0	90Km a N
颱風 玉兔 ^a (0107) Tufão "YUTU" Typhoon "YUTU"	七月二十五日 25/Julho 25 th July	05:10	988.6	SE45	26	01:00/02:00	76	25	21:02	21.4	150Km a S
熱帶風暴 菲特 ^a (0114) Ciclone tropical "FITOW" Tropical storm "FITOW"	八月二十九日 29/Agosto 29 th August	17:50	986.0	SE36	29	18:00/19:00	70	29	13:55	40.4	300Km a S e SSW
颱風 百合 ^a (0116) Tufão "NARI" Typhoon "NARI"	九月二十日 20/Setembro 20 th September	14:38	992.0	NNE24	20	06:00/07:00	58	20	16:59	0.2	110Km a NNE

^a 第一次進入本澳
Assolou Macau pela 1^a vez
1st visit to Macao

^b 第二次進入本澳
Assolou Macau pela 2^a vez
2nd visit to Macao

白頁

Página vazia

Blank page

第二章

環境

CAPÍTULO 2

AMBIENTE

CHAPTER 2

ENVIRONMENT

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章統計表所載之內容來源於政府部門及有關機構的行政資料。這些部門包括：民政總署、地球物理暨氣象局、清潔專營有限公司、港務局、建設發展辦公室及治安警察局。

周期性及特性：資料是以年度形式公佈，主要展示本澳地區綠化、空氣污染物、飲用水質、廢料及噪音狀況。

環境：對生物及人類生活質素有直接或間接，即時或非即時效應的物理、生態、經濟及社會文化的系列組合。

懸浮微粒/粒子：指排放自不同的來源（工業過程、燃燒或天然來源），並以煙（較輕的微粒）或粉塵（較重的微粒）形式存在的物質。

鉛：排放到大氣的工業活動副產品及（使用汽油）汽車之廢氣。

煙：懸浮於大氣中，而源自燃燒的固態、液態或氣態微粒。

酸雨：指降在地面的含高度酸性的水。它的形成是基於硫黃或其他由燃燒中產生的物質和水蒸氣，光線或空氣中的氧之相互作用。雨水中的酸性對動植物不但有害，而且還會侵蝕建築物、紙張或其他物質。簡括而言，它是指存在於大氣中含酸性的化合物的乾燥和濕潤沉降過程。

廢料：指使用後剩下，但已不能作副產品或產品之用，而物主打算或需要將之清除的物料。

噪音：不願意或沒有興趣聽到的聲音。聲壓之量度單位為分貝。

NOTAS EXPLICATIVAS

Os quadros deste capítulo contêm informação obtida a partir de dados administrativos, provenientes de outros serviços públicos e entidades: Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, Companhia de Sistemas de Resíduos, Lda., Capitania dos Portos, Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas e Corpo da Polícia de Segurança Pública.

Periodicidade e características : As estatísticas do Ambiente são divulgadas anualmente e abrangem as principais componentes ambientais, designadamente, distribuição geográfica, poluição no ar, qualidade da água, resíduos e poluição sonora.

Ambiente : É o conjunto dos sistemas físico, ecológico, económico e sociocultural com efeito directo ou indirecto, mediato ou imediato, sobre os seres vivos e a qualidade de vida do Homem.

Partículas em suspensão : Apresentam-se sob a forma de fumos (partículas mais leves) ou de poeiras (partículas mais pesadas), e são libertadas por diversos tipos de fontes (processos industriais, combustões, fontes naturais).

Chumbo (Pb) : É lançado na atmosfera como subproduto de actividades industriais e escape dos automóveis (gasolina).

Fumos : Suspensão na atmosfera de partículas sólidas, líquidas ou gasosas provenientes das combustões.

Precipitação ácida : Chuva caída em terra, com alta acidez, cuja formação é devida à interacção do enxofre ou outras substâncias emissoras resultantes das combustões/queimas com o vapor, a luz ou o oxigénio no ar. A acidez da chuva é prejudicial à população animal e vegetal. Também deteriora os edifícios, papéis e outros materiais. É a deposição seca e húmida de compostos acidificantes existentes na atmosfera.

Resíduos : Conjunto de materiais usados, que não possam ser considerados como subprodutos ou produtos, mas que o seu possuidor pretenda ou tenha necessidade de se desembaraçar.

Poluição sonora : Som sem interesse ou desagradável ao ouvido. A pressão sonora é medida em decibéis (dB).

EXPLANATORY NOTES

The statistics presented in this chapter are compiled based on the administrative data provided by the following government departments and related organizations: Civic & Municipal Affairs Bureau, Meteorological and Geophysical Bureau, Companhia de Sistemas de Resíduos Lda., Port Authority, Office for Infrastructure Development and Public Security Police.

Periodicity and characteristics : The information is published annually describing mainly the situation on green areas, air pollutants, drinking water conditions, waste and noise.

Environment : The sum of all external conditions (physical, ecological, economic and socio-cultural) affecting the quality of human life and the development and survival of organisms, directly or indirectly, immediately or non-immediately.

Suspended particulates : Finely divided solids or liquids such as smoke (minute particles) or dust (relatively heavy particles) emitted from various sources such as combustion processes, industrial activities or natural sources.

Lead : The exhaust from gasoline vehicles and by-products from industrial activities dispersed in the air.

Smoke : Solid, liquid or gaseous particles suspended in the air after combustion.

Acid rain : It is water of high acidity falling on earth. It is formed by the chemical reaction of sulphur or other substances emitted from combustion, with water vapour, light or oxygen in the air. Not only is the acidity of the rainfall hazardous to animals and plants, but also erosive to the surface of buildings, papers and other materials. In brief, it is the process of precipitation of acidified chemical compounds in the atmosphere deposited onto a surface in dry and wet forms.

Waste : Unwanted materials left over and often discarded after consumption which cannot be re-used as a product or by-product.

Noise : Unwanted or unpleasant audible sound. It is measured in decibels.

2.1. 澳門綠化區指標

INDICADORES SOBRE ZONAS VERDES NO TERRITÓRIO DE MACAU

INDICATORS OF GREEN AREAS IN THE TERRITORY OF MACAO

指標 Indicador Indicator	單位 Unidade Unit	1999	2000	2001
1	2	3	4	5
總土地面積 Área geográfica global Total geographical area	平方公里 km ²	23.8	25.4	25.8
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	平方公里 km ²	7.8	8.5	8.5
離島 Ilhas Islands	平方公里 km ²	16.0	16.9	17.3
總綠化面積 Zonas verdes globais Total green areas	平方米 m ²	5 538 275	5 690 489	5 669 870
總居住人口 (十二月三十一日) População residente global (31 de Dezembro) Total resident population (31 December)	人 habitantes residents	429 632	431 506	436 686
綠化區佔土地面積比例： Rácio da zona verde para a área geográfica : Ratio of green area to geographical area :				
全澳 Global do Território The Territory	%	23.3	22.4	22.0
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	%	11.0	10.9	10.9
離島 Ilhas Islands	%	29.3	28.2	27.4
人均佔有綠化區面積 Área das zonas verdes per-capita Per capita green area	平方米 / 人 m ² per-capita	12.9	13.2	13.0

資料來源：民政總署及統計暨普查局

Fonte : Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais e DSEC

Source : Civic & Municipal Affairs Bureau and Statistics and Census Service

2.2. 供水網食水及水廠出廠水的微生物學質量

QUALIDADE DA ÁGUA DAS REDES E DAS ESTAÇÕES DE TRATAMENTO DE ÁGUA (ETA) WATER QUALITY IN THE DISTRIBUTION NETWORKS AND THE WATER TREATMENT PLANTS

年份 Ano Year	供水網/水廠 Rede/ETA Distribution networks / Water treatment plants	曾進行之 化驗數目 Nº de análises efectuadas No. of tests performed	桿菌球 / Coliformes / Coliforms						細菌 / Bactérias / Bacteria			
			未呈陽性桿菌球之 100毫升樣本百分率 % de amostras de 100 ml isentas de coliformes % of samples of 100 ml free from coliforms	有呈陽性之100毫升樣本 Amostras de 100 ml contendo Samples of 100 ml containing				有呈陽性之樣本百分率 % de amostras contendo % of samples containing				
				超過10個桿菌球 > 10 coliformes > 10 coliforms		大腸桿菌 E. coli. E. coli.		少於 10 個群體 < 10 colónias < 10 colonies	10 至 49個群體 10 ~ 49 colónias 10 ~ 49 colonies	50 至 100個群體 50 ~ 100 colónias 50 ~ 100 colonies	超過100個群體 > 100 colónias > 100 colonies	
				數目 Nº No.	%	數目 Nº No.	%					
			標準 ^a / Critérios ^a / Criteria ^a									
			不少於 95% Não inferior a 95% Not less than 95%	任何樣本不應存有 超過10個桿菌球 Nenhuma amostra deve conter > 10 coliformes Samples should not contain > 10 coliforms	任何樣本不應 存有大腸桿菌 Nenhuma amostra deve conter E. coli Samples should not contain E. coli	良好 Boa Good	滿意 Satisfatória Satisfactory	令人懷疑 Suspeita Marginal	不合適 Imprópria Unsuitable			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1999	供水網 Rede de Distribution networks											
	澳門半島 Pen. de Macau Macao Peninsula	932	99.89	-	-	-	-	96.57	2.9	0.11	0.43	
	氹仔 Taipa	197	100.00	-	-	-	-	95.94	3.55	0.51	-	
	路環 Coloane	179	100.00	-	-	-	-	93.30	4.47	1.12	1.12	
	水廠 ETA de Water treatment plants of											
	青洲 I. V.	450	100.00	-	-	-	-	100.00	-	-	-	
	新口岸 P. Ext.	322	97.52	1	0.31	1	0.31	97.87	4.35	0.31	1.86	
	路環 Coloane	127	100.00	-	-	-	-	100.00	-	-	-	
2000	供水網 Rede de Distribution networks	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
	澳門半島 Pen. de Macau Macao Peninsula	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
	氹仔 Taipa	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
	路環 Coloane	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
	水廠 ETA de Water treatment plants of	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
	青洲 I. V.	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
	新口岸 P. Ext.	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
	路環 Coloane	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
2001	供水網 Rede de Distribution networks	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
	澳門半島 Pen. de Macau Macao Peninsula	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
	氹仔 Taipa	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
	路環 Coloane	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
	水廠 ETA de Water treatment plants of	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
	青洲 I. V.	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
	新口岸 P. Ext.	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	
	路環 Coloane	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	

資料來源：化驗所

Fonte : Laboratório

Source : Laboratory

^a 不應連續在兩個100毫升樣本中發現桿菌球。

Ainda em relação aos critérios, não devem ser detectados coliformes em duas amostras sucessivas de 100 ml.

In conformity to the criteria, there should not be any coliforms detected in two consecutive samples of 100 ml.

Nota : I. V. – Ilha Verde, Macau

P. Ext. – Porto Exterior, Macau

Pen. de Macau - Península de Macau

Note : I. V. – Ilha Verde, Macao

P. Ext. – Porto Exterior, Macao

2.3.1. 總懸浮粒子 (PTS) [半徑<100微米] 觀察值

VALORES DE PARTÍCULAS TOTAIS EM SUSPENSÃO (PTS) (D<100 µm)

VALUES OF TOTAL SUSPENDED PARTICULATES (D < 100 µm)

年份及結果 Ano e resultados Year and results	高士德 Horta e Costa	大叻山 Taipa Grande
1	2	3
1999		
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard	一月、二月、四月、八月及十一至十二月 Jan., Feb., Abr., Ago. e Nov. a Dez. Jan., Feb., Apr., Aug. and Nov. to Dec.	...
總日數 Total de dias Total number of days	18	...
年度最高日記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo diário (µg/m ³) Daily maximum value (µg/m ³)	456.6	...
發生之月份 No mês de In the month of	一月 Janeiro January	...
2000		
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard	一月、三月及十一至十二月 Jan., Mar. e Nov. a Dez. Jan., Mar. and Nov. to Dec.	三月 Março March
總日數 Total de dias Total number of days	14	2
年度最高日記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo diário (µg/m ³) Daily maximum value (µg/m ³)	363.0	269.9
發生之月份 No mês de In the month of	一月 Janeiro January	三月 Março March
2001		
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard	二月及三月 Fev. e Mar. Feb. and Mar.	...
總日數 Total de dias Total number of days	3	...
年度最高日記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo diário (µg/m ³) Daily maximum value (µg/m ³)	286.4	...
發生之月份 No mês de In the month of	二月 Fevereiro February	...

資料來源：地球物理暨氣象局

Fonte : Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos

Source : Meteorological and Geophysical Bureau

採取標準值：每24小時260微克 / 立方米 (香港)

VG = Valor guia : 260 µg/m³ em 24 horas (Hong Kong)

Standard value : 260 µg/m³ in 24 hours (Hong Kong)

2.3.2. 可吸入懸浮粒子 (PIS)〔半徑<10微米〕觀察值

VALORES DE PARTÍCULAS INALÁVEIS EM SUSPENSÃO (PIS) (D<10 µm)

VALUES OF RESPIRABLE SUSPENDED PARTICULATES (D<10 µm)

年份及結果 Ano e resultados Year and results	北區 Zona Norte	高士德 Horta e Costa	水坑尾區 Zona da Rua do Campo	大氹山 Taipa Grande
1	2	3	4	5
1999				
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard	四月、十一月 及十二月 Abr., Nov. e Dez. Apr., Nov. and Dec.	一月、二月、四月、 五月及七至十二月 Jan., Fev., Abr., Mai. e Jul a Dez. Jan., Feb., Apr., May and Jul. to Dec.	九月、十一月 及十二月 Set., Nov. e Dez. Sept., Nov. and Dec.	四月、十一月 及十二月 Abr., Nov. e Dez. Apr., Nov. and Dec.
總日數 Total de dias Total number of days	12	37	8	4
年度最高日記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo diário (µg/m ³) Daily maximum value (µg/m ³)	248	396.1	251	190
發生之月份 No mês de In the month of	十二月 Dezembro December	一月 Janeiro January	十二月 Dezembro December	十二月 Dezembro December
2000				
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard	一月、三月及 十一月至十二月 Jan., Mar. e Nov. a Dez. Jan., Mar. and Nov. to Dec.	一月、三至四月及 十一月至十二月 Jan., Mar. a Abr. e Nov. a Dez. Jan., Mar. to Apr. and Nov. to Dec.	一月、三至四月及 十一月至十二月 Jan., Mar. a Abr. e Nov. a Dez. Jan., Mar. to Apr. and Nov. to Dec.	三月及十一月 Mar. e Nov. Mar. and Nov.
總日數 Total de dias Total number of days	12	20	12	4
年度最高日記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo diário (µg/m ³) Daily maximum value (µg/m ³)	197	287.3	206	172
發生之月份 No mês de In the month of	三月 Março March	一月 Janeiro January	三月 Março March	十一月 Novembro November
2001				
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard	三月、四月、九月 十一月及十二月 Mar., Abr., Set., Nov. e Dez. Mar., Apr., Sept., Nov. and Dec.	一月至三月 Jan. a Mar. Jan. to Mar.	三月、四月、九月 十一月及十二月 Mar., Abr., Set., Nov. e Dez. Mar., Apr., Sept., Nov. and Dec.	三月、十一月及十二月 Mar., Nov. e Dez. Mar., Nov. and Dec.
總日數 Total de dias Total number of days	13	8	12	5
年度最高日記錄 (微克 / 立方米) Valor máximo diário (µg/m ³) Daily maximum value (µg/m ³)	228	240.1	203	227
發生之月份 No mês de In the month of	三月 Março March	三月 Março March	三月 Março March	三月 Março March

資料來源：地球物理暨氣象局

Fonte : Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos

Source : Meteorological and Geophysical Bureau

採取標準值： 每24小時180微克 / 立方米 (香港)

VG = Valor guia : 180 µg/m³ em 24 horas (Hong Kong)

Standard value : 180 µg/m³ in 24 hours (Hong Kong)

附註： 此類污染物只在高士德、黑沙環及污水處理廠三個觀測站測量。

Nota : Este poluente é medido em três estações : Horta e Costa, Areia Preta e ETAR.

Note : This pollutant is measured only at 3 stations : Horta e Costa, Areia Preta and the water treatment plants.

2.3.3. 三個觀測站之空氣含鉛 (Pb) 濃度之平均值 (微克 / 立方米)

CONCENTRAÇÕES MÉDIAS DO CHUMBO (Pb) NO AR EM TRÊS ESTAÇÕES DE AMOSTRAGEM ($\mu\text{g}/\text{m}^3$)
AVERAGE LEAD CONCENTRATIONS IN AIR AT THE 3 MONITORING STATIONS ($\mu\text{g}/\text{m}^3$)

年份 Ano Year	高士德 Horta e Costa	黑沙環 / 九澳 ^a Areia Preta / Ká-Hó ^a	大氹山 Taipa Grande
1	2	3	4
1999			
一月至三月 Jan. - Mar. Jan. - Mar.	0.42	儀器故障 Amostrador avariado Collector out of order	0.18
四月至六月 Abr. - Jun. Apr. - Jun.	0.14	0.06	0.04
七月至九月 Jul. - Set. Jul. - Sept.	0.08	0.05	0.07
十月至十二月 Out. - Dez. Oct. - Dec.	0.29	0.28	0.30
2000			
一月至三月 Jan. - Mar. Jan. - Mar.	0.19	0.19	0.22
四月至六月 Abr. - Jun. Apr. - Jun.	0.12	0.11	0.09
七月至九月 Jul. - Set. Jul. - Sept.	0.14	0.13	0.12
十月至十二月 Out. - Dez. Oct. - Dec.	0.17	0.20	0.19
2001			
一月至三月 Jan. - Mar. Jan. - Mar.	0.22	0.20	0.28
四月至六月 Abr. - Jun. Apr. - Jun.	0.07	0.07	0.06
七月至九月 Jul. - Set. Jul. - Sept.	0.05	0.05	0.05
十月至十二月 Out. - Dez. Oct. - Dec.	0.17	0.15	0.20

資料來源：地球物理暨氣象局

Fonte : Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos

Source : Meteorological and Geophysical Bureau

採取標準值：季平均每24小時1.5微克 / 立方米 (美國及香港)

VG = Valor guia : Valor médio trimestral de 1,5 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ em 24 horas (EUA e Hong Kong)

Standard value : Average quarterly value of 1.5 $\mu\text{g}/\text{m}^3$ in 24 hours (USA and Hong Kong)

a 1999年之觀察值在黑沙環站取得。1999年以後之觀察值在九澳站取得。

Os valores do ano de 1999 foram observados na estação da Areia Preta. Depois de 1999, os valores são observados na estação de Ká-Hó.

The values of 1999 were taken from the monitoring station at Areia-Preta. After 1999, the values are taken from the monitoring station at Ká-Hó.

2.3.4. 雨水特徵

CARACTERÍSTICAS DA PRECIPITAÇÃO LÍQUIDA RAINFALL/PRECIPITATION CHARACTERISTICS

年份及結果 Ano e resultados Year and results	大氹山 Taipa Grande	九澳 Ká-Hó
1	2	3
1999		
錄得之最高酸鹼度 pH mais alto Highest pH value	4.90	6.30
發生之月份 No mês de In the month of	七月及十月 Julho e Outubro July and October	四月 Abril April
錄得之最低酸鹼度 pH mais baixo Lowest pH value	3.10	2.20
發生之月份 No mês de In the month of	十一月 Novembro November	三月 Março March
2000		
錄得之最高酸鹼度 pH mais alto Highest pH value	4.90	6.10
發生之月份 No mês de In the month of	六月及七月 Junho e Julho June and July	十月 Outubro October
錄得之最低酸鹼度 pH mais baixo Lowest pH value	3.70	3.0
發生之月份 No mês de In the month of	五月 Maio May	二月 Fevereiro February
2001		
錄得之最高酸鹼度 pH mais alto Highest pH value	5.30	7.00
發生之月份 No mês de In the month of	六月 Junho June	七月 Julho July
錄得之最低酸鹼度 pH mais baixo Lowest pH value	3.70	3.70
發生之月份 No mês de In the month of	三月至五月、九月 Mar. a Mai., Set. Mar. to May, Sept.	四月 Abril April

資料來源：地球物理暨氣象局

Fonte : Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos

Source : Meteorological and Geophysical Bureau

2.4.1. 按種類統計之垃圾收集

RESÍDUOS SÓLIDOS RECOLHIDOS, SEGUNDO O TIPO SOLID WASTE COLLECTED BY TYPE

種類 Tipo Type	單位 Unidade Unit	1999	2000	2001
1	2	3	4	5
生活垃圾 Doméstico Domestic waste	公噸 Ton Tonne	143 935	138 290	138 111
工商業垃圾 ^a Comercial e industrial ^a Commercial and industrial waste ^a	公噸 Ton Tonne	42 993	41 307	41 254
從海中撈取的垃圾 Fluvial Marine waste	立方米 m ³ m ³	1 380	1 914	2 472

資料來源：清潔專營有限公司及港務局

Fonte : Companhia de Sistemas de Resíduos Lda. e Capitania dos Portos

Source : Companhia de Sistemas de Resíduos Lda. and the Maritime Administration

^a 估計數字

Dados estimados

Estimated figures

2.4.2. 固體廢料統計

ESTATÍSTICAS SOBRE RESÍDUOS SÓLIDOS SOLID WASTE STATISTICS

公噸 Ton Tonne			
項目 Item	1999	2000	2001
1	2	3	4
運往垃圾焚化爐廠之固體廢料 Resíduos sólidos transportados para a central de incineração Solid waste transported to the incinerator plant	224 355	229 444	232 726
焚化垃圾所得的附屬物 Subprodutos resultantes da incineração By-products from incineration	48 506	50 476	49 134
爐灰 Cinzas Fly Ash	3 698	3 963	4 230
熔渣 Escórias Slags	44 739	46 454	44 868
含鐵金屬 Metais ferrosos Iron- containing metals	69	59	36
未經處理而直接運往堆填區的廢料 Transportados directamente para a zona do aterro, sem tratamento Transported directly to the landfill without treatment	690	536	501

資料來源：建設發展辦公室

Fonte : Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas

Source : Office for Infrastructure Development

2.4.3. 經處理之污水

RESÍDUOS LÍQUIDOS TRATADOS

LIQUID WASTE AFTER TREATMENT

指標 Indicadores Indicators	處理後有關參數之 可接納的最高值 Valor máximo admissível do parâmetro do esgoto tratado Maximum acceptable values of parameters after treatment	單位 Unidade Unit	澳門半島污水處理廠 (ETAR ^a) ETAR da Península de Macau WWTP ^a of Macao Peninsula		氹仔污水處理廠 (ETAR) ETAR da Ilha da Taipa WWTP of Taipa		路環污水處理廠 (ETAR) ETAR da Ilha de Coloane WWTP of Coloane	
			流入污水 Afluente Influent	經處理的污水 Effluente Effluent	流入污水 Afluente Influent	經處理的污水 Effluente Effluent	流入污水 Afluente Influent	經處理的污水 Effluente Effluent
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1999								
平均數量 Caudal médio Average Daily Flow	..	立方米/日 m ³ / dia m ³ / day	95 802	95 802	15 671	15 671	3 054	3 054
生化需氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBOD ₅) Biochemical Oxygen Demand (BOD ₅)	40	毫克/公升 mg / l	185	21	258	9	83	5
化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical Oxygen Demand (COD)	150	毫克/公升 mg / l	438	124	533	64	206	63
總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids	60	毫克/公升 mg / l	283	43	218	26	109	25
油脂 Óleos e gorduras Oils and fats	15	毫克/公升 mg / l	2 804	0.578	9.84	2.2	9.7	3.6
清潔劑 Detergentes Detergent	2	毫克/公升 mg / l	3.73	0.52	2.8	0.31	1.3	0.3
酸鹼度 pH pH value	6-9		7.5	7.6	7.5	7.5	7.3	7.3
2000								
平均數量 Caudal médio Average Daily Flow	..	立方米/日 m ³ / dia m ³ / day	107 010	107 010	13 805	13 805	2 899	2 899
生化需氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBOD ₅) Biochemical Oxygen Demand (BOD ₅)	40	毫克/公升 mg / l	177	20	266	12	117	8
化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical Oxygen Demand (COD)	150	毫克/公升 mg / l	416	103	555	59	263	54
總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids	60	毫克/公升 mg / l	263	42	214	24	148	20
油脂 Óleos e gorduras Oils and fats	15	毫克/公升 mg / l	2.29	0.30	31.0	9.4	24.0	8.6
清潔劑 Detergentes Detergent	2	毫克/公升 mg / l	3.70	0.74	2.34	0.34	1.39	0.29
酸鹼度 pH pH value	6-9		7.5	7.6	7.6	7.6	7.3	7.2
2001								
平均數量 Caudal médio Average Daily Flow	..	立方米/日 m ³ / dia m ³ / day	127 333	127 333	14 013	14 013	3 980	3 980
生化需氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBOD ₅) Biochemical Oxygen Demand (BOD ₅)	40	毫克/公升 mg / l	199	27	312	11	117	9
化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical Oxygen Demand (COD)	150	毫克/公升 mg / l	465	104	606	45	278	47
總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids	60	毫克/公升 mg / l	332	49	258	13	213	15
油脂 Óleos e gorduras Oils and fats	15	毫克/公升 mg / l	1.2	0.2	29.3	6.7	22.6	7.0
清潔劑 Detergentes Detergent	2	毫克/公升 mg / l	3.8	0.7	3.0	0.2	1.1	0.2
酸鹼度 pH pH value	6-9		7.4	7.7	7.6	7.6	7.5	7.3

資料來源：建設發展辦公室

Fonte : Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas

Source : Office for Infrastructure Development

^a ETAR - Estação de Tratamento de Águas Residuais

^a WWTP - Waste water treatment plants

2.5. 治安警察局接獲之噪音投訴及處理

RECLAMAÇÕES, SOBRE POLUIÇÃO SONORA, RECEBIDAS NO CORPO DA POLÍCIA DE
SEGURANÇA PÚBLICA E RESULTADO DA INTERVENÇÃO
COMPLAINTS OF NOISE PRESENTED TO THE PUBLIC SECURITY POLICE AND ACTIONS TAKEN

投訴類別 Tipo de reclamação Type of complaints	1999		2000		2001	
	次數 Nº No.	%	次數 Nº No.	%	次數 Nº No.	%
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	1 078	100.0	1 930	100.0	2 882	100.0
音樂 Música Music	232	21.5	780	40.4	1 549	53.7
談話 Conversação Conversation	154	14.3	303	15.7	432	15.0
麻將 Majong	174	16.1	229	11.9	234	8.1
卡拉OK Karaoke	79	7.3	116	6.0	100	3.5
工程 Obras Constructions	206	19.1	275	14.3	351	12.2
交通 Tráfego Traffic	32	3.0	60	3.0	35	1.2
其他 Outras Others	201	18.7	167	8.7	181	6.3

處理結果 Resultado da Intervenção Actions taken	1999	2000	2001
	次數 Nº No.		
1	2	3	4
總數 Total	1 078	1 930	2 882
勸戒 Admoestação Warning	1 055	1 617	1 689
罰款 Multa Fine	23	313	1 193

資料來源 治安警察局

Fonte : Corpo da Polícia de Segurança Pública (PSP)

Source : The Public Security Police

白頁

Página vazia

Blank page

第三章
人口統計

CAPÍTULO 3
DEMOGRAFIA

CHAPTER 3
DEMOGRAPHY

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章載有一九九九、二零零零及二零零一年之有關年終人口估計數字、年齡結構及其他主要人口指標資料。

活嬰： 當每一活嬰誕生於仁伯爵綜合醫院或鏡湖醫院時，院方會將一份資料記錄寄予統計暨普查局。另一方面，出生登記局亦會將每一出生記錄寄送統計暨普查局作補充資料，以助評估有關統計之覆蓋範圍。

死亡及死胎： 有關資料是根據由婚姻及死亡登記局寄予統計暨普查局死亡及死胎之醫生證明書副本而編制的，死因編碼工作則由衛生局負責。

結婚： 由婚姻及死亡登記局提供每宗結婚登記之記錄。

離婚： 包括婚姻及死亡登記局在參考年度判決的，以及由法院判決並送交婚姻及死亡登記局作民事登記處理的離婚宗數。

移民及獲准居澳之人士： 由澳門治安警察局提供有關外地勞工、獲准居澳之人士及來自中國大陸的合法移民等資料。

除婚姻資料是按登記日作記錄外，其餘所有資料所指日期均為事發日。

自然增長率： 參考期內出生人數和死亡人數差額與平均人口之千分比。

出生率： 參考期內出生活嬰數目與平均人口之千分比。

活嬰出生性別比： 參考期內每百名出生女性活嬰相對應的男性活嬰數目。

死亡率： 參考期內死亡人數與平均人口之千分比。

嬰兒死亡率： 參考期內年齡在 1 歲或以下的死亡人數與出生活嬰數目的千分比。

初生嬰兒死亡率： 參考期內年齡在 28 日或以下的死亡人數與出生活嬰數目的千分比。

圍產期嬰兒死亡率： 參考期內年齡在 7 日或以下的死亡以及體重在 500 克或以上的死胎數目，與出生活嬰數目以及體重在 500 克或以上的死胎數目之千分比。

死胎率： 參考期內 28 週或以上之死胎數目，與出生活嬰數目以及 28 週或以上之死胎數目的千分比。

結婚率： 每千居民（平均人口）計之結婚數目。

離婚率： 每千居民（平均人口）計之離婚數目。

出生時平均預期壽命： 某一代人口，在維持每一歲組之死亡率不變的情況下由出生年起計算之預期平均壽命年數。

NOTAS EXPLICATIVAS

Apresentam-se, nesta rubrica, as estimativas da população para o final dos anos de 1999, 2000 e 2001 e a respectiva estrutura etária, bem como os principais indicadores demográficos.

Nados-vivos : Os hospitais Centro Hospitalar Conde de S. Januário e Kiang Wu enviam à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC) um verbete por cada nascimento com vida ocorrido na respectiva instituição. A Conservatória do Registo de Nascimento, por sua vez, remete à DSEC informação complementar sobre o nado-vivo quando tem lugar o respectivo registo, o que permite ainda avaliar a cobertura estatística desta variável.

Óbitos e fetos-mortos : A informação baseia-se nos certificados médicos de óbito e fetos-mortos, cuja cópia é remetida à DSEC pela Conservatória do Registo de Casamentos e Óbitos. A codificação da causa de morte é da responsabilidade dos Serviços de Saúde.

Casamentos : A informação de cada registo de casamento é fornecida pela Conservatória do Registo de Casamentos e Óbitos.

Divórcios : Referem-se a casos sentenciados durante o ano de referência, na Conservatória do Registo de Casamentos e Óbitos e a casos sentenciados e informados pelos Tribunais, para efeitos de registo civil.

Movimento migratório : As informações de trabalhadores não residentes, de indivíduos autorizados para permanecer em Macau e de imigrantes legais vindos da China Continental são fornecidas pelo Corpo da Polícia de Segurança Pública.

Toda a informação se reporta à data do facto, com exclusão dos casamentos que são referidos à data do registo.

Taxa de crescimento natural: Saldo fisiológico por 1 000 habitantes (população média), no período de referência.

Taxa de natalidade : Nados-vivos por 1 000 habitantes (população média) , no período de referência.

Taxa de masculinidade de nados-vivos : Nados-vivos masculinos por 100 nados-vivos femininos, no período de referência.

Taxa de mortalidade geral : Óbitos por 1 000 habitantes (população média) , no período de referência.

Taxa de mortalidade infantil : Óbitos com 1 ano ou menos de vida por 1 000 nados-vivos, no período de referência.

Taxa de mortalidade neonatal: Óbitos com 28 dias ou menos de vida por 1 000 nados-vivos, no período de referência.

Taxa de mortalidade perinatal : Nados-vivos falecidos com 7 dias ou menos de vida mais os fetos-mortos pesando 500 e mais gramas por 1 000 nascimentos (nados-vivos e fetos-mortos de 500 e mais gramas) , no período de referência.

Taxa de mortalidade fetal tardia : Fetos-mortos de 28 e mais semanas por 1 000 nados-vivos e fetos-mortos de 28 e mais semanas, no período de referência.

Taxa de nupcialidade : Casamentos por 1000 habitantes (população média).

Taxa de divórcio : Divórcios por 1000 habitantes (população média).

Esperança de vida à nascença : N° médio de anos que uma geração pode esperar viver se se mantiverem constantes as taxas de mortalidade específicas de cada grupo etário, registadas no ano de nascimento.

EXPLANATORY NOTES

This chapter presents the estimates of the population, respective age-group structures and major demographic indicators as at the end of 1999, 2000 and 2001.

Live births : The information is provided by Centro Hospitalar Conde de S. Januário and Hospital Kiang Wu upon each live birth at their institutions. In addition, to ensure the coverage of the statistics, the Birth Registry Office also supplies similar information, which serves as complement, to DSEC.

Deaths, perinatal deaths and fetal deaths : DSEC receives copies of doctors' certificates on deaths, perinatal deaths and fetal deaths from the Marriage and Death Registry Office. Classification of the causes of death is performed by the Health Bureau.

Marriages : The information is obtained from the Marriage and Death Registry Office, who supplies records of each marriage registration to DSEC.

Divorce : Refer to divorce cases sentenced by the Marriage and Death Registry Office in the reference year and those sentenced divorce transmitted by the Court to the Marriage and Death Registry Office for updating the civil records.

Immigrants and foreigners with Residence Permits : The information on non-resident workers, foreigners permitted to reside in Macao and legal immigrants from Mainland China is supplied by the Public Security Police.

All the information, except that on marriages which is based on the date of registration, corresponds to the date of occurrence.

Natural growth rate : Surplus (or deficit) of births over deaths per 1000 residents of the average population within the reference period.

Crude birth rate : Live births per 1000 residents of the average population within the reference period.

Sex ratio at birth : Male live births per 1000 female live births within the reference period.

Crude death rate : Deaths per 1000 residents of the average population within the reference period.

Infant mortality rate : Deaths of infants under one year old per 1000 live births within the reference period.

Neonatal mortality rate : Deaths of infants under 28 days of age per 1000 live births within the reference period.

Perinatal mortality rate : Live births who lived less than 7 days, plus stillbirths weighing 500 grams or more per 1000 births (live births plus stillbirths weighing 500 grams or more).

Late fetal mortality rate : Late fetal deaths (after 28 weeks of pregnancy) per 1000 live births plus late fetal deaths.

Crude marriage rate : Marriages per 1000 residents of the average population.

Crude divorce rate : Divorces per 1000 residents of the average population.

Life expectancy at birth : The average number of years a generation is expected to live since birth, if the death rate pertaining to each age group remains unchanged.

白頁

Página vazia

Blank page

3.1. 人口狀況

ESTADO DA POPULAÇÃO
POPULATION STATUS

3.1.1. 按歲組及性別統計之十二月卅一日人口估計數字

ESTIMATIVAS DA POPULAÇÃO SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO E O SEXO, PARA 31 DE DEZEMBRO
ESTIMATES OF POPULATION AS AT 31ST DECEMBER BY AGE AND SEX

數目 N° No.										
歲組 Grupo etário Age	1999 ^r			2000 ^r			2001			
	男女 HM MF	男 H M	女 M F	男女 HM MF	男 H M	女 M F	男女 HM MF	男 H M	女 M F	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	429 632	206 195	223 437	431 506	207 178	224 328	436 686	209 506	227 180	
0 - 4	25 330	13 118	12 212	23 646	12 300	11 346	20 221	10 510	9 711	
5 - 9	35 913	18 774	17 139	33 844	17 615	16 229	31 807	16 570	15 237	
10 - 14	41 336	21 380	19 956	41 536	21 411	20 125	40 861	21 047	19 814	
15 - 19	30 022	14 900	15 122	32 916	16 332	16 584	36 790	18 458	18 332	
20 - 24	28 926	11 416	17 510	28 444	11 656	16 788	29 164	12 359	16 805	
25 - 29	34 827	14 787	20 040	33 426	14 227	19 199	31 404	13 625	17 779	
30 - 34	36 379	15 203	21 176	35 201	14 656	20 545	35 091	14 485	20 606	
35 - 39	47 219	21 980	25 239	46 119	21 038	25 081	44 167	19 309	24 858	
40 - 44	45 839	23 596	22 243	46 297	23 434	22 863	46 412	23 023	23 389	
45 - 49	31 468	16 142	15 326	34 110	17 637	16 473	38 344	19 934	18 410	
50 - 54	21 361	11 923	9 438	23 378	12 901	10 477	25 795	13 845	11 950	
55 - 59	11 002	5 738	5 264	12 129	6 349	5 780	14 442	7 738	6 704	
60 - 64	9 927	5 051	4 876	9 915	5 101	4 814	9 966	5 152	4 814	
65 - 69	10 136	4 451	5 685	9 980	4 467	5 513	9 906	4 568	5 338	
70 -74	8 430	3 468	4 962	8 728	3 610	5 118	9 046	3 878	5 168	
≥ 75	11 517	4 268	7 249	11 837	4 444	7 393	13 270	5 005	8 265	

3.1.2. 主要人口指標

PRINCIPAIS INDICADORES DEMOGRÁFICOS
MAJOR DEMOGRAPHIC INDICATORS

指標 Indicadores Indicators		1999	2000	2001
1		2	3	4
自然增長率 Taxa de crescimento natural Natural growth rate	‰	6.5 ^r	5.8 ^r	4.4
出生率 Taxa de natalidade Crude birth rate	‰	9.7 ^r	8.9 ^r	7.5
活嬰出生性別比 Taxa de masculinidade de nados-vivos Sex ratio at birth	%	103.4	111.7	103.1
死亡率 Taxa de mortalidade geral Crude death rate	‰	3.2	3.1	3.1
嬰兒死亡率 Taxa de mortalidade infantil Infant mortality rate	‰	4.1	2.9	4.3
初生嬰兒死亡率 Taxa de mortalidade neonatal Neonatal mortality rate	‰	3.4	2.1	2.5
圍產期嬰兒死亡率 ^a Taxa de mortalidade perinatal ^a Perinatal mortality rate ^a	‰	6.0	6.7	5.8
死胎率 Taxa de mortalidade fetal tardia Late fetal mortality rate	‰	2.4	3.1	2.5
結婚率 Taxa de nupcialidade Crude marriage rate	‰	3.2 ^r	2.8	2.8
離婚率 Taxa de divórcio Crude divorce rate	‰	0.7	0.9 ^r	0.8
出生時平均預期壽命 Esperança de vida à nascença Life expectancy at birth	歲 Anos Years	1994-1997	1995-1998	1996-1999
		76.8	77.0	77.7
		75.3	75.5	76.2
		79.9	79.9	80.2

^a 體重500克或以上者。
Com peso igual ou superior a 500 gramas.
Including those weighing 500 grams or more.

3.2. 人口變動

MOVIMENTO DA POPULAÇÃO POPULATION MOVEMENT

3.2.1. 概況

DADOS GLOBAIS GENERAL FIGURES

項目 Itens Items	數目 N° No.								
	1999			2000			2001		
	男女 HM MF	男 H M	女 M F	男女 HM MF	男 H M	女 M F	男女 HM MF	男 H M	女 M F
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
活嬰 Nados-vivos Live births	4 148 ^a	2 108	2 039	3 849	2 031	1 818	3 241	1 645	1 596
死亡 Óbitos Deaths	1 374	782	592	1 338	730	608	1 327	730	597
死胎 Fetos-mortos Fetal deaths	15	10	5	19	14	5	11	7	4
結婚 (宗) Casamentos (Casos) Marriages (Cases)	1 367	..	..	1 222	..	..	1 222	..	..
離婚 (宗) Divórcios (Casos) Divorces (Cases)	283	..	..	369 ^r	..	..	348	..	..
獲准居澳人士 (期末結餘) Indivíduos autorizados a permanecer em Macau (Saldo no final do ano) Persons authorized to reside in Macao (as at year end)	24 290	12 300	11 990	24 414	12 338	12 076	26 183	13 150	13 033
在澳外地勞工 (期末結餘) Trabalhadores não residentes (Saldo no final do ano) Non-resident workers in Macao (as at year end)	32 183	10 870	21 313	27 221	8 049	19 172	25 925	7 405	18 520
來自中國大陸的合法移民 Imigrantes legais vindos da China Continental Entry of legal immigrants from Mainland China	4 984	1 823	3 161	2 919	1 040 ^r	1 879 ^r	4 621	1 683	2 938
被遣返非法移民 Imigrantes ilegais repatriados Illegal immigrants repatriated	3 434	458	2 976	2 843	266	2 577	2 103	188	1 915

^a 一個案之性別不詳。
1 caso de sexo ignorado.
1 case with sex unknown.

3.2.2. 按胎次、性別及母親歲組統計之活嬰數目

NADOS-VIVOS SEGUNDO A ORDEM DE NASCIMENTO E O SEXO, POR GRUPO ETÁRIO DA MÃE
LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER, SEX AND AGE OF MOTHER

數目 N° No.

母親歲組 Grupo etário da mãe Age of mother	總數 Total			胎 次 --- Ordem de nascimento --- Birth order													
				第一胎 1° 1st		第二胎 2° 2nd		第三胎 3° 3rd		第四胎 4° 4th		第五胎 5° 5th		第六胎或以上 ≥ 6° ≥ 6th		不詳 Ignorada Unknown	
	男女 HM MF	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
1999	4 148 ^a	2 108	2 039	1 069	995	808	793	176	202	40	44	11	4	4	1	-	-
2000	3 849	2 031	1 818	993	917	759	658	223	207	45	30	7	4	4	2	-	-
2001	3 241	1 645	1 596	821	787	631	612	142	151	43	36	6	4	2	6	-	-
<15	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
15 - 19	92	46	46	43	41	3	5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
20 - 24	400	208	192	162	151	42	36	2	4	2	1	-	-	-	-	-	-
25 - 29	1 071	543	528	334	319	182	187	23	18	3	4	1	-	-	-	-	-
30 - 34	1 059	557	502	209	198	269	249	63	45	15	6	1	1	-	3	-	-
35 - 39	550	262	288	68	71	125	119	45	72	20	22	3	2	1	2	-	-
40 - 44	68	29	39	5	6	10	16	9	12	3	3	1	1	1	1	-	-
45 - 49	1	-	1	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
≥ 50	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

a 在第一胎次中有一性別不詳的個案。

No 1º parto registou-se 1 caso do sexo ignorado.

1 case with sex unknown in the first birth.

3.2.3. 按母親居住區域統計之活嬰數目

NADOS-VIVOS SEGUNDO A FREGUESIA DE RESIDÊNCIA DA MÃE
LIVE BIRTHS BY DISTRICT OF RESIDENCE OF MOTHER

數目 Nº No.

年份 Ano Year	總數 Total	母親居住區域 Freguesia de residência da mãe District of residence of mother										
		澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula						氹仔 Taipa	路環 Coloane	水域 Área Marítima Maritime Area	其他 Outra Others	不詳 Ignorada Unknown
		小計 Sub- total	聖安多 尼堂 Stº. António	望德堂 São Lázaro	風順堂 São Lourenço	大堂 Sé	花地瑪堂 N. Srª . Fátima					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1999	4 148	3 661	967	166	330	252	1 946	475	11	-	1	-
2000	3 849	3 348	868	149	307	205	1 819	483	14	-	2	2
2001	3 241	2 731	651	142	273	185	1 480	499	6	-	5	-

3.2.4. 按懷孕期（以星期計）統計之活嬰數目

NADOS-VIVOS SEGUNDO A DURAÇÃO DA GESTAÇÃO (EM SEMANAS)
LIVE BIRTHS BY DURATION OF PREGNANCY (IN WEEKS)

數目 Nº No.

年份 Ano Year	總數 Total	按懷孕期（以星期計） Duração da gestação (em semanas) Duration of pregnancy (in weeks)					
		< 28	28 - 31	32 - 35	36 - 39	≥ 40	不詳 Ignorada Unknown
		1	2	3	4	5	6
1999	4 148	5	7	41	2 092	1 998	5
2000	3 849	-	11	42	1 937	1 842	17
2001	3 241	2	5	25	1 304	1 888	17

3.2.5. 按性別、死因及懷孕期統計之死胎數目

FETOS-MORTOS SEGUNDO A DURAÇÃO DA GESTAÇÃO E O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE FETAL DEATHS BY DURATION OF PREGNANCY, SEX AND CAUSE OF DEATH

死因 (第九修訂版) Causas de morte (9ª Rev.) Causes of death (9 th Rev.)		總數 Total			
		1999		2000	
		男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
1		2	3	4	5
總數 Total		15	10	19	14
第十四組	先天異常	1	1	3	2
XIV	Malformações congénitas [anomalias congénitas] Congenital anomalies				
744	耳、面及頸部先天異常 Malformações congénitas do ouvido, da face e do pescoço Congenital anomalies of ear, face and neck	1	1	-	-
748	先天性呼吸系統異常 Malformações congénitas do aparelho respiratório Congenital anomalies of respiratory system	-	-	1	-
749	顎裂及唇裂 Fenda palatina e lábio leporino Cleft palate and cleft lip	-	-	1	1
759	其他的和未特指的先天異常 Outras malformações congénitas e as não especificadas Other and unspecified congenital anomalies	-	-	1	1
第十五組	起因於圍產期的若干情況	14	9	16	12
XV	Algumas afecções originadas no período perinatal Certain conditions originated in the perinatal period				
762	胎兒或新生兒受胎盤、臍帶及胎膜併發症的影響 Feto ou recém-nascido afectado por complicações da placenta, do cordão umbilical e das membranas Fetus or newborn affected by complications of placenta, cord and membranes	-	-	7	4
765	與妊娠期短及低出生體重有關的特殊疾患 Transtornos relacionados com a duração da gestação e o peso baixo ao nascer de tipo não especificado Unspecified disorders relating to short gestation period and low birthweight	-	-	1	1
768	子宮內缺氧症和出生窒息 Hipoxia intra-uterina e asfixia à nascença Intrauterine hypoxia and birth asphyxia	13	8	5	5
772	胎兒及新生兒出血 Hemorragias fetal e neonatal Fetal and neonatal haemorrhage	1	1	1	1
776	胎兒和新生兒的血液病 Transtornos hematológicos do feto e do recém-nascido Haematological disorders of fetus and newborn	-	-	-	-
779	發生於圍產期的其他和不明確的病情 Outras afecções e as mal definidas, originadas no período perinatal Other and ill-defined conditions originated in the perinatal period	-	-	2	1

懷孕期（以星期計） Duração da gestação (em semanas) Duration of pregnancy (in weeks)															
總數 Total		< 22		22 - 27		28 - 31		32 - 36		37 - 41		≥ 42		不詳 Ignorada Unknown	
2001															
男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
11	7	-	-	3	2	1	1	3	3	4	1	-	-	-	-
1	1	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1	1	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
10	6	-	-	2	1	1	1	3	3	4	1	-	-	-	-
2	2	-	-	-	-	-	-	2	2	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
7	3	-	-	2	1	-	-	1	1	4	1	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1	1	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

3.2.6. 按歲組、性別及婚姻狀況統計之死亡數目

ÓBITOS SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO, POR SEXO E ESTADO CIVIL

DEATHS BY AGE, SEX AND MARITAL STATUS

性別及婚姻狀況 Sexo e estado civil Sex and marital status		總數 Total									
				總數 Total	< 1	1 - 4	5 - 9	10 - 14	15 - 19	20 - 24	25 - 29
		1999	2000	2001							
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
合計 Total		1 374	1 338	1 327	14	3	1	4	8	9	16
男 Homem Male	總數 Total	782	730	730	9	2	-	2	5	4	8
	未婚 Solteiro Single	176	134	150	9	2	-	2	5	4	4
	已婚 Casado Married	323	290	277	-	-	-	-	-	-	2
	鰥夫 Viúvo Widowed	21	17	15	-	-	-	-	-	-	-
	分居或離婚 Separado ou divorciado Separated or divorced	4	7	7	-	-	-	-	-	-	-
	不詳 Ignorado Unknown	258	282	281	-	-	-	-	-	-	2
女 Mulher Female	總數 Total	592	608	597	5	1	1	2	3	5	8
	未婚 Solteira Single	68	63	68	5	1	1	2	2	5	5
	已婚 Casada Married	151	116	106	-	-	-	-	-	-	2
	寡婦 Viúva Widowed	74	52	60	-	-	-	-	-	-	-
	分居或離婚 Separada ou divorciada Separated or divorced	6	4	3	-	-	-	-	-	-	-
	不詳 Ignorada Unknown	293	373	360	-	-	-	-	1	-	1

歲組 Grupo etário Age												
30 - 34	35 - 39	40 - 44	45 - 49	50 - 54	55 - 59	60 - 64	65 - 69	70 - 74	75 - 79	80 - 84	≥ 85	不詳 Ignorado Unknown
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
26	37	45	65	62	48	59	109	177	204	195	235	10
17	23	29	42	41	35	41	71	112	113	92	77	7
7	4	13	9	8	8	12	12	19	16	12	4	-
6	15	15	26	28	24	21	43	37	32	18	10	-
-	-	-	-	-	-	-	1	6	2	4	2	-
-	2	1	3	-	-	-	-	1	-	-	-	-
4	2	-	4	5	3	8	15	49	63	58	61	7
9	14	16	23	21	13	18	38	65	91	103	158	3
-	6	6	7	2	2	5	1	4	4	-	10	-
6	5	7	12	13	6	8	16	14	5	7	5	-
-	-	-	1	1	-	-	3	8	11	13	23	-
-	1	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3	2	1	3	5	5	5	18	39	71	83	120	3

3.2.7. 按歲組及死因統計之死亡數目

ÓBITOS SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO, POR CAUSAS DE MORTE
DEATHS BY AGE AND CAUSE OF DEATH

死因 (第九修訂版) Causas de morte (9ª Revisão) Causes of death (9 th Revision)	總數 Total				
			總數 Total	< 1	1 - 4
	1999	2000	2001		
1	2	3	4	5	6
總數 Total	1 374	1 338	1 327	14	3
第一組 - 傳染病和寄生蟲病	33	25	40	1	-
Grupo 1 - Doenças infecciosas e parasitárias					
Group 1 - Infectious and parasitic diseases					
第二組 - 腫瘤	366	370	401	-	1
Grupo 2 - Tumores (neoplasmas)					
Group 2 - Neoplasms					
第三組 - 內分泌、營養和代謝疾病及免疫疾患	28	24	28	1	-
Grupo 3 - Doenças das glândulas endócrinas, da nutrição e do metabolismo e transtornos imunitários					
Group 3 - Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders					
第四組 - 血液及造血器官的疾病	7	3	4	1	-
Grupo 4 - Doenças do sangue e dos órgãos hematopoéticos					
Group 4 - Diseases of blood and blood-forming organs					
第五組 - 精神疾病	1	-	2	-	-
Grupo 5 - Transtornos mentais					
Group 5 - Mental disorders					
第六組 - 神經系統疾病和感覺器官疾病	13	9	10	-	-
Grupo 6 - Doenças do sistema nervoso e dos órgãos dos sentidos					
Group 6 - Diseases of the nervous system and sense organs					
第七組 - 循環系統疾病	472	527	428	3	1
Grupo 7 - Doenças do aparelho circulatório					
Group 7 - Diseases of the circulatory system					
第八組 - 呼吸系統疾病	168	155	172	1	1
Grupo 8 - Doenças do aparelho respiratório					
Group 8 - Diseases of the respiratory system					
第九組 - 消化系統疾病	53	39	48	-	-
Grupo 9 - Doenças do aparelho digestivo					
Group 9 - Diseases of the digestive system					
第十組 - 泌尿生殖系統疾病	41	38	35	-	-
Grupo 10 - Doenças do aparelho geniturinário					
Group 10 - Diseases of the genitourinary system					
第十一組 - 妊娠、臨產及分娩併發症	-	-	-	-	-
Grupo 11 - Complicações da gravidez, do parto e do puerpério					
Group 11 - Complications of pregnancy, childbirth and puerperium					
第十二組 - 皮膚和皮下組織疾病	5	1	-	-	-
Grupo 12 - Doenças da pele e do tecido celular subcutâneo					
Group 12 - Diseases of the skin and subcutaneous tissue					
第十三組 - 肌肉骨骼系統和結締組織疾病	-	-	2	-	-
Grupo 13 - Doenças do sistema osteo-muscular do tecido conjuntivo					
Group 13 - Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue					
第十四組 - 先天異常	4	4	3	1	-
Grupo 14 - Malformações congénitas (anomalias congénitas)					
Group 14 - Congenital anomalies					
第十五組 - 起因於圍產期的若干情況	9	6	5	5	-
Grupo 15 - Algumas afecções originadas no período perinatal					
Group 15 - Certain conditions originated in the perinatal period					
第十六組 - 症狀、體徵和某些不明確情況	59	33	29	1	-
Grupo 16 - Sintomas, sinais e afecções mal definidas					
Group 16 - Symptoms, signs and ill-defined conditions					
第十七組 - 損傷和中毒	115	104	120	-	-
Grupo 17 - Lesões traumáticas e envenenamentos					
Group 17 - Injury and poisoning					

歲組 Grupo etário Age									
5 - 14	15 - 39	40 - 59	60 - 64	65 - 69	70 - 74	75 - 79	80 - 84	≥ 85	不詳 Ignorado Unknown
7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
5	96	220	59	109	177	204	195	235	10
-	4	4	1	2	5	9	9	5	-
1	16	121	26	46	61	53	41	35	-
-	-	1	1	1	5	7	2	10	-
-	-	-	-	-	1	-	1	1	-
-	1	-	-	-	-	-	1	-	-
1	4	2	-	1	-	2	-	-	-
-	11	31	11	27	66	75	80	120	3
-	6	13	6	13	21	36	36	36	3
-	4	9	7	4	4	8	7	5	-
-	1	4	1	4	7	4	7	7	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	1	1	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	2	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	2	3	-	1	4	3	5	10	-
3	46	31	6	8	3	7	6	6	4

3.2.8. 按死因及性別統計之死亡數目

ÓBITOS SEGUNDO O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE
DEATHS BY SEX AND CAUSE OF DEATH

數目 Nº No. 1/3						
死因（五十項之死因分類表-第九修訂版） Causas de morte (lista de 50 rubricas para mortalidade - 9ª Rev.) Causes of death (classification of 50 types of mortality - 9 th Revision)	1999		2000		2001	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
1	2	3	4	5	6	7
死亡總數 Total de óbitos Total deaths	1 374	782	1 338	730	1 327	730
01 - 07 傳染病和寄生蟲病 Doenças infecciosas e parasitárias Infectious and parasitic diseases	33	25	25	16	40	27
02 結核病 Tuberculose Tuberculosis	22	16	12	9	15	11
036 腦膜炎球菌感染 Infecções meningocócicas Meningococcal infection	-	-	-	-	1	-
038 敗血病 Septicemia Septicaemia	7	6	9	6	22	16
08 - 14 惡性腫瘤 Tumores malignos (neoplasmas) Malignant neoplasms	360	217	370	239	398	226
091 胃的惡性腫瘤 Tumor maligno do estômago Malignant neoplasm of stomach	31	19	32	20	22	13
093 結腸的惡性腫瘤 Tumor maligno do cólon Malignant neoplasm of colon	34	15	21	13	27	12
094 直腸、直腸乙狀結腸連接處和肛門的惡性腫瘤 Tumor maligno do recto, da junção rectossigmóide e do ânus Malignant neoplasm of rectum, rectosigmoid junction and anus	16	11	22	13	19	10
101 氣管、支氣管和肺的惡性腫瘤 Tumor maligno da traqueia, dos brônquios e do pulmão Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung	85	51	96	62	125	84
113 女性乳房惡性腫瘤 Tumor maligno da mama feminina Malignant neoplasm of female breast	14	-	7	-	17	-
120 子宮頸惡性腫瘤 Tumor maligno do colo do útero Malignant neoplasm of cervix uteri	3	-	4	-	10	-
141 白血病 Leucemias Leukaemia	8	6	10	6	9	5
181 糖尿病 Diabetes mellitus Diabetes mellitus	10	5	11	6	15	6

3.2.8. 按死因及性別統計之死亡數目

ÓBITOS SEGUNDO O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE

DEATHS BY SEX AND CAUSE OF DEATH

		數目 Nº No. 2/3					
死因（五十項之死因分類表-第九修訂版） Causas de morte (lista de 50 rubricas para mortalidade - 9ª Rev.) Causes of death (classification of 50 types of mortality - 9 th Revision)		1999		2000		2001	
		男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
		2	3	4	5	6	7
191	營養性消瘦 Marasmo nutricional Nutritional marasmus	4	1	5	2	1	-
192	其他的蛋白質 / 熱能營養不良 Outras formas de desnutrição proteico-calórica Other protein-calorie malnutrition	7	1	3	2	6	2
200	貧血 Anemias Anaemias	3	1	3	3	3	2
220	腦膜炎 Meningites Meningites	1	-	1	1	-	-
25 - 30	循環系統疾病 Doenças do aparelho circulatório Diseases of the circulatory system	472	238	527	238	428	203
251	慢性風濕熱 Doenças reumáticas crónicas do coração Chronic rheumatic heart diseases	2	2	7	4	2	1
26	高血壓病 Doenças hipertensivas Hypertensive diseases	29	16	31	13	49	24
27	缺血性心臟病 Doenças isquémicas do coração Ischaemic heart diseases	108	56	122	66	109	54
29	腦血管病 Doenças cerebrovasculares Cerebrovascular diseases	178	82	138	48	108	58
300	動脈粥樣硬化症 Arteriosclerose Arteriosclerosis	4	3	1	1	1	-
321	肺炎 Pneumonia Pneumonia	71	42	82	44	93	58
323	支氣管炎、肺氣腫和哮喘 Bronquites , enfisema e asma Bronchitis , emphysema and asthma	21	11	13	8	28	19
341	胃和十二指腸潰瘍 Úlcera do estômago e do duodeno Ulcer of stomach and duodenum	3	1	4	1	2	1
347	慢性肝病和肝硬化 Doenças crónicas do fígado e cirrose Chronic liver diseases and cirrhosis	17	12	14	11	17	10
350	腎炎、腎變病性綜合徵和腎變病 Nefrite , síndrome nefrótica e nefrose Nephritis , nephrotic syndrome and nephrosis	41	21	35	10	30	11

3.2.8. 按死因及性別統計之死亡數目

ÓBITOS SEGUNDO O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE DEATHS BY SEX AND CAUSE OF DEATH

		數目 Nº No.						3/3
死因（五十項之死因分類表-第九修訂版） Causas de morte (lista de 50 rubricas para mortalidade - 9ª Rev.) Causes of death (classification of 50 types of mortality - 9 th Revision)		1999		2000		2001		
		男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	
		1	2	3	4	5	6	7
38	流產 Aborto Miscarriage	1	-	-	-	-	-	-
44	先天性畸形 Malformações congénitas (anomalias congénitas) Congenital anomalies	4	4	4	2	3	2	
45	起於圍產期的某些情況 Certas afecções cuja origem se situa no período perinatal Certain conditions originated in the perinatal period	8	5	6	2	5	3	
46	體徵、症狀和不明確的情況 Sintomas , sinais e afecções mal definidas Signs , symptoms and ill-defined conditions	59	30	33	23	29	16	
47-56	損傷和中毒 Lesões e intoxicações Injury and poisoning	115	84	104	67	120	75	
47	骨折 Fracturas Fractures	38	25	43	26	37	21	
49	顱內與體內損傷，包括神經 Traumatismos intracranianos , intratorácicos e intra - abdominais , incluindo nervos Intracranial and internal injuries , including nerves	25	21	6	3	9	6	
52	燒傷 Queimaduras Burns	1	1	1	1	1	1	
53	中毒和毒性效應 Envenenamentos e efeitos tóxicos Poisonings and toxic effects	9	6	23	13	28	20	
E47-E53	意外事故和有害效應 Acidentes e efeitos adversos Accidents and adverse effects	31	24	37	25	45	31	
E471	機動車輛交通事故 Acidentes de trânsito com veículo a motor Motor vehicle traffic accidents	12	8	17	10	13	8	
E50	意外跌落 Quedas acidentais Accidental falls	6	4	6	4	8	6	
E54	自殺 Suicídios Suicide	36	22	50	32	57	35	
E55	他殺 Homicídios Homicide	42	34	9	5	9	4	

3.2.9. 按年齡（以日計）及性別統計一歲以下之死亡數目

ÓBITOS DE MENOS DE UM ANO SEGUNDO O SEXO, POR IDADE (EM DIAS)

DEATHS (UNDER ONE YEAR OLD) BY SEX AND AGE (IN DAYS)

數目 Nº No.

年齡 (日) Idade (dias) Age (days)	性別 Sexo Sex					
	1999		2000		2001	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	1	2	3	4	5	6
總數 Total	17	12	11	6	14	9
< 1 Menos de 1 dia Less than 1 day	7	5	3	1	5	4
1	2	2	1	1	1	-
2	-	-	-	-	1	-
3	-	-	-	-	1	1
4	-	-	-	-	-	-
5	-	-	1	-	-	-
6	1	1	2	1	-	-
7 - 27	4	2	1	-	-	-
28 - 59	1	1	-	-	2	2
60 - 179	1	1	2	2	2	1
半歲至一歲以下 180 a menos de 1 ano From 180 to less than 1 year	1	-	1	1	2	1

3.2.10. 按夫妻雙方出生地統計之婚姻宗數

CASAMENTOS CELEBRADOS SEGUNDO AS NATURALIDADES COMBINADAS DOS CÔNJUGES
MARRIAGES BY PLACE OF BIRTH OF THE COUPLE

數目 N° No.

丈夫出生地 Naturalidade do marido Place of birth of husband	妻子出生地 Naturalidade da mulher Place of birth of wife				
	總數 Total	澳門 Macau Macao	中國大陸 China Continental Mainland China	葡萄牙 Portugal	其他 Outra Others
1	2	3	4	5	6
1999 總數 Total	1 367	520	701	8	138
澳門 Macau Macao	638	317	238	1	82
中國大陸 China Continental Mainland China	559	132	399	1	27
葡萄牙 Portugal	24	6	7	4	7
其他 Outra Others	146	65	57	2	22
2000 總數 Total	1 222	421	693	3	105
澳門 Macau Macao	518	258	206	-	54
中國大陸 China Continental Mainland China	552	116	412	-	24
葡萄牙 Portugal	11	4	2	3	2
其他 Outra Others	141	43	73	-	25
2001 總數 Total	1 222	485	616	4	117
澳門 Macau Macao	553	282	226	-	45
中國大陸 China Continental Mainland China	516	137	344	-	35
葡萄牙 Portugal	10	3	3	1	3
其他 Outra Others	143	63	43	3	34

3.2.11. 按婚前狀況、結婚儀式、夫妻財產制度及夫婦歲組統計之婚姻宗數

CASAMENTOS SEGUNDO O ESTADO CIVIL ANTERIOR, A FORMA DE CELEBRAÇÃO E O REGIME DE BENS, POR GRUPO ETÁRIO DOS CÔNJUGES

MARRIAGES BY MARITAL STATUS BEFORE MARRIAGE, TYPE OF CEREMONY, TYPE OF MARITAL PROPERTY ARRANGEMENT AND AGE OF THE COUPLE

數目 N° No.

歲組 Grupo etário Age		總數 Total	婚前狀況 Estado civil anterior Marital status before marriage			採用儀式 Forma de celebração Type of ceremony			夫妻財產制度 Regime de bens Marital property arrangement				
			未婚 Solteiro Single	鰥寡 Viúvo Widowed	離婚 Divorciado Divorced	民事登記 Civil Civil registration	天主教 Católico Catholic	中國習俗 Usos e costumes chineses Chinese custom	取得共同財產制 Comunhão de adquiridos Property acquired in common	分別財產制 Separação Separation of property	一般共同財產制 Comunhão geral Property in common	取得財產分享制 Participação nos adquiridos Sharing of property acquired	其他財產制 Outro Others
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
1999		1 367	1 271	12	84	1 277	59	31	995	81	200	26	65
2000		1 222	1 112	12	98	1 126	52	44	219	65	300	555	83
2001													
男方	小計	1 222	1 110	9	103	1 096	46	80	208	67	256	543	148
Marido	Sub-total												
Husband	Sub-total												
< 15		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
15 - 19		10	10	-	-	10	-	-	-	1	2	7	-
20 - 24		129	129	-	-	128	1	-	18	4	33	72	2
25 - 29		392	388	-	4	372	20	-	74	17	106	185	10
30 - 34		298	280	-	18	283	15	-	55	24	67	135	17
35 - 39		156	125	-	31	149	5	2	32	13	22	74	15
40 - 44		88	69	-	19	74	3	11	15	4	16	34	19
45 - 49		48	38	2	8	28	1	19	5	-	3	14	26
50 - 54		28	21	1	6	13	1	14	2	1	-	8	17
55 - 59		21	13	-	8	10	-	11	3	-	-	5	13
≥ 60		52	37	6	9	29	-	23	4	3	7	9	29
1999		1 367	1 289	5	73	1 277	59	31	995	200	81	26	65
2000		1 222	1 130	5	87	1 126	52	44	219	300	65	555	83
2001													
女方	小計	1 222	1 133	9	80	1 096	46	80	208	67	256	543	148
Mulher	Sub-total												
Wife	Sub-total												
< 15		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
15 - 19		52	52	-	-	52	-	-	6	3	9	32	2
20 - 24		233	232	-	1	227	6	-	44	6	59	118	6
25 - 29		480	465	-	15	451	29	-	83	30	127	218	22
30 - 34		200	182	-	18	192	8	-	42	17	30	97	14
35 - 39		109	79	2	28	98	2	9	20	6	18	46	19
40 - 44		55	46	2	7	35	-	20	8	1	5	17	24
45 - 49		28	21	1	6	17	-	11	1	2	3	6	16
50 - 54		26	19	2	5	11	1	14	2	1	-	5	18
55 - 59		16	15	1	-	2	-	14	-	1	-	-	15
≥ 60		23	22	1	-	11	-	12	2	-	5	4	12

3.2.12. 按結婚儀式、夫妻財產制度、離婚形式、子女數目、夫婦歲組及婚姻年期統計之離婚宗數

DIVÓRCIOS SEGUNDO A FORMA DE CELEBRAÇÃO, REGIME DE BENS, MODALIDADE DE DIVÓRCIO

E NÚMERO DE FILHOS, POR GRUPO ETÁRIO DOS CÔNJUGES E DURAÇÃO DO CASAMENTO

DIVORCES BY TYPE OF MARRIAGE CEREMONY, TYPE OF MARITAL PROPERTY ARRANGEMENT, TYPE OF

DIVORCE, NUMBER OF CHILDREN, AGE OF THE COUPLE, AND DURATION OF MARRIAGE

數目 N° No. 1/2

夫婦歲組及婚姻年期 Grupo etário dos cônjuges e duração do casamento Age of couple and duration of marriage	總數 Total	結婚儀式 Forma de celebração Type of ceremony				夫妻財產制度 Regime de bens Marital property arrangement				
		民事登記 Civil Civil registra- tion	天主教 Católico Catholic	中國習俗 Usos e costumes chineses Chinese custom	不詳 Ignorada Unknown	取得共同 財產制 Comunhão de adquiridos Property acquired in common	一般共同 財產制 Comunhão geral Property in common	分別財產制 Separação Separation of property	取得財產 分享制 Participação nos adquiridos Sharing of property acquired	其他 / 不詳 Outro / Ignorada Others / Unknown
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1999	283	214	19	45	5	200	1	10	- ^r	72 ^r
2000	369 ^r	248 ^r	38 ^r	70 ^r	13 ^r	321 ^r	6	2	1	39 ^r
2001	348	256	30	51	11	250	4	6	3	85
男方歲組										
Grupo etário do marido										
Age of husband										
< 25	5	5	-	-	-	3	1	-	-	1
25 - 29	33	29	2	1	1	28	1	1	1	2
30 - 34	71	66	2	2	1	65	2	1	-	3
35 - 39	79	68	3	6	2	66	-	2	1	10
40 - 44	72	45	13	12	2	48	-	2	1	21
45 - 49	34	19	6	7	2	17	-	-	-	17
≥ 50	39	18	4	14	3	17	-	-	-	22
不詳	15	6	-	9	-	6	-	-	-	9
Ignorada										
Unknown										
女方歲組										
Grupo etário da mulher										
Age of wife										
< 25	19	17	1	-	1	16	1	-	1	1
25 - 29	57	52	2	1	2	48	3	1	1	4
30 - 34	82	73	4	3	2	71	-	-	-	11
35 - 39	79	61	6	10	2	59	-	3	1	16
40 - 44	53	29	8	16	-	31	-	1	-	21
45 - 49	26	13	5	6	2	13	-	1	-	12
≥ 50	14	2	4	6	2	3	-	-	-	11
不詳	18	9	-	9	-	9	-	-	-	9
Ignorada										
Unknown										
婚姻年期										
Duração do casamento										
Duration of marriage										
< 5	51	45	3	-	3	44	2	1	3	1
5 - 9	140	125	6	6	3	118	2	3	-	17
10 - 14	72	61	3	6	2	61	-	1	-	10
15 - 19	42	13	8	21	-	14	-	-	-	28
≥ 50	43	12	10	18	3	13	-	1	-	29
不詳	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Ignorada										
Unknown										

3.2.12. 按結婚儀式、夫妻財產制度、離婚形式、子女數目、夫婦歲組及婚姻年期統計之離婚宗數

DIVÓRCIOS SEGUNDO A FORMA DE CELEBRAÇÃO, REGIME DE BENS, MODALIDADE DE DIVÓRCIO

E NÚMERO DE FILHOS, POR GRUPO ETÁRIO DOS CÔNJUGES E DURAÇÃO DO CASAMENTO

DIVORCES BY TYPE OF MARRIAGE CEREMONY, TYPE OF MARITAL PROPERTY ARRANGEMENT, TYPE OF

DIVORCE, NUMBER OF CHILDREN, AGE OF THE COUPLE, AND DURATION OF MARRIAGE

數目 Nº No.

2/2

夫婦歲組及婚姻年期 Grupo etário dos cônjuges e duração do casamento Age of couple and duration of marriage	離婚形式 Modalidade de divórcio Type of divorce				子女數目 Nº de filhos No. of children			
	雙方同意 Mútuo consentimento Mutual consent	訴訟 Litigioso Litigation	由分居轉 為離婚 Conversão da separação em divórcio Separation converted into divorce	不詳 Ignorada Unknown	無子女 Sem filhos Without children	有子女 Com filhos With children		不詳 Ignorado Unknown
						總數 Total	生存子女數目 Nº de filhos vivos No. of children alive	
1	12	13	14	15	16	17	18	19
1999	246	37	-	-	87	184	279	12
2000	329 ^r	40 ^r	-	-	133 ^r	232 ^r	361 ^r	4 ^r
2001	310	38	-	-	107	241	403	-
男方歲組								
Grupo etário do marido								
Age of husband								
< 25	4	1	-	-	3	2	2	-
25 - 29	29	4	-	-	15	18	22	-
30 - 34	67	4	-	-	30	41	56	-
35 - 39	69	10	-	-	28	51	84	-
40 - 44	65	7	-	-	17	55	98	-
45 - 49	28	6	-	-	4	30	59	-
≥ 50	35	4	-	-	9	30	59	-
不詳	13	2	-	-	1	14	23	-
Ignorada								
Unknown								
女方歲組								
Grupo etário da mulher								
Age of wife								
< 25	16	3	-	-	9	10	10	-
25 - 29	55	2	-	-	25	32	41	-
30 - 34	76	6	-	-	32	50	77	-
35 - 39	69	10	-	-	25	54	92	-
40 - 44	44	9	-	-	7	46	91	-
45 - 49	22	4	-	-	6	20	39	-
≥ 50	12	2	-	-	1	13	26	-
不詳	16	2	-	-	2	16	27	-
Ignorada								
Unknown								
婚姻年期								
Duração do casamento								
Duration of marriage								
< 5	45	6	-	-	35	16	21	-
5 - 9	126	14	-	-	51	89	129	-
10 - 14	67	5	-	-	17	55	93	-
15 - 19	34	8	-	-	-	42	84	-
≥ 50	38	5	-	-	4	39	76	-
不詳	-	-	-	-	-	-	-	-
Ignorada								
Unknown								

3.2.13. 按原居地統計獲准居澳人士結餘（法令14/95/M, 2/90/M及55/95/M）

SALDO DOS INDIVÍDUOS AUTORIZADOS A PERMANECER EM MACAU, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM (D.L. 14/95/M, 2/90/M E 55/95/M)
PERSONS AUTHORIZED TO RESIDE IN MACAO BY PLACE OF RESIDENCE (D.L.S 14/95/M, 2/90/M AND 55/95/M)

數目 N° No. 1/2

原居地 Local de origem Place of residence	一九九九年十二月 Dez. 1999 Dec. 1999		二零零零年十二月 Dez. 2000 Dec. 2000		二零零一年十二月 Dez. 2001 Dec. 2001	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	2	3	4	5	6	7
1						
總數 Total	24 290	12 300	24 414	12 338	26 183	13 150
歐洲 EUROPA EUROPE	2 542	1 258	2 419	1 203	2 337	1 154
德國 Alemanha Germany	18	9	18	9	18	9
奧地利 Áustria Austria	25	9	25	9	25	9
亞塞拜疆 Azerbaijão Azerbaijan	1	-	1	-	1	-
比利時-盧森堡 Bélgica-Luxemburgo Belgium-Luxembourg	10	5	8	4	8	4
捷克 República Checa Czech Republic	1	-	3	1	3	1
丹麥 Dinamarca Denmark	5	4	5	4	4	3
西班牙 Espanha Spain	51	26	53	27	56	29
芬蘭 Finlândia Finland	1	-	1	-	1	-
法國 França France	82	38	72	36	83	39
荷蘭 Holanda Netherlands	3	3	1	1	1	1
愛爾蘭 Irlanda Ireland	14	8	15	9	16	9
意大利 Itália Italy	33	15	34	15	34	15
馬爾他 Malta	1	-	1	-	1	-
挪威 Noruega Norway	10	1	10	1	9	1
波蘭 Polónia Poland	4	-	3	-	3	-
英國 Reino Unido United Kingdom	2 238	1 129	2 128	1 074	2 005	1 008
羅馬尼亞 Roménia Romania	2	1	-	-	-	-
俄羅斯 Rússia Russia	21	2	17	3	16	3
瑞典 Suécia Sweden	11	3	10	3	9	3
瑞士 Suíça Switzerland	8	2	8	2	8	2
烏茲別克 Usbequistão Uzbekistan	2	2	2	2	1	1
其他 Outra Others	1	1	4	3	35	17
北非和中東 NORTE DE ÁFRICA E MÉDIO ORIENTE NORTH AFRICA AND MIDDLE EAST	7	5	7	5	7	5
埃及 Egipto Egypt	4	2	4	2	4	2
以色列 Israel	3	3	3	3	3	3
非洲（撒哈拉沙漠以南） ÁFRICA (SUL DO SAARA) AFRICA (SOUTH SAHARA)	351	191	368	199	350	184
安哥拉 Angola	7	2	7	3	3	3
岡比亞 Gâmbia Gambia	16	6	35	15	36	15
畿內亞比紹 Guiné-Bissau Guinea-Bissau	45	24	45	26	44	24
赤道畿內亞 Guiné-Equatorial Equatorial Guinea	-	-	3	2	3	2
利比尼亞 Libéria Liberia	1	1	1	1	1	1
馬達加斯加 Madagáscar Madagascar	55	20	54	19	51	17
馬利 Mali Mali	1	-	1	-	1	-
毛里求斯 Maurícias Mauritius	18	14	18	14	18	14
莫三鼻給 Moçambique Mozambique	20	15	15	11	12	8
南非共和國 R. da África do Sul Rep. of South Africa	34	20	34	19	34	18
佛得角群島 R. de Cabo Verde R. Cape Verde	26	19	29	20	32	22
聖多美及普林西比共和國 R. Demo. de S. Tomé e Príncipe St. Tome and Principe	15	12	15	12	15	12
塞舌耳群島 Seicheles Seychelles	20	10	20	10	27	13
塞內加爾 Senegal	2	1	2	1	2	1
塞拉利昂 Serra Leoa Sierra Leone	68	33	67	33	52	24
斯威士蘭 Suazilândia Swaziland	1	1	-	-	-	-
坦桑尼亞 Tanzânia Tanzania	15	7	15	7	13	5
多哥 Togo	4	3	4	3	4	3
突尼西亞 Tunísia Tunisia	1	1	1	1	-	-
烏干達 Uganda	1	1	1	1	1	1
津巴布韋 Zimbabué Zimbabwe	1	1	1	1	1	1

3.2.13. 按原居地統計獲准居澳人士結餘（法令14/95/M, 2/90/M及55/95/M）

SALDO DOS INDIVÍDUOS AUTORIZADOS A PERMANECER EM MACAU, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM (D.L. 14/95/M, 2/90/M E 55/95/M)

PERSONS AUTHORIZED TO RESIDE IN MACAO BY PLACE OF RESIDENCE (D.L.S 14/95/M, 2/90/M AND 55/95/M)

數目 N° No. 2/2

原居地 Local de origem Place of residence	一九九九年十二月 Dez. 1999 Dec. 1999		二零零零年十二月 Dez. 2000 Dec. 2000		二零零一年十二月 Dez. 2001 Dec. 2001	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
1	2	3	4	5	6	7
美洲 AMÉRICAS AMERICAS	1 740	898	1 718	897	1 729	906
阿根廷 Argentina	2	-	2	-	2	-
伯利茲 Belize	37	15	39	16	45	18
玻利維亞 Bolívia Bolivia	30	15	31	15	31	15
巴西 Brasil Brazil	136	62	136	61	142	67
加拿大 Canadá Canada	306	154	300	159	288	154
智利 Chile	1	-	1	-	1	-
哥倫比亞 Colômbia Colombia	16	4	16	3	18	3
哥斯達尼加 Costa Rica	90	44	89	44	89	44
古巴 Cuba	1	-	1	-	1	-
多明尼加 Dominicana Dominica	-	-	4	1	18	7
美國 E.U.A U.S.A.	587	315	574	311	572	312
厄瓜多爾 Ecuador Ecuador	34	19	31	19	31	19
危地馬拉 Guatemala	10	3	10	3	10	3
圭亞那 Guiana Guyana	4	2	4	2	4	2
牙買加 Jamaica	3	2	3	2	3	2
墨西哥 México Mexico	18	8	18	8	16	7
尼加拉瓜 Nicarágua Nicaragua	19	11	19	11	18	11
巴拉圭 Paraguai Paraguay	5	1	5	1	5	1
秘魯 Perú Peru	126	70	129	71	128	70
洪都拉斯 R. das Honduras R. Honduras	123	70	118	67	117	67
巴拿馬 R. do Panamá R. Panama	38	23	35	20	35	20
多米尼加共和國 R. Dominicana Dominican Republic	57	32	56	34	54	33
聖盧西亞島 Santa Lúcia St. Lucia	1	-	1	-	1	-
千里達與托巴哥 Trindade e Tobago Trinidad and Tobago	15	10	15	10	15	10
烏拉圭 Uruguai Uruguay	2	2	2	2	2	2
委內瑞拉 Venezuela	79	36	79	37	83	39
亞洲及太平洋區 ÁSIA E PACÍFICO ASIA AND THE PACIFIC	19 469	9 838	19 740	9 939	21 615	10 819
澳洲 Austrália Australia	92	49	92	50	100	56
孟加拉 Bangladesh	6	4	6	4	5	3
緬甸 Myanmar	490	226	496	229	507	234
柬埔寨 Camboja Cambodia	62	14	62	15	59	14
大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	69	27	81	30	66	19
菲律賓 Filipinas Philippines	1 654	651	1 699	675	1 783	719
香港 Hong Kong	14 540	7 887	14 419	7 830	14 618	7 939
斐濟 Ilhas Fiji Fiji Islands	18	7	18	7	18	7
馬紹爾群島 Ilhas Marshall Marshall Islands	11	6	21	12	30	18
印度 Índia India	117	37	125	37	129	37
印尼 Indonésia Indonesia	217	96	218	97	224	104
日本 Japão Japan	114	58	122	61	127	62
基里巴斯 Kiribati	10	6	26	7	40	12
科威特 Kuwait	-	-	-	-	1	1
寮國 Laos	2	-	2	-	2	-
馬來西亞 Malásia Malaysia	169	78	167	73	166	71
蒙古 Mongólia Mongolia	3	-	3	-	3	-
尼泊爾 Nepal	5	4	7	6	6	5
新西蘭 Nova Zelândia New Zealand	25	12	20	8	25	11
瑙魯 Nauru Nauru	7	6	33	16	50	21
巴布亞新畿內亞 Papua Nova Guiné Papua New Guinea	1	-	1	-	2	-
巴基斯坦 Paquistão Pakistan	36	16	35	17	38	19
中國大陸 China Continental Mainland China	451	215	683	321	2 187	1 020
朝鮮 R. P. Democrática da Coreia Democratic People's Republic of Korea	51	28	61	32	46	22
西薩摩亞 Samoa Ocidental Western Samoa	2	-	2	-	2	-
新加坡 Singapura Singapore	86	34	87	36	90	38
斯里蘭卡 Sri-Lanka Sri Lanka	5	3	9	6	9	6
泰國 Tailândia Thailand	588	87	605	89	609	87
台灣 Taiwan	385	170	389	164	423	178
東加 Tonga	226	114	221	113	221	113
越南 Vietname Vietnam	27	3	30	4	29	3
無國籍 Apátridas Stateless	23	11	26	12	23	11
其他 Outra Others	158	99	136	83	122	71

3.2.14. 按原居地統計在澳門之外地勞工結餘（批示12/GM/88及49/GM/88號）

SALDO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES EM MACAU, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM
(DESPACHOS 12/GM/88 e 49/GM/88)

NON-RESIDENT WORKERS IN MACAO BY PLACE OF RESIDENCE (DISPATCHES 12/GM/88 & 49/GM/88)

數目 Nº No. 1/2						
原居地 Local de origem Place of residence	一九九九年十二月 Dez. 1999 Dec. 1999		二零零零年十二月 Dez. 2000 Dec. 2000		二零零一年十二月 Dez. 2001 Dec. 2001	
	男女	男	男女	男	男女	男
	HM	H	HM	H	HM	H
	MF	M	MF	M	MF	M
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	32 183	10 870	27 221	8 049	25 925	7 405
歐洲 EUROPA EUROPE	230	172	310	242	270	95
德國 Alemanha Germany	8	6	3	2	3	3
奧地利 Áustria Austria	1	1	-	-	1	1
比利時-盧森堡 Bélgica-Luxemburgo Belgium-Luxembourg	3	3	1	1	4	3
捷克 República Checa Czech Republic	1	1	-	-	-	-
斯洛雲尼亞 Rep.Eslovenia	-	-	-	-	1	1
克羅地亞 Croácia Croatia	1	-	4	3	7	6
丹麥 Dinamarca Denmark	14	14	1	1	-	-
西班牙 Espanha Spain	2	2	1	1	1	1
法國 França France	45	26	25	18	29	17
荷蘭 Holanda Netherlands	4	2	5	2	5	4
匈牙利 Hungria Hungary	-	-	1	-	12	4
愛爾蘭 Irlanda Ireland	5	3	3	2	3	3
意大利 Itália Italy	2	2	2	2	1	1
南斯拉夫 Jugoslávia Yugoslavia	1	1	-	-	-	-
馬爾他 Malta	1	-	-	-	-	-
挪威 Noruega Norway	2	2	2	2	3	3
波蘭 Polónia Poland	1	1	1	1	1	1
葡萄牙 Portugal	-	-	2	2	6	6
英國 Reino Unido United Kingdom	133	104	241	203	48	39
俄羅斯 Rússia Russia	2	2	15	-	139	-
瑞典 Suécia Sweden	2	1	-	-	-	-
瑞士 Suíça Switzerland	2	1	3	2	2	2
烏茲別克 Uzbequistao	-	-	-	-	4	-
北非和中東 NORTE DE ÁFRICA E MÉDIO ORIENTE	2	2	-	-	-	-
NORTH AFRICA AND MIDDLE EAST						
埃及 Egipto Egypt	1	1	-	-	-	-
黎巴嫩 Líbano Lebanon	1	1	-	-	-	-
非洲（撒哈拉沙漠以南） ÁFRICA (SUL DO SAARA)	21	14	8	7	8	5
AFRICA (SOUTH SAHARA)						
安哥拉 Angola	1	1	-	-	-	-
畿內亞 Guiné Guinea	1	1	-	-	-	-
馬里 Mali	-	-	-	-	1	1
莫三鼻給 Moçambique Mozambique	1	-	-	-	-	-
南非共和國 R. da África do Sul Rep. of South Africa	12	6	3	3	5	3
佛得角群島 R. de Cabo Verde R. Cape Verde	2	2	-	-	-	-
聖多美及普林西比共和國 R. Demo. de S. Tomé e Príncipe	1	1	-	-	-	-
St. Tome and Principe						
扎依爾共和國 República do Zaire R. Zaire	1	1	-	-	-	-
突尼西亞 Tunísia Tunisia	1	1	-	-	-	-
烏干達 Uganda	1	1	1	1	1	1
吉布提 Jibuti Djibouti	-	-	2	1	1	-
肯雅 Quénia Kenya	-	-	1	1	-	-
多哥 Togo	-	-	1	1	-	-

3.2.14. 按原居地統計在澳門之外地勞工結餘（批示12/GM/88及49/GM/88號）

SALDO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES EM MACAU, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM
(DESPACHOS 12/GM/88 e 49/GM/88)

NON-RESIDENT WORKERS IN MACAO BY PLACE OF RESIDENCE (DISPATCHES 12/GM/88 & 49/GM/88)

原居地 Local de origem Place of residence	數目 Nº No. 2/2					
	一九九九年十二月 Dez. 1999 Dec. 1999		二零零零年十二月 Dez. 2000 Dec. 2000		二零零一年十二月 Dez. 2001 Dec. 2001	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	1	2	3	4	5	6
美洲 AMÉRICAS AMERICAS	129	89	95	65	100	72
阿根廷 Argentina	-	-	1	-	-	-
伯利茲 Belize	1	1	-	-	-	-
玻利維亞 Bolívia Bolivia	-	-	1	-	1	-
巴西 Brasil Brazil	9	6	7	4	19	17
加拿大 Canadá Canada	33	23	39	21	35	19
智利 Chile	2	2	1	1	1	1
哥倫比亞 Colômbia Colombia	5	-	-	-	2	-
哥斯達尼加 Costa Rica	2	1	-	-	-	-
多明尼加 Domínica Dominica	2	2	-	-	-	-
美國 E.U.A U.S.A.	53	36	30	24	28	21
秘魯 Perú Peru	5	3	3	2	1	1
巴拿馬 R. do Panamá R. Panama	7	7	7	7	6	6
千里達及托巴哥 Trindade e Tobago Trinidad & Tobago	7	7	5	5	6	6
烏拉圭 Uruguai Uruguay	1	-	-	-	-	-
委內瑞拉 Venezuela	2	1	1	1	1	1
亞洲及太平洋區 ÁSIA E PACÍFICO	31 801	10 593	26 808	7 735	25 547	7 233
ASIA AND THE PACIFIC						
澳洲 Austrália Australia	65	59	44	40	50	47
緬甸 Myanmar	103	35	69	35	62	31
柬埔寨 Camboja Cambodia	12	1	-	-	-	-
大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	200	36	81	19	127	64
菲律賓 Filipinas Philippines	3 779	1 174	3 117	1 004	2 890	854
香港 Hong Kong	713	593	8	6	-	-
馬紹爾群島 Ilhas Marshall Marshall Islands	2	1	1	-	1	-
印度 Índia India	62	52	42	36	35	29
印尼 Indonésia Indonesia	9	-	11	-	11	1
日本 Japão Japan	52	38	27	20	33	21
馬來西亞 Malásia Malaysia	39	25	43	28	48	30
蒙古 Mongólia Mongolia	-	-	-	-	1	-
尼泊爾 Nepal	360	359	362	360	454	450
新西蘭 Nova Zelândia New Zealand	29	21	20	16	22	18
巴基斯坦 Paquistão Pakistan	4	3	3	3	3	3
中國大陸 China Continental Mainland China	24 895	7 871	21 980	5 931	20 807	5 443
朝鮮 R. P. Democrática da Coreia Democratic People's Republic of Korea	5	4	6	6	7	7
新加坡 Singapura Singapore	26	15	23	15	22	15
斯里蘭卡 Sri Lanka	18	16	8	7	9	8
泰國 Tailândia Thailand	1 194	270	662	192	585	196
台灣 Taiwan	27	19	23	17	19	14
東加 Tonga	-	-	1	-	1	-
越南 Vietname Vietnam	207	1	277	-	360	2

3.2.15. 按原居地統計來自中國大陸之合法移民

IMIGRANTES DA CHINA CONTINENTAL ENTRADOS LEGALMENTE NO TERRITÓRIO,
SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM
LEGAL IMMIGRANTS FROM MAINLAND CHINA BY PLACE OF RESIDENCE

數目 N° No.

原居地 Local de origem Place of residence	1999	2000	2001
1	2	3	4
總數 Total	4 984 ^r	2 919	4 621
廣東 Kuong Tong Guangdong	2 408	2 052	3 951
青海 Cheng Hoi Chinghai	-	2	-
重慶 Chong Heng Chongqing	-	-	34
浙江 Chit Kong Zhejiang	6	21	35
福建 Fujian	2 206	536	252
黑龍江 Hak Long Kong Heilongjiang	2	6	1
河南 Ho Nam Henan	2	3	13
河北 Ho Pak Hebei	2	-	-
海南 Hoi Nam Hainan	20	7	23
甘肅 Kam Sok Gansu	3	3	4
吉林 Kat Lam Jilin	-	6	8
江西 Kong Sai Jiangxi	28	33	40
江蘇 Kong Sou Jiangsu	2	3	18
貴州 Kuai Chao Guizhou	3	7	7
廣西 Kuong Sai Guangxi	68	64	71
遼寧 Lio Neng Liaoning	16	6	10
安徽 On Fai Anhui	4	6	15
北京 Pequim Beijing	9	7	6
深圳 Sam Chan Shenzhen	-	2	1
新疆 San Keong Xinjiang	1	-	-
山西 San Sai Shanxi	-	2	-
山東 San Tong Shangdong	2	1	2
四川 Sei Chun Sichuan	24	34	12
陝西 Sim Sai Shensi	5	3	9
天津 Tin Chon Tianjin	1	1	-
雲南 Wan Nam Yunnan	2	-	-
湖南 Wu Nam Hunan	108	63	49
湖北 Wu Pak Hubei	25	26	21
上海 Xangai Shanghai	37	25	39

3.2.16. 按歲組及性別統計來自中國大陸之合法移民

IMIGRANTES DA CHINA CONTINENTAL ENTRADOS LEGALMENTE NO TERRITÓRIO SEGUNDO
O GRUPO ETÁRIO E O SEXO

LEGAL IMMIGRANTS FROM MAINLAND CHINA BY AGE AND SEX

數目 Nº No.

歲組 Grupo etário Age	1999		2000		2001	
	男女	男	男女	男	男女	男
	HM	H	HM	H	HM	H
	MF	M	MF	M	MF	M
1	2	3	5	6	7	8
總數	4 984	1 823	2 919	1 040	4 621	1 683
Total						
0-4	99	48	75	43	552	305
5-9	868	470	303	157	1 098	550
10-14	2 103	967	928	432	783	386
15-19	421	199	266	135	184	109
20-24	10	3	7	2	48	19
25-29	94	3	99	1	201	45
30-34	233	14	163	13	623	48
35-39	438	31	300	38	577	65
40-44	273	29	126	29	188	46
45-49	227	22	99	19	89	18
50-54	108	7	146	15	63	10
55-59	48	6	78	4	27	5
60-64	16	6	97	36	62	25
65-69	21	11	124	59	67	33
≥ 70	25	7	108	57	59	19

3.2.17. 按原居地統計被遣返之非法移民

IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, POR LOCAL DE ORIGEM

ILLEGAL IMMIGRANTS REPATRIATED BY PLACE OF RESIDENCE

數目 N° No.			
原居地 Local de origem Place of residence	1999	2000	2001
1	2	3	4
總數 Total	3 434	2 843	2 103
廣東 Kuong Tong Guangdong	1 012	765	529
中山 Chong San Zhongshan	298	213	128
珠海 Zhuhai	105	94	49
江門 Kong Mun Jiangmen	62	42	37
新會 San Wui Xinhui	149	101	71
台山 Toi San Taishan	50	43	26
其他 Outros Others	348	272	218
福建 Fujian Fujian	397	343	213
上海 Xangai Shanghai	85	48	18
其他 Outros Others	1 940	1 687	1 343

3.2.18. 按歲組及性別統計之被遣返非法移民

IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
 ILLEGAL IMMIGRANTS REPATRIATED BY AGE AND SEX

數目 Nº No.

歲組及性別 Grupo etário e sexo Age and sex	1999		2000		2001	
	男女	男	男女	男	男女	男
	HM	H	HM	H	HM	H
	MF	M	MF	M	MF	M
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	3 434	458	2 843	266	2 103	188
<15	32	15	37	17	20	5
15 - 19	834	37	810	24	609	14
20 - 24	1 160	94	996	44	761	24
25 - 29	492	108	327	64	205	42
30 - 34	304	86	190	50	133	39
35 -39	206	52	151	27	110	29
40 - 44	169	34	104	17	69	17
≥ 45	237	32	227	22	196	18
不詳 Ignorados Unknown	-	-	1	1	-	-

3.2.19. 按通道統計之本澳居民入境數目

ENTRADA DOS RESIDENTES DE MACAU PELAS VIAS

NUMBER OF INBOUND MACAO RESIDENTS BY CHECKPOINT

數目 N° No.

年 Ano Year	總數 Total	外港碼頭 (海路) Porto Exterior (Via marítima) Outer Harbour (By sea)	內港碼頭 (海路) Porto Interior (Via marítima) Inner Harbour (By sea)	關閘 Portas do Cerco Border Gate	機場 Aeroporto Airport	外港碼頭 (空路) Porto Exterior (Via aérea) Outer Harbour (By air)	路氹城 邊檢站 Posto Fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai
1	2	3	4	5	6	7	8
1999	10 162 997	727 781	34 315	9 297 519	102 133	1 249	..
2000	14 592 441	722 869	25 678	13 702 902	90 935	685	49 372
2001	17 902 136	748 508	22 125	16 980 387	85 993	481	64 642

3.2.20. 按通道統計之本澳居民出境數目

SAÍDA DOS RESIDENTES DE MACAU PELAS VIAS

NUMBER OF OUTBOUND MACAO RESIDENTS BY CHECKPOINT

數目 N° No.

年 Ano Year	總數 Total	外港碼頭 (海路) Porto Exterior (Via marítima) Outer Harbour (By sea)	內港碼頭 (海路) Porto Interior (Via marítima) Inner Harbour (By sea)	關閘 Portas do Cerco Border Gate	機場 Aeroporto Airport	外港碼頭 (空路) Porto Exterior (Via aérea) Outer Harbour (By air)	路氹城 邊檢站 Posto Fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai
1	2	3	4	5	6	7	8
1999	10 337 472	731 446	43 408	9 458 298	103 951	369	..
2000	14 587 701	727 676	37 148	13 642 478	93 351	380	86 668
2001	18 223 283	749 344	33 805	17 262 840	87 061	207	90 026

第四章
教育及文娛康體活動

CAPÍTULO 4
EDUCAÇÃO, ACTIVIDADES
CULTURAIS, RECREIO
E DESPORTOS

CHAPTER 4
EDUCATION, CULTURAL
ACTIVITIES, RECREATION
AND SPORTS

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

正規教育（包括學前、小學、中學及高等教育）及特殊教育所公佈的資料是截至二零零零/二零零一學年度，該學年度是由二零零零年九月開始至二零零一年八月結束。至於成人教育，調查參考期是由二零零零年八月至二零零一年七月。

所公佈之資料已包括日、夜間課程。

高等教育以機構作為一統計單位；其餘則以一校址為一統計單位。

年齡是以二零零零年十二月三十一日為計算基礎。

NOTAS EXPLICATIVAS

Os dados do ensino curricular (incluindo pré-escolar, primário, secundário e ensino superior) e especial referem-se ao ano lectivo de 2000/2001, o qual começou em Setembro de 2000 e terminou em Agosto de 2001. Para a educação de adultos (i.e. ensino não curricular), o período de referência foi de Agosto de 2000 a Julho de 2001, inclusivé.

Incluem-se os programas diurnos e nocturnos.

No âmbito do ensino superior a unidade estatística é a instituição de ensino. No âmbito dos restantes ensinos a unidade estatística é o estabelecimento de ensino.

As idades reportam-se a 31 de Dezembro de 2000.

EXPLANATORY NOTES

For regular education (i.e. pre-primary, primary, secondary and higher education) and special education, the published data are in reference to the academic year 2000/2001, which commenced in September 2000 and ended in August 2001. For adult education, the reference period is from August 2000 to July 2001 inclusive.

Day and evening programmes are included.

The unit of observation of higher education is the education institution, others being the location of the education establishment.

The reference date for reported ages is 31st December, 2000.

白頁

Página vazia

Blank page

4.1. 正規教育

ENSINO CURRICULAR
REGULAR EDUCATION

4.1.1. 按地區及授課程度統計之學校數目

ESTABELECIMENTOS POR LOCALIZAÇÃO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO
ESTABLISHMENTS BY LOCATION AND EDUCATION LEVELS INSTRUCTED

數目 N° No.

授課程度 Níveis de ensino ministrado Education levels instructed	總數 Total	學校座落地區 Localização do estabelecimento Location of establishment		
		澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	氹仔 Taipa	路環 Coloane
		3	4	5
1	2	3	4	5
總數 1998 / 1999	151	128	18	5
Total 1999 / 2000	133 ^a	116	12	5
2000 / 2001	136 ^a	118	13	5
2000 / 2001				
學前 Pré-escolar Pre-primary	17	16	1	-
學前及小學 Pré-escolar e primário Pre-primary and primary	33	30	2	1
學前、小學及中學 Pré-escolar, primário e secundário Pre-primary, primary and secondary	10	10	-	-
小學 Primário Primary	23	19	2	2
小學及中學 Primário e secundário Primary and secondary	15	12	2	1
小學及職業技術中學 Primário e secundário técnico-profissional Primary and vocational technical secondary	-	-	-	-
中學 Secundário Secondary	23	20	3	-
職業技術中學 Secundário técnico-profissional Vocational technical secondary	4	3	1	-
高等 Superior Higher	11	8	2	1

^a 由1999/2000學年起，高等教育以機構作為統計單位。

Desde o ano lectivo 1999/2000, no âmbito do ensino superior a unidade estatística é a instituição de ensino.

Since the academic year 1999/2000, the unit of observation in higher education is the education institution.

4.1.2. 按性別及授課程度統計之教師數目

PESSOAL DOCENTE POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO
TEACHERS BY SEX AND EDUCATION LEVELS INSTRUCTED

數目 N° No.

授課程度 Níveis de ensino ministrado Education levels instructed	教師 Pessoal docente Teachers								
	男女 HM MF			男 H M			女 M F		
	1998/1999	1999/2000	2000/2001	1998/1999	1999/2000	2000/2001	1998/1999	1999/2000	2000/2001
	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	4 445	4 611	3 934	1 390 ^a	1 438	1 002	3 050 ^a	3 173	2 932
學前 Pré-escolar Pre-primary	499	488	456	1	1	-	498	487	456
學前及小學 Pré-escolar e primário Pre-primary and primary	141	132	95	5	4	2	136	128	93
學前、小學及中學 Pré-escolar, primário e secundário Pre-primary, primary and secondary	2	1	-	-	-	-	2	1	-
學前及中學 Pré-escolar e secundário Pre-primary and secondary	2	1	-	1	-	-	1	1	-
小學 Primário Primary	1 427	1 429	1 498	183	176	179	1 244	1 253	1 319
小學及中學 Primário e secundário Primary and secondary	127	136	154	53	56	64	74	80	90
小學及職業技術中學 Primário e secundário técnico-profissional Primary and vocational technical secondary	31	24	-	18	16	-	13	8	-
中學 Secundário Secondary	1 263	1 348	1 599	555	577	702	703	771	897
職業技術中學 Secundário técnico-profissional Vocational technical secondary	177	218	132	89	97	55	88	121	77
高等 Superior Higher	776	834	923	485	511	578	291	323	345

^a 由於個別學校未能提供有關性別資料，部份教師未能按性別計算。

Alguns docentes não são contemplados por esta classificação, porque certos estabelecimentos de ensino não discriminaram os dados segundo o sexo.

Since a number of education establishments did not provide the relevant data, some teachers were not classified by sex.

4.1.3. 按性別及程度統計之學年終學生數目及升級或畢業學生數目

ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO E ALUNOS COM APROVEITAMENTO POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO

STUDENTS PASSED OR GRADUATED AT THE END OF THE ACADEMIC YEAR BY SEX AND EDUCATION LEVEL

教育程度 Níveis de ensino Education level	學生數目 Nº de alunos No. of students						升級率 %
	學年終數目 No final do ano lectivo At the end of the academic year			升級或畢業 ^a Com aproveitamento Passed or graduated			Taxa de aproveitamento %
	男女 HM MF	男 H M	女 M F	男女 HM MF	男 H M	女 M F	Rate of success %
	1	2	3	4	5	6	7
總數 Total							
1998 / 1999	107 419	54 818	52 601	89 786	44 689	45 097	83.6
1999 / 2000	104 997	53 253	51 744	90 113	45 226	44 887	85.8
2000 / 2001	98 608	50 654	47 954	88 635	44 488	44 147	89.9
2000 / 2001							
學前 Pré-escolar Pre-primary	14 978	7 911	7 067	14 873	7 849	7 024	99.3
小學 Primário Primary	45 474	23 842	21 632	42 092	21 603	20 489	92.6
中學 Secundário Secondary	35 850	17 664	18 186	29 758	14 101	15 657	83.0
職業技術中學 Secundário técnico-profissional Vocational technical secondary	2 306	1 237	1 069	1 912	935	977	82.9
高等 Superior Higher	8 358	3 561	4 797	2 277	747	1 530	-

^a 在高等教育方面只計算畢業學生人數。
Estão incluídos apenas os graduados no ensino superior.
In higher education, only graduates are counted.

4.1.4. 按性別及歲組統計之學前、小學及中學教育學年終學生數目

ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO DOS ENSINOS PRÉ-ESCOLAR, PRIMÁRIO E SECUNDÁRIO,
SEGUNDO O SEXO E O GRUPO ETÁRIO

STUDENTS IN PRE-PRIMARY, PRIMARY AND SECONDARY EDUCATION AT THE END OF THE
ACADEMIC YEAR BY SEX AND AGE GROUP

數目 Nº No.

歲組 Grupo etário Age group	男女 HM MF			男 H M			女 M F		
	1998/1999	1999/2000	2000/2001	1998/1999	1999/2000	2000/2001	1998/1999	1999/2000	2000/2001
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	107 419	104 997	106 966	54 818	53 253	54 215	47 752	51 744	52 751
≤ 4	10 085	9 171	8 516	5 236	4 770	4 481	4 849	4 401	4 035
5-9	32 765	31 035	29 982	16 983	16 117	15 497	15 782	14 918	14 485
10-14	35 854	36 911	36 829	18 274	18 807	18 875	17 580	18 104	17 954
15-19	17 142	19 094	21 569	8 409	9 411	10 604	8 733	9 683	10 965
20-24	3 688	3 721	4 268	1 613	1 652	1 876	2 075	2 069	2 392
25-29	1 913	1 718	2 003	791	751	901	1 122	967	1 102
30-34	1 602	1 139	1 343	733	529	600	869	610	743
35-39	1 825	863	970	930	409	481	895	454	489
≥ 40	2 540	1 343	1 486	1 849	807	900	691	536	586
不詳	5	2	-	-	-	-	5	2	-
Ignorado									
Unknown									

4.1.5. 按區域及程度統計之學年終學生數目、班數及每班平均人數

ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO, N° DE TURMAS E DIMENSÃO MÉDIA DAS TURMAS,
POR NÍVEIS DE ENSINO E LOCALIZAÇÃO

STUDENTS AT THE END OF THE ACADEMIC YEAR, CLASSES AND AVERAGE CLASS SIZE, BY
EDUCATION LEVEL AND LOCATION

數目 N° No.

區域 Localização Location	學年終學生數目 Alunos no final do ano lectivo Students at the end of the academic year			班數 Turma Classes			每班平均人數 Dimensão média das turmas Average class size		
	學前 Pré-escolar Pre-primary	小學 Primário Primary	中學及職業 技術中學 Sec. e Sec. Téc.- -profissional Sec. and vocational technical secondary	學前 Pré-escolar Pre-primary	小學 Primário Primary	中學及職業 技術中學 Sec. e Sec. Téc.- -profissional Sec. and vocational technical secondary	學前 Pré-escolar Pre-primary	小學 Primário Primary	中學及職業 技術中學 Sec. e Sec. Téc.- -profissional Sec. and vocational technical secondary
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total									
1998 / 1999	17 354	48 269	31 782	442	1 017	745	39.3	47.5	42.7
1999 / 2000	16 083	47 059	34 761	422	1 029	823	38.1	45.7	42.2
2000 / 2001	14 978	45 474	38 156	399	1 056	901	37.5	43.1	42.3
2000 / 2001									
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	14 384	43 832	33 993	381	994	800	37.8	44.1	42.5
氹仔 Taipa	560	1 142	4 082	15	39	96	37.3	29.3	42.5
路環 Coloane	34	500	81	3	23	5	11.3	21.7	16.2

4.1.6. 按程度及申請者就讀國家/地區統計之新發及續發的助學金

BOLSAS DE ESTUDOS CONCEDIDAS E RENOVADAS, POR NÍVEIS DE ENSINO E PAÍS/TERRITÓRIO
GRANTS NEWLY GIVEN AND CONTINUED TO STUDENTS BY EDUCATION LEVEL AND COUNTRY/
TERRITORY OF STUDY

教育程度 / 國家 / 地區 Níveis de ensino / País / Território Education level / Country / Territory	總數 Total		續發 Renovadas Continued		新發 Novas Newly given	
	宗數 Nº No.	澳門元 MOP	宗數 Nº No.	澳門元 MOP	宗數 Nº No.	澳門元 MOP
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total						
1998 / 1999	7 220	64 111 664	3 814	47 375 333	3 406	16 736 331
1999 / 2000	7 853	78 141 550	3 129	57 474 707	4 724	20 666 843
2000 / 2001	7 700	84 278 482	3 315	59 435 182	4 385	24 843 300
2000 / 2001						
中學	1 351	6 257 794	73	1 382 630	1 278	4 875 164
Secundário Secondary						
澳門 Macau Macao	1 283	5 065 704	42	644 560	1 241	4 421 144
中國大陸 China Continental Mainland China	17	175 950	9	120 750	8	55 200
台灣 Taiwan	46	901 140	19	529 920	27	371 220
其他 Outros Others	5	115 000	3	87 400	2	27 600
高等	4 522	75 187 843	3 229	57 826 542	1 293	17 361 301
Superior Higher						
澳門 Macau Macao	2 417	44 460 410	1 510	31 937 042	907	12 523 368
中國大陸 China Continental Mainland China	1 463	16 824 131	1 199	14 083 325	264	2 740 806
葡萄牙 Portugal	26	425 610	25	411 810	1	13 800
台灣 Taiwan	521	10 935 309	422	9 575 970	99	1 359 339
其他 Outros Others	95	2 542 383	73	1 818 395	22	723 988
其他	1 827	2 832 845	13	226 010	1 814	2 606 835
Outros Others						
澳門 Macau Macao	1 801	2 409 083	1	43 395	1 800	2 365 688
中國大陸 China Continental Mainland China	1	37 715	1	37 715	-	-
葡萄牙 Portugal	23	315 047	11	144 900	12	170 147
其他 Outros Others	2	71 000	-	-	2	71 000

4.2. 特殊教育

ENSINO ESPECIAL

SPECIAL EDUCATION

4.2.1. 按學校監管組織及授課程度統計之特殊教育學校數目

ESTABELECIMENTOS DE ENSINO ESPECIAL POR ORGANISMO DE TUTELA E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO

ESTABLISHMENTS OF SPECIAL EDUCATION BY SUPERVISORY BODY AND EDUCATION LEVELS INSTRUCTED

數目 N° No.

授課程度 Níveis de ensino ministrado Education levels instructed	總數 Total	學校監管組織 Organismo de tutela do estabelecimento Supervisory body			
		慈善團體或組織 Assoc. ou org. de interesses de ordem assistencial Charity association or organization	澳門特別行政區政府 Governo da RAEM Government of Macao SAR	澳門教區 Diocese de Macau Macao Diocese	其他 Outros Others
		3	4	5	6
總數 Total					
1998 / 1999	12	4	5	2	1
1999 / 2000	13	4	8	1	-
2000 / 2001	14	4	9	1	-
2000 / 2001	14	4	9	1	-
學前及小學 Pré-escolar e primário Pre-primary and primary	1	-	-	1	-
學前、小學及中學 Pré-escolar, primário e secundário Pre-primary, primary and secondary	1	1	-	-	-
特殊班 Especial Special classes	12	3	9	-	-

4.2.2. 按性別及授課程度統計之特殊教育教師數目

PESSOAL DOCENTE DE ENSINO ESPECIAL POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO
TEACHERS IN SPECIAL EDUCATION BY SEX AND EDUCATION LEVELS INSTRUCTED

數目 N^o No.

授課程度 Níveis de ensino ministrado Education levels instructed	男女 HM MF			男 H M			女 M F		
	1998/1999	1999/2000	2000/2001	1998/1999	1999/2000	2000/2001	1998/1999	1999/2000	2000/2001
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	81	93	105	10	12	14	71	81	91
學前 Pré-escolar Pre-primary	5	3	3	-	-	-	5	3	3
學前及小學 Pré-escolar e primário Pre-primary and primary	2	1	1	1	-	-	1	1	1
學前、小學及中學 Pré-escolar, primário e secundário Pre-primary, primary and secondary	2	1	2	1	-	-	1	1	2
學前及中學 Pré-escolar e secundário Pre-primary and secondary	1	-	-	-	-	-	1	-	-
小學 Primário Primary	6	8	7	-	1	-	6	7	7
小學及中學 Primário e secundário Primary and secondary	9	10	12	2	3	3	7	7	9
中學 Secundário Secondary	-	1	-	-	-	-	-	1	-
特殊班 Especial Special classes	56	69	80	6	8	11	50	61	69

4.2.3. 按性別及教育程度統計之特殊教育學生概況

MOVIMENTO DOS ALUNOS DE ENSINO ESPECIAL POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO

MOVEMENT OF STUDENTS IN SPECIAL EDUCATION BY SEX AND EDUCATION LEVEL

數目 N° No.

教育程度 Níveis de ensino Education level	註冊數目 Matriculados Enrolled Students		學年期間插班人數 Entrados durante o ano lectivo Entrants during the academic year		學年期間退學人數 Saídos durante o ano lectivo Drop-outs during the academic year		學年終數目 No final do ano lectivo At end of the academic year			
							總數 Total		升級或畢業數目 Com aproveitamento Passed or graduated	
	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F	男 H M	女 M F
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
總數 Total										
1998 / 1999	316	162	13	6	2	1	327	167	248	128
1999 / 2000	356	192	17	9	8	3	365	198	107	50
2000 / 2001	378	189	4	1	7	5	375	185	243	132
2000 / 2001										
學前 Pré-escolar Pre-primary	10	8	1	-	-	-	11	8	9	7
小學 Primário Primary	44	17	1	1	-	-	45	18	33	13
中學 Secundário Secondary	15	4	-	-	-	-	15	4	13	3
特殊班 Especial Special classes	309	160	2	-	7	5	304	155	188	109

4.3. 成人教育

EDUCAÇÃO DE ADULTOS

ADULT EDUCATION

4.3.1. 成人教育 場所數目及按性別統計之教師、學生數目及學生成績

ESTABELECIMENTOS DE EDUCAÇÃO DE ADULTOS, PESSOAL DOCENTE, ALUNOS E SEU

APROVEITAMENTO SEGUNDO O SEXO

ESTABLISHMENTS OF ADULT EDUCATION, TEACHERS, STUDENTS AND RESULTS OF

STUDY BY SEX

數目 N° No.

年 Ano Year	場所 Estabelecimentos Establishments	教師 Pessoal docente Teachers			學生 Alunos Students					
					註冊 Matriculados Enrolled			完成課程 Que concluíram o curso Completed the courses		
		男女 HM MF	男 H M	女 M F	男女 HM MF	男 H M	女 M F	男女 HM MF	男 H M	女 M F
		3	4	5	7	8	9	10	11	12
1998 / 1999	112	1 126	644	482	47 504 ^a	17 914	27 618	40 012 ^a	15 369	22 954
1999 / 2000	124	1 091	644	447	46 432	19 396	27 036	38 946	16 584	22 362
2000 / 2001	122	1 234	775	459	65 695 ^a	22 307	32 162	49 795 ^a	17 481	24 503

^a 因為某些場所未能提供性別之統計數字, 故總數不等於男女合計。

Os sub-totais dos alunos, por sexo, não correspondem à soma das parcelas porque certos estabelecimentos não discriminaram esses dados.

Sub-totals of gender do not add up to the grand totals because a few establishments could not provide the relevant data.

4.3.2. 按課程統計之成人教育註冊學生及完成課程之學生數目（國際教育分類表九七修訂版）

ALUNOS DE EDUCAÇÃO DE ADULTOS INSCRITOS E ALUNOS QUE CONCLUÍRAM O CURSO
SEGUNDO A ÁREA (ISCED-REVISÃO 1997)
STUDENTS IN ADULT EDUCATION ENROLLED AND STUDENTS COMPLETED THE COURSES
BY PROGRAMME (ISCED-REVISION 1997)

數目 N° No.

課程（國際教育分類表九七修訂版） Área do curso (ISCED - Revisão 1997) Programme (ISCED-Revision 1997)	註冊學生 Alunos inscritos Students enrolled		完成課程之學生 Alunos que concluíram o curso Students completed the courses	
	1999 / 2000	2000 / 2001	1999 / 2000	2000 / 2001
1	2	3	4	5
總數 Total	46 305	65 695	38 886	49 795
教師訓練及教育科學 Formação de professores e ciências da educação Teachers' training and education science	220	837	176	721
藝術 Artes Arts	3 431	5 798	2 626	3 249
人文學 Humanidades Humanities	10 618	12 065	8 383	8 037
社會服務 Serviços sociais Social services	255	429	223	400
社會及行為科學 Ciências sociais e do comportamento Social and behavioural science	334	1 169	275	777
行政管理及商務 Administração e comércio Administration and business	8 140	17 531	6 751	14 561
法律 Direito Law	905	1 578	750	1 253
自然科學 Ciência física Physical science	37	-	36	-
數學及統計學課程 Matemática e estatística Mathematics and statistics	-	89	-	62
電腦 ^a Informática ^a Computing ^a	9 270	7 883	8 170	6 149
醫療衛生 Saúde Health	998	1 248	908	1 024
製造及採礦 Indústrias transformadoras e extractivas Manufacturing and mining	745	883	607	185
採礦 Indústrias extractivas Mining industries	-	-	-	-
製造 Indústrias transformadoras Manufacturing industries	-	883	-	185
工程學及有關課程 Engenharia e áreas relacionadas Engineering and related studies	316	452	226	342
電子、電訊工程 Electrónicas e telecomunicações Electronics and telecommunications	-	90	-	71
機械、能源、化學等工程 Mecânicas, energia e engenharia de química Mechanics, energy and chemical engineering	-	362	-	271
建築及營造 Arquitectura e construção Architecture and building	291	266	241	199
農、林業及漁業 Produção agrícola, silvicultura e pesca Agriculture, forestry and fishery	25	35	20	33
運輸服務 Serviços de transportes Transport services	6 078	8289	5 524	6987
個人服務 Serviços pessoais Personal services	4 151	6803	3 573	5506
新聞及資訊 Jornalismo e informação Journalism and information	204	126	193	107
保安服務 Serviços de segurança Security services	284	86	204	75
其他 Outros Others	3	128	-	128

^a 在1999/2000學年包括軟、硬件課程。在2000/2001學年硬件課程歸入「電子、電訊工程」內。

No ano lectivo de 1999/2000, incluem-se os programas de software e hardware. No ano lectivo de 2000/2001, os programas de hardware estão incluídos em "Electrónicas e Telecomunicações".

In the academic year of 1999/2000, software and hardware programmes were included. In the academic year of 2000/2001, hardware programmes were included in "Electronics and Telecommunications".

4.4. 文藝活動、康樂及體育

ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO E DESPORTOS
CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION AND SPORTS

4.4.1. 出版、博物館、電台及戲院

IMPrensa, MUSEUS, ESTAÇÕES EMISSORAS E TEATROS
PUBLICATIONS, MUSEUMS, BROADCASTING STATIONS AND THEATRES

數目 N° No.

年份 Ano Year	出版 Imprensa Publications				博物館 Museus Museums		電台 Estações emissoras Broadcasting stations		戲院 Teatros Theatres	
	報紙 Jornais diários Daily newspapers		定期刊物 Periódicos Periodicals		數目 N° No.	參觀人次 Visitantes Visitors	政府及私人 Do Governo e particulares Government and private	業餘 De amadores Amateur	數目 N° No.	座位數目 Lotação Seating capacity
	中文 De língua chinesa Chinese	葡文 De língua portuguesa Portuguese	中文 De língua chinesa Chinese	葡文 De língua portuguesa Portuguese						
	2	3	4	5						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1999	8	3	10	2	10	631 984	6	89	10	4 974
2000	8	2	10	2	13	1 020 880 ^a	6	91	10	4 974
2001	8	3	8	1	14	1 172 529	6	92	11	5 466

^a 氹仔的土生葡人之家、海島之家及葡國地區之家三間博物館於二零零零年四月前因修葺未有接待參觀者。

A Casa Macaense, a Casa de Ilhas e a Casa de Regiões de Portugal, que fazem parte do Museu da Taipa, não foram abertas ao público antes de Abril de 2000, devido à realização das obras de manutenção.

The three museums in Taipa : the Macanese House, the House of Islands and the House of the Portuguese Regions, were closed for renovation before April 2000.

4.4.2. 圖書館 / 閱書報室的藏書量及接待人次

QUANTIDADE DE LIVROS E Nº DE VISITANTES DA BIBLIOTECA OU SALA DE LEITURA VOLUMES OF BOOKS AND ATTENDANCES OF LIBRARIES OR READING ROOMS

數目 Nº No.

圖書館 / 閱書報室 Biblioteca / Sala de leitura Library / Reading room	藏書量 Quantidade de livros Volume of books			接待人次 Nº de visitantes No. of visitors		
	1999	2000	2001	1999	2000	2001
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	323 096	551 801	619 961	611 334	1 029 994	1 479 787
文化局 Instituto Cultural Cultural Institute						
- 中央 Central	133 681	156 381	171 162	56 298	96 290	99 045
- 民政總署大樓分館 ^a Biblioteca do Edifício do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais ^a Library in the building of Civic and Municipal Affairs Bureau ^a	30 000	30 000	30 000	6 737	12 414	26 142
- 望廈 Mong-Há Mong Ha	9 585	10 809	15 977	54 081	79 553	251 783
- 何東 Sr. Robert Ho Tung Sir Robert Ho Tung	38 038	40 345	44 045	50 051	56 156	152 641
- 流動 Itinerante Itinerant	20 506	21 625	24 662	11 641	10 521	17 729
- 青洲 Ilha Verde Green Island	9 842	11 585	17 233	52 622	62 788	186 838
- 觀音蓮花苑 Centro Euménico de Kun Iam Kun Iam Ecumenical Centre	709	709	718	...	...	4 450 ^b
- 氹仔 Taipa	4 721	5 670	7 150	7 027	14 309	18 479
- 路環 Coloane	8 979	9 673	10 058	4 182	4 498	6 363
民政總署 ^c Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais ^c Civic and Municipal Affairs Bureau ^c						
- 孫中山公園（市政黃營均） Parque do Dr. Sun Yat Sen Sun Yat Sen Park	3 874	4 696	5 000	107 488	97 688	85 302
- 香山公園（何賢） Jardim do Zape Zape Park	1 549	1 598	2 000	74 647	52 183	68 531
- 白鴿巢公園（白鴿巢黃營均） Jardim do Camões Camões Park	1 600	1 500	5 000	4 840	68 129	60 710
- 澳門藝術博物館圖書館 Museu de Artes de Macau Museum of Arts of Macao	...	3 700	3 300	...	17 486	17 995
教育暨青年局 Direcção dos Serviços de Educação e Juventude Education and Youth Affairs Bureau						
- 成人教育中心 Centro de Educação Permanente Adult Education Centre	29 245	42 931	47 406	61 169	102 830	119 924
- 氹仔教育活動中心 Centro de Actividades Educativas Taipa Centre of Education Activities in Taipa	2 314	3 500	9 290	16 756	25 428	31 909
- 氹仔星星公園 Jardim Estrela Star Park in Taipa	1 227	1 227 ^d	-	2 526	2 083 ^d	-
- 筷子基 Fai Chi Kei	710	779	920	4 543	3 942	8 075
- 台山 Tamagnini Barbosa	913	982	1123	5 875	6 291	8 165
中華總商會附設閱書報室	22 603	18 726	18 962	84 526	76 835	71 406
Sala Leitura da Associação Comercial de Macau Reading room of the Macao Chamber of Commerce						
澳門教科文中心 Centro UNESCO de Macau UNESCO Centre of Macao	3 000	2 815	3 249	6 325	13 649	15 723
澳門大學 Universidade de Macau University of Macao	...	149 670	165 697	...	192 137	191 393
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau Macao Polytechnic Institute	...	32 880	37 009	...	34 784	37 184

^a 前臨時澳門市政大樓圖書館
Anterior Câmara Municipal de Macau Provisória.
The former Provisional Municipality of Macao building.

^b 該資料為四月至十二月之數據。
Dados reportados aos meses de Abril a Dezembro.
Data refer to April to December.

^c 前臨時澳門市政局
Anterior Câmara Municipal de Macau Provisória.
The former Provisional Municipality of Macao.

^d 氹仔星星公園自修室於2000年10月關閉，此為1-9月之數據。
Encontra-se fechada a sala de leitura do Jardim Estrela desde Outubro do ano 2000, portanto, os dados indicados correspondem aos primeiros nove meses do ano.
The reading room of Star Park was closed since October 2000. The data presented refer to the first 9 months of the year.

4.4.3. 公開表演 / 展覽

ESPECTÁCULOS PÚBLICOS / EXPOSIÇÕES

PUBLIC SHOWS / EXHIBITIONS

數目 N° No.

項目 Tipo de evento Type of event	場數 Nº. de sessões No. of shows			入場人次 Nº. de espectadores No. of entrants		
	1999	2000	2001	1999	2000	2001
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	10 280	10 696	11 039	769 704	829 653	997 619
芭蕾舞 Bailado Ballet	15	18	13	8 848	11 515	10 387
音樂會 Concerto Concerts	167	210	216	121 120	105 015	88 495
歌劇（綜合表演） Ópera (Variedades) Operas (Variety shows)	84	77	116	173 146	169 093	171 408
粵劇 Ópera Chinesa Chinese operas	59	51	72	22 401	19 505	28 960
戲劇 Teatro Theatre	81	54	40	19 336	23 001	31 772
比賽 Concursos Contests	42	32	36 ^a	10 214	16 511	6 038 ^a
電影 Filme Film shows	9 525	9 920	10 233	155 410	207 191	215 744
展覽 ^b Exposições ^b Exhibitions ^b	111	120	125	196 646	237 286	415 758
其他 Outros Others	196	214	188	62 583	40 536	29 057

^a 當中21場比賽未能提供有關入場人次資料。

Não se dispõem de dados relativos ao nº de espectadores de vinte e um concursos.

The data on attendances to twenty one contests were not available.

^b 一九九九年、二零零零年及二零零一年各有16場、7場及15場展覽未有入場人次資料。

Não dispomos dos dados relativos a 16 exposições realizadas em 1999, a 7 exposições em 2000 e a 15 exposições em 2001.

The data on entrants to 16 exhibitions, 7 exhibitions and 15 exhibitions in 1999, 2000 and 2001 respectively were not available.

4.4.4. 電影及表演甄審一覽表

LISTAGEM DE CLASSIFICAÇÃO DOS FILMES E ESPECTÁCULOS FILMS AND SHOWS BY CLASSIFICATION

數目 N° No.										
年份 Ano Year	戲劇及演唱會 Teatro e espectáculo de música Operas and concerts		電影 Filmes Films					表演 Espectáculos Shows		
	組 Grupo Group									
	A	B	A	B	C	D	P	C	D	P
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1999	97	2	37	45	183	80	-	-	31	26
2000	93	6	27	28	204	80	3	1	13	9
2001	116	7	26	64	154	46	2	-	25	7

資料來源：公開影演甄審委員會

Fonte: Comissão de Classificação de Espectáculos

Source: Show Classification Committee

按五月二十日第15/78/M號法令第十二條第一款的規定：

Nos termos do nº 1 do Art. 12º do Decreto-Lei Nº 15/78/M, de 20 de Maio :

According to Item 1 of Article No. 12 of Decree Law No. 15/78/M of May 20 :

A組	- 老少咸宜。
Grupo A	Para todos.
Group A	Suitable for all.
B組	- 未滿13歲不宜觀看。
Grupo B	Não aconselhável a menores de 13 anos.
Group B	Not suitable for persons under 13 years old.
C組	- 未滿18歲不宜觀看，13歲以下禁止觀看。
Grupo C	Não aconselhável a menores de 18 anos, mas interdito a menores de 13 anos.
Group C	Not suitable for persons under 18 years old and prohibited for those under 13.
D組	- 未滿18歲禁止觀看。
Grupo D	Interdito a menores de 18 anos.
Group D	Prohibited for persons under 18 years old.
P組色情	- 受七月八日第10/78/M號法律第三條規定所限制。
Pornográfico	Sujeito ao estabelecido no Art. 3º da Lei Nº 10/78/M, de 8 de Julho.
Pornographic	Subject to the terms stated in Article No. 3 of Decree Law No. 10/78/M of July 8.

4.4.5. 體育場地

INSTALAÇÕES DESPORTIVAS SPORTS FACILITIES

數目 N° No.			
類別 Tipo Type	1999	2000	2001
1	2	3	4
總數 Total	522	523	614
大型賽事場地 ^a Instalações para grandes eventos desportivos ^a Large sporting grounds ^a	9	7	6
小型賽事場地 ^b Instalações para pequenos eventos desportivos ^b Small sporting grounds ^b	184	184	243
運動場館 ^c Salas de desporto ^c Sports halls ^c	217	218	243
有上蓋游泳池 Piscinas cobertas Roofed swimming pools	20	20	20
露天游泳池 Piscinas descobertas Open swimming pools	29	29	29
田徑場 Pistas de atletismo Athletic grounds	7	7	8
特別場地 ^d Instalações especiais ^d Special facilities ^d	43	45	52
健康徑 Trilho Exercise tracks	13	13	13

資料來源：體育發展局

Fonte : Instituto do Desporto

Source : Macao Sports Development Board

^a 面積相等或超過90公尺 x 45公尺之露天場地。
Instalações descobertas com dimensão igual ou superior a 90m x 45m.
Open facilities with size equal to or over 90m x 45m.

^b 面積少於90公尺 x 45公尺之露天場地。
Instalações descobertas com dimensão inferior a 90m x 45m.
Open facilities with size less than 90m x 45m.

^c 任何形狀及體積之有蓋場地。
Instalações cobertas de qualquer forma e dimensão.
Roofed facilities in any shape and size.

^d 指上述 a, b, c 三類場地以外之場地，如：小型高爾夫球場、射擊場、水上活動中心、高爾夫球場、高卡車賽車場、遙控模型場地等等。
Instalações que não se enquadram em a, b e c, tais como: campos de mini-golfe; carreiras de tiro; centros náuticos; campos de golfe; kartódromos; pista de veículos telecomandados, etc.
Roofed or open facilities in any shape and size not classified elsewhere, such as mini-golf courses, shooting ranges, water sports centres, golf courses, go-kart race tracks, and remote control mini-models race grounds, etc.

4.4.6. 澳門特別行政區政府屬下的體育場地之使用人次

Nº DE UTENTES DAS INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU
 USERS OF SPORTS FACILITIES UNDER THE GOVERNMENT OF MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

澳門特別行政區政府屬下的體育場地 Instalações desportivas dependentes do Governo da Região Administrativa Especial de Macau Sports facilities under the Government of Macao SAR	使用人次 Nº de utentes No. of users		
	1999	2000	2001
1	2	3	4
體育發展局			
Instituto do Desporto			
Macao Sports Development Board			
- 塔石體育綜合體	408 999	387 725	534 093
Complexo Desportivo da Caixa Escolar			
Sports Complex of the School Funds			
- 澳門體育綜合體（蓮峰球場）	133 200	167 840	547 970
Complexo Desportivo de Macao (Campo do futebol)			
Sports Complex of Macao (football field)			
- 澳門體育綜合體（蓮峰泳池）	149 030	168 978	317 206
Complexo Desportivo de Macao (Piscinas)			
Sports Complex of Macao (swimming pools)			
- 鮑思高體育綜合體（球場及泳池）	115 469	141 277	172 191
Complexo Desportivo Colégio D. Bosco (Campo do futebol e piscina)			
Sports Complex of D. Bosco School (football field and swimming pool)			
- 得勝體育中心	82 036	91 426	181 098
Centro Desportivo da Vitória			
Vitória Sports Centre			
- 嘉模泳池 ^a	71 757	86 227	114 238
Piscina do Carmo ^a			
Carmo swimming pool ^a			
- 澳門運動場	172 461	101 670	632 521
Estádio de Macau			
Macao Stadium			
- 巴波沙體育綜合體	102 165	116 571	159 088
Complexo do Centro Desportivo Tamagnini Barbosa			
Tamagnini Barbosa Sports Complex			
- 關閘球場	11 618	... ^b	... ^b
Campo de Futebol das Portas do Cerco			
Football field of Portas do Cerco			
- 路環小型賽車場	7 689	35 044	49 753
Kartódromo de Coloane			
Coloane go-kart race track			
- 竹灣水上活動中心	46 814	14 296	27 463
Centro Náutico de Cheoc Van			
Cheoc Van Water Sports Centre			
- 水上活動青年中心	325	4 762	26 114
Centro Juvenil de Desportos Náuticos			
Juvenile Water Sports Centre			
- 外港新填海區體育天地	...	4 100	90 788
Quintal Desportivo do NAPE			
Sports ground of NAPE			
教育暨青年局			
Direcção dos Serviços de Educação e Juventude			
Education and Youth Affairs Bureau			
- 鮑思高學校運動場（籃球、排球、乒乓球、羽毛球、雪屐曲棍球）	26 926	15 437	28 108
Pavilhão do Colégio D. Bosco			
(Basquetebol, voleibol, t. mesa, badminton e h. patins)			
Sports Pavilion of D. Bosco School			
(basketball, volleyball, table tennis, badminton and hockey on roller-skates)			

4.4.6. 澳門特別行政區政府屬下的體育場地之使用人次

Nº DE UTENTES DAS INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU
 USERS OF SPORTS FACILITIES UNDER THE GOVERNMENT OF MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

澳門特別行政區政府屬下的體育場地 Instalações desportivas dependentes do Governo da Região Administrativa Especial de Macau Sports facilities under the Government of Macao SAR	使用人次 Nº de utentes No. of users		
	1999	2000	2001
1	2	3	4
- 中葡職業技術學校（籃球、排球、羽毛球及游泳） Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional (Basquetebol, voleibol, badminton e natação) Luso-Chinese Vocational Technical College (basketball, volleyball, badminton and swimming)	62 958	60 015	97 949
民政總署 ^c Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais ^c Civic and Municipal Affairs Bureau ^c			
- 綜藝館 Forum Forum	97 840	177 220	222 553
- 祐漢社區中心 Centro Comunitário do Iao Hon Community Centre of Iao Hon	32 500	60 600	29 200
- 新花園泳池 Piscina Municipal Municipal Swimming pool	115 937	92 941	84 570
- 孫中山市政公園泳池 Piscina do Parque Municipal do Dr. Sun Yat Sen Swimming pool of Sun Yat Sen Park	67 697	61 825	57 546
- 黑沙泳池 Piscina de Hac-Sá Hac-Sá Swimming pool	63 371	59 600	51 798
- 竹灣泳池 Piscina de Cheoc Van Cheoc Van Swimming pool	42 417	41 669	33 400
- 其他： 網球場 ^d Outras: Campos de ténis ^d Others: Tennis courts ^d	3 251	3 380	3 384
足球場 ^d Campos de futebol ^d Football fields ^d	942	1 019	934
小型高爾夫球場 ^d Campos de mini-golf ^d Mini-golf courses ^d	1 068	1 004	784
羽毛球場 ^d Campos de badminton ^d Badminton courts ^d	113	197	214
乒乓球場 ^d Campos de ping-pong ^d Table tennis courts ^d	3 871	4 111	3 630
兒童電動車 Carros eléctricos para criança Electric cars for children	6 308	8 172	6 873

4.4.6. 澳門特別行政區政府屬下的體育場地之使用人次

Nº DE UTENTES DAS INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU
 USERS OF SPORTS FACILITIES UNDER THE GOVERNMENT OF MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

澳門特別行政區政府屬下的體育場地 Instalações desportivas dependentes do Governo da Região Administrativa Especial de Macau Sports facilities under the Government of Macao SAR	使用人次 Nº de utentes No. of users		
	1999	2000	2001
1	2	3	4

澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau

Macao Polytechnic Institute

- 體育暨運動高等學校

Escola Superior de Educação Física e Desporto

School of Physical and Sports Education

- 理工學院總部 (足球、籃球、排球、羽毛球及游泳)

Instituto Politécnico

(Futebol, basquetebol, voleibol, badminton e natação)

Main campus of Macao Polytechnic Institute

(football, basketball, volleyball, badminton and swimming)

67 374	60 484	60 880
...	58 092	87 328

澳門大學

Universidade de Macau

University of Macao

- 室內綜合體育館 (排球、乒乓球、羽毛球、足球、手球)

Complexo Desportivo do Interior

(Voleibol, ténis de mesa, badminton, futebol e andebol)

Indoor Sports Complex

(volleyball, table tennis, badminton, football and handball)

- 網球場

Campos de ténis

Tennis courts

- 壁球場

Campos de squash

Squash courts

- 健身室

Sala de Musculação

Exercise rooms

...	27 092	34 684
...	10 922	9 837
...	13 747	18 315
...	2 545	10 390

a 部份數據由前臨時海島市政局提供。

Alguns dados foram fornecidos pela anterior Câmara Municipal das Ilhas Provisória.

Part of the data were provided by the former Provisional Municipality of the Island.

b 場地改建。

Reconstrução do estádio.

Reconstruction of stadium

c 前臨時澳門市政局及前臨時海島市政局

Anterior Câmara Municipal de Macau Provisória e anterior Câmara Municipal das Ilhas Provisória.

The former Provisional Municipality of Macao and the former Provisional Municipality of the Islands.

d 使用時數。

Horas de utilização.

Hours of usage.

4.4.7. 按項目統計之體育會及註冊運動員數目

CLUBES E DESPORTISTAS INSCRITOS POR MODALIDADE SPORTS CLUBS AND REGISTERED SPORTSMEN BY TYPE

數目 N° No.

項目 Modalidade Type	體育會 Clubes Sports clubs			註冊運動員 Desportistas inscritos Registered sportsmen					
				1999		2000		2001	
				H	M	H	M	H	M
	1999	2000	2001	M	F	M	F	M	F
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	669	661^r	783	12 350	4 564	15 900^r	5 721^r	17 335	7 017
合氣道 Aikido	-	-	-	50	14	40	10	50	28
手球 Andebol Handball	36	39	31	228	84	124	96	112	112
射箭 Arco e flecha Archery	-	-	-	30	15	37	18	20	13
中國武術 Artes marciais chinesas Chinese martial arts	...	49	56	...	...	...	...	1 794	1 371
田徑 Atletismo Track and field	32	33	39	258	40	252 ^r	110 ^r	252 ^p	110 ^p
羽毛球 Badminton	26	26	19	110	35	474	307	109	53
籃球 Basquetebol Basketball	90	49	46	816	264	492	96	468	84
桌球 Bilhar Billiards	-	-	-	223	-	223 ^r	- ^r	223 ^p	- ^p
保齡球 Bowling	13	13	13	160	45	190	50	189	50
拳擊 Boxe Boxing	6	10	11	61	1	115	10	140	14
橋牌 Bridge	2	2	1	37	3	22	3	18	2
獨木舟 ^a Canoas ^a Canoeing ^a	5	5	5	135	56	278	75	305	93
腳踏車賽 Ciclismo Cycling	9	8	9	125	16	117	18	122	21
健美 Culturismo Body building	3	3	3 ^p	255	44	250	42	...	...
舞蹈 Dança Dancing	-	-	3	247	752	7	164	61	331
傷健運動 Desporto-deficientes Sports for the disabled	-	-	-	492	255	485	284	569	333
汽車會 Automóvel Clube Auto Sports Club	2	2	2 ^p	81	-	275	3	275 ^p	3 ^p
風帆 Vela Sailing	4	6	6	168	38	331	94	181	56
劍擊 Esgrima Fencing	3	4	5	105	97	73	47	77	45
足球 Futebol de 11 Football	60	65 ^r	65 ^p	1 360	-	1 694 ^r	-	1 694 ^p	-
小型足球 Futebol em miniatura Mini-football	89	93	99	1 068	-	1 116	-	1 188	-
門球 Gatebol Gateball	6	-	10	65	112	72	142	37	76
舉重 Halterofilismo Weight lifting	-	3 ^r	3 ^p	-	-	...	...	...	...
草地曲棍球 Hóquei em campo Field-hockey	10	7	10	445	50	240	-	336	-
柔道 Judo	16	18	18	1 131	627	1 620	927	1 650	954
空手道 Karate-do Karate	10	...	16	454	203	...	...	284 ^p	85 ^p
劍道 Kendo	-	-	-	250	130	90	30	82	32
游泳 Natação Swimming	37	21	21	593	572	612	532	709	605
雪屐曲棍球 Hóquei em patins Hockey on roller-skates	5	...	3	74	18	...	...	24	-
欖球 Râguebi Rugby	...	1	-	...	...	58	10	60	7
壁球 Squash	3	...	6	162	57	...	...	231	81
網球 Ténis Tennis	9	10	7	296	125	181	53	221	46
乒乓球 Ténis de mesa Table tennis	68	68	68 ^p	482	188	482 ^r	188 ^r	482 ^p	188 ^p
射擊 Tiro Shooting	10	10	10	150	23	135	43	227	49
鐵人三項 Triatlo Triathlon	10	9	10	82	6	275	54	192	28
排球 Voleibol Volleyball	21	37	32	468	468	180	264	168	216
國際象棋 Xadrez Chess	-	-	-	87	35	354	145	299	69
中國象棋 Xadrez chinês Chinese chess	8	10	10	68	5	91	4	86	7
圍棋 Xadrez "Wei Qi" Chess Weiqi	-	-	-	93	22	105	39	105 ^p	39 ^p
高爾夫球 Golfe Golf	-	3	3	-	-	61	-	68	23
龍舟 Barcos de Dragão Dragon Boat	-	-	8	-	-	-	-	14	6
跆拳道 Taekwondo	-	-	5	-	-	-	-	...	...
釣魚體育 Pesca Fishing	-	-	3	-	-	-	-	...	...
體操 Ginástica Desportiva Gymnastics	-	-	14	-	-	-	-	-	-
自由搏擊 Kickboxing	-	-	18	-	-	-	-	...	...
其他 ^b Outras ^b Others ^b	76	57	95	1 441	164	4 749	1 863	4 213	1 787

資料來源：體育發展局

Fonte : Instituto do Desporto

Source : Macao Sports Development Board

^a 包括海上遊樂會舉辦之獨木舟活動。

Inclui a actividade de Canoagem organizada pelo Clube Náutico.

Include canoeing activities organized by the "Clube Náutico".

^b 其他^c 包括由工會聯合總會、澳門奧委會、大學生運動會、長者體育會及公務華員職工會舉辦之體育活動。

As actividades organizadas pela Ass. Geral dos Operários, Comité Olímpico de Macau, Desportos Universitários, Ass. dos Desportos de Velhos de Macau e Ass. Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa foram incluídas na rubrica 《Outras》.

Include activities organized by the General Association of Labourers, the Olympic Committee of Macao, the University Sports Club, Sports Association of the Elderly and the Association of Chinese Civil Servants.

4.4.8. 按項目統計由體育發展局之資助分配

SUBSÍDIOS ATRIBUÍDOS PELO INSTITUTO DO DESPORTO POR MODALIDADE
SUBSIDIES GRANTED BY TYPE OF SPORTS

澳門元 MOP

項目 Modalidade Type	資助分配 Subsídios atribuídos Subsidies granted		
	1999	2000	2001
1	2	3	4
總數 Total	13 338 761	19 783 046	23 472 679
合氣道 Aikido	19 720	37 885	40 715
手球 Andebol Handball	121 850	382 210	284 025
射箭 Arco e flecha Archery	82 820	34 800	70 300
中國武術 Artes marciais chinesas Chinese martial arts	1 870 995	1 370 175	1 800 460
田徑 Atletismo Track and field	194 219	439 181	357 300
羽毛球 Badminton	96 575	231 075	370 560
籃球 Basquetebol Basketball	346 809	346 850	556 630
桌球 Bilhar Billiards	109 000	115 400	102 900
保齡球 Bowling	140 000	212 700	153 460
拳擊 Boxe Boxing	15 000	138 600	230 845
橋牌 Bridge	27 500	-	64 260
獨木舟 Canoa Canoeing	393 000	130 300	226 800
腳踏車賽 Ciclismo Cycling	567 390	673 895	873 715
健美 Culturismo Body building	20 000	14 667	-
舞蹈 Dança Dancing	63 570	165 165	1 139 711
傷健運動 Desporto-deficientes Sports for the disabled	725 280	1 181 375	548 240
汽車會 Automóvel Clube Auto Sports Club	574 000	199 400	324 200
風帆 Vela Sailing	75 800	555 392	291 600
劍擊 Esgrima Fencing	93 710	157 190	292 500
足球 Futebol de 11 Football	1 181 495	925 205	950 445
小型足球 Futebol em miniatura Mini-football	191 400	299 825	197 800
門球 Gatebol Gateball	34 000	41 800	61 400
草地曲棍球 Hóquei em campo Field-hockey	735 805	568 175	736 485
柔道 Judo	590 740	759 095	682 045
空手道 Karate-do Karate	436 120	883 570	877 967
劍道 Kendo	42 305	215 440	66 580
游泳 Natação Swimming	1 040 740	1 806 520	1 518 260
雪屐曲棍球 Hóquei em patins Hockey on roller-skates	542 365	366 670	181 299
欖球 Râguebi Rugby	87 880	86 800	72 800
壁球 Squash	73 490	370 470	580 530
網球 Ténis Tennis	96 500	130 300	94 800
乒乓球 Ténis de mesa Table tennis	530 200	673 965	404 020
射擊 Tiro Shooting	133 000	261 600	216 600
鐵人三項 Triatlo Triathlon	432 400	828 530	761 425
排球 Voleibol Volleyball	675 223	932 350	451 850
國際象棋 Xadrez Chess	23 000	116 300	15 300
中國象棋 Xadrez chinês Chinese chess	94 000	78 800	1 122 400
圍棋 Xadrez "Wei Qi" Chess Weiqi	24 000	91 800	94 800
體操 Ginástica Desportiva Gymnastics	-	252 000	36 200
高爾夫球 Golfe Golf	-	49 160	344 500
龍舟 Barcos de Dragão Dragon Boat	-	-	203 200
風箏 Papagaio Kite Flying	-	-	16 400
其他 Outras Others	836 860	3 658 411	6 057 351

白頁

Página vazia

Blank page

第五章
醫療衛生

CAPÍTULO 5
SAÚDE

CHAPTER 5
HEALTH

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章所載資料是取自"特級衛生護理服務"及"初級衛生護理服務"調查。

由一九八六年起資料蒐集工作是每年以郵寄方式進行，調查範圍亦包括提供輔助診斷檢查服務的場所。發表資料所指之日期是十二月三十一日。

醫護場所：指佔用部份、一或多棟樓宇，具有獨立的技術領導層及管理層之醫療、護理服務場所。

按醫護場所提供之服務，可分為下列兩類：

- a) **特級衛生護理服務：** 具有人力及技術資源之單位，以住院或流動方式為呈現病態或患有外科症狀人士提供專門醫療之服務。
- b) **初級衛生護理服務：** 並不需要具有非常專門技術及人力資源，但可提供初步醫療診治之服務。

醫護場所工作人員： 指在醫護場所作長期性之工作人員，包括非全職人員；但不包括作短期性特殊工作之臨時合約人員。

NOTAS EXPLICATIVAS

Os dados apresentados neste capítulo foram obtidos através dos Inquéritos aos «Cuidados de Saúde Diferenciados» e aos «Cuidados de Saúde Primários».

A recolha da informação é anual e por via postal. Estes inquéritos anuais tiveram início em 1986 e cobriram também os estabelecimentos prestadores de exames auxiliares de diagnóstico.

Os dados apresentados reportam-se à situação em 31 de Dezembro.

Estabelecimentos de saúde : o serviço ou o conjunto de serviços dotados de uma direcção técnica e de uma administração própria que ocupe parte, um ou mais prédios.

Os estabelecimentos de saúde classificam-se em duas categorias :

- a) **Diferenciados :** as unidades com recursos humanos e técnicos para a prestação de actos de saúde em actividades específicas, em regime de internamento e ambulatório, aos utentes que apresentam afecções médicas ou cirúrgicas diversas.
- b) **Primários :** as unidades onde são prestados os actos de saúde do primeiro nível de atendimento, que não necessitem de recursos humanos e técnicos muito específicos.

Pessoal em serviço nos estabelecimentos de saúde : o que presta serviço a título permanente ainda que não seja a tempo total. Não inclui o pessoal contratado a título temporário para executar apenas uma tarefa específica durante um período de tempo limitado.

EXPLANATORY NOTES

The data presented in this Chapter were obtained from the Hospital Health Care Survey and the Clinical Health Care Survey.

Data collection is made annually by mail since 1986. It also covers those centres providing auxiliary diagnostic examinations. The reference date for the data presented is 31st December.

Health Care Centres : Places where medical and health care services are provided, and are operated and managed by professionals with independent administration, partially or completely occupying one building or more.

According to the type of services offered, health care centres are classified into two categories:

- a) Hospital Health Care : Centres with both human and technical resources to provide health care in specific fields for in-patients and out-patients with medical or surgical illnesses.
- b) Clinical Health Care : Centres where medical services at the initial stage are provided without the requirement of highly specialised human and technical resources.

Personnel working in health care centres : Permanent staff, including part-time employees but excluding personnel contracted to perform specific jobs on temporary basis.

5.1. 按類別、地點及單位統計之醫護場所數目

ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE SEGUNDO A MODALIDADE, POR LOCALIZAÇÃO E CLASSIFICAÇÃO
HEALTH CARE ESTABLISHMENTS BY TYPE, LOCATION AND CLASSIFICATION

地點及單位 Localização e classificação Location and classification	數目 N° No.								
	1999			2000			2001		
	總數 Total	政府 Official Public	私營 Particular Private	總數 Total	政府 Official Public	私營 Particular Private	總數 Total	政府 Official Public	私營 Particular Private
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	386	14	372	360	13	347	367	16	351
特級衛生護理服務 Cuidados de saúde diferenciados Hospital health care	2	1	1	2	1	1	2	1	1
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Clinical health care	384	13	371	358	12	346	365	15	350
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula									
特級衛生護理服務 Cuidados de saúde diferenciados Hospital health care	2	1	1	2	1	1	2	1	1
醫院 Hospital Hospitals	2	1	1	2	1	1	2	1	1
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Clinical health care	375	11	364	348	8	340	358	11	347
衛生中心 Centro / posto de saúde Health care centres	7	7	-	6	6	-	6	6	-
醫院門診 Consulta externa do hospital Out-patient departments of hospitals	4	-	4	4	-	4	4	-	4
私家診所 Posto clínico e consultório Private clinics	340	-	340	309	-	309	310	-	310
輔助診斷檢查服務 Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico Examination centres for auxiliary diagnosis	6	-	6	5	-	5	6	-	6
化驗 / 放射 Laboratório / radiologia Laboratory / radiology	4	-	4	1	-	1	1	-	1
放射 Radiologia Radiology	1	-	1	3	-	3	4	-	4
其他 Outros Others	1	-	1	1	-	1	1	-	1
其他提供衛生護理服務場所 Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde Other establishments providing health care	18	4	14	24	2	22	26	5	21
氹仔 Taipa									
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Clinical health care	5	1	4	4	1	3	8	2	6
衛生中心 Centro / posto de saúde Health care centres	1	1	-	1	1	-	1	1	-
私家診所 Posto clínico e consultório Private clinics	1	-	1	1	-	1	3	-	3
其他提供衛生護理服務場所 Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde Other establishments providing health care	3	-	3	2	-	2	4	1	3
路環 Coloane									
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Clinical health care	4	1	3	6	3	3	5	2	3
衛生中心 Centro / posto de saúde Health care centres	1	1	-	1	1	-	1	1	-
私家診所 Posto clínico e consultório Private clinics	1	-	1	1	-	1	1	-	1
其他提供衛生護理服務場所 Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde Other establishments providing health care	2	-	2	4	2	2	3	1	2

5.2. 特級衛生護理服務設備數目

EQUIPAMENTO DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS

EQUIPMENT OF HOSPITAL HEALTH CARE

			數目 N° No.
設備 Equipamento Equipment	1999	2000	2001
1	2	3	4
床位	1 055	1 113	1 099
Camas			
Beds			
普通住院	828	851	820
Do internamento geral			
General hospitalization			
深切治療室	27	16	20
Dos cuidados intensivos			
Intensive care units			
術後護理	17	8	8
Do recobro de operados			
Post-operation recovery units			
急診室	33	44	48
Dos serviços de urgência			
Emergency rooms			
其他	150	194	203
Outras			
Others			
手術室	15	14	15
Salas de operação			
Operation rooms			
總手術室	12	10	12
Em bloco			
Main operating-theatres			
其他手術室	3	4	3
Das dispersas			
Others			
產房	9	14	14
Salas de parto			
Maternity wards			
分娩室	7	10	10
De período expulsivo			
Delivery rooms			
分娩室床位	..	..	17
N° de camas nas salas de período expulsivo			
Beds in delivery rooms			
候產室	2	4	4
De dilatação			
Pre-delivery rooms			
候產室床位	..	..	11
N° de camas nas salas de dilatação			
Beds in pre-delivery rooms			

5.3. 按性別及職務統計之特級衛生護理服務工作人員數目

PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, SEGUNDO O SEXO, POR PROFISSÃO
PERSONNEL ENGAGED IN HOSPITAL HEALTH CARE BY SEX AND PROFESSION

職務 Profissão Profession	數目 Nº No.					
	1999		2000		2001	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	2 075	706	2 137	696	2 160	714
醫院領導及管理層 Administrador hospitalar / direcção e chefia Directors of hospital / administration and management	25	13	23	11	21	7
醫生 Médico Doctors	381	232	381	230	376	226
牙科技術員 Odontologista Odontologists	2	-	2	-	2	-
護士 Enfermeira Nurses	716	35	754	36	761	38
診斷及治療助理技術員 Técnico-auxiliar de diagnóstico e terapêutica Diagnostic and therapeutic technical assistants	212	106	206	97	233	118
電腦技術員 Técnico de informática Computer technicians	10	8	10	8	11	9
衛生服務助理員 Auxiliar dos serviços de saúde Health service assistants	360	157	381	159	378	157
文員 Empregado administrativo Administrative personnel	107	31	122	35	134	43
助理技工 Pessoal operário auxiliar Assistant workers	9	4	8	4	4	2
其他 Outras Others	253	120	250	116	240	114

5.3.1. 按性別及專科統計可提供特級衛生護理服務之醫生數目

MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, SEGUNDO O SEXO, POR ESPECIALIDADE
DOCTORS IN HOSPITAL HEALTH CARE BY SEX AND SPECIALTY

數目 Nº No.

專科 Especialidade Specialty	1999		2000		2001	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	381	232	381	230	376	226
病理解剖 Anatomopatologia Anatomic pathology	11	4	8	1	7	-
麻醉科 Anestesiologia Anaesthesiology	24	16	23	16	21	14
心臟科 Cardiologia Cardiology	15	11	26	23	13	10
普通外科 Cirurgia geral General surgery	32	28	18	15	24	21
整形及修復外科 Cirurgia plástica e reconstrutiva Plastic and reconstructive surgery	5	5	7	7	7	7
皮膚科 Dermatologia Dermatology	6	3	8	5	8	5
口腔科 / 牙科 Estomatologia/Odontologia Stomatology/Odontology	8	4	9	5	8	4
腸胃科 Gastroenterologia Gastroenterology	3	-	3	-	5	1
婦科 / 產科 Ginecologia/Obstetrícia Gynecology/Obstetrics	40	5	37	4	33	4
血液科 Hematologia Hematology	13	9	10	8	10	9
內科 Medicina interna Internal medicine	34	21	36	17	26	14
物理治療及復康科 Medicina física e de reabilitação Physiotherapy and rehabilitation	8	4	9	6	8	5
腎科 Nefrologia Nephrology	7	3	7	3	10	5
神經外科 Neurocirurgia Neurosurgery	10	10	8	8	8	8
神經內科 Neurologia Neurology	3	1	3	1	3	-
眼科 Oftalmologia Ophthalmology	14	7	15	7	13	8
骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopedics and traumatology	16	15	17	17	12	12
耳、鼻、喉科 Otorrinolaringologia Otorhinolaryngology	9	8	10	7	10	8
病理科 Patologia médica Pathology	12	3	12	3	9	2
兒科 / 新生嬰兒科 Pediatria/Neonatalogia Paediatrics/Neonatalogy	36	16	39	17	35	15
胸肺科 Pneumologia Pneumology	10	8	9	7	9	7
精神病科 Psiquiatria Psychiatry	7	6	7	6	7	6
放射科 Radiologia Radiology	19	14	20	15	18	12
泌尿科 Urologia Urology	7	6	7	6	9	8
其他專科 ^a Outras ^a Others ^a	32	25	33	26	63	41

^a 由於有些非專科醫生以輪流轉換形式診症，並未能歸入專科統計內，故被列入"其他專科"內。
Foram incluídos em "outras" os médicos que não sendo especialistas, trabalham em regime de rotação, portanto não classificáveis em especialidades precisas.
Doctors without particular specialty and working on rotation basis were not classifiable and were included in "Others".

5.3.2. 按性別及歲組統計可提供特級衛生護理服務醫生數目

MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, SEGUNDO O SEXO, POR GRUPO ETÁRIO
DOCTORS IN HOSPITAL HEALTH CARE BY SEX AND AGE GROUP

歲組 Grupo etário Age group	數目 N° No.					
	1999		2000		2001	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	1	2	3	4	5	6
總數 Total	381	232	381	230	376	226
< 25	4	1	8	4	5	2
25 - 29	69	33	67	30	69	27
30 - 34	69	43	78	49	87	55
35 - 39	102	60	93	58	91	57
40 - 44	43	27	50	28	55	36
45 - 49	30	22	31	22	22	14
50 - 54	23	17	15	11	16	13
55 - 59	16	10	12	9	6	5
≥ 60	25	19	27	19	25	17

5.4. 按性別及職務統計提供初級衛生護理服務之工作人員數目

PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, SEGUNDO O SEXO, POR PROFISSÃO
PERSONNEL ENGAGED IN CLINICAL HEALTH CARE BY SEX AND PROFESSION

職務 ^a Profissão ^a Profession ^a	數目 Nº No.					
	1999		2000		2001	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	2	3	4	5	6	7
1						
總數 Total	1 175	488	1 098	434	1 153	457
醫生 Médico Doctors	514	337	468	302	474	306
牙科技術員 Odontologista Odontologists	90	79	81	69	82	69
護士 Enfermeira Nurses	273	6	258	7	269	7
診斷及治療助理技術員 Técnico-auxiliar de diagnóstico e terapêutica Diagnostic and therapeutic technical assistants	27	6	35	5	42	13
化驗室技術員 Técnico de laboratório Technicians of laboratory	9	2	4	-	10	2
醫療設備技術員 Técnico de equipamento médico Technicians of medical equipment	4	-	2	-	5	1
衛生檢查員 Agente sanitário Sanitary agents	43	11	35	8	27	7
衛生服務助理員 Auxiliar dos serviços de saúde Health service assistants	97	24	92	21	105	28
文員 Empregado administrativo Administrative personnel	77	15	76	16	96	21
其他 Outras Others	41	8	47	6	43	3

^a 當一工作人員為超過一個場所服務時，則會被多次計算。

O pessoal ao serviço é contado tantas vezes quantos os estabelecimentos onde prestar serviço.

Personnel working for more than one establishment would likely be counted more than once.

5.4.1. 按性別及專科統計可提供初級衛生護理服務醫生數目

MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, SEGUNDO O SEXO, POR ESPECIALIDADE
DOCTORS IN CLINICAL HEALTH CARE BY SEX AND SPECIALTY

專科 Especialidade Specialty	數目 N° No.					
	1999		2000		2001	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	514	337	468	302	474	306
麻醉科 Anestesiologia Anaesthesiology	1	1	1	1	-	-
心臟科 Cardiologia Cardiology	3	2	1	-	-	-
普通外科 Cirurgia geral General surgery	6	6	4	4	6	5
整形及修復外科 Cirurgia plástica e reconstrutiva Plastic and reconstructive surgery	2	2	-	-	1	1
全科 Clínica geral General practice	326	201	312	190	322	197
皮膚科 Dermatologia Dermatology	8	7	9	8	8	7
口腔科 / 牙科 Estomatologia/Odontologia Stomatology/Odontology	29	22	35	25	24	19
婦科 / 產科 Ginecologia/Obstetrícia Gynecology/Obstetrics	15	5	10	2	9	2
內科 Medicina interna Internal medicine	23	16	22	17	12	9
神經外科 Neurocirurgia Neurosurgery	1	1	1	1	1	1
神經內科 Neurologia Neurology	1	-	-	-	-	-
眼科 Oftalmologia Ophthalmology	6	4	4	4	5	5
骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopedics and traumatology	8	8	3	3	4	4
耳、鼻、喉科 Otorrinolaringologia Otorhinolaryngology	4	4	5	5	6	6
兒科 / 新生嬰兒科 Pediatria/Neonatalogia Paediatrics/Neonatalogy	9	4	5	2	4	-
胸肺科 Pneumologia Pneumology	2	2	2	2	6	5
精神病科 Psiquiatria Psychiatry	2	2	2	2	5	5
放射科 Radiologia Radiology	3	2	2	2	9	7
風濕病科 Reumatologia Rheumatology	-	-	-	-	-	-
公共衛生 Saúde Pública Public Health	5	4	5	3	3	2
泌尿科 Urologia Urology	6	5	-	-	3	3
血液科 Hematologia Haematology	..	..	..	..	1	1
物理及復康科 Medicina interna Physiotherapy and rehabilitation	..	..	..	..	1	1
腎病科 Nefrologia Nephrology	..	..	..	..	1	-
其他專科 ^a Outras ^a Others ^a	54	39	45	31	43	26

^a 由於有些非專科醫生以輪流轉換形式診症，並未能歸入專科統計內，故被列入"其他專科"內。

Foram incluídos em "outras" os médicos que não sendo especialistas, trabalham em regime de rotação, portanto não classificáveis em especialidades precisas.

Doctors without particular specialty and working on rotation basis were not classifiable and were included in "Others".

5.4.2. 按性別及歲組統計可提供初級衛生護理服務醫生數目

MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, SEGUNDO O SEXO, POR GRUPO ETÁRIO
DOCTORS IN CLINICAL HEALTH CARE BY SEX AND AGE GROUP

歲組 Grupo etário Age group	數目 Nº No.					
	1999		2000		2001	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	514	337	468	302	474	306
< 25	-	-	2	-	1	-
25 - 29	38	18	39	19	31	16
30 - 34	43	27	45	30	55	33
35 - 39	60	38	46	27	44	30
40 - 44	51	41	50	40	63	44
45 - 49	20	16	22	18	17	14
50 - 54	21	14	13	7	6	5
55 - 59	55	36	46	31	39	27
≥ 60	206	132	205	130	218	137
不詳 Ignorado Unknown	20	15	-	-	-	-

5.5. 按性別及職務統計私家診所可提供初級衛生護理服務之工作人員數目

PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS NOS POSTOS CLÍNICOS E
CONSULTÓRIOS, SEGUNDO O SEXO, POR PROFISSÃO

PERSONNEL ENGAGED IN CLINICAL HEALTH CARE OF PRIVATE CLINICS BY SEX AND PROFESSION

職務 ^a Profissão ^a Profession ^a	數目 N° No.					
	1999		2000		2001	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	2	3	4	5	6	7
總數 Total	476	251	569	281	474	240
醫生 Médico Doctors	276	178	321	203	279	178
牙科技術員 Odontologista Odontologists	73	66	75	66	72	61
護士 Enfermeira Nurses	68	2	90	4	66	-
診斷及治療助理技術員 Técnico-auxiliar de diagnóstico e terapêutica Diagnostic and therapeutic technical assistants	6	1	13	2	10	-
衛生檢查員 Agente sanitário Sanitary agents	1	-	-	-	-	-
衛生服務助理員 Auxiliar dos serviços de saúde Health service assistants	23	1	23	1	21	1
文員 Empregado administrativo Administrative personnel	12	1	26	3	14	-
其他 Outras Others	17	2	21	2	12	-

^a 當一工作人員為超過一個場所服務時，則會被多次計算。

O pessoal ao serviço é contado tantas vezes quantos os estabelecimentos onde prestar serviço.

Personnel working for more than one establishment would likely be counted more than once.

5.5.1. 按性別及專科統計私家診所可提供初級衛生護理服務之醫生數目

MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, NOMEADAMENTE DOS POSTOS CLÍNICOS
E CONSULTÓRIOS, SEGUNDO O SEXO, POR ESPECIALIDADE

DOCTORS IN CLINICAL HEALTH CARE OF PRIVATE CLINICS BY SEX AND SPECIALTY

專科 Especialidade Specialty	數目 Nº No.					
	1999		2000		2001	
	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	276	178	321	203	279	178
麻醉科 Anestesiologia Anaesthesiology	1	1	1	1	-	-
普通外科 Cirurgia geral General surgery	1	1	4	4	2	2
全科 Clínica geral General practice	212	135	243	149	226	142
皮膚科 Dermatologia Dermatology	6	5	8	7	5	4
口腔科 / 牙科 Estomatologia/Odontologia Stomatology/Odontology	19	15	23	15	13	10
婦科 / 產科 Ginecologia/Obstetrícia Gynecology/Obstetrics	9	3	8	2	8	2
內科 Medicina interna Internal medicine	10	6	11	7	7	4
腎科 Nefrologia Nephrology	-	-	1	-	1	-
神經外科 Neurocirurgia Neurosurgery	1	1	1	1	1	1
眼科 Oftalmologia Ophthalmology	2	2	3	3	3	3
骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopedics and traumatology	2	2	3	3	1	1
耳、鼻、喉科 Otorrinolaringologia Otorhinolaryngology	1	1	3	3	3	3
兒科 / 新生嬰兒科 Pediatria/Neonatalogia Paediatrics/Neonatology	7	2	4	1	3	-
胸肺科 Pneumologia Pneumology	-	-	1	1	4	4
精神科 Psiquiatria Psychiatry	1	1	1	1	1	1
放射治療科 Radioterapia Radiotherapy	-	-	3	2	-	-
放射科 Radiologia Radiology	-	-	1	1	-	-
泌尿科 Urologia Urology	4	3	2	2	1	1

5.5.2. 按性別及歲組統計私家診所可提供初級衛生護理服務之醫生數目

MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, NOMEADAMENTE DOS POSTOS CLÍNICOS E CONSULTÓRIOS, SEGUNDO O SEXO, POR GRUPO ETÁRIO

DOCTORS IN CLINICAL HEALTH CARE OF PRIVATE CLINICS BY SEX AND AGE GROUP

歲組 Grupo etário Age group	數目 Nº No.					
	1999		2000		2001	
	男女	男	男女	男	男女	男
	HM MF	H M	HM MF	H M	HM MF	H M
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	276	178	321	203	279	178
< 25	-	-	2	-	-	-
25 - 29	14	8	24	11	17	10
30 - 34	9	6	12	9	12	8
35 - 39	12	7	18	9	7	6
40 - 44	13	12	20	19	14	10
45 - 49	6	4	11	8	6	4
50 - 54	13	8	10	6	2	2
55 - 59	37	20	34	21	27	18
≥ 60	172	113	190	120	194	120

5.6. 按專科統計之住院者概況

MOVIMENTO DE INTERNADOS, POR ESPECIALIDADE TURNOVER OF IN-PATIENTS BY SPECIALTY

專科 Especialidade Specialty	1999			2000			2001		
	入院人次 ^a	出院人次 ^a	所有病人住	入院人次 ^a	出院人次 ^a	所有病人住	入院人次 ^a	出院人次 ^a	所有病人住
	Entrados ^a	Saídos ^a	院總日數 ^a	Entrados ^a	Saídos ^a	院總日數 ^a	Entrados ^a	Saídos ^a	院總日數 ^a
	In ^a	Out ^a	Nº de dias de	In ^a	Out ^a	Nº de dias de	In ^a	Out ^a	Nº de dias de
	男女	男女	internamento ^a	男女	男女	internamento ^a	男女	男女	internamento ^a
	HM	HM	Patient	HM	HM	Patient	HM	HM	Patient
	MF	MF	bed days ^a	MF	MF	bed days ^a	MF	MF	bed days ^a
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	26 707	26 700	217 127	29 139	29 078	228 469	30 903	30 873	246 751
心臟科 Cardiologia Cardiology	280	276	2 763	523	521	3 680	399	400	3 400
普通外科 Cirurgia geral General surgery	4 341	4 349	40 562	4 358	4 362	41 170	4 698	4 700	44 017
整形及修復外科 Cirurgia plástica e reconstrutiva Plastic and reconstructive surgery	206	213	2 471	261	257	3 449	285	290	2 843
深切治療 Cuidados intensivos Intensive care	122	71	1 801	321	319	2 171	423	424	2 688
皮膚科 Dermatologia Dermatology	93	94	772	36	36	883	94	93	1 068
婦科 Ginecologia Gynecology	1 569	1 569	8 537	1 783	1 780	8 785	2 044	2 043	9 691
血液科 Hematologia Hematology	299	311	3 073	574	573	4 894	539	539	4 553
內科 Medicina interna Internal medicine	5 147	5 064	54 593	5 550	5 553	60 704	6 686	6 653	69 512
腎科 Nefrologia Nephrology	168	185	1 784	213	211	1 742	221	221	2 064
神經外科 Neurocirurgia Neurosurgery	89	106	2 912	151	151	3 720	178	178	3 311
產科 Obstetrícia	5 610	5 617	28 728	5 787	5 780	25 562	5 152	5 153	23 509
眼科 Oftalmologia Ophthalmology	587	586	2 521	634	628	2 775	634	640	2 526
骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopedics and traumatology	607	594	9 766	672	670	10 137	643	644	9 584
耳、鼻、喉科 Otorrinolaringologia Otorhinolaryngology	302	299	2 436	369	365	2 742	385	387	3 003
兒科 / 新生嬰兒科 Pediatria/Neonatologia Paediatrics/Neonatology	5 940	5 949	32 581	6 099	6 088	31 724	6 013	6 010	31 473
胸肺科 Pneumotisiologia Pneumology	512	529	5 855	741	731	7 729	783	781	8 558
精神科 Psiquiatria Psychiatry	274	269	7 475	312	297	8 636	292	293	10 286
燒傷 Queimados Burns	1	2	14	9	9	98	2	2	36
泌尿科 Urologia Urology	501	501	4 249	543	540	4 285	649	651	4 974
其他 Outras Others	59	116	4 903	203	207	4 764	783 ^b	771 ^b	9 655 ^b

^a 由於轉科病人會被計算在有關專科內，所以導致各數之和異於總計。

A soma de cada especialidade não corresponde ao total geral porque há alguns internados que foram transferidos de especialidade e foram contados conforme as especialidades por que passaram.
Figures do not add up to the total due to transfer of patients among specialties.

^b 包括口腔科、物理及復康科、鏡湖醫院康寧中心及冠心病深切治療。

Inclui estomatologia, medicina física e de reabilitação, Hospice & Palliative Care Centre do Hospital Kiang Wu e Cuidados intensivos de doenças coronárias (U. C. I. C.).

Including stomatology, physiotherapy and rehabilitation, Hospice of Palliative Care Centre of Kiang Wu Hospital and the intensive care units for coronary heart diseases (I.C.U.C.).

5.7. 按不同藥苗統計之預防接種次數

VACINAS EFECTUADAS POR TIPO

VACCINATIONS BY TYPE

數目 Nº No.			
預防接種 Vacinas efectuadas Vaccination	1999	2000	2001
1	2	3	4
總數 Total	117 179	122 602	113 532
白喉及破傷風（雙聯針） Difteria e tétano (vacinação dupla) Diphtheria and tetanus (double vaccination)	5 881	5 949	5 616
麻疹 Sarampo Measles	3 723	3 823	3 486
卡介苗 B.C.G. B.C.G.	4 315	4 440	1 902
德國麻疹 Rubéola Rubella	993	41	20
麻疹、腮腺炎及德國麻疹 Sarampo, papeira e rubéola Measles, mumps and rubella	14 158	14 330	15 962
白喉、破傷風及百日咳（三聯針） Difteria, tétano e tosse convulsa (vacinação tripla) Diphtheria, tetanus and whooping cough (triple vaccination)	15 500	14 367	13 618
抗脊髓灰質炎 Anti-poliomielite Anti-poliomyelitis	24 321	22 773	21 941
破傷風 Tétano Tetanus	21 275	24 612	19 797
黃熱 Febre amarela Yellow fever	5	24	18
甲型肝炎 Hepatite A Hepatitis A	60	20	85
乙型肝炎 Hepatite B Hepatitis B	25 612	28 680	23 271
水痘 Varicela Varicella	2	147	306
流行性感冒 Gripe Influenza	133	603	2 221
其他 Outras Others	1 201	2 793	5 289 ^a

^a 包括5 087宗結核菌試驗及141宗抗乙型肝炎免疫球蛋白。

Inclui 5 087 TUB e 141 IgHB.

Including 5 087 TUB and 141 IgHB.

5.8. 按專科統計之診斷及治療次數

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE

ATTENDANCES OF DIAGNOSTIC AND THERAPEUTIC SERVICES BY SPECIALTY

數目 Nº No. 1/6

專科 Especialidade Specialty	診斷及治療 Diagnósticos e terapêuticas Diagnostic and therapeutic services		
	1999	2000	2001
1	2	3	4
特級衛生護理服務^a	146 890^r	164 357^r	175 360
Cuidados de saúde diferenciados ^a			
Hospital health care ^a			
仁伯爵綜合醫院	146 890^r	164 357^r	175 360
Centro Hospitalar Conde de S. Januário			
Conde de S. Januário Central Hospital			
麻醉科	3 269	3 407	3 275
Anestesiologia			
Anaesthesiology			
心臟科	9 637	9 123	11 325
Cardiologia			
Cardiology			
普通外科	9 794	9 504	10 924
Cirurgia geral			
General surgery			
整形及修復外科	4 541	5 486	5 900
Cirurgia plástica e reconstrutiva			
Plastic and reconstructive surgery			
胸外科	-	320	255
Cirurgia Torácica			
Thoracic surgery			
血管外科	522	-	446
Cirurgia vascular			
Vascular surgery			
全科	3 343	-	-
Clínica geral			
General practice			
皮膚科	8 618	9 350	12 282
Dermatologia			
Dermatology			
糖尿病科	2 191	-	3 470
Diabetologia			
Diabetology			
內分泌科	1 047	-	-
Endocrinologia			
Endocrinology			
口腔科 / 牙科	6 020	5 484	5 613
Estomatologia /Odontologia			
Stomatology / Odontology			
腸胃科	1 640	2 134	2 081
Gastroenterologia			
Gastroenterology			
婦產科	12 986	14 315	14 534
Ginecologia / Obstetrícia			
Gynecology / Obstetrics			

5.8. 按專科統計之診斷及治療次數

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE

ATTENDANCES OF DIAGNOSTIC AND THERAPEUTIC SERVICES BY SPECIALTY

數目 Nº No. 2/6

專科 Especialidade Specialty	診斷及治療 Diagnósticos e terapêuticas Diagnostic and therapeutic services		
	1999	2000	2001
1	2	3	4
血液科 Hematologia Hematology	3 328	4 062	4 353
物理治療及復康科 Medicina física e de reabilitação Physiotherapy and rehabilitation	3 048 ^r	4 338 ^r	4 316
內科 Medicina interna Internal medicine	7 362	10 792	10 828
腎科 Nefrologia Nephrology	3 051	3 334	3 783
神經外科 Neurocirurgia Neurosurgery	1 134	1 310	1 443
神經內科 Neurologia Neurology	2 499	2 859	2 873
腫瘤科 Oncologia Oncology	3 549	4 315	4 615
眼科 Oftalmologia Ophthalmology	9 540	13 780	13 107
骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopedics and traumatology	13 054	12 827	12 865
耳、鼻、喉科 Otorrinolaringologia Otorhinolaryngology	7 590	10 579	12 243
兒科 / 新生嬰兒科 Pediatria/Neonatalogia Paediatrics/Neonatalogy	9 568	11 465	12 209
胸肺科 Pneumologia Pneumology	2 883	3 849	4 215
精神科 Psiquiatria Psychiatry	9 841	10 856	11 598
泌尿科 Urologia Urology	6 564	7 189	6 807
其他 Outras Others	271	3 679	-

5.8. 按專科統計之診斷及治療次數

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE

ATTENDANCES OF DIAGNOSTIC AND THERAPEUTIC SERVICES BY SPECIALTY

數目 Nº No. 3/6

專科 Especialidade Specialty	診斷及治療 Diagnósticos e terapêuticas Diagnostic and therapeutic services		
	1999	2000	2001
	2	3	4
1			
初級衛生護理服務	1 532 771 ^r	1 606 559 ^r	1 651 024
Cuidados de saúde primários			
Clinical health care			
私家診所	334 043 ^r	346 996 ^r	325 023
Postos clínicos privados			
Private clinics			
心臟科	341	429	673
Cardiologia			
Cardiology			
普通外科	3 171	1 972	1 258
Cirurgia geral			
General surgery			
整形及修復外科	171	200	-
Cirurgia plástica e reconstrutiva			
Plastic and reconstructive surgery			
全科	182 584	189 150	188 427
Clínica geral			
General practice			
皮膚科	7 423	10 004	5 960
Dermatologia			
Dermatology			
內分泌科及血液科	1 706	1 767	1 957
Endocrinologia e hematologia			
Endocrinology and hematology			
口腔科 / 牙科	56 071	57 522	51 395
Estomatologia /Odontologia			
Stomatology / Odontology			
腸胃科	2 553	4 162	2 834
Gastroenterologia			
Gastroenterology			
婦科	7 711	8 043	3 984
Ginecologia			
Gynecology			
物理治療及復康科	3 747	3 626	1 583
Medicina física e de reabilitação			
Physiotherapy and rehabilitation			
內科	23 635	21 774 ^r	24 090
Medicina interna			
Internal medicine			

5.8. 按專科統計之診斷及治療次數

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE

ATTENDANCES OF DIAGNOSTIC AND THERAPEUTIC SERVICES BY SPECIALTY

數目 Nº No. 4/6

專科 Especialidade Specialty	診斷及治療 Diagnósticos e terapêuticas Diagnostic and therapeutic services		
	1999	2000	2001
1	2	3	4
神經科 Neurologia Neurology	2 405	1 210 ^r	733
產科 Obstetrícia Obstetrics	1 214	3 967	1 947
眼科 Oftalmologia Ophthalmology	2 669	2 103	2 557
骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopedics and traumatology	3 910	3 490	5 662
耳、鼻、喉科 Otorrinolaringologia Otorhinolaryngology	2 744	3 670	3 367
兒科 / 新生嬰兒科 Pediatria/Neonatalogia Paediatrics/Neonatology	29 242	29 795	25 207
胸肺科 Pneumologia Pneumology	650	1 676	1 449
精神科 Psiquiatria Psychiatry	144	102	137
泌尿科 Urologia Urology	1 952	1 443	1 230
其他 Outras Others	-	891 ^r	573
其他初級衛生護理服務場所 Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde primários Other establishments providing clinical health care	1198 728 ^r	1259 563 ^r	1326 001
預防肺結核 Controle de tuberculose Tuberculosis control	44 129	60 642	37 750
家庭計劃 Planeamento familiar Family planning	25 482	35 905	42 169
母親保健 Saúde materna Maternal health	14 325	13 916	11 529

5.8. 按專科統計之診斷及治療次數

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE

ATTENDANCES OF DIAGNOSTIC AND THERAPEUTIC SERVICES BY SPECIALTY

數目 Nº No. 5/6

專科 Especialidade Specialty	診斷及治療 Diagnósticos e terapêuticas Diagnostic and therapeutic services		
	1999	2000	2001
1	2	3	4
兒童保健 Saúde infantil Child health	76 693	87 403	89 153
學生保健 Saúde escolar Student health	7 638	8 419	6 361
成人保健 Saúde dos adultos Adult health	175 281	280 661	290 362
口腔保健 (包括牙槽溝封閉) Saúde oral (inclui-se saúde dentária) Oral health (including dental health)	11 870	16 483	16 221
家居衛生服務 Serviços domiciliários de saúde Household health service	2 576	2 052	2 334
心臟科 Cardiologia Cardiology	984	88	1 077
普通外科 Cirurgia geral General surgery	56 311	54 858	55 676
整形及修復外科 Cirurgia plástica e reconstrutiva Plastic and reconstructive surgery	476	-	373
全科 Clínica geral General practice	221 400	135 375	146 197
皮膚科 Dermatologia Dermatology	19 099	22 502	23 322
內分泌科及血液科 Endocrinologia e hematologia Endocrinology and hematology	97	215	364
口腔科 / 牙科 Estomatologia / Odontologia Stomatology / Odontology	37 374	37 129	42 945
腸胃科 Gastroenterologia Gastroenterology	172	180	1 380
婦科 Ginecologia Gynecology	46 228	47 910	42 528

5.8. 按專科統計之診斷及治療次數

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE

ATTENDANCES OF DIAGNOSTIC AND THERAPEUTIC SERVICES BY SPECIALTY

數目 N° No. 6/6

專科 Especialidade Specialty	診斷及治療 Diagnósticos e terapêuticas Diagnostic and therapeutic services		
	1999	2000	2001
1	2	3	4
物理治療及復康 Medicina física e de reabilitação Physiotherapy and rehabilitation	28 495	30 950	61 805
內科 Medicina interna Internal medicine	145 618 ^r	151 220 ^r	143 574
神經科 Neurologia Neurology	39	45	11
產科 Obstetrícia Obstetrics	10 531	9 737	10 059
眼科 Oftalmologia Ophthalmology	46 380	33 119	28 532
骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopedics and traumatology	737 ^r	260 ^r	1 619
耳、鼻、喉科 Otorrinolaringologia Otorhinolaryngology	33 355	46 221	49 828
兒科 / 新生嬰兒科 Pediatria/Neonatalogia Paediatrics/Neonatology	154 066	126 863	145 651
胸肺科 Pneumologia Pneumology	159	141	1 345
精神科 Psiquiatria Psychiatry	551	...	170
泌尿科 Urologia Urology	465	138	485
其他 ^b Outras ^b Others ^b	38 197	57 131	73 181

附註：診治總數由被訪的衛生護理場所提供。

Nota : O número total de consultas que foi fornecido pelos estabelecimentos de cuidados de saúde inquiridos.

Note : The total number of diagnostic and therapeutic consultations was provided by the responding health care establishments.

^a 根據醫院門診所提供的服務及處理病人的特點來劃分，鏡湖醫院四間門診被納入為初級衛生護理服務場所。

De acordo com os serviços fornecidos e as características dos tratamentos recebidos pelos doentes nos departamentos de consulta externa, os quatro departamentos de consulta externa do Hospital Kiang Wu foram classificados como cuidados de saúde primários.

According to the services provided and the features of treatments received by patients at the out-patient departments, the four out-patient departments of Kiang Wu Hospital were classified under clinical health care.

^b 部份單位只提供有關總數，由於未有分科，只能被歸入"其他"內。

Em virtude de algumas unidades terem apresentado apenas o valor global, esse valor foi incluído na rubrica "outras".

Some units only provided the aggregate figures which were unclassifiable and thus were grouped under "Others".

5.9. 輔助診斷檢查人次

EXAMES AUXILIARES DE DIAGNÓSTICO
AUXILIARY DIAGNOSTIC EXAMINATIONS

數目 Nº No.

類別 Espécie Type	由特級及初級衛生護理場所提供 ^a Nos cuidados de saúde diferenciados e primários ^a At the hospital and clinical health care establishments ^a	由"輔助診斷檢查服務場所"提供 Nos "Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico" At "Examination centres for auxiliary diagnosis"
1	2	3
1999 總數 Total	1 537 799	28 460
化驗 Laboratoriais Laboratory test	1 330 511	8 314
內窺鏡 Endoscópicos Endoscopy	5 071	-
X 光放射 Radiografia Radiology	105 899	16 158
電腦X光斷層掃描 Tomografia axial computadorizada Computed tomography	8 104	-
超聲波檢查 Ecografia Ultrasonography	32 837	2 317
磁力共振 Ressonância magnética Magnetic resonance	519	-
病理解剖 Anatomopatológicos Anatomicopathology	27 994	-
物理圖 Fisiográficos Physiography	26 864	1 671
2000 總數 Total	1 875 435	20 442
化驗 Laboratoriais Laboratory test	1 643 119	5 842
內窺鏡 Endoscópicos Endoscopy	7 411	-
X 光放射 Radiografia Radiology	121 380	11 014
電腦X光斷層掃描 Tomografia axial computadorizada Computed tomography	9 546	-
超聲波檢查 Ecografia Ultrasonography	31 929	1 930
磁力共振 Ressonância magnética Magnetic resonance	1 534	-
病理解剖 Anatomopatológicos Anatomicopathology	32 900	-
物理圖 Fisiográficos Physiography	27 616	1 656
2001 總數 Total	2 165 016	46 463
化驗 Laboratoriais Laboratory test	1 916 576	20 392
內窺鏡 Endoscópicos Endoscopy	8 020	-
X 光放射 Radiografia Radiology	122 979	18 709
電腦X光斷層掃描 Tomografia axial computadorizada Computed tomography	9 396	-
超聲波檢查 Ecografia Ultrasonography	30 700	5 159
磁力共振 Ressonância magnética Magnetic resonance	1 423	-
病理解剖 Anatomopatológicos Anatomicopathology	40 464	-
物理圖 Fisiográficos Physiography	35 458	2 203

^a 包括由"輔助診斷檢查服務場所"提供之服務。
Inclui os serviços efectuados pelos "Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico".
Including the services offered by "Examination centres for auxiliary diagnosis".

第六章
社會保障及福利

CAPÍTULO 6
SEGURANÇA E ACÇÃO SOCIAL

CHAPTER 6
SOCIAL SECURITY AND WELFARE

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

社會保障： 由社會保障團體執行的一套保障系統或制度。主要是對危難、意外或需要提供援助者提供必要的保障，範圍包括疾病、失業、家庭開支、殘障、老弱、死亡等。

社會工作： 社會保障系統中之社會保護方式，目的是用以防範某種經濟或社會資源出現匱乏，以及確保對兒童、青少年、傷殘人士及老年人等易受傷害的群體提供特別保護。

援助： 一種金錢或物質上的社會福利活動，目的是滿足個人、群體或家庭之需要（即社會保障或社會工作系統或制度之受益人）。

受益人： 指社會保障或社會工作系統或制度之受益人。倘屬物質上（社會設備方面）的受益人，則稱之為服務使用者。

中心： 在本章內專指社會工作局屬下之專責部門，負責在澳門某一區域進行有關之服務。

供款單位（社會保障基金範圍）： 受社會保障法例約束之人士，如僱主和僱員。在本章內，僅指僱主。

NOTAS EXPLICATIVAS

Segurança social : Sistema ou regime de resposta a riscos, eventualidades, ou necessidades, assegurado pelas instituições de segurança social. Cobre as eventualidades de doença, desemprego, encargos familiares, invalidez, velhice e morte.

Acção social : Forma de protecção social, integrada no sistema de Segurança Social, destinada a prevenir determinadas situações de carência económica ou social e a assegurar especial protecção aos grupos mais vulneráveis, nomeadamente crianças, jovens, deficientes e idosos.

Prestação : Tipo de resposta social, de natureza pecuniária ou em espécie, destinada a satisfazer necessidades do indivíduo, grupo ou família, beneficiários dum sistema ou regime de segurança ou acção social.

Beneficiário : Destinatário duma prestação de segurança ou acção social. Se se tratar duma prestação em espécie (equipamento social), designa-se utente.

Núcleo : Unidade orgânica do Instituto de Acção Social, correspondendo a uma divisão geográfica do Território e que exerce as suas atribuições e competências na mesma.

Contribuinte (para o Fundo de Segurança Social) : Pessoas que estão sujeitas à legislação sobre segurança social, designadamente a entidade empregadora e o trabalhador. Neste capítulo, considera-se apenas a entidade empregadora.

EXPLANATORY NOTES

Social security : The system of aid provided by social security organizations in time of emergency, adversity, contingency and necessity. The aid provided covers illnesses, unemployment, family expenses, disability, aging and death.

Social work : The form of social protection under the social security system, with the aim to prevent social or economic shortages, and to offer special protection to the most vulnerable groups, namely children, youngsters, disabled and aged people.

Aid : A kind of social activities in money or in kind to satisfy the needs of an individual, a group or a family (i.e. beneficiary of the system of social security or social work).

Beneficiary : Recipient under the system of social security or social work. If the aid is offered in kind (such as social facilities), the beneficiary is called the user.

Centre: An organizational unit of the Social Welfare Institute (IAS) , exercising its duties within a specific geographical division of the Territory.

Contributor (of the Social Security Fund) : According to the social security regulations, both employers and employees are mandated to contribute. In this chapter, it refers only to employers.

6.1. 社會工作局
 INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL
 SOCIAL WELFARE INSTITUTE

6.1.1. 按項目統計之收入及支出
 RECEITAS E DESPESAS, POR RUBRICAS
 REVENUE AND EXPENDITURE BY ITEM

千澳門元 10 ³ MOP			
項目 Rubrica Item	1999	2000	2001
1	2	3	4
收入 Receitas Revenue	268 740	258 678	291 027
承接上年之盈餘 Saldo do ano anterior Balance from previous year	15 817	12 102	6 232
當年收入 Receitas do ano Receipts of the year	252 923	246 576	284 795
支出 Despesas Expenditure	256 638	252 446	276 321
給予民間機構的財政資助 Apoio financeiro a instituições particulares Subvention to private institutions	127 365	106 550	109 455
給予個人的財政援助 Apoio financeiro a particulares Subvention to individuals	34 087	48 167	66 725
社工局轄下之社會設施 Equipamentos sociais do IAS Facilities operated by the Social Welfare Institute	3 534	2 890	2 502
給予學童之膳食補助 Suplementos alimentares a estudantes Meal allowances to students	1 559	1 364	1 150
社區活動及為市民提供的其他服務 Actividades comunitárias e outras prestações de serviços a população Social activities and services for the general public	2 473	711	484
對社會範疇工作人員的培訓 Formação de trabalhadores da área social Training to workers in the social field	754	582	802
給予國際組織之會員費及捐款 Quotas e donativos às organizações internacionais Subscriptions and donations to international organizations	1 689	883	123
屬下部門的運作及投資費用 Despesas de funcionamento e de investimento dos serviços Operational expenses and investment	79 436	85 076	87 511
轉賬往公營部門 Transferências para o sector público Transfers to government departments	5 741	6 223	7 569
差額 Saldo Balance	12 102	6 232	14 706

6.1.2. 按所座落堂區及服務類別統計之社會服務設施數目

EQUIPAMENTO SOCIAL, SEGUNDO A FREGUESIA, POR TIPO DE SERVIÇOS
SOCIAL SERVICE FACILITIES BY PARISH AND TYPE OF SERVICE

數目 N° No. 1/2

服務類別 Tipo de serviços Type of service	1999	2000	2001				
			座落堂區 Freguesia Parish				
			總數 Total	花地瑪 N. Sr ^a . de Fátima	聖安多尼及望德 St ^o . António e/& S. Lázaro	風順堂及大堂 S. Lourenço e/& Sé	氹仔及路環 Taipa e/& Coloane
1	2	3	4	5	6	7	8
總數 Total	166	169	176	75	39	36	26
托兒所 Creche Day nursery							
非牟利性質 Sem fins lucrativos Non-profit making	32	33	35	10	8	11	6
牟利性質 Com fins lucrativos Profit making	37	22	16	3	10	3	-
兒童及青少年院舍 Lar para crianças e jovens Home for children and youngsters	7	8	8	3	-	2	3
飯堂 Cantina Canteen	3	3	3	-	-	1	2
老人院 Lar para idosos Home for the elderly							
非牟利性質 Sem fins lucrativos Non-profit making	11	10	10	2	3	3	2
牟利性質 Com fins lucrativos Profit making	6	6	7	4	3	-	-
老人中心 Centro de dia Day centre for the elderly	8	9	9	5	1	2	1
耆康中心 Centro de convívio para idosos Social centre for the elderly	24	24	24	11	6	4	3
社區中心 Centros comunitários Community centre	11	8	10	6	1	1	2
復康院舍 (傷殘人士院舍) Lar para deficientes Home for the disabled	5	5	5	2	-	1	2
康復中心^a Centro de reabilitação ^a Rehabilitation centre ^a	13	13	14	12	1	1	-
戒毒復康機構 Equipamento social de tratamento para toxicodependentes Drug addiction treatment and rehabilitation centre	4	7	8	2	2	1	3

6.1.2. 按所座落堂區及服務類別統計之社會服務設施數目

EQUIPAMENTO SOCIAL, SEGUNDO A FREGUESIA, POR TIPO DE SERVIÇOS
SOCIAL SERVICE FACILITIES BY PARISH AND TYPE OF SERVICE

數目 N° No. 2/2

服務類別 Tipo de serviços Type of service	1999	2000	2001				
			座落堂區 Freguesia Parish				
			總數 Total	花地瑪 N. Sr ^a de Fátima	聖安多尼及望德 St ^o . António e/& S. Lázaro	風順堂及大堂 S. Lourenço e/& Sé	氹仔及路環 Taipa e/& Coloane
1	2	3	4	5	6	7	8
災民中心 Centro de sinistrados Casualty centre	1	1	1	1	-	-	-
臨時收容中心 Centro de acolhimento Temporary asylum	...	3	3	2	1	-	-
青少年外展服務中心 Centro de serviços para jovens extensivo ao Exterior Out-reaching service for youngsters	...	1	1	1	-	-	-
老人宿舍 Residência de idosos Hostel for the elderly	...	4	4	4	-	-	-
家庭服務中心 Centro de apoio à família Family service centre	...	5	6	1	3	1	1
家務助理服務 Serviços de apoio domiciliário Service of housework assistance	...	4	4	2	-	1	1
輔導服務機構 Instituições de aconselhamento Counselling body	...	3	3	1	-	2	-
獨居老人服務 Serviço para idosos que vivem sozinhos Service for lone elderly	-	-	1	1	-	-	-
復康巴士 Serviço de autocarro para reabilitação Automobile service for rehabilitation	-	-	1	-	-	1	-
預防藥物依賴服務 Serviço de prevenção da toxicodependência Anti-drug abuse service	-	-	2	2	-	-	-
戒毒門診中心 Consulta externa Out-patient centre for drug addiction	-	-	1	-	-	1	-
其他社會服務設施 Outros equipamentos Other facilities	4	...	..	..	..	..	..

^a 包括日間復康中心、庇護工場、職訓中心及教育中心。

Inclui o Centro de dia para reabilitação, a Oficina protegida, o Centro de formação profissional e o Centro de educação.

Include day care centre for rehabilitation, shelter workshop, vocational training centre and education centre .

6.1.3. 按服務類別統計社會工作局轄下的社會服務設施、工作人員及服務使用者數目

EQUIPAMENTO SOCIAL GERIDO PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, PESSOAL E UTENTES,
SEGUNDO O TIPO DE SERVIÇOS
SOCIAL SERVICE FACILITIES UNDER THE ADMINISTRATION OF THE SOCIAL WELFARE
INSTITUTE, PERSONNEL AND USERS BY TYPE OF SERVICE

服務類別 Tipo de serviços Type of service	數目 Nº No.								
	1999	2000	2001	1999	2000	2001	1999	2000	2001
	社會服務設施 Equipamento social Social service facilities			工作人員 Pessoal Personnel			服務使用者 Utentes Users		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	10	10	10	95	91	86	1 773	1 938	11 086
托兒所 Creche Day nursery	1	1	1	34	33	29	99	91	99
老人中心 Centro de dia Day centre for the elderly	1	1	1	1	1	1	94	98	89
耆康中心 Centro de convívio para idosos Social centre for the elderly	1	1	1	1	1	1	92	82	78
老人院 Lar para idosos Home for the elderly	1	1	1	9	9	9	26	25	23
飯堂 Cantina Canteen	3	3	3	37	37	35	1 331	1 625	1 170
戒毒復康中心 Centro de dia para tratamento de toxicodependentes Drug addiction treatment and rehabilitation day centre	1	1 ^a	..	3	1 ^a	..	4	3 ^a	..
青年社區中心 Centro comunitário para jovens Community centre for youngsters	1	1	.. ^b	8	7	.. ^b	100	...	.. ^b
災民中心 Centro de sinistrados Casualty centre	1	1	1	2	2	1	27	14	-
健康生活教育課程 Curso “ Programa de vida saudável” Course program on healthy lifestyle	-	-	1	-	-	2	-	-	9 371
戒毒門診中心 Consulta externa Out-patient centre for drug addiction	-	-	1	-	-	8	-	-	256

a 於2000年7月停止服務，將改建為中途宿舍。
Foi fechado em Julho de 2000, para a criação de uma Residência Temporária.
Service was discontinued in July 2000 for renovation into a Temporary Home.

b 2001交回民間社團負責。
Em 2001, a responsabilidade foi reassumida pelas associações populares.
In 2001, it was transferred to community administration.

6.1.4. 按服務類別統計接受社會工作局固定資助的社會服務設施、服務名額及受資助款項之數目

EQUIPAMENTO SOCIAL SUBSIDIADO PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, LOTAÇÃO E MONTANTE DOS SUBSÍDIOS RECEBIDOS, POR TIPO DE SERVIÇOS
SOCIAL SERVICE FACILITIES SUBSIDISED BY THE SOCIAL WELFARE INSTITUTE, SERVICE CAPACITY, AND AMOUNT OF SUBSIDIES RECEIVED BY TYPE OF SERVICE

服務類別 Tipo de serviços Type of service	數目 N ^o No. 1/2								
	1999	2000	2001	1999	2000	2001	1999	2000	2001
	社會服務設施 Equipamento social Social service facilities			受益人 N ^o de utentes No. of beneficiaries		服務名額 Lotação Capacity	接受社工局資助款項 Montante de subsídios recebido do I.A.S. Amount of subsidies received from IAS		
	數目 N ^o No.						千澳門元 10 ³ MOP		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	104	122	145	11 008	11 654	11 847	86 564	96 522	104 773
社會互助團體 Associação de Solidariedade Social Association of social solidarity	-	-	19	-	-	...	-	-	2 069
社會服務設施 Equipamentos Sociais Social facilities	104	122	126	11 008	11 654	11 847	86 564	96 522	102 704
托兒所 Creche Day nursery	23	25	25	2 924	3 094	3 109	21 414	22 370	22 984
兒童及青少年院舍 Lar para crianças e jovens Home for children and youngsters	7	7	8	556	536	540	11 702	12 083	12 569
老人院舍 Lar para idosos Home for the elderly	8	8	8	678	727	743	15 494	16 826	18 089
老人中心 Centro de dia Day centre for the elderly	7	8	8	654	662	712	5 597	6 965	7 123
耆康中心 Centro de convívio para idosos Social centre for the elderly	23	23	23	1 806	1 676	1 726	5 214	5 677	5 887
社區中心 Centros comunitários Community centre	6	8	8	2 770	3 100	3 250	3 249	3 577	4 019
復康院舍 (傷殘人士院舍) Lar para deficientes Home for the disabled	5	5	5	444	349	349	11 788	11 788	11 788
康復中心 ^a Centro de reabilitação ^a Rehabilitation centre ^a	13	14	13	498	490	505	7 810	8 368	8 690
輔導服務機構 Instituições de aconselhamento Counselling body	3	3	3	120	120	...	1 110	1 270	1 036
老人宿舍 Residência de idosos Hostel for the elderly	4	4	4	..	437	437	711	946	967

6.1.4. 按服務類別統計接受社會工作局固定資助的社會服務設施、服務名額及受資助款項之數目

EQUIPAMENTO SOCIAL SUBSIDIADO PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, LOTAÇÃO E MONTANTE DOS SUBSÍDIOS RECEBIDOS, POR TIPO DE SERVIÇOS
SOCIAL SERVICE FACILITIES SUBSIDISED BY THE SOCIAL WELFARE INSTITUTE, SERVICE CAPACITY, AND AMOUNT OF SUBSIDIES RECEIVED BY TYPE OF SERVICE

							數目 N° No. 2/2		
服務類別 Tipo de serviços Type of service	1999	2000	2001	1999	2000	2001	1999	2000	2001
	社會服務設施 Equipamento social Social service facilities			受益人 N° de utentes No. of beneficiaries		服務名額 Lotação Capacity	接受社工局資助款項 Montante de subsídios recebido do I.A.S. Amount of subsidies received from IAS		
	數目 N° No.						千澳門元 10 ³ MOP		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
戒毒復康機構 Equipamento social de tratamento para toxicodependentes Drug addiction treatment and rehabilitation centre	3	5	5	44	46	59	1 189	1 558	2 052
臨時收容中心 Centro de acolhimento Temporary asylum	2	2	2	514	79	79	1 286	1 286	1 334
青少年外展服務中心 Centro de serviços para jovens extensivo ao exterior Out-reaching service for youngsters	...	1	1	...	...	...	...	434	857
家庭服務中心 Centro de apoio à família Family service centre	...	5	5	...	338	338	...	932	1 592
家務助理服務 Serviços de apoio domiciliário Service of housework assistance	...	4	4	...	...	...	...	2 442	2 562
獨居老人服務 Serviço para idosos que vivem sozinhos Service for lone elderly	-	-	1	-	-	...	-	-	281
復康巴士 Serviço de autocarro para reabilitação Automobile service for rehabilitation	-	-	1	-	-	...	-	-	203
預防藥物依賴服務 Serviço de prevenção da toxicodependência Anti-drug abuse service	-	-	1	-	-	...	-	-	590
戒毒外展服務 Serviço exterior para toxicodependentes Out-reaching service for drug addiction	-	-	1	-	-	...	-	-	84

a 包括日間復康中心、庇護工場、職訓中心及教育中心。

Inclui o Centro de dia para reabilitação, a Oficina protegida, o Centro de formação profissional e o Centro de educação.

Include day care centre for rehabilitation, shelter workshop, vocational training centre and education centre .

6.1.5. 按社會工作中心所在堂區及社會服務類別統計之服務個案數目

NÚMERO DE CASOS DE ATENDIMENTO, SEGUNDO A FREGUESIA DOS CENTROS DE ACÇÃO SOCIAL,
POR TIPO DE SERVIÇO SOCIAL

CASES ATTENDED TO BY LOCATION OF THE SOCIAL WORK CENTRES AND TYPE OF SOCIAL SERVICE

數目 N° No.

社會服務類別 Tipo de serviço social Type of social service	1999	2000	2001					
	總數 Total	總數 Total	總數 Total	青洲 Ilha Verde	花地瑪堂 N. Sr ^a . de Fátima	聖安多尼堂及望德堂 St ^o . António e/& S. Lázaro	風順堂及大堂 S. Lourenço e/& Sé	氹仔及路環 Taipa e/& Coloane
1	2	3	4	5	6	7	8	9
總數 Total	6 190	11 734	14 249	2 952	4 431	3 996	2 311	559
諮詢 / 指引 Informação / orientação Information / guidance	808	512	683	163	30	299	172	19
入住院舍 Internamento Accommodation	9	139	69	12	17	20	18	2
經濟援助 Apoio económico Financial support	3 473	6 308	6 159	1 630	1 685	1 515	1 041	288
飯堂服務 Apoio alimentar em cantinas Canteen services	116	366	364	1	5	12	276	70
個人/家庭輔導 Aconselhamento a indivíduos / famílias Individual / family counselling	...	172	338	15	45	178	74	26
失業救助金申請 Pedido de subsídio de desemprego Application for unemployment subsidy	...	3 374	5 396	1 016	2 207	1 571	531	71
家務助理 Apoio nos serviços domésticos Housework assistance	...	9	8	-	-	6	2	-
行政文件申請 Emissão de documentação administrativa Application for administrative documents	...	409	682	43	248	270	61	60
其他 Outros Others	1 784	445	550	72	194	125	136	23

6.2. 退休基金會
FUNDO DE PENSÕES
PENSION FUND

6.2.1. 按項目統計有作供款之公務員人數及金額

NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DOS DESCONTOS, POR RUBRICA
CIVIL SERVANTS ENROLLED AND AMOUNT OF DEDUCTIONS BY ITEM

項目 Rubrica Item	1999		2000		2001	
	人數 Nº No.	千澳門元 10 ³ MOP	人數 Nº No.	千澳門元 10 ³ MOP	人數 Nº No.	千澳門元 10 ³ MOP
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	10 692	576 049	11 084	210 466	11 356	217 396
退休金補償 Compensação de aposentação Retirement compensation	..	516 814	..	189 656	..	195 743
撫恤金補償 Compensação de sobrevivência Compensation for the widowed	..	59 235	..	20 810	..	21 653

6.2.2. 按項目統計獲發放退休金 / 津貼之公務員人數及金額

NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DE PENSÕES/SUBSÍDIOS ATRIBUÍDOS, POR RUBRICA
CIVIL SERVANTS GRANTED PENSIONS OR SUBSIDIES AND AMOUNT ISSUED BY ITEM

項目 Rubrica Item	1999		2000		2001	
	人數 Nº No.	千澳門元 10 ³ MOP	人數 Nº No.	千澳門元 10 ³ MOP	人數 Nº No.	千澳門元 10 ³ MOP
1	2	3	4	5	6	7
總數 ^a Total ^a	3 921	462 667	325	31 464	2,758	48 974
公務員退休金 Pensão de aposentação e reforma Retirement pension	2 830	331 828	248	22 758	323	36 371
撫恤金 Pensão de sobrevivência Pension for the widowed	1 091	49 989	72	3 307	75	3 672
家庭及房屋津貼 Subsídio de família e de residência Family and housing allowance	...	4 300	...	1 339	323	2 175
死亡及喪葬津貼 Subsídio de morte e de funeral Allowance for death and funeral	...	2 447	5	107	19	513
聖誕節及假期津貼 Subsídio de Natal e de férias Christmas and vacation subsidy	...	60 048	...	3 640	762	5 957
其他 Outras Others	...	14 055	...	313	1 256	286

^a 不包括醫療費。
Não está incluída a assistência médica.
Medical allowance is not included.

6.3. 社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL
SOCIAL SECURITY FUND

6.3.1. 按歲組及性別統計有作社會保障基金供款之受益人數目

BENEFICIÁRIOS, COM DESCONTOS, PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR GRUPO ETÁRIO
E SEXO

BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY AGE GROUP AND SEX

				人數 N ^o No.		
歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Sex			1999	2000	2001
1	2			3	4	5
總數	男女	HM	MF	115 698	122 327	127 703
Total	男	H	M	52 800	55 488	57 508
	女	M	F	62 898	66 839	70 195
14	男女	HM	MF	-	2	1
	男	H	M	-	-	-
	女	M	F	-	2	1
15 - 19	男女	HM	MF	2 203	2 837	3 153
	男	H	M	1 025	1 282	1 441
	女	M	F	1 178	1 555	1 712
20 - 24	男女	HM	MF	8 119	8 991	9 323
	男	H	M	3 474	3 992	4 129
	女	M	F	4 645	4 999	5 194
25 - 29	男女	HM	MF	13 917	13 692	13 076
	男	H	M	5 626	5 694	5 566
	女	M	F	8 291	7 998	7 510
30 - 34	男女	HM	MF	14 760	14 556	14 553
	男	H	M	5 618	5 563	5 573
	女	M	F	9 142	8 993	8 980
35 - 39	男女	HM	MF	19 661	19 516	19 394
	男	H	M	8 159	7 714	7 505
	女	M	F	11 502	11 802	11 889
40 - 44	男女	HM	MF	20 052	21 223	21 543
	男	H	M	9 173	9 536	9 453
	女	M	F	10 879	11 687	12 090
45 - 49	男女	HM	MF	14 503	16 189	18 320
	男	H	M	7 014	7 718	8 648
	女	M	F	7 489	8 471	9 672
50 - 54	男女	HM	MF	10 050	11 512	12 859
	男	H	M	5 498	6 092	6 553
	女	M	F	4 552	5 420	6 306
55 - 59	男女	HM	MF	5 083	6 069	7 323
	男	H	M	2 949	3 436	3 994
	女	M	F	2 134	2 633	3 329
60 - 64	男女	HM	MF	4 162	4 451	4 829
	男	H	M	2 404	2 553	2 724
	女	M	F	1 758	1 898	2 105
≥ 65	男女	HM	MF	3 188	3 289	3 329
	男	H	M	1 860	1 908	1 922
	女	M	F	1 328	1 381	1 407

6.3.2. 按行業及性別統計有作社會保障基金供款之受益人數目

BENEFICIÁRIOS, COM DESCONTOS, PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO

BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY INDUSTRY AND SEX

人數 N° No.

行業 Ramo de actividade económica Industry	性別 Sexo Sex			1999	2000	2001
1	2			3	4	5
總數	男女	HM	MF	115 698	122 327	127 703
Total	男	H	M	52 800	55 488	57 508
	女	M	F	62 898	66 839	70 195
製造業	男女	HM	MF	22 000	23 208	24 129
Indústrias transformadoras	男	H	M	6 399	6 652	6 790
Manufacturing	女	M	F	15 601	16 556	17 339
電力、氣體及水的生產及分配	男女	HM	MF	1 013	1 003	978
Electricidade, gás e água	男	H	M	847	836	814
Electricity, gas and water supply	女	M	F	166	167	164
建築	男女	HM	MF	3 423	3 318	3 522
Construção	男	H	M	2 380	2 280	2 494
Construction	女	M	F	1 043	1 038	1 028
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭 物品的維修；住宿、餐廳、酒樓及同類場所	男女	HM	MF	31 613	32 971	34 945
Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico; alojamento, restaurantes e similares	男	H	M	14 354	14 985	15 786
Wholesale, retail, repair, hotels, restaurants and similar establishments	女	M	F	17 259	17 986	19 159
運輸、貯藏及通訊	男女	HM	MF	5 696	5 362	5 607
Transportes, armazenagem e comunicações	男	H	M	3 072	3 030	3 212
Transport, storage and communications	女	M	F	2 624	2 332	2 395
金融業務；不動產業務、租賃及向企業提供的服務	男女	HM	MF	12 591	13 347	14 457
Actividades financeiras, imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas	男	H	M	7 206	7 608	8 202
Financial intermediation, real estate and business activities	女	M	F	5 385	5 739	6 255
公共行政、防衛及強制性社會保障；團體、社會及 個人的其他服務	男女	HM	MF	35 532	38 532	38 452
Administração pública, defesa e segurança social	男	H	M	17 334	18 590	18 330
obrigatória; outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais	女	M	F	18 198	19 942	20 122
Public administration, community, social and personal services						
其他行業	男女	HM	MF	433	8	26
Outras actividades	男	H	M	150	4	10
Others	女	M	F	283	4	16
自願供款人士	男女	HM	MF	3 397	4 578	5 587
Em regime de pagamento voluntário	男	H	M	1 058	1 503	1 870
Persons with voluntary deductions	女	M	F	2 339	3 075	3 717

6.3.3. 按形式統計由社會保障基金發放之津貼次數及金額

NÚMERO E VALOR DAS PRESTAÇÕES CONCEDIDAS PELO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL,
POR MODALIDADE
SUBSIDY GRANTED BY THE SOCIAL SECURITY FUND BY TYPE OF CASES

形式 Modalidade Type of cases	1999		2000		2001	
	次數	金額	次數	金額	次數	金額
	Nº de	千澳門元	Nº de	千澳門元	Nº de	千澳門元
	prestações No. of transactions	Valor 10 ³ MOP Amount 10 ³ MOP	prestações No. of transactions	Valor 10 ³ MOP Amount 10 ³ MOP	prestações No. of transactions	Valor 10 ³ MOP Amount 10 ³ MOP
1	2	3	4	5	6	7
總次數 Total de prestações Total transactions	157 889		163 363		176 647	
總金額 Valor total Total amount		147 164		201 912		221 319
養老金 Pensão de velhice Old-age pension	60 775	58 890	66 558	76 431	77 027	88 453
殘疾恤金 Pensão de invalidez Disability pension	8 213	7 963	7 930	9 074	7 585	8 661
救濟金 Pensão social Social security pension	64 772	38 642	59 923	44 501	58 652	43 728
特別給付 Prestação extraordinária Special payments	9 926	7 855	10 842	10 377	11 666	11 373
失業津貼 Subsídio de desemprego Unemployment subsidy	8 581	17 059	7 950	17 867	7 719	17 182
疾病津貼 Subsídio de doença Sickness subsidy	616	875	708	971	1 127	1 424
出生津貼 Subsídio de nascimento Birth subsidy	2 201	2 227	2 032	2 052	1 947	1 947
結婚津貼 Subsídio de casamento Marriage subsidy	926	926	794	794	820	820
喪葬津貼 Subsídio de funeral Funeral subsidy	264	343	326	424	346	449
因肺塵埃沉著病之給付 Prestações por pneumoconioses Payments for pneumoconiosis	3	698	5	1 474	7	1 530
因勞動關係產生之貸款 Créditos emergentes da relação de trabalho Credits resulted from work relations	123	5 789	276	5 966	601	11 832
根據23/07/97博彩合同修訂版第三條款規定而給予援助失業人士之款項 Assistência a desempregados pela verba atribuída nos termos da terceira cláusula da revisão do contrato de jogos de 23/07/97 Subsidy to the unemployed according to the third clause in the revised gambling contract of 23/07/97	1 489	5 897	6 019	31 981	3 084	17 331
援助失業人士 Apoio a desempregados Subsidy to the unemployed	-	-	-	-	5 812	15 881
援助建築業失業工人 Apoio aos desempregados da construção civil Subsidy to the unemployed construction workers	-	-	-	-	254	708

6.3.4. 按行業統計有作社會保障基金供款之單位^a數目

CONTRIBUENTES^a COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

CONTRIBUTORS^a TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY INDUSTRY

			數目 N° No.
行業 Ramo de actividade económica Industry	1999	2000	2001
1	2	3	4
總數 Total	7 609	8 451	8 919
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	999	989	983
電力、氣體及水的生產及分配 Electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	2	2	2
建築 Construção Construction	399	437	458
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的 維修；住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico; alojamento, restaurantes e similares Wholesale, retail, repair, hotels, restaurants and similar establishments	3 829	4 501	4 826
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	264	269	272
金融業務；不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades financeiras, imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Financial intermediation, real estate and business activities	1 015	1 067	1 114
公共行政、防衛及強制性社會保障；團體、社會及個人 的其他服務 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória; outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Public administration, community, social and personal services	1 045	1 183	1 257
其他行業 Outras actividades Others	56	3	7

^a 僅指僱主

Referem-se apenas às entidades empregadoras

Refers only to employers

6.3.5. 按企業規模統計有作社會保障基金供款之單位^a及員工數目

CONTRIBUINTES^a COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL
E TRABALHADORES, POR DIMENSÃO DA EMPRESA

CONTRIBUTORS^a TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY SIZE OF ENTERPRISE AND NUMBER OF
WORKERS

數目 N° No.

企業規模 (員工數目) Dimensão da empresa (N° de trab.) Size of enterprise (No. of workers)	1999		2000		2001	
	供款單位 Contribuintes Contributors	員工 Trabalhadores Workers	供款單位 Contribuintes Contributors	員工 Trabalhadores Workers	供款單位 Contribuintes Contributors	員工 Trabalhadores Workers
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	7 609	127 479	8 451	134 827	8 919	137 965
≤ 4	4 603	9 576	5 268	10 851	5 642	11 537
5 - 9	1 323	8 611	1 428	9 271	1 511	9 766
10 - 19	702	9 341	743	9 864	732	9 720
20 - 49	549	17 157	543	16 680	544	16 811
50 - 99	216	15 309	224	15 639	248	17 474
≥ 100	216	67 485	245	72 522	242	72 657

^a 僅指僱主

Referem-se apenas às entidades empregadoras

Refers only to employers

6.3.6. 按供款狀況統計之社會保障基金受益人及供款單位數目

BENEFICIÁRIOS DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL E CONTRIBUINTES COM CONTRIBUIÇÕES,
POR SITUAÇÃO CONTRIBUTIVA
BENEFICIARIES AND CONTRIBUTORS OF THE SOCIAL SECURITY FUND BY DEDUCTION/
CONTRIBUTION STATUS

數目 N° No.

供款狀況 Situação contributiva Deduction / Contribution status		1999	2000	2001
1		2	3	4
1	有作供款的受益人 Beneficiários com descontos Beneficiaries with deductions	115 698	122 327	127 703
1.1.	首次作供款之人士（新受益人） Que descontaram pela 1ª vez (novos beneficiários) With first-time deductions (new beneficiaries)	7 499	8 572	8 173
1.2.	在以前年度已作供款之人士 Que tiveram descontos nos anos anteriores With deductions in previous years	108 199	113 755	119 530
2	在以前年度有作供款但當年未作供款的受益人 Beneficiários sem descontos mas que tiveram descontos nos anos anteriores Beneficiaries with deductions in previous years but none in the current year	5 035	1 943	2 797
3	有作供款的單位 Contribuintes com contribuições Contributors with contributions	7 609	8 451	8 919
3.1.	首次作供款之單位（新供款單位） Que contribuíram pela 1ª vez (novos contribuintes) With first-time contributions (new contributors)	938	1638	1300
3.2.	在以前年度已作供款之單位 Que contribuíram nos anos anteriores With contributions in previous years	6 671	6 813	7 619
4	在以前年度有作供款但當年未作供款的單位 Contribuintes sem contribuições mas que contribuíram nos anos anteriores Contributors with contributions in previous years but none in the current year	689	796	832

6.3.7. 按行業統計有向社會保障基金供款之非本地勞工數目

TRABALHADORES NÃO RESIDENTES COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NON-RESIDENT WORKERS WITH DEDUCTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY INDUSTRY

			人數 N° No.
行業 Ramo de actividade económica Industry	1999 ^a	2000	2001
1	2	3	4
總數 Total	24 291	27 253	26 002
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	15 072	15 990	15 584
電力、氣體及水的生產及分配 Electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	29	31	35
建築 Construção Construction	686	752	416
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修；住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico; alojamento, restaurantes e similares Wholesale, retail, repair, hotels, restaurants and similar establishments	4 188	4 692	4 000
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	1 535	1 266	1 416
金融業務；不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades financeiras, imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Financial intermediation, real estate and business activities	761	776	804
公共行政、防衛及強制性社會保障；團體、社會及個人的其他服務 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória; outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Public administration, community, social and personal services	1 998	3 746	3 746
其他行業 Outras actividades Others	22	-	1

^a 為當年九月份之數據。

Dados reportados ao mês de Setembro.

The reference period was September.

6.3.8. 按法律身份統計有作社會保障基金供款之單位^a數目

CONTRIBUINTES^a COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR NATUREZA JURÍDICA

CONTRIBUTORS^a WITH CONTRIBUTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY LEGAL STATUS

數目 Nº No.

法律身份 Natureza jurídica Legal status	1999	2000	2001
1	2	3	4
總數 Total	7 609	8 451	8 919
公共企業 Empresa pública Public enterprise	45	58	57
個人企業 Empresa individual Individual enterprise	4 692	5 322	5 638
集體名義公司 Sociedade colectiva Collective company	189	195	195
隱名合夥公司 Sociedade em comandita Limited partnership	98	94	98
不具名公司 Sociedade anónima Limited company	135	161	177
股份公司 Sociedade por quotas Shareholding company	2 001	2 117	2 229
基金 Fundação Foundation	4	6	7
社團 Associação Association	224	271	298
其他 Outras Others	186	190	184
未明或不詳 Desconhecida ou ignorada Unknown or unspecified	35	37	36

^a 僅指僱主

Referem-se apenas às entidades empregadoras

Refers only to employers

6.3.9. 社會保障基金的一般收入及一般支出

RECEITAS E DESPESAS CORRENTES DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

CURRENT REVENUE AND CURRENT EXPENDITURE OF THE SOCIAL SECURITY FUND

千澳門元 10 ³ MOP			
一般收入及一般支出 Receitas e despesas correntes Current revenue and current expenditure	1999	2000	2001
1	2	3	4
一般收入 Receitas correntes Current revenue			
總數 Total	239 906	202 309	308 092
供款金額由： Contribuições por： Contributions / deductions from：			
僱主 Empregadores Employers	51 083	52 039	53 146
員工 Trabalhadores Workers	20 565	20 611	22 013
轉移 Transferências Transfers	81 746	96 571	171 093 ^a
其他收入 Outras receitas Others	86 512	33 088	61 840
一般支出 Despesas correntes Current expenditure			
總數 Total	164 475	219 983	240 130
已批予之給付 Prestações concedidas Payments granted			
養老金 Pensão de velhice Old-age pension	58 890	76 431	88 453
殘疾恤金 Pensão de invalidez Disability pension	7 963	9 074	8 661
救濟金 Pensão social Social security pension	38 642	44 501	43 728
特別給付 Prestação extraordinária Special payments	7 855	10 377	11 373
失業津貼 Subsídio de desemprego Unemployment subsidy	17 059	17 867	17 182
疾病津貼 Subsídio de doença Sickness subsidy	875	971	1 424
出生津貼 Subsídio de nascimento Birth subsidy	2 227	2 052	1 947
結婚津貼 Subsídio de casamento Marriage subsidy	926	794	820
喪葬津貼 Subsídio de funeral Funeral subsidy	343	424	449
因肺塵埃沉著病之給付 Prestações por pneumoconioses Payments for pneumoconiosis	698	1 474	1 530
因勞動關係產生之貸款 Créditos emergentes da relação de trabalho Credits resulted from work relations	5 789	5 966	11 832
根據23/07/97博彩合同修訂版第三條款規定而給予援助失業人士之款項 Assistência a desempregados pela verba atribuída nos termos da terceira cláusula da revisão do contrato de jogos de 23/07/97 Subsidy to the unemployed according to the third clause in the revised gambling contract of 23/07/97	5 897	31 981	17 331
援助失業人士 Apoio a desempregados Subsidy to the unemployed	-	-	15 881
援助建築業失業工人 Apoio aos desempregados da construção civil Subsidy to the unemployed construction workers	-	-	708
其他支出 Outras despesas Others	17 311	18 071	18 811

^a 包括開辦培訓班 (4000名額)所撥出之款項 (6245萬澳門元)。

Incluem a dotação de 62 540 000.00 Patacas para realização de cursos de formação (4000 lugares).

Include the transfer of MOP 62,540,000.00 for the training program (4000 places).

白頁

Página vazia

Blank page

第七章
司法及罪案

CAPÍTULO 7
JUSTIÇA E CRIMINALIDADE

CHAPTER 7
LAW AND ORDER

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章所載數字是向保安協調辦公室、法院、檢察院、澳門監獄及少年感化院等單位收集的。

法區：執行法庭職務，一般有審判所有案件權力（稱之為一般職權）之基本劃分區域司法組織。澳門地區只由獨一法區組成，設有初級法院、中級法院及終審法院。

訴訟：為得某一結果而作出一系列有連貫性的行動。由司法機關--司法法庭開始、進行及完結之個案稱之為司法訴訟。按其有關之法律條文、檔案可分為民事、刑事、監護、行政等。

囚犯：已被判定進入監獄，同時正在服刑期間之人士。包括在聽候審判，但需在監獄候審之人士。

被拘留者：因危及社會遭行政、警察或司法權力部門採取行動，而進入及逗留於復原或教導所內之人士。

NOTAS EXPLICATIVAS

Os dados incluídos neste capítulo foram recolhidos junto do Gabinete Coordenador de Segurança, dos Tribunais, do Ministério Público, do Estabelecimento Prisional de Macau e do Instituto de Menores.

Comarca : Circunscrição base da organização judiciária que exerce funções de tribunal, por regra com competência para julgar todas as questões, designado de competência genérica. O Território de Macau constitui uma única comarca onde existe Tribunal Judicial de Base, Tribunal de Segunda Instância e Tribunal de Última Instância.

Processo : Conjunto de actos encadeados uns nos outros, destinados à obtenção ou produção dum certo resultado. Diz-se judicial o que nasce, se desenvolve e termina numa instituição Judiciária --- Tribunal Judicial.
Consoante as normas jurídicas substantivas que o fundamentam ou determinam, assim o processo se designa : civil, penal, tutelar, administrativo, etc.

Recluso : Pessoa destinatária duma decisão condenatória de aplicação duma pena de prisão e que se encontra no cumprimento efectivo da mesma. Inclui também a pessoa destinatária duma decisão judicial de manutenção em prisão enquanto aguarda julgamento.

Internado : Pessoa que deu entrada e permaneceu em instituição de recuperação ou correcção, por motivo de comportamentos anti-sociais perigosos que determinaram a intervenção das autoridades administrativas, policiais ou judiciais.

EXPLANATORY NOTES

The data included in this chapter were obtained from the Office for Security Co-ordination, Courts, Procuratorate, Macao Prison and Juvenile Correctional Institute.

Judicial district : A basic division unit of a judiciary organization, exercising general court functions and with the authority to try all cases (denoted the general jurisdiction). In Macao, there is only one judicial district, consisting of Court of First Instance, Court of Second Instance and Court of Final Appeal.

Proceedings : A series of continuous actions leading to a definite outcome. Cases which begin, develop and conclude at the judicial court of the judiciary body are called legal proceedings. These cases can be classified as civil, criminal, custodial or administrative depending on respective legal clauses.

Prisoner : A person who has been sentenced to imprisonment and is serving the prison term. It also includes person awaiting trial in physical custody.

Internee : Due to behaviour endangering the society, a person is put to and confined in recuperative or correctional institute by the administrative authority, police or judicial authority.

白頁

Página vazia

Blank page

7.1. 保安協調辦公室

GABINETE COORDENADOR DE SEGURANÇA
OFFICE FOR SECURITY CO-ORDINATION

7.1.1. 按主要類別及項目統計之罪案數目

NÚMERO DE INFRACÇÕES CRIMINAIS REGISTADAS, SEGUNDO OS PRINCIPAIS GRUPOS E ESPÉCIES
CRIMINAL CASES BY TYPE OF OFFENCE

年份 Ano Year	總數 Total	案件數目 Infracções No. of cases									
		侵犯人身罪 Crimes contra a pessoa Crimes against person							侵犯財產罪 Crimes contra o património Crimes against property		
		小計 Sub-total	侵犯生命罪 Crimes contra a vida Crimes against life	侵犯身體完整性罪 Crimes contra a integridade física Crimes against physical integrity	侵犯人身自由罪 Crimes contra a liberdade pessoal Crimes against personal liberty	侵犯性自由及性自決罪 Crimes contra a liberdade e autodeter- -minação sexuais Crimes against liberty and self-determi- -nation of sex	侵犯名譽罪 Crimes contra a honra Crimes against fame	侵犯受保護之私人生活罪 Crimes contra a reserva da vida privada Crimes against privacy	小計 Sub-total	侵犯所有權罪 Crimes contra a propriedade Crimes against proprietorial rights	一般侵犯財產罪 Crimes contra o património em geral Crimes against general property
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1999	9 262	1 569	42	1 146	288	25	49	19	5 503	5 097	406
2000	8 925	1 778	22	1 240	341	48	86	41	4 777	4 233	544
2001	8 905	1 881	16	1 310	348	49	92	66	4 693	4 097	596

危害和平及 違反人道罪 Crimes contra a paz e a humanidade Crimes against peace and humanity	妨害社會生活罪 Crimes contra a vida em sociedade Crimes against life in society					妨害本地區罪 Crimes contra o território Crimes against the territory				未能歸入其他分類之罪 Crimes não classificados em outra parte Crimes not classified elsewhere
	小計 Sub-total	妨害 家庭罪 Crimes contra a família Crimes against family	偽造罪 Crimes de falsificação Forgery	公共 危險罪 Crimes de perigo comum Crimes of public danger	危害公共 秩序及公 共安寧罪 Crimes contra a ordem e tranquilidade pública Crimes against public order and peace	小計 Sub-total	妨害行政 當局罪 Crimes contra a autoridade pública Crimes against public authority	妨害公正 之實現 Crimes contra a realização da justiça Crimes against the realisation of justice	執行公共 職務時所 犯的罪 Crimes cometidos no exercício de funções públicas Crimes committed during execution of public duties	
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
-	727	-	456	214	57	783	698	84	1	680
-	831	6	648	105	72	667	536	126	5	872
-	737	5	630	96	6	576	324	251	1	1 018

7.2. 法院及檢察院
 TRIBUNAIS E MINISTÉRIO PÚBLICO
 COURTS AND PROCURATORATE

7.2.1. 二零零一年法院統計之案件數目
 NÚMERO DE PROCESSOS NOS TRIBUNAIS EM 2001
 NUMBER OF CASES BY COURTS IN 2001

1/3

法院 Tribunais Courts	案件概況 / Movimento de processos / Movement of cases			
	一月一日積存 Pendentes em 1 de Jan. Pending as at 1 st Jan.	受理 Entrados Entered	已結案 Findos Concluded	結案率 ^a Taxa de resolução ^a Resolution rate ^a
	數目 Nº	No.		(%)
1	2	3	4	5
法院 TRIBUNAIS COURTS	5 278	9 495	8 881	60.1
I - 初級法院 Tribunal Judicial de Base Court of First Instance	4 109	6 160	6 097	59.4
1. 民事案 Processos cíveis Civil cases	2 428	1 942	1 661	38.0
- 訴訟 Acções Processes	710	703	623	44.1
- 執行 Execuções Executions	1 108	474	337	21.3
- 財產清冊 Inventários Inventories	327	181	256	50.4
- 司法援助請求書 Deprecadas distribuídas Commissions distributed	5	16	13	61.9
- 其他 Outros Others	278	568	432	51.1
2. 刑事案 Processos criminais Criminal cases	1 087	3 465	3 672	80.7
- 重刑訴訟 Querelas Accusations	9	24	15	45.5
- 合議庭普通訴訟 Comum colectivo Common collective	214	565	477	61.2
- 輕刑訴訟 Coreccionais Correctives	13	3	12	75.0
- 獨任庭普通訴訟 Comum singular Common singular	228	697	647	69.9
- 簡易訴訟 Sumários Summaries	82	770	852	100
- 輕微違反訴訟 Contravenções Contraventions	536	1 393	1 658	86.0
- 司法援助請求書 Deprecadas distribuídas Commissions distributed	1	-	1	100
- 其他 Outros Others	4	13	10	58.8

7.2.1. 二零零一年法院統計之案件數目

NÚMERO DE PROCESSOS NOS TRIBUNAIS EM 2001

NUMBER OF CASES BY COURTS IN 2001

2/3

法院 Tribunais Courts	案件概況 / Movimento de processos / Movement of cases			
	一月一日積存 Pendentes em 1 de Jan. Pending as at 1 st Jan.	受理 Entrados Entered	已結案 Findos Concluded	結案率 ^a Taxa de resolução ^a Resolution rate ^a
	數目 Nº	No.		(%)
1	2	3	4	5
3. 執行刑罰和保安處分 Execução de penas e de medidas de segurança Penalties executions and security measures	62	1	62	98.4
- 假釋案 Conc. de liberd. cd. Concession of parole	11	-	11	100
- 釋放案 Conc. de liberd. df. Concession of release	51	-	51	100
- 恢復權利訴訟 Reabilitação Rehabilitation	-	1	-	-
4. 監護案 Jurisdição tutelar Custodial cases	369	515	432	48.9
- 預防犯罪 Prevenção criminal Criminal prevention	191	259	203	45.1
- 民事措施 Providência cível Civil provision	178	256	229	52.8
5. 勞工案 Processos laborais Labour cases	163	237	270	67.5
- 民事 Cíveis Civil	79	131	117	55.7
- 刑事 Criminais Criminal	84	106	153	80.5
II 初級法院-刑事起訴法庭 Tribunal Judicial de Base - Juízo de Instrução Criminal Examining Magistracy	1 013	2 870	2 426	62.5
1. 徒刑之執行 Execução de penas Execution of penalty	679	807	327	22.0
2. 卷宗運作 Movimento processual Procedural movement	231	101	133	40.1
3. 在偵查階段所作之參與 Intervenções no âmbito da fase do inquérito Interventions during the inquiry phase	103	1 962	1 966	95.2
III 行政法院 Tribunal Administrativo Administrative Court	84	200	135	47.5
1. 起訴 Acções Processes	5	5	8	80
2. 司法上訴 Recursos contenciosos Contentious appeals	45	70	56	48.7
3. 稅務執行 Execuções fiscais Tax executions	26	23	24	49.0
4. 其他 Outros Others	8	102	47	42.7

7.2.1. 二零零一年法院統計之案件數目

NÚMERO DE PROCESSOS NOS TRIBUNAIS EM 2001

NUMBER OF CASES BY COURTS IN 2001

3/3

法院 Tribunais Courts	案件概況 / Movimento de processos / Movement of cases			
	一月一日積存 Pendentes em 1 de Jan. Pending as at 1 st Jan.	受理 Entrados Entered	已結案 Findos Concluded	結案率 ^a Taxa de resolução ^a Resolution rate ^a
	數目 Nº	No.		(%)
1	2	3	4	5
IV 中級法院 Tribunal de Segunda Instância Court of Second Instance	69	245	205	65.3
1. 民事及勞動上訴 Recursos cíveis e laborais Civil and labour appeals	17	51	43	63.2
2. 刑事上訴 Recursos penais Penal appeals	15	89	86	82.7
3. 行政、稅務及海關方面的司法裁判的上訴 Recursos de decisões judiciais em matéria administrativa, fiscal e aduaneira Appeals of judicial decisions on administration, tax and customs	4	23	12	44.4
4. 司法上訴 Recursos contenciosos Contentious appeals	26	36	22	35.5
5. 行政、稅務及海關方面的其他訴訟程序 Outros processos em matéria administrativa, fiscal e aduaneira Other proceedings on administration, tax and customs	-	5	4	80
6. 管轄權及審判權的衝突 Conflitos de jurisdição Conflicts of jurisdiction	-	3	3	100
7. 澳門以外的法院或仲裁員作出的裁判的再審及確認 Rev. e conf. decisões prof. por tril. ou ár. do ext. de Macau Revision and confirmation of the decision made by the courts or arbitrators outside of Macao	-	12	5	41.7
8. 其他訴訟程序 Outros processos Other proceedings	1	4	5	100
9. 其他 Outros Others	6	22	25	89.3
V 終審法院 Tribunal de Última Instância Court of Final Appeal	3	20	18	78.3
1. 民事及勞動上訴 Recursos cíveis e laborais Civil and labour appeals	-	2	2	100
2. 刑事上訴 Recursos penais Penal appeals	2	7	6	66.7
3. 司法上訴 Recursos contenciosos Contentious appeals	1	5	4	66.7
4. 統一司法見解 Jurisprudências Case law	-	2	2	100
5. 其他 Outros Others	-	4	4	100

^a 結案率 = $\frac{\text{已結案}}{\text{一月一日積存} + \text{受理}} \times 100\%$

Taxa de resolução = $\frac{\text{Findos}}{\text{Pendentes em 1 de Jan.} + \text{entrados}} \times 100\%$

Resolution rate = $\frac{\text{Concluded}}{\text{Pending as at 1st Jan.} + \text{Entered}} \times 100\%$

7.2.2. 法院之工作人員數目

PESSOAL AO SERVIÇO DOS TRIBUNAIS
PERSONNEL OF COURTS

數目 N° No.

年份 Ano Year	總數 Total	司法官 Magistrado Magistrate	辦公室主任 Chefe do Gabinete Chief of the General Office	顧問 Assessor Advisor	書記長 Secretário Judicial Judicial Secretary	司法文員 Oficial de Justiça Judicial Officer	其他 Outros Others
1	2	3	4	5	6	7	8
2000	225	23	1	1	4	97	99
2001	225	23	1	1	3	91	106

7.2.3. 二零零一年檢察院統計之案件

NÚMERO DE PROCESSOS NO MINISTÉRIO PÚBLICO EM 2001

NUMBER OF CASES OF THE PROCURATORATE IN 2001

卷宗數目 Nº No.						
年份 Ano Year	一月一日 積存 Pendentes em 1de Jan Pending as at 1 st Jan.	移交檢察院的 刑事偵查 Processos de investigação criminal remetidos ao Ministério Público Criminal investigation sent to the Procuratorate	已完結的 刑事偵查 Processos de investigação criminal concluídos Criminal investigation concluded	展開控訴 的刑事偵查 Processos de investigação criminal desencadeada por denúncia Criminal investigation leading to accusation	命令歸檔 的刑事偵查 Processos de investigação criminal arquivados Criminal investigation filed	等待進一步證 據的刑事偵查 Processos de investigação criminal à espera de mais provas Criminal investigation awaiting additional evidence
1	2	3	4	5	6	7
2000	6 314	9 605	5 892	1 219	4 673	10 027
2001	10 027	10 166	7 515	1 438	6 077	12 678

7.2.4. 檢察院之工作人員數目

PESSOAL AO SERVIÇO DO MINISTÉRIO PÚBLICO

PERSONNEL OF THE PROCURATORATE

數目 Nº No.							
年份 Ano Year	總數 Total	司法官 Magistrado Magistrate	檢察長辦 公室主任 Chefe de Gabinete do Procurador Chief of the Prosecutor's General Office	檢察長辦 公室顧問 Assessor do Gabinete do Procurador Advisor of the Prosecutor's General Office	書記長 Secretário Judicial Judicial Secretary	司法文員 Oficial de justiça Judicial Officer	其他 Outros Others
1	2	3	4	5	6	7	8
2000	155	23	1	1	1	45	84
2001	160	23	1	1	1	43	91

7.3. 澳門監獄
ESTABELECIMENTO PRISIONAL
MACAO PRISON

7.3.1. 工作人員及囚犯統計
PESSOAL AO SERVIÇO E RECLUSOS
PERSONNEL AND PRISON POPULATION

數目 N° No.

年份 Ano Year	工作人員 Pessoal ao serviço Personnel		囚犯概況 Movimento de reclusos Prison population							
			一月一日 在監獄內人數 Existentes em 1 de Jan. As at 1 st Jan.		當年入獄 Entradas no ano Entered during the year		當年出獄 Saídas no ano Released during the year		十二月三十一日 在監獄內人數 Existentes em 31 de Dez. As at 31 st Dec.	
			男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M	男女 HM MF	男 H M
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1999	347	293	711	659	387	343	310	268	788	734
2000	494	432	788	734	386	335	327	293	847	776
2001	475	396	847	776	343	272	304	264	886	784

7.3.2. 按出獄、入獄及刑罰狀況統計之囚犯數目
RECLUSOS, POR SAÍDAS, ENTRADAS E SITUAÇÃO PENAL
CHARACTERISTICS OF PRISONERS

數目 N° No.

年份 Ano Year	出獄原因 Saídas segundo o motivo Reason for release					按歲組統計之入獄人數 Entradas por grupo etário Entered by age group						刑罰狀況 Situação penal Penal status		
	總數 Total	刑期屆滿	假釋	赦罪 Absolvição Acquittal	其他 Outros motivos Others	總數 Total	16至20歲	21至25歲	26至30歲	31至35歲	35歲以上	總數 Total	被判有罪 Condenados Convicted	警誡 Preventivos Preventive arrest
		Termo	Liber-				16 a 20	21 a 25	26 a 30	31 a 35	Mais de			
		da pena	dade				anos	anos	anos	anos	35 anos			
End of prison term	condi- cional Proba- tion	16 to 20	21 to 25	26 to 30	31 to 35	Over 35								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1999	310	71	122	46	71	387	59	73	95	51	109	788	617	171
2000	327	95	146	-	86	386	64	56	84	66	116	847	672	175
2001	304	93	141	12	58	343	66	54	79	61	83	886	688	198

7.4. 少年感化院

INSTITUTO DE MENORES

JUVENILE CORRECTIONAL INSTITUTE

7.4.1. 按性別及歲組統計之工作人員及留所者數目

PESSOAL AO SERVIÇO E INTERNADOS SEGUNDO O SEXO E O GRUPO ETÁRIO

PERSONNEL AND INTERNEES BY SEX AND AGE GROUP

數目 Nº No.

年份 Ano Year	性別 Sexo Sex			工作人員 Pessoal ao serviço Personnel	留所者 Internados Internees					
					變動概況 Movimento Movement				留所者歲組 Grupo etário Age group	
					一月一日 在所內人數 Existentes em 1 de Jan. As at 1 st Jan.	當年進入 Entradas no ano Entered during the year	當年離去 Saídas no ano Released during the year	十二月三十一日 在所內人數 Existentes em 31 de Dez. As at 31 st Dec.	14至16歲 De 14 a 16 anos 14 to 16	16歲以上 Mais de 16 anos Over 16
1	2			3	4	5	6	7	8	9
1999	男女	HM	MF	37	18	22	14	23	21 ^a	2
	男	H	M	23	17	19	12	22	20	2
	女	M	F	14	1	3	2	1	1	-
2000	男女	HM	MF	38	23	29	15	37	30 ^b	7
	男	H	M	23	22	26	15	33	26	7
	女	M	F	15	1	3	-	4	4	-
2001	男女	HM	MF	41	37	43	26	54	46	8
	男	H	M	23	33	33	22	44	37 ^a	7
	女	M	F	18	4	10	4	10	9 ^c	1

^a 包括三名兒童年齡少於14歲。
Inclui 3 indivíduos com idades inferiores a 14 anos.
Include 3 individuals aged below 14.

^b 包括七名兒童年齡少於14歲。
Inclui 7 indivíduos com idades inferiores a 14 anos.
Include 7 individuals aged below 14.

^c 包括一名少於14歲兒童。
Inclui 1 indivíduo com idade inferior a 14 anos.
Include 1 individual aged below 14.

第八章
勞工與就業

CAPÍTULO 8
TRABALHO E EMPREGO

CHAPTER 8
LABOUR AND EMPLOYMENT

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

就業調查以抽樣方式每月進行，樣本由 1,200 個居住單位組成。本調查訪問居住在住宅單位內的人口，這些住宅單位包括一般住宅單位、臨時住宅單位及在非住宅樓宇內之住宅單位。

樣本不包括水上居民及居住在集體居住單位內的人口（如兵營、醫院、監獄、學生宿舍、安老院、難民營）。但居住有五伙或以上住戶的住宅單位及僱員宿舍則屬於調查範圍內。

勞動人口：在參考期間，可參與生產商品或提供服務之 14 歲或以上的人士，包括就業人口及失業人口。

就業人口：在參考期間，為了金錢或物質的報酬、利潤或家庭收入而工作至少一個小時的 14 歲或以上的人士。亦包括那些被僱用而沒有上班，但與僱主保持正式工作聯繫；或擁有一間公司，但因特別原因而暫時沒有上班的人士。

失業人口：在參考期間，年齡在 14 歲或以上沒有工作或與僱主沒有正式工作聯繫，但可接受有酬工作或自己做生意，並在過去 30 日有尋找工作的人士。

就業不足人口：在參考期間，不論其職業身份，非自願地工作少於 35 小時，但隨時可以接受更多的工作或正在尋找更多工作之就業人口。

職業：一組主要職務和職責非常類似的職位之組合。職業是參照澳門職業分類（COPM）而確定的。

行業：在參考期間，個人、企業或場所從事的經濟活動。有關分類參照澳門行業分類（CAM）第一修訂版。

職業身份：在參考期間，勞動人士在從事一項職業時之身份。職業身份可分為以下的類別：僱主、自資經營者、僱員及無酬家屬幫工。

薪酬：在參考期間，以常規的形式，按其實際工作時間或所提供的工作，以金錢和/或實物支付予員工的（未作任何扣除）金額，包括那些沒有工作之時間，如節日假期及其他有薪的缺勤。

工作收入：以僱員而言，工作收入是與“薪酬”一致的。以僱主及自資經營者而言，工作收入是生產總值與生產開支及資產折舊間之差額。

勞動力參與率：指勞動人口在 14 歲或以上的居住人口中所佔的比例。

失業率：指失業人口在勞動人口中所佔的比例。

就業不足率：指就業不足人口在勞動人口中所佔的比例。

附註：通常估計值會受抽樣誤差影響，尤其是當樣本佔總數比例愈小時，其誤差愈大。所以使用有關估計值時，須加以注意。

由於作為就業調查推算基礎的人口估計，已根據二零零一人口普查結果作出修正，因此二零零一年以前的就業數據亦作出相應修正。

由於進位的原因，總數可能不等於各數合計。

NOTAS EXPLICATIVAS

O inquérito é realizado mensalmente por amostragem, tendo a amostra uma dimensão de 1 200 unidades de alojamento. É inquirida a população residindo em unidades de alojamento familiar (unidades de alojamento clássicas, unidades de alojamento improvisadas e unidades de alojamento em edifício formal não destinado a habitação).

Exclui a população marítima e a população residindo nas unidades de alojamento colectivas (quartéis, hospitais, prisões, lares de estudantes, lares de terceira idade, lares de refugiados) mas inclui a população que habita em unidades de alojamento colectivas com 5 ou mais agregados familiares, residências e campos de trabalhadores.

População activa : Abrange todos os indivíduos com idade igual ou superior a 14 anos que, no período de referência, constituem a mão-de-obra disponível para a produção de bens e serviços que entram no circuito económico. Abrange a população empregada e a desempregada.

População empregada : Conjunto dos indivíduos com idade igual ou superior a 14 anos que, no período de referência, tinham efectuado trabalho de pelo menos uma hora, em contrapartida de uma remuneração ou com vista a um lucro ou ganho familiar, em dinheiro e/ou em géneros. Inclui também os indivíduos que tinham um emprego e não estavam ao serviço, mas mantinham um vínculo formal com o seu emprego e os indivíduos que, tendo uma empresa, não estavam temporariamente ao trabalho por uma razão específica.

População desempregada : Conjunto dos indivíduos com idade igual ou superior a 14 anos que, no período de referência, estavam sem emprego ou vínculo a um empregador; que estavam disponíveis para aceitar trabalho remunerado ou por conta própria; que tinham feito diligências para encontrar emprego durante os últimos 30 dias.

População subempregada : Abrange a população empregada que, independentemente da situação na profissão, trabalha menos de 35 horas por razões involuntárias, no período de referência, e estava à procura ou disponível para trabalho adicional.

Profissão : Um conjunto de postos de trabalhos caracterizado por um elevado grau de similitude entre as tarefas principais e exigências. A ocupação profissional é definida tendo por referência a COPM - Classificação das Ocupações Profissionais de Macau.

Actividade económica : Actividade económica do indivíduo, empresa ou estabelecimento onde foi desempenhada uma ocupação profissional no período de referência, de acordo com Revisão 1 da Classificação das Actividades Económicas de Macau (CAM).

Situação na profissão : Relação de dependência de um indivíduo activo, no exercício de uma ocupação profissional, no período de referência. Esta tem as seguintes modalidades: empregador, trabalhador por conta própria, trabalhador por conta de outrem e trabalhador familiar não remunerado.

Remunerações : Montante ilíquido (antes da dedução de quaisquer descontos), em dinheiro e/ou géneros, pago aos trabalhadores no período de referência, com carácter regular, pelas horas de trabalho efectuado ou trabalho fornecido, incluindo ainda a remuneração das horas não trabalhadas, de que são exemplo os dias feriados e outras ausências pagas.

Rendimento do emprego : No caso dos trabalhadores por conta de outrem, o rendimento do emprego coincide com a “remuneração”. No caso dos empregadores e trabalhadores por conta própria, o rendimento do emprego coincide com a diferença entre produção bruta e despesas de produção e o valor dos activos produtivos consumidos na criação desse rendimento.

Taxa de actividade : Relação entre a população activa e a população residente com idade igual ou superior a 14 anos.

Taxa de desemprego : Relação entre a população desempregada e a população activa.

Taxa de subemprego : Relação entre a população subempregada e a população activa.

Nota : As estimativas estão normalmente sujeitas a erros de amostragem. Quanto menor a amostra é em relação ao total da população, maior o erro se torna. Assim, dever-se-á tomar particular atenção quando se interpretarem as estimativas.

Os resultados do Inquérito ao Emprego relativos aos períodos anteriores a 2001 foram ajustados de acordo com a revisão das estimativas da população, operada na sequência da disponibilização dos resultados dos Censos 2001.

Por questões de arredondamento, os totais podem não corresponder à soma das parcelas.

EXPLANATORY NOTES

The data are collected monthly by a sample survey with a sample size of 1,200 housing units. Residents who live in the domestic living quarters (such as conventional living quarters, temporary living quarters and living quarters in formal buildings not designated for habitation) are interviewed.

The sample excludes marine population and persons who live in collective living quarters such as soldier camps, hospitals, prisons, student quarters, elderly homes and refugee camps, but includes housing units with 5 or more households and employee quarters.

Labour force : Individuals aged 14 or over who, during the reference period, are available to participate in the production of goods and/or services. This comprises both the employed population and the unemployed population.

Employed population : Individuals aged 14 or over who have worked for at least 1 hour during the reference period, for pay, profits or family gain, in cash or in kind. It also includes individuals who have a job and are absent from work but maintain a formal job attachment, and owners of a company temporarily not at work because of specific reasons.

Unemployed population : Individuals aged 14 or over who, during the reference period, do not have a job or formal job attachment, but are available to work for pay or run a business at any time and have sought work during the last 30 days.

Underemployed population : Refers to the employed population who, regardless of their employment situation, worked involuntarily less than 35 hours during the reference period, and have sought or are available to take on additional work.

Occupation : A set of jobs characterised by a high degree of similarity in their tasks and duties. The classifications are made according to the Classification of Occupations of Macao (COPM).

Industry : The economic activity of an individual, a company or an establishment during the reference period. The classifications are made according to the Classification of Economic Activities of Macao (CAM) Revision 1.

Status in employment : The status of a working individual in his/her occupation during the reference period. He/She can be an employer, own-account worker, employee or unpaid family worker.

Remuneration : The gross amount (before any deduction), in cash or in kind, paid to the worker on a regular basis for time worked or job done, as well as for time not worked, such as holidays or other paid leaves.

Employment earnings : For employees, it is the same as “remuneration”. For employers and own-account workers, it refers to the amount of gross production minus expenditure and depreciation.

Labour force participation rate : The proportion of labour force in the resident population aged 14 and over.

Unemployment rate : The proportion of unemployed in the labour force.

Underemployment rate : The proportion of underemployed in the labour force.

Note : All estimates are usually subject to sampling errors. In particular, the smaller the sample is in proportion to the population size, the greater such error becomes. Thus, particular caution should be applied when interpreting estimates thereof.

Since the population estimate, which serves as the base for statistical inference in the Employment Survey, has been adjusted after the Census 2001, the resulting indicators for the previous periods before 2001 were thus revised accordingly.

The components may not add up to the totals due to rounding.

白頁

Página vazia

Blank page

8.1. 按歲組及性別統計之勞動人口結構

ESTRUTURA DA POPULAÇÃO ACTIVA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
STRUCTURE OF THE LABOUR FORCE BY AGE GROUP AND SEX

千人計 10³

歲組及性別 Grupo etário e sexo Age group and sex				總數 Total			就業人口 Empregada Employed			失業人口 Desempregada Unemployed		
				1999	2000	2001	1999	2000	2001	1999	2000	2001
1				2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	男女	HM	MF	209.4	209.5	216.7	196.1	195.3	202.8	13.2	14.2	13.9
	男	H	M	113.2	112.9	116.2	104.2	103.2	106.7	9.1	9.8	9.4
14	男女	HM	MF	0.1	o	o	0.1	o	o	o	-	-
	男	H	M	o	o	o	o	o	o	o	-	-
15 - 19	男女	HM	MF	5.2	5.1	5.6	3.8	4.1	4.5	1.4	1.1	1.1
	男	H	M	2.4	2.4	2.7	1.6	1.7	2.0	0.9	0.7	0.7
20 - 24	男女	HM	MF	22.7	20.6	21.3	20.9	18.9	19.8	1.8	1.7	1.6
	男	H	M	8.8	8.3	8.7	7.7	7.4	7.7	1.1	1.0	1.0
25 - 29	男女	HM	MF	29.5	29.2	28.1	28.2	28.0	26.7	1.3	1.3	1.4
	男	H	M	13.4	13.2	12.8	12.7	12.5	11.9	0.7	0.8	0.9
30 - 34	男女	HM	MF	29.1	28.0	28.2	27.6	26.4	26.9	1.5	1.6	1.3
	男	H	M	14.1	13.6	13.2	13.0	12.7	12.4	1.0	0.9	0.8
35 - 39	男女	HM	MF	36.8	36.7	34.9	34.7	34.3	32.8	2.0	2.4	2.1
	男	H	M	20.4	19.6	18.2	19.0	18.0	17.0	1.3	1.6	1.1
40 - 44	男女	HM	MF	35.9	36.8	37.2	33.5	34.0	34.3	2.4	2.9	2.8
	男	H	M	21.6	21.6	21.3	19.8	19.4	19.4	1.8	2.2	1.9
45 - 49	男女	HM	MF	23.3	25.5	29.0	21.9	23.7	27.0	1.4	1.8	2.1
	男	H	M	14.0	15.1	17.2	12.9	13.9	15.6	1.1	1.3	1.7
50 - 54	男女	HM	MF	14.6	15.6	17.5	13.8	14.5	16.6	0.8	1.1	1.0
	男	H	M	9.7	10.6	11.3	9.1	9.6	10.5	0.7	0.9	0.9
55 - 59	男女	HM	MF	5.8	6.0	7.3	5.4	5.7	7.0	0.4	0.3	0.4
	男	H	M	4.1	4.2	5.2	3.8	4.0	4.9	0.3	0.3	0.3
60 - 64	男女	HM	MF	3.6	3.5	3.7	3.4	3.3	3.6	0.2	0.1	0.1
	男	H	M	2.7	2.5	2.6	2.6	2.3	2.5	0.1	0.1	0.1
≥ 65	男女	HM	MF	2.8	2.5	3.8	2.7	2.4	3.8	0.1	0.1	o
	男	H	M	2.0	1.8	2.9	2.0	1.7	2.8	0.1	0.1	o

8.2. 按歲組及性別統計之勞動力參與率、失業率及就業不足率

TAXA DE ACTIVIDADE, TAXA DE DESEMPREGO E TAXA DE SUBEMPREGO, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
LABOUR FORCE PARTICIPATION RATES, UNEMPLOYMENT RATES AND UNDEREMPLOYMENT RATES BY AGE GROUP AND SEX

%

歲組及性別 Grupo etário e sexo Age group and sex				勞動力參與率 Taxa de actividade Labour force participation rate			失業率 Taxa de desemprego Unemployment rate			就業不足率 Taxa de subemprego Underemployment rate		
				1999	2000	2001	1999	2000	2001	1999	2000	2001
				2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	男女	HM	MF	65.5	64.3	64.8	6.3	6.8	6.4	1.3	3.0	3.6
	男	H	M	76.4	74.6	74.7	8.0	8.6	8.1	1.6	3.4	4.3
	女	M	F	56.1	55.3	56.2	4.4	4.6	4.4	0.9	2.4	2.7
14	男女	HM	MF	1.2	0.1	0.4	26.8	-	-	-	-	-
	男	H	M	0.6	0.3	0.8	56.0	-	-	-	-	-
	女	M	F	1.8	-	-	16.7	-	-	-	-	-
15 - 19	男女	HM	MF	18.6	16.7	16.3	26.4	20.6	19.5	1.7	2.9	2.9
	男	H	M	17.5	15.8	15.8	35.4	28.2	24.9	1.0	2.0	3.8
	女	M	F	19.7	17.5	16.8	18.5	13.8	14.5	2.3	3.7	2.2
20 - 24	男女	HM	MF	82.2	77.0	79.5	8.1	8.1	7.4	0.5	1.4	1.8
	男	H	M	81.2	76.9	76.8	12.9	11.7	11.6	0.8	1.7	2.9
	女	M	F	82.9	77.0	81.4	5.0	5.6	4.4	0.3	1.2	1.1
25 - 29	男女	HM	MF	88.4	89.6	90.9	4.5	4.3	5.0	0.4	1.4	1.8
	男	H	M	95.5	96.8	97.7	5.4	5.7	7.1	0.5	2.1	2.9
	女	M	F	83.2	84.4	85.9	3.8	3.2	3.3	0.3	0.8	1.0
30 - 34	男女	HM	MF	81.8	81.5	83.7	5.2	5.6	4.5	0.9	2.4	2.2
	男	H	M	97.2	98.3	97.6	7.4	6.9	5.7	0.6	3.4	2.5
	女	M	F	71.2	70.2	74.5	3.2	4.3	3.5	1.1	1.4	1.9
35 - 39	男女	HM	MF	80.6	81.6	80.3	5.5	6.5	6.0	1.8	3.8	4.4
	男	H	M	97.4	97.1	96.5	6.6	8.1	6.3	2.2	4.0	5.5
	女	M	F	66.4	69.1	67.9	4.2	4.6	5.7	1.3	3.5	3.3
40 - 44	男女	HM	MF	81.5	82.1	82.3	6.7	7.7	7.6	1.8	4.0	5.8
	男	H	M	96.0	95.6	95.6	8.5	10.1	9.0	2.3	4.1	5.8
	女	M	F	66.3	68.4	69.4	4.1	4.4	5.8	0.9	3.9	5.8
45 - 49	男女	HM	MF	79.7	80.3	82.4	5.9	7.0	7.1	1.9	3.8	4.8
	男	H	M	94.3	93.9	95.6	7.7	8.3	9.7	2.3	4.5	5.6
	女	M	F	64.7	66.3	68.6	3.1	5.0	3.3	1.3	2.9	3.5
50 - 54	男女	HM	MF	74.8	71.9	73.2	5.5	7.1	5.5	1.8	3.6	3.8
	男	H	M	89.9	88.6	88.0	6.7	8.8	7.6	2.2	3.9	4.1
	女	M	F	56.0	51.5	56.0	2.9	3.6	1.8	1.0	3.0	3.3
55 - 59	男女	HM	MF	56.1	53.3	56.5	6.1	5.6	4.9	1.8	3.2	2.9
	男	H	M	76.7	72.4	76.7	6.4	6.3	5.8	2.2	3.4	3.4
	女	M	F	34.1	32.8	34.2	5.6	4.0	2.7	0.8	2.7	1.6
60 - 64	男女	HM	MF	36.3	35.9	38.3	4.2	4.3	3.6	-	1.6	1.6
	男	H	M	54.7	49.6	52.1	3.1	5.5	4.7	-	1.0	1.9
	女	M	F	17.9	21.6	23.7	7.6	1.2	1.0	-	3.1	0.9
≥ 65	男女	HM	MF	9.8	8.5	12.7	1.9	3.0	1.1	0.4	1.0	1.5
	男	H	M	17.6	15.0	23.0	2.6	2.9	1.1	0.6	1.4	2.0
	女	M	F	4.4	4.1	5.4	-	3.2	1.1	-	-	-

8.3. 按職業身份、職業及性別統計之就業人口

POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR PROFISSÃO E SEXO
EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, OCCUPATION AND SEX千人計 10³

職業及性別 Profissão e sexo Occupation and sex				1999	2000	2001				
				總數 Total	總數 Total	總數 Total	僱主 Empregador Employer	自資經營者 Trabalhador por conta própria Own-account worker	僱員 Trabalhador por conta de outrem Employee	無酬家屬幫工 Trabalhador familiar não remunerado Unpaid family worker
1				2	3	4	5	6	7	8
總數	男女	HM	MF	196.1	195.3	202.8	6.0	13.0	181.0	2.9
Total	男	H	M	104.2	103.2	106.7	5.0	9.5	92.1	0.2
立法機關成員、公共行政高級官員、 社團領導人員、企業領導人員及經理	男女	HM	MF	11.9	12.0	10.6	5.8	-	4.8	-
Membros dos órgãos legislativos, quadros superiores da administração pública e de associações, directores e quadros dirigentes de empresas	男	H	M	9.7	9.7	8.4	4.9	-	3.5	-
Legislators, senior officials of government and associations, directors and managers of companies										
專業人員	男女	HM	MF	5.9	6.1	6.1	0.1	0.3	5.6	0
Especialistas das profissões intelectuais e científicas	男	H	M	3.4	3.5	3.5	0.1	0.2	3.2	-
Professionals										
技術員及輔助專業人員	男女	HM	MF	17.2	16.8	17.2	0	2.2	14.9	0.1
Técnicos e profissionais de nível intermédio	男	H	M	8.8	9.1	9.1	0	1.5	7.6	0
Technicians and associate professionals										
文員	男女	HM	MF	35.5	37.4	36.9	-	0.4	36.0	0.5
Empregados administrativos	男	H	M	13.2	12.7	13.9	-	0.3	13.6	0
Clerks										
服務、銷售及同類工作人員	男女	HM	MF	39.2	39.4	40.3	-	4.9	33.5	1.8
Pessoal dos serviços, vendedores e trabalhadores similares	男	H	M	22.5	21.9	22.3	-	3.2	19.0	0.1
Service and sales workers										
漁農業熟練工作者	男女	HM	MF	1.2	1.3	1.3	-	0.1	1.1	0.1
Trabalhadores qualificados da agricultura/pesca	男	H	M	1.2	1.0	1.1	-	0	1.0	0
Skilled workers in agriculture and fishery										
工業工匠及手工藝工人	男女	HM	MF	24.5	24.0	24.8	-	1.4	23.4	0
Trabalhadores da produção industrial e artesãos	男	H	M	20.3	19.9	20.2	-	1.3	18.8	0
Craft and similar workers										
機台、機器操作員、司機及裝配員	男女	HM	MF	28.8	24.9	29.6	-	2.2	27.4	-
Operadores de instalações e máquinas, condutores e montadores	男	H	M	10.7	10.7	11.0	-	2.1	8.9	-
Plant and machine operators, drivers and assemblers										
非技術工人	男女	HM	MF	32.0	33.3	36.1	-	1.5	34.3	0.3
Trabalhadores não qualificados	男	H	M	14.3	14.8	17.2	-	0.7	16.5	0
Unskilled workers										

8.4. 按職業身份、行業（澳門行業分類第一修訂版）及性別統計之就業人口

POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA (CAM REV.1) E SEXO

EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, INDUSTRY (CAM REV.1) AND SEX

千人計 10³ 1/2

行業（澳門行業分類第一修訂版）及性別 Ramo de actividade económica (CAM Rev.1) e sexo Industry (CAM Rev.1) and sex				1999	2000	2001				
				總數 Total	總數 Total	總數 Total	僱主 Empregador Employer	自資經營者 Trabalhador por conta própria Own-account worker	僱員 Trabalhador por conta de outrem Employee	無酬家屬幫工 Trabalhador familiar não remunerado Unpaid family worker
1				2	3	4	5	6	7	8
總數	男女	HM	MF	196.1	195.3	202.8	6.0	13.0	181.0	2.9
Total	男	H	M	104.2	103.2	106.7	5.0	9.5	92.1	0.2
A 農業、畜牧業、狩獵及林業	男女	HM	MF	0.1	0.1	0	-	-	0	-
Agricultura, produção animal, caça e silvicultura	男	H	M	0	0	-	-	-	-	-
Agriculture, farming of animals, hunting and forestry										
B 捕魚業	男女	HM	MF	0.1	0.3	0.2	0	0.1	0	0.1
Pesca	男	H	M	0.1	0.2	0.1	0	0	0	0
Fishing										
C 採礦工業	男女	HM	MF	0	0	0	-	-	0	-
Indústrias extractivas	男	H	M	0	-	0	-	-	0	-
Mining and quarrying										
D 製造業	男女	HM	MF	42.7	38.0	44.1	1.0	0.5	42.3	0.2
Indústrias transformadoras	男	H	M	13.2	11.9	13.0	0.9	0.4	11.7	0
Manufacturing										
- 紡織工業	男女	HM	MF	4.5	4.3	4.8	0.1	0	4.7	-
Indústria têxtil	男	H	M	1.3	1.4	1.2	0.1	0	1.1	-
Textiles										
- 製衣業；毛皮製品的處理、染色及製造	男女	HM	MF	28.5	25.1	30.4	0.2	0.1	30.0	0
Indústria do vestuário; preparação, tingimento e fabricação de artigos de peles com pêlo	男	H	M	5.3	4.9	6.0	0.2	0.1	5.8	-
Wearing apparel; dressing and dyeing of fur										
- 其他未列明的製造工業	男女	HM	MF	9.8	8.6	8.9	0.7	0.4	7.6	0.2
Outras indústrias transformadoras	男	H	M	6.5	5.5	5.8	0.7	0.3	4.8	0
Others										
E 電力、氣體及水的生產及分配	男女	HM	MF	1.1	0.8	1.0	-	-	1.0	-
Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água	男	H	M	0.9	0.7	0.9	-	-	0.9	-
Electricity, gas and water supply										
F 建築	男女	HM	MF	16.2	16.2	16.9	0.5	0.7	15.7	0
Construção	男	H	M	15.0	14.7	15.5	0.5	0.6	14.4	-
Construction										
G 批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修	男女	HM	MF	30.4	30.1	30.2	2.4	6.9	18.8	2.1
Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico	男	H	M	16.8	16.9	16.9	2.0	4.9	9.8	0.1
Wholesale, retail and repair										
H 住宿、餐廳、酒樓及同類場所	男女	HM	MF	21.0	21.1	22.4	0.8	0.5	20.8	0.4
Alojamento, restaurantes e similares	男	H	M	10.7	10.2	11.6	0.6	0.3	10.6	-
Hotels, restaurants and similar activities										

8.4. 按職業身份、行業（澳門行業分類第一修訂版）及性別統計之就業人口

POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA (CAM REV.1) E SEXO

EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, INDUSTRY (CAM REV.1) AND SEX

千人計 10³ 2/2

行業（澳門行業分類第一修訂版）及性別 Ramo de actividade económica (CAM Rev.1) e sexo Industry (CAM Rev.1) and sex					1999	2000	2001				
					總數 Total	總數 Total	總數 Total	僱主 Empregador Employer	自資經營者 Trabalhador por conta própria Own-account worker	僱員 Trabalhador por conta de outrem Employee	無酬家屬幫工 Trabalhador familiar não remunerado Unpaid family worker
1					2	3	4	5	6	7	8
- 酒店、露營地及其他短期住宿場所 Estabelecimentos hoteleiros, parques de campismo e outros locais de alojamento de curta duração Hotels and similar activities	男女	HM	MF		5.3	5.6	6.2	o	-	6.1	-
	男	H	M		2.9	2.9	3.8	-	-	3.8	-
- 餐廳、酒樓、酒吧、飯堂及同類場所 Restaurantes, bares, cantinas e similares Restaurants and similar activities	男女	HM	MF		15.7	15.5	16.3	0.8	0.5	14.7	0.4
	男	H	M		7.8	7.2	7.8	0.6	0.3	6.8	-
I 運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	男女	HM	MF		14.5	14.6	14.5	0.1	2.2	12.3	-
	男	H	M		10.9	11.0	10.5	0.1	2.1	8.2	-
J 金融業務 Actividades financeiras Financial intermediation	男女	HM	MF		5.8	6.9	6.1	o	0.3	5.8	-
	男	H	M		2.6	3.3	2.7	o	0.2	2.6	-
K 不動產業務、租賃及向企業提供的 服務 Actividades imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Real estate and business activities	男女	HM	MF		9.3	10.5	10.7	0.4	0.3	9.9	0.1
	男	H	M		6.4	6.9	7.3	0.3	0.3	6.7	-
L 公共行政、防衛及強制性社會保障 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória Public administration and other public affairs	男女	HM	MF		16.3	16.4	16.0	-	-	16.0	-
	男	H	M		11.7	11.8	11.4	-	-	11.4	-
M 教育 Educação Education	男女	HM	MF		8.7	8.0	8.1	0.1	0.3	7.8	-
	男	H	M		2.8	2.5	2.4	o	0.1	2.3	-
N 醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health and social welfare	男女	HM	MF		5.0	5.2	5.1	0.2	0.3	4.5	0.1
	男	H	M		1.6	1.7	1.8	0.1	0.2	1.5	o
O 團體、社會及個人的其他服務 Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Other community, social and personal services	男女	HM	MF		19.3	21.5	22.1	0.5	0.4	21.2	o
	男	H	M		11.1	10.9	12.1	0.4	0.2	11.5	-
P 僱用傭人的家庭 Famílias com empregados domésticos Households with employed persons	男女	HM	MF		5.4	5.3	4.8	-	0.3	4.5	-
	男	H	M		0.2	0.4	0.3	-	o	0.3	-
Q 國際組織及其他領土以外的機構 Organismos internacionais e outras instituições extraterritoriais International & extra-territorial organisations and bodies	男女	HM	MF		0.1	0.1	0.1	-	-	0.1	-
	男	H	M		o	o	0.1	-	-	0.1	-
不詳 Ignorado Unknown	男女	HM	MF		0.1	0.1	0.3	-	0.2	0.2	-
	男	H	M		o	o	0.1	-	0.1	o	-

8.5. 按行業 (澳門行業分類第一修訂版)統計之月均工作收入中位數

MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
(CAM REV.1)

MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT EARNINGS BY INDUSTRY (CAM REV.1)

			澳門元 MOP
行業 (澳門行業分類第一修訂版) Ramo de actividade económica (CAM Rev. 1) Industry (CAM Rev. 1)	1999	2000	2001
1	2	3	4
總體中位數 Mediana global Overall median	4 920	4 822	4 655
D 製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	2 921	2 960	2 760
E 電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água Electricity, gas and water supply	11 726	11 631	9 950
F 建築 Construção Construction	4 660	4 351	4 296
G 批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico Wholesale, retail and repair	4 711	4 533	4 445
H 住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Alojamento, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar activities	4 443	4 099	4 001
I 運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	5 675	5 649	5 628
J 金融業務 Actividades financeiras Financial intermediation	7 549	7 726	7 704
K 不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Real estate and business activities	4 385	3 957	3 818
L 公共行政、防衛及強制性社會保障 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória Public administration and other public affairs	13 767	13 742	13 798
M 教育 Educação Education	9 526	9 095	8 682
N 醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health and social welfare	7 914	9 137	9 826
O 團體、社會及個人的其他服務 Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Other community, social and personal services	6 494	6 156	6 183
P 僱用傭人的家庭 Famílias com empregados domésticos Households with employed persons	2 940	2 816	2 845

8.6. 按行業（澳門行業分類第一修訂版）統計之平均每週實際工作時數中位數

MEDIANA DA DURAÇÃO EFECTIVA SEMANAL DO TRABALHO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA (CAM REV.1)

MEDIAN WEEKLY HOURS WORKED BY INDUSTRY (CAM REV.1)

小時 Horas Hours			
行業（澳門行業分類第一修訂版） Ramo de actividade económica (CAM Rev. 1) Industry (CAM Rev.1)	1999	2000	2001
1	2	3	4
總體中位數 Mediana global Overall median	48.3	48.1	48.1
D 製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	48.8	48.2	48.0
E 電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	42.4	43.0	42.9
F 建築 Construção Construction	44.7	45.1	45.9
G 批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico Wholesale, retail and repair	52.1	52.5	53.5
H 住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Alojamento, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar activities	55.5	56.3	57.9
I 運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	47.1	47.1	47.4
J 金融業務 Actividades financeiras Financial intermediation	43.8	43.7	43.8
K 不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Real estate and business activities	49.9	53.1	53.6
L 公共行政、防衛及強制性社會保障 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória Public administration and other public affairs	38.5	38.8	38.9
M 教育 Educação Education	41.6	40.8	41.5
N 醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health and social welfare	44.6	42.1	43.7
O 團體、社會及個人的其他服務 Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Other community, social and personal services	55.1	54.9	55.0
P 僱用傭人的家庭 Famílias com empregados domésticos Households with employed persons	60.6	56.2	55.7

白頁

Página vazia

Blank page

第九章 旅遊業

**CAPÍTULO 9
TURISMO**

**CHAPTER 9
TOURISM**

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

旅客：指任何非以澳門為常居地，且其連續留澳時間少於 12 個月的人士。旅客之旅遊目的並非在本澳參與任何有償活動。

可供應用客房：指將所有客房數目減去由員工佔用、維修及作其他用途之客房數目。

$$\text{入住率} = \frac{\text{入住房房數目}}{\text{可供應用客房數目}} \times 100\%$$

可供應用床位：指可供應用客房內的床位數目。單人床作一個床位計而雙人床則作兩個床位計算。

酒店住客：指所有在參考期間開始時仍留宿的住客及在該期間內登記入住之住客。

NOTAS EXPLICATIVAS

Visitante : Indivíduo que não residindo habitualmente em Macau, não permanece por um período consecutivo superior a 12 meses e sem exercer qualquer actividade remunerada no Território.

Quartos disponíveis : Total dos quartos de dormir existentes, menos os quartos ocupados por pessoal do estabelecimento, os quartos em obras de reparação ou alteração e os quartos utilizados com outras finalidades que não o alojamento de hóspedes.

$$\text{Taxa de ocupação} = \frac{\text{Quartos ocupados por hóspedes}}{\text{Quartos disponíveis}} \times 100\%$$

Lugares-cama disponíveis : Número de camas nos quartos disponíveis. Consideram-se para efeitos estatísticos a cama de casal com dois lugares-cama e a cama individual com um lugar-cama.

Hóspedes : Corresponde à soma do número de hóspedes no início do período de referência e os registados durante esse mesmo período.

EXPLANATORY NOTES

Visitor : Any person travelling to a place (i.e. Macao) other than that of his/her usual environment for less than 12 consecutive months and whose main purpose of travel is other than the exercise of an activity remunerated from within Macao.

Available rooms : Total number of guestrooms, less those occupied by establishment personnel, under repair or renovation, and used for other purposes.

$$\text{Occupancy rate} = \frac{\text{Rooms occupied by guests}}{\text{Rooms available}} \times 100\%$$

Available bed-places : The number of bed-places in available rooms. A double bed is counted as two bed-places and a single bed is counted as one.

Hotel guests : The number of guests staying at the beginning of the reference period and those checked-in during that period.

資料來源 - FONTES DE INFORMAÇÃO - SOURCES OF INFORMATION

表 9.1.1 – 治安警察局

Quadro 9.1.1 – Corpo da Polícia de Segurança Pública

Table 9.1.1 – Public Security Police

表 9.1.2 – 旅客消費調查

Quadro 9.1.2 – Inquérito às Despesas dos Visitantes

Table 9.1.2 – Visitor Expenditure Survey

表 9.2.1/2/3 - 每月酒店業調查

Quadros 9.2.1/2/3 - Inquérito Mensal aos Estabelecimentos Hoteleiros

Tables 9.2.1/2/3 - Monthly Survey of Hotels and Similar Establishments

表 9.2.4/5 - 二零零零年酒店業調查

Quadros 9.2.4/5 - Inquérito aos Hotéis e Similares - 2000

Tables 9.2.4/5 - Hotels and Similar Establishments Survey - 2000

表 9.3.1/2 - 二零零零年飲食業調查

Quadros 9.3.1/2 - Inquérito aos Restaurantes e Similares - 2000

Tables 9.3.1/2 - Restaurants and Similar Establishments Survey - 2000

表 9.4.1 - 二零零零年旅行社調查

Quadro 9.4.1 - Inquérito às Agências de Viagens - 2000

Table 9.4.1 - Travel Agencies Survey - 2000

9.1. 旅客
VISITANTES
VISITORS

9.1.1. 按原居地統計之入境旅客數目
ENTRADA DE VISITANTES, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA
VISITOR ARRIVALS BY PLACE OF RESIDENCE

原居地 Local de residência Place of residence	1999	2000	2001	2001		
				海路 Via marítima By sea	陸路 Via terrestre By land	空路 Via aérea By air
				5	6	7
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	7 443.9	9 162.2	10 279.0	5 267.7	4 149.4	861.8
東亞 <i>ÁSIA ORIENTAL</i> <i>EAST ASIA</i>	7 040.5	8 732.6	9 844.8	4 971.0	4 044.9	828.9
中國大陸 China Continental Mainland China	1 645.2	2 274.7	3 005.7	900.6	2 026.0	79.2
香港 Hong Kong	4 229.8	4 954.6	5 196.1	3 876.6	1 300.9	18.7
台灣 Taiwan	984.8	1 311.0	1 451.8	41.0	688.1	722.7
日本 Japão Japan	145.3	144.9	140.9	113.6	23.4	3.9
大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	33.5	45.4	48.3	38.9	5.2	4.2
其他 Outros Others	1.9	2.0	1.9	0.3	1.4	0.2
南亞 <i>ÁSIA DO SUL</i> <i>SOUTH ASIA</i>	13.6	16.6	17.8	14.4	2.6	0.9
東南亞 <i>SUDESTE ASIÁTICO</i> <i>SOUTHEAST ASIA</i>	116.3	141.8	150.0	87.1	43.6	19.3
美洲 <i>AMÉRICAS</i> <i>AMERICAS</i>	97.0	108.6	109.0	75.5	26.7	6.9
歐洲 <i>EUROPA</i> <i>EUROPE</i>	137.4	120.9	114.6	88.7	21.6	4.2
大洋洲 <i>OCEÂNIA</i> <i>OCEANIA</i>	34.0	36.3	37.6	27.9	8.5	1.2
其他 <i>OUTROS</i> <i>OTHERS</i>	5.2	5.2	5.1	3.0	1.6	0.4

9.1.2. 按原居地統計之被訪旅客人均消費

DESPESAS PER-CAPITA DOS VISTANTES INQUIRIDOS, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA
PER-CAPITA SPENDING OF INTERVIEWED VISITORS BY PLACE OF RESIDENCE

澳門元 MOP

原居地 Local de residência Place of residence	1999	2000	2001	2001		
				海路	陸路	空路
				Via marítima By sea	Via terrestre By land	Via aérea By air
1	2	3	4	5	6	7
人均消費	1 373	1 367	1 389	1 283	1 313	3 077
Despesas per-capita						
Per-capita spending						
中國大陸 / China Continental / Mainland China	2 661	2 401	2 648	2 474	2 438	4 512
香港 / Hong Kong	836	934	937	980	511	1 661
台灣 / Taiwan	866	942	932	1 330	493	1 909
日本 / Japão / Japan	1 247	1 187	1 191	1 190	781	1 527
東南亞 / Sudeste Asiático / Southeast Asia	1 811	1 876	1 926	1 653	423	3 934
歐洲 / Europa / Europe	1 448	1 117	1 084	1 075	717	1 905
美洲 / Américas / Americas	1 604	1 078	1 315	1 356	772	1 451
大洋洲 / Oceânia / Oceania	1 191	1 165	1 274	1 286	930	-
其他 / Outros / Others	1 021	1 425	1 216	1 216	-	-
非購物消費	819	754	811	805	579	1 786
Despesas (excluindo compras)						
Non-shopping spending						
中國大陸 / China Continental / Mainland China	1 115	839	1 087	971	940	2 359
香港 / Hong Kong	710	730	720	753	393	1 592
台灣 / Taiwan	500	605	571	923	248	1 276
日本 / Japão / Japan	801	481	602	591	756	1 257
東南亞 / Sudeste Asiático / Southeast Asia	1 322	1 450	1 343	1 365	283	2 291
歐洲 / Europa / Europe	1 093	864	837	840	605	1 038
美洲 / Américas / Americas	1 082	838	1 060	1 080	599	1 344
大洋洲 / Oceânia / Oceania	887	919	962	976	556	-
其他 / Outros / Others	805	1 129	965	965	-	-
購物消費	554	612	577	478	734	1 290
Despesas em compras						
Shopping spending						
中國大陸 / China Continental / Mainland China	1 546	1 561	1 561	1 503	1 498	2 154
香港 / Hong Kong	126	204	217	228	118	69
台灣 / Taiwan	366	336	360	407	244	634
日本 / Japão / Japan	446	706	589	599	25	270
東南亞 / Sudeste Asiático / Southeast Asia	489	426	583	289	139	1 643
歐洲 / Europa / Europe	355	252	246	235	112	867
美洲 / Américas / Americas	523	240	255	275	173	107
大洋洲 / Oceânia / Oceania	304	246	311	309	374	-
其他 / Outros / Others	216	296	251	251	-	-

9.2. 酒店業
ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS E SIMILARES
HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS

9.2.1. 酒店業容量
CAPACIDADE DOS HOTÉIS E ESTABELECIMENTOS SIMILARES
CAPACITY OF HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS

數目 Nº No.

場所容量 Capacidade dos estabelecimentos Capacity	總數 Total	酒店 / Hotéis / Hotels				公寓 Pensões Guest- houses
		五星級 5 Estrelas 5-Star	四星級 4 Estrelas 4-Star	三星級 3 Estrelas 3-Star	二星級 2 Estrelas 2-Star	
1	2	3	4	5	6	7
1999						
有營業場所 Estabelecimentos com actividade Active establishments	74	8	8	10	14	34
可供應用客房 Quartos disponíveis Rooms available	9 431 ^r	3 189 ^r	2 421	2 185	1 053	583
可供應用床位 Lugares-cama disponíveis Bed-places available	19 920 ^r	6 073 ^r	5 691	4 706	2 313	1 137
2000						
有營業場所 Estabelecimentos com actividade Active establishments	71	8	9	9	12	33
可供應用客房 Quartos disponíveis Rooms available	9 201	3 123	2 721	1 880	887	590
可供應用床位 Lugares-cama disponíveis Bed-places available	19 115	6 361	5 995	3 826	1 800	1 133
2001						
有營業場所 Estabelecimentos com actividade Active establishments	70	8	9	8	12	33
可供應用客房 Quartos disponíveis Rooms available	9 030	3 112	2 634	1 807	887	590
可供應用床位 Lugares-cama disponíveis Bed-places available	18 777	6 341	5 821	3 700	1 800	1 115

9.2.2. 按酒店類別統計之入住率

TAXAS DE OCUPAÇÃO, SEGUNDO O TIPO DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS
HOTEL OCCUPANCY RATES BY TYPE OF ESTABLISHMENTS

				%
場所類別 Tipo dos estabelecimentos Type of establishments	1999	2000	2001	
1	2	3	4	
酒店 Hotéis Hotels	55	59	62	
五星級 5 Estrelas 5-Star	55 ^r	62	62	
四星級 4 Estrelas 4-Star	59	60	67	
三星級 3 Estrelas 3-Star	66	68	72	
二星級 2 Estrelas 2-Star	29	33	31	
公寓 Pensões Guest-houses	31	35	35	

9.2.3. 按場所類別及住客原居地統計之住客數目

HÓSPEDES, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA, POR TIPO DOS ESTABELECIMENTOS
OVERNIGHT GUESTS BY PLACE OF RESIDENCE AND TYPE OF ESTABLISHMENTS

場所類別 Tipo de estabelecimentos Type of establishments 原居地 Local de residência Place of residence		總數 Total	酒店 Hotéis Hotels				公寓 Pensões Guest-houses
			五星級 5 Estrelas 5-Star	四星級 4 Estrelas 4-Star	三星級 3 Estrelas 3-Star	二星級 2 Estrelas 2-Star	
			1	2	3	4	5
1999	總數 Total	2 253.4	564.2	589.2	854.3	172.2	73.5
	亞洲 ÁSIA ASIA	2 183.0	532.9	565.8	845.5	166.1	72.7
	中國大陸 / China Continental / Mainland China	816.8	126.0	279.5	314.0	64.6	32.6
	澳門 / Macau / Macao	115.1	36.4	29.0	18.9	22.9	7.8
	香港 / Hong Kong	963.0	290.6	201.8	369.2	70.2	31.3
	台灣 / Taiwan	221.1	42.2	42.9	131.2	4.1	0.7
	日本 / Japão / Japan	36.8	22.0	4.3	8.4	1.9	0.1
	東南亞國家 / Sudeste Asiático / Southeast Asia	19.7	9.6	5.0	3.0	2.1	0.1
	其他 / Outros / Others	10.4	6.0	3.2	0.8	0.3	0
	歐洲 EUROPA EUROPE	40.4	18.5	14.2	4.6	2.9	0.3
	美國及加拿大 ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA E CANADÁ UNITED STATES OF AMERICA & CANADA	15.7	7.8	4.0	1.9	1.5	0.5
	澳洲及新西蘭 AUSTRÁLIA E NOVA ZELÂNDIA AUSTRALIA & NEW ZEALAND	6.3	3.1	2.3	0.5	0.4	0
	其他 OUTROS OTHERS	8.0	2.0	2.9	1.8	1.3	0.1
2000	總數 Total	2 689.8	720.2	936.0	753.5	182.1	98.1
	亞洲 ÁSIA ASIA	2 625.5	687.4	918.7	746.7	175.8	96.9
	中國大陸 / China Continental / Mainland China	1,038.1	153.3	431.1	330.4	76.7	46.6
	澳門 / Macau / Macao	138.0	40.1	48.7	22.8	17.8	8.6
	香港 / Hong Kong	1,133.5	420.5	347.3	257.4	70.9	37.4
	台灣 / Taiwan	233.6	37.0	74.1	113.8	5.2	3.6
	日本 / Japão / Japan	46.5	21.8	5.4	17.1	2.1	0.1
	東南亞國家 / Sudeste Asiático / Southeast Asia	22.6	8.6	6.9	4.2	2.5	0.3
	其他 / Outros / Others	13.3	6.2	5.2	1.1	0.7	0.2
	歐洲 EUROPA EUROPE	28.0	16.8	5.8	2.3	2.1	0.9
	美國及加拿大 ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA E CANADÁ UNITED STATES OF AMERICA & CANADA	15.1	8.5	2.6	2.2	1.6	0.2
	澳洲及新西蘭 AUSTRÁLIA E NOVA ZELÂNDIA AUSTRALIA & NEW ZEALAND	5.3	3.2	1.1	0.6	0.4	0
	其他 OUTROS OTHERS	15.9	4.2	7.7	1.7	2.2	0.1

9.2.3. 按場所類別及住客原居地統計之住客數目

HÓSPEDES, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA, POR TIPO DOS ESTABELECIMENTOS
OVERNIGHT GUESTS BY PLACE OF RESIDENCE AND TYPE OF ESTABLISHMENTS

場所類別 Tipo de estabelecimentos Type of establishments 原居地 Local de residência Place of residence		總數 Total	酒店 Hotéis Hotels				公寓 Pensões Guest-houses
			五星級 5 Estrelas 5-Star	四星級 4 Estrelas 4-Star	三星級 3 Estrelas 3-Star	二星級 2 Estrelas 2-Star	
			1	2	3	4	5
2001	總數 Total	2 766.9	738.1	1,028.2	747.0	153.0	100.5
	亞洲 ÁSIA ASIA	2 710.4	714.0	1,010.7	739.2	146.9	99.7
	中國大陸 / China Continental / Mainland China	1,076.4	180.1	434.5	352.2	59.7	49.9
	澳門 / Macau / Macao	142.3	47.5	52.5	24.2	12.0	6.2
	香港 / Hong Kong	1,207.9	422.8	455.1	227.0	64.5	38.5
	台灣 / Taiwan	189.0	24.6	48.3	106.4	5.8	3.9
	日本 / Japão / Japan	56.0	25.2	5.2	23.4	2.2	0.1
	東南亞國家 / Sudeste Asiático / Southeast Asia	25.0	8.6	8.6	5.1	2.4	0.4
	其他 / Outros / Others	13.7	5.2	6.6	1.0	0.3	0.6
	歐洲 EUROPA EUROPE	21.9	12.4	5.2	2.0	1.8	0.5
	美國及加拿大 ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA E CANADÁ UNITED STATES OF AMERICA & CANADA	16.4	8.1	3.2	3.2	1.7	0.2
	澳洲及新西蘭 AUSTRÁLIA E NOVA ZELÂNDIA AUSTRALIA & NEW ZEALAND	5.5	2.8	1.4	0.7	0.5	0
	其他 OUTROS OTHERS	12.6	0.9	7.7	1.8	2.1	0.1

9.2.4. 酒店業之主要統計指標

PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS

PRINCIPAL INDICATORS OF HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS

場所類別及年份 Tipo dos estabelecimentos e ano Type of establishments and year	場所 Estabele- cimentos Establish- ments	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	有薪酬員工 Pessoal remunerado Paid employees	員工支出 Despesas com pessoal Personnel expenses	經營費用 Despesas de exploração Operating expenses	購入作出售 的商品 Compras de mercadorias para venda Purchase of goods for sale	儲存變動 Variação de existências Changes in inventories	營業額及 其他收益 ^a Vendas e outras receitas ^a Sales and other receipts ^a	增加值 總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	
	數目 N° No.			千澳門元 10 ³ MOP							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
總數 Total	1998	77	6 892	6 868	614 448	437 273	175 755	- 2 825	1 400 722	784 870	56 616
	1999	75	6 594	6 566	573 937	389 840	148 505	- 1 023	1 279 441	739 124	157 777
	2000	71	6 398	6 373	550 310	429 683	126 998	1 464	1 371 188	815 023	303 433
酒店 Hotéis	1998	39	6 766	6 759	609 758	432 469	175 747	- 2 887	1 392 409	781 306	56 616
Hotels	1999	38	6 484	6 475	570 113	383 859	148 497	- 1 059	1 270 571	736 206	157 777
	2000	38	6 299	6 292	546 698	424 609	126 991	1 467	1 360 497	809 416	303 231
公寓 Pensões	1998	38	126	109	4 690	4 803	8	63	8 313	3 564	-
Guest-houses	1999	37	110	91	3 823	5 980	8	36	8 870	2 918	-
	2000	33	99	81	3 612	5 074	7	-4	10 692	5 607	203

^a 不包括利息收益。

Excluem os juros recebidos.

Interest received excluded.

9.2.5. 按酒店分類統計之場所、客房、座位及在職員工數目

Nº DE ESTABELECIMENTOS, CAPACIDADE E PESSOAL AO SERVIÇO, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS
NUMBER OF ESTABLISHMENTS, CAPACITY AND PERSONS ENGAGED BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS

數目 Nº No.

分類 Classificação dos estabelecimentos Classification of establishments	酒店業 Hotéis e similares Hotels and similar establishments				酒店 Hotéis Hotels				公寓 Pensões Guest-houses			
	場所 Estabelecimentos Establishments	客房 Quartos existentes Guest rooms	座位 Lugares sentados Seats	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	場所 Estabelecimentos Establishments	客房 Quartos existentes Guest rooms	座位 Lugares sentados Seats	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	場所 Estabelecimentos Establishments	客房 Quartos existentes Guest rooms	座位 Lugares sentados Seats	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
2000 總數 Total	71	9 284	12 173	6 398	38	8 701	12 173	6 299	33	583	-	99
五星級 5 Estrelas 5-Star	8	3 088	5 590	2 701	8	3 088	5 590	2 701	-	-	-	-
四星級 4 Estrelas 4-Star	9	2 721	4 246	2 202	9	2 721	4 246	2 202	-	-	-	-
三星級 3 Estrelas 3-Star	13	2 030	2 051	1 170	8	1 890	2 051	1 143	5	140	-	27
二星級 2 Estrelas 2-Star	41	1 445	286	325	13	1 002	286	253	28	443	-	72

註：包括酒店經營的飲食場所座位及在職員工數目。

Nota: Incluem os lugares sentados e as pessoas ao serviço dos restaurantes e estabelecimentos similares operados pelos hotéis.

Note: Include the number of seats and persons engaged in restaurants and similar establishments operated by hotels.

9.3. 飲食業

RESTAURANTES E ESTABELECIMENTOS SIMILARES
RESTAURANTS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS

9.3.1. 按行業分類統計之場所、座位及在職員工數目

NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS, LUGARES SENTADOS E PESSOAL AO SERVIÇO, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE
NUMBER OF ESTABLISHMENTS, SEATS AND PERSONS ENGAGED BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS

行業分類 Ramo de actividade Classification	數目 N° No.								
	總數 Total			豪華級 Estabelecimentos de luxo Luxury class			其他 Outras Others		
	場所 Estabelecimentos Establishments	座位 Lugares sentados Seats	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	場所 Estabelecimentos Establishments	座位 Lugares sentados Seats	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	場所 Estabelecimentos Establishments	座位 Lugares sentados Seats	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2000									
飲食業	1 299	61 617	11 265	19	3 160	1 019	1 280	58 457	10 246
Restaurantes, bares e similares									
Restaurants, bars and similar									
中菜酒樓 Restaurantes de comida chinesa Chinese restaurant	75	17 441	3 425	9	2 469	725	66	14 972	2 700
西式餐廳 Restaurantes de comida ocidental Western restaurant	65	5 125	994	3	411	162	62	4 714	832
日式餐廳 Restaurantes de comida japonesa Japanese restaurant	7	483	132	3	274	82	4	209	50
泰式餐廳 Restaurantes de comida tailandesa Thai restaurant	5	242	72	-	-	-	5	242	72
食肆 Estabelecimentos de comidas Eating place	914	30 534	5 474	-	-	-	914	30 534	5 474
飲品店 Bares e outros estabelecimentos de bebidas Drinking place	227	7 171	1 082	4	6	50	223	7 165	1 032
其他未列明的餐廳 Restaurantes n.e. Restaurant, n.e.c.	6	621	86	-	-	-	6	621	86

註： 不包括由酒店經營的飲食場所資料。

Nota : Excluem as informações dos restaurantes e estabelecimentos similares operados pelos hotéis.

Note : Information of restaurants and similar establishments operated by hotels is excluded.

9.3.2. 飲食業的主要統計指標^a

PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS, SEGUNDO A ACTIVIDADE DOS RESTAURANTES E SIMILARES^a
 PRINCIPAL INDICATORS OF RESTAURANTS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS^a

行業分類及年份 Ramo de actividade e ano Classification and year	場所 Estabele- cimentos Establish- ments	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	有新酬員工 Pessoal remunerado Paid employees	員工支出 Despesas com pessoal Personnel expenses	經營費用 Despesas de exploração Operating expenses	購入作出 售的商品 Compras de mercadorias para venda Purchase of goods for sale	儲存變動 Variação de existências Changes in inventories	營業額及 其他收益 ^b Vendas e outras receitas ^b Sales and other receipts ^b	增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	
	數目 Nº No.			千澳門元 10 ³ MOP							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
飲食業	1998	1 113	10 577	9 339	511 842	387 840	615 238	-1,335	1 461 557	457 144	102 705
Restaurantes, bares e similares	1999	1 245	10 987	9 447	507 562	394 622	618 081	700	1 478 950	466 947	111 086
Restaurants, bars and similar establishments	2000	1 299	11 265	9 718	533 653	425 612	650 330	1,540	1 568 392	493 989	48 306
中菜酒樓	1998	83	3 892	3 864	197 223	131 620	186 770	-2,155	450 114	129 568	23 776
Restaurantes de comida chinesa	1999	83	3 635	3 607	181 375	124 426 ^r	164 082 ^r	-1,615	405 912	115 787 ^r	26 590
Chinese restaurant	2000	75	3 425	3 386	172 284	122 640	153 825	-91	397 047	120 490	4 671
西式餐廳	1998	66	1 190	1 155	57 396	42 615	53 153	-50	141 982	46 165	14 557
Restaurantes de comida ocidental	1999	64	962	916	47 242	30 500	42 002	6	115 476	42 981	18 693
Western restaurant	2000	65	994	941	50 418	36 437	50 307	1,499	136 569	51 324	4 963
日式餐廳	1998	5	114	113	8 770	5 715	5 571	-105	18 186	6 796	689
Restaurantes de comida japonesa	1999	4	86	86	8 788	3 939	4 231	2	13 325	5 157	1 474
Japanese restaurant	2000	7	132	130	10 569	5 411	5 650	103	17 306	6 348	156
泰式餐廳	1998	6	89	86	3 034	1 598	2 139	-13	6 564	2 814	2 621
Restaurantes de comida tailandesa	1999	5	70	67	2 650	776	1 392	-10	3 998	1 821	100
Thai restaurant	2000	5	72	68	2 559	912	1 388	-	4 057	1 757	65
食肆	1998	767	4 468	3 510	214 615	177 912	333 586	804	752 918	242 225	47 261
Estabelecimentos de comida	1999	877	5 163	3 948	228 794	198 505	360 981	1,785	825 753	268 051	45 924
Eating place	2000	914	5 474	4 272	248 352	218 226	386 223	-60	874 874	270 364	31 206
飲品店	1998	182	784	574	29 112	26 792	32 873	190	87 898	28 424	13 802
Bares e outros estabelecimentos de bebidas	1999	206	984	740	32 349	31 010	38 989	459	97 821	28 281	17 759
Drinking place	2000	227	1 082	841	43 081	36 867	46 801	143	121 671	38 147	7 192
其他未列明的餐廳	1998	4	40	37	1 693	1 588	1 147	-6	3 895	1 153	-
Restaurantes n.e.	1999	6	87	83	6 364	5 466	6 403 ^r	73	16 665	4 868	547
Restaurant, n.e.c.	2000	6	86	80	6 390	5 119	6 136	-54	16 868	5 559	53

^a 不包括由酒店經營的飲食場所資料。

Excluem as informações dos restaurantes e estabelecimentos similares operados pelos hotéis.
 Information of restaurants and similar establishments operated by hotels is excluded.

^b 不包括利息收益。

Excluem os juros recebidos.
 Interest received excluded.

9.4. 旅行社
AGÊNCIAS DE VIAGENS
TRAVEL AGENCIES

9.4.1. 主要統計指標
PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS
PRINCIPAL INDICATORS

年份 Ano Year	場所 Estabele- cimentos Establish- ments	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	有薪酬 員工 Pessoal remunerado Paid employees	員工支出 Despesas com pessoal Personnel expenses	經營費用 Despesas de exploração Operating expenses	佣金支出 Comissões pagas Commission paid	購入作出售 的商品及服務 Compra de bens e serviços para venda Purchase of goods and services for sale	儲存變動 Variação de existências Changes in inventories	營業額、佣金 及其他收益 ^a Vendas, comissões recebidas e outras receitas ^a Sales, commission and other receipts ^a	增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	固定資本 形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation
	數目 N° No.			千澳門元 10 ³ MOP							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1998	99	1 293	1 244	90 899	77 380	5 342	836 710	747	1 044 754	126 069	24 765
1999	108	1 194	1 152	87 802	69 326	6 540	990 427	1 348	1 224 973	160 028	16 197
2000	103	1 216	1 170	87 896	78 725	8 861	1 125 732	797	1 378 724	166 203	14 860

^a 不包括利息收益。
Excluem os juros recebidos.
Interest received excluded.

白頁

Página vazia

Blank page

第十章

工業

CAPÍTULO 10
INDÚSTRIA

CHAPTER 10
INDUSTRY

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

所有資料是根據澳門行業分類（CAM）第一修訂版進行歸類的。

場所：受單一法律實體所控制，在單一地點單獨地或主要從事一項經濟活動的經濟單位。

在職員工：在場所內工作之所有人士，包括有薪酬員工及無薪酬員工；亦包括因疾病、假期或其他原因而短期缺勤的人士；但不包括那些已缺勤，而缺勤時間未能確定的人士。

普查生產總額（VPC）：指產品銷售值，加上製成品儲存變動及在製品儲存變動（包括以合約或委託形式為別人生產之在製品），再加上為第三者提供之加工服務之收益；提供維修、保養及安裝服務之收益；提供研究開發服務之收益；為自身最終使用之生產之價值；以及來貨原件轉售貨品之出售及其儲存變動，扣除經第三者之貨品運輸費用及來貨原件轉售貨品之成本。

普查消耗（CC）：購入物料加上購入用水、燃料及用電，以及由第三者以合約或委託形式提供之加工服務、維修及保養服務，再減去物料及燃料之儲存變動。

普查增加值總額（VAC）：普查生產總額與普查消耗的差額。

NOTAS EXPLICATIVAS

Todos os dados apresentados por ramos de actividade económica obedecem ao critério da Classificação das Actividades Económicas de Macau (CAM) – Revisão 1.

Estabelecimento : Unidade económica que, sob a autoridade de uma única entidade jurídica, exerce exclusiva ou principalmente um único tipo de actividade económica, num só local.

Pessoal ao Serviço : Total de indivíduos que trabalham no estabelecimento, incluindo quer o pessoal remunerado quer o pessoal não remunerado.

Estão incluídos os indivíduos ausentes em licença de curta duração, por doença, férias ou outro motivo, mas excluem-se os indivíduos ausentes por tempo indeterminado.

Valor de Produção Censo (VPC) : Valor das vendas dos produtos industriais acabadas; da variação de existências de produtos acabados e da variação de existências de produtos em vias de fabrico (incluindo produtos executados por terceiros, sob contrato ou à comissão); das receitas de trabalhos industriais executados para terceiros; de trabalhos de reparação, manutenção e instalação executados para terceiros; das receitas dos trabalhos de investigação, desenvolvimento industrial executados; do valor da produção destinada à utilização final própria; do valor da venda de mercadorias no mesmo estado em que foram adquiridas deduzido do respectivo custo e corrigido da variação de existências relativas; sendo-lhe deduzido o custo de transporte de mercadorias pertencentes ao estabelecimento que sejam efectuadas por terceiros.

Consumo Censo (CC) : Custo dos materiais adquiridos, corrigidos pela variação de existências de materiais e combustíveis e acrescido do: custo da água adquirida; custo dos combustíveis adquiridos corrigidos da respectiva variação de existências; custo da electricidade adquirida; custo dos trabalhos industriais executados por terceiros sob contrato ou à comissão; custo dos trabalhos de reparação e manutenção executados por terceiros.

Valor Acrescentado Censo (VAC) : Diferença entre o Valor de Produção Censo e o Consumo Censo.

EXPLANATORY NOTES

All data are classified according to the Classification of Economic Activities of Macao (CAM) – Revision 1.

Establishment : An establishment is an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location.

Persons engaged : All the individuals working at the establishment, including employees and unpaid workers. Also included are individuals who have been absent for a short period of time, due to sickness, holidays or other reasons. However, individuals who have been absent for an undetermined period of time are excluded.

Census Output (VPC) : Sales of products, plus changes in inventories of finished goods and work-in-progress (including those made for others under contract or commission), receipts for industrial work and services provided, receipts for repair, maintenance and installation services rendered, receipts for research and development performed, value of production for own use, and re-sales of goods in the same condition as purchased and changes in these inventories, less the costs of transportation provided by others and the costs of goods re-sold in the same condition as purchased.

Census Input (CC) : Costs of raw materials acquired plus costs of water, fuels and electricity acquired, industrial work performed by others under contract or commission, and repair and maintenance services employed, less changes in inventories of raw materials and fuels.

Census Value Added (VAC) : Difference between Census Output and Census Input.

10.1. 按行業分類統計之工業場所及在職員工數目

NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
NUMBER OF ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED BY INDUSTRY

1/3

澳門行業分類 (第一修訂版) CAM (Revisão 1) Classification of Economic Activities (Revision 1)	場所 Estabelecimentos Establishments			在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged		
	1998	1999	2000	1998	1999	2000
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	1 385	1 232	1 217	40 713	41 253	42 439
C 採礦業 Indústrias extractivas Mining and quarrying	1	1	1	30	30	23
D 製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	1 381	1 227	1 212	39 632	40 177	41 387
15 食品及飲品業 Indústrias alimentares e das bebidas Manufacture of food products and beverages	166	132	131	1 300	1 244	1 356
151-154 食品業 Indústrias alimentares Manufacture of food products	160	121	120	1 139	1 058	1 096
155 飲品業 Indústria das bebidas Manufacture of beverages	6	11	11	161	186	260
16 烟草業 Indústria do tabaco Manufacture of tobacco products	3	3	3	94	103	93
17 紡織業 Indústria têxtil Manufacture of textiles	134	115	109	5 878	6 200	6 003
18 製衣業；毛皮製品的處理、染色及製造 Indústria do vestuário; preparação, tingimento e fabricação de artigos de peles com pêlo Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur	441	394	426	25 520	26 429	27 988
19 皮革的鞣製及完成工序，袋、錢包和同類物品、皮具、 鞣具及鞋的製造 Curtimenta e acabamento de peles sem pêlo; fabricação de malas, de carteiras, artigos de correeiro, de seleiro e outros artigos de couro; indústria de calçado Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear	13	16	13	778	910	1 071
191 皮革的鞣製及完成工序，袋、錢包和同類物品以及 皮具、鞍具的製造 Curtimenta e acabamento de peles sem pêlo; fabricação de malas, de carteiras, artigos de correeiro, seleiro e outros artigos de couro Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags and the like, saddlery and harness	4	4	1	100	68	48
192 造鞋業 Indústria de calçado Manufacture of footwear	9	12	12	678	842	1 023
20 除傢具外的木材、軟木及其製品的工業、編籃結品及草編結品的製造 Indústrias da madeira e da cortiça e suas obras, excepto mobiliário; fabricação de obras de cestaria e de espartaria Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials	17	15	13	60	48	44

10.1. 按行業分類統計之工業場所及在職員工數目

NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NUMBER OF ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED BY INDUSTRY

2/3

澳門行業分類 (第一修訂版) CAM (Revisão 1) Classification of Economic Activities (Revision 1)	場所 Estabelecimentos Establishments			在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged		
	1998	1999	2000	1998	1999	2000
1	2	3	4	5	6	7
21 紙漿、紙和紙板及其製品的製造 Fabricação de pasta, de papel e de cartão e seus artigos Manufacture of pulp, paper and paper products	27	24	21	159	159	144
22 出版、印刷及錄有資訊的媒體的複製 Edição, impressão e reprodução de suportes de informação gravados Publishing, printing and reproduction of recorded media	112	102	97	1 370	1 155	1 127
24 化學產品的製造 Fabricação de produtos químicos Manufacture of chemicals and chemical products	10	13	18	150	264	382
25 橡膠及塑膠物品的製造 Fabricação de artigos de borracha e de matérias plásticas Manufacture of rubber and plastic products	12	10	12	94	80	88
251 橡膠物品的製造 Fabricação de artigos de borracha Manufacture of rubber products	2	2	1	6	6	5
252 塑膠物品的製造 Fabricação de artigos de matérias plásticas Manufacture of plastic products	10	8	11	88	74	83
26 其他非金屬礦物產品的製造 Fabricação de outros produtos minerais não metálicos Manufacture of other non-metallic mineral products	23	22	22	459	449	403
261 玻璃及玻璃製品的製造 Fabricação de vidro e artigos de vidro Manufacture of glass and glass products	5	6	6	15	17	17
269 其他未列明非金屬礦物產品的製造 Fabricação de produtos minerais não metálicos, n.e. Manufacture of other non-metallic mineral products	18	16	16	444	432	386
28 除機器及設備外之金屬產品的製造 Fabricação de produtos metálicos, excepto máquinas e equipamento Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment	171	155	145	533	479	387
29 其他未列明的機械及設備的製造 Fabricação de máquinas e de equipamentos, n.e. Manufacture of machinery and equipment not elsewhere classified	59	56	49	200	187	167
30 辦公室、會計及計算機用機器的製造 Fabricação de máquinas de escritório, de contabilidade e de computadores Manufacture of office, accounting and computing machinery	3	3	2	557	545	481
31 其他未列明的電力機器及儀器的製造 Fabricação de máquinas e aparelhos eléctricos, n.e. Manufacture of electrical machinery and apparatus not elsewhere classified	19	17	17	555	533	565
33-35 醫療、精確、光學及鐘錶器材和工具的製造；其他運輸器材的製造 Fabricação de aparelhos e instrumentos médicos, de precisão, de óptica e de relojoaria; fabricação de outro material de transporte Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks; manufacture of other transport equipment	18	14	11	229	199	174

10.1. 按行業分類統計之工業場所及在職員工數目

NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NUMBER OF ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED BY INDUSTRY

3/3

澳門行業分類 (第一修訂版) CAM (Revisão 1) Classification of Economic Activities (Revision 1)	場所 Estabelecimentos Establishments			在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged		
	1998	1999	2000	1998	1999	2000
1	2	3	4	5	6	7
33 醫療、精確、光學及鐘錶器材和工具的製造 Fabricação de aparelhos e instrumentos médicos, de precisão, de óptica e de relojoaria Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks	5	3	~	45	39	~
35 其他運輸器材的製造 Fabricação de outro material de transporte Manufacture of other transport equipment	13	11	~	184	160	~
36 傢俱的製造及其他未列明的製造業 Fabricação de mobiliário; outras indústrias transformadoras, n.e. Manufacture of furniture; manufacturing not elsewhere classified	153	136	123	1 696	1 193	914
361 傢俱的製造 Fabricação de mobiliário Manufacture of furniture	109	~	~	328	~	~
369 其他未列明的製造業 Indústrias transformadoras, n.e. Manufacturing not elsewhere classified	44	~	~	1 368	~	~
E 電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	3	4	4	1 051	1 046	1 029
40 電力、氣體、蒸氣和熱水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás, de vapor e de água quente Electricity, gas, steam and hot water supply	2	3	3	801	798	782
401 電力的生產、輸送及分配 Produção, transporte e distribuição de electricidade Production, collection and distribution of electricity	1	1	1	785	772	755
403 蒸氣和熱水的生產及分配；冰塊製造 Produção e distribuição de vapor e de água quente; produção de gelo Steam and hot water supply; ice manufacturing	1	2	2	16	26	27
41 水的利用、處理及分配 Captação, tratamento e distribuição de água Collection, purification and distribution of water	1	1	1	250	248	247

10.2. 按行業分類統計之普查生產總額及普查增加值總額

EVOLUÇÃO DO VALOR DE PRODUÇÃO CENSO E DO VALOR ACRESCENTADO CENSO, POR RAMO DE ACTIVIDADE CENSUS OUTPUT AND CENSUS VALUE ADDED BY INDUSTRY

千澳門元 10³ MOP 1/3

澳門行業分類 (第一修訂版) CAM (Revisão 1) Classification of Economic Activities (Revision 1)	普查生產總額 Valor de produção censo Census output			普查增加值總額 Valor acrescentado censo Census value added		
	1998	1999	2000	1998	1999	2000
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	15 571 074	15 579 562	17 608 476	5 012 108	4 944 291	4 931 897
C 採礦業 Indústrias extractivas Mining and quarrying	17 886	13 053	6 192	12 711	8 831	4 799
D 製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	13 564 703	13 580 931	15 546 189	3 582 895	3 516 714	3 656 444
15 食品及飲品業 Indústrias alimentares e das bebidas Manufacture of food products and beverages	267 383	264 355	266 192	116 187	114 882	116 484
151-154 食品業 Indústrias alimentares Manufacture of food products	188 216	190 310	196 870	86 316	86 680	90 401
155 飲品業 Indústria das bebidas Manufacture of beverages	79 167	74 045	69 322	29 872	28 201	26 084
16 烟草業 Indústria do tabaco Manufacture of tobacco products	105 880	71 682	105 072	17 642	14 466	29 632
17 紡織業 Indústria têxtil Manufacture of textiles	2 923 606	2 948 117	3 317 878	584 770	568 705	574 297
18 製衣業；毛皮製品的處理、染色及製造 Indústria do vestuário; preparação, tingimento e fabricação de artigos de peles com pêlo Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur	8 302 118	8 536 491	9 510 713	2 215 902	2 206 120	2 286 801
19 皮革的鞣製及完成工序，袋、錢包和同類物品、皮具、鞍具及鞋的製造 Curtimenta e acabamento de peles sem pêlo; fabricação de malas, de carteiras, artigos de correio, de seleiro e outros artigos de couro, indústria de calçado Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear	245 529	260 565	478 139	57 411	53 807	80 080
191 皮革的鞣製及完成工序，袋、錢包和同類物品以及皮具、鞍具的製造 Curtimenta e acabamento de peles sem pêlo; fabricação de malas, de carteiras, artigos de correio, seleiro e outros artigos de couro Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags and the like, saddlery and harness	11 066	5 142	4 813	4 623	1 968	2 538
192 造鞋業 Indústria de calçado Manufacture of footwear	234 464	255 423	473 326	52 787	51 840	77 542
20 除傢具外的木材、軟木及其製品的工業、編籃結品及草編結品的製造 Indústrias da madeira e da cortiça e suas obras, excepto mobiliário; fabricação de obras de cestaria e de espartaria Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials	6 377	5 134	4 150	2 763	2 021	1 755

10.2. 按行業分類統計之普查生產總額及普查增加值總額

EVOLUÇÃO DO VALOR DE PRODUÇÃO CENSO E DO VALOR ACRESCENTADO CENSO,
POR RAMO DE ACTIVIDADE
CENSUS OUTPUT AND CENSUS VALUE ADDED BY INDUSTRY

千澳門元 10³ MOP 2/3

澳門行業分類 (第一修訂版) CAM (Revisão 1) Classification of Economic Activities (Revision 1)	普查生產總額 Valor de produção censo Census output			普查增加值總額 Valor acrescentado censo Census value added		
	1998	1999	2000	1998	1999	2000
1	2	3	4	5	6	7
21 紙漿、紙和紙板及其製品的製造 Fabricação de pasta, de papel e de cartão e seus artigos Manufacture of pulp, paper and paper products	33 783	31 546	32 013	10 275	10 425	9 574
22 出版、印刷及錄有資訊的媒體的複製 Edição, impressão e reprodução de suportes de informação gravados Publishing, printing and reproduction of recorded media	285 818	270 732	263 652	109 394	110 321	110 165
24 化學產品的製造 Fabricação de produtos químicos Manufacture of chemicals and chemical products	102 699	148 397	273 322	44 482	70 568	89 154
25 橡膠及塑膠物品的製造 Fabricação de artigos de borracha e de matérias plásticas Manufacture of rubber and plastic products	24 396	21 194	22 606	6 103	5 909	6 269
251 橡膠物品的製造 Fabricação de artigos de borracha Manufacture of rubber products	414	359	270	235	201	153
252 塑膠物品的製造 Fabricação de artigos de matérias plásticas Manufacture of plastic products	23 982	20 835	22 336	5 869	5 708	6 116
26 其他非金屬礦物產品的製造 Fabricação de outros produtos minerais não metálicos Manufacture of other non-metallic mineral products	333 073	334 258	202 497	98 611	82 875	55 480
261 玻璃及玻璃製品的製造 Fabricação de vidro e artigos de vidro Manufacture of glass and glass products	4 819	4 788	4 198	1 744	1 183	1 564
269 其他未列明非金屬礦物產品的製造 Fabricação de produtos minerais não metálicos, n.e. Manufacture of other non-metallic mineral products	328 254	329 470	198 300	96 867	81 692	53 916
28 除機器及設備外之金屬產品的製造 Fabricação de produtos metálicos, excepto máquinas e equipamento Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment	106 259	62 707	56 177	46 591	30 570	24 105
29 其他未列明的機械及設備的製造 Fabricação de máquinas e de equipamentos, n.e. Manufacture of machinery and equipment not elsewhere classified	30 212	21 830	23 800	15 874	13 670	14 262
30 辦公室、會計及計算機用機器的製造 Fabricação de máquinas de escritório, de contabilidade e de computadores Manufacture of office, accounting and computing machinery	97 270	101 166	490 268	53 675	56 062	115 211
31 其他未列明的電力機器及儀器的製造 Fabricação de máquinas e aparelhos eléctricos, n.e. Manufacture of electrical machinery and apparatus not elsewhere classified	266 896	261 297	277 383	77 035	80 023	56 267
33-35 醫療、精確、光學及鐘錶器材和工具的製造；其他運輸器材的製造 Fabricação de aparelhos e instrumentos médicos, de precisão, de óptica e de relojoaria; fabricação de outro material de transporte Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks; manufacture of other transport equipment	35 488	35 475	28 955	15 812	20 785	21 582

10.2. 按行業分類統計之普查生產總額及普查增加值總額

EVOLUÇÃO DO VALOR DE PRODUÇÃO CENSO E DO VALOR ACRESCENTADO CENSO,
POR RAMO DE ACTIVIDADE
CENSUS OUTPUT AND CENSUS VALUE ADDED BY INDUSTRY

千澳門元 10³ MOP 3/3

澳門行業分類 (第一修訂版) CAM (Revisão 1) Classification of Economic Activities (Revision 1)	普查生產總額 Valor de produção censo Census output			普查增加值總額 Valor acrescentado censo Census value added		
	1998	1999	2000	1998	1999	2000
1	2	3	4	5	6	7
33 醫療、精確、光學及鐘錶器材和工具的製造 Fabricação de aparelhos e instrumentos médicos, de precisão, de óptica e de relojoaria Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks	5 536	2 631	~	1 409	429	~
35 其他運輸器材的製造 Fabricação de outro material de transporte Manufacture of other transport equipment	29 952	32 844	~	14 403	20 356	~
36 傢俱的製造及其他未列明的製造業 Fabricação de mobiliário; outras indústrias transformadoras, n.e. Manufacture of furniture; manufacturing not elsewhere classified	397 917	205 987	193 371	110 368	75 505	65 327
361 傢俱的製造 Fabricação de mobiliário Manufacture of furniture	47 155	~	~	18 914	~	~
369 其他未列明的製造業 Indústrias transformadoras, n.e. Manufacturing not elsewhere classified	350 762	~	~	91 453	~	~
E 電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	1 988 485	1 985 578	2 056 095	1 416 502	1 418 747	1 270 655
40 電力、氣體、蒸氣和熱水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás, de vapor e de água quente Electricity, gas, steam and hot water supply	1 711 504	1 713 405	1 781 300	1 268 052	1 262 414	1 114 437
401 電力的生產、輸送及分配 Produção, transporte e distribuição de electricidade Production, collection and distribution of electricity	1 710 093	1 710 955	1 778 771	1 267 153	1 260 631	1 112 691
403 蒸氣和熱水的生產及分配；冰塊製造 Produção e distribuição de vapor e de água quente; produção de gelo Steam and hot water supply; ice manufacturing	1 410	2 450	2 529	899	1 783	1 746
41 水的利用、處理及分配 Captação, tratamento e distribuição de água Collection, purification and distribution of water	276 982	272 172	274 795	148 450	156 333	156 218

第十一章

能源

CAPÍTULO 11

ENERGIA

CHAPTER 11

ENERGY

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

總產電量：在未扣除任何消耗或損耗前的產電量。

發電廠自耗及流失量：指發電廠及其輔助設施與主要變壓器生產電力時所損耗的電量。

發電量：指生產電力時所計劃的最高發電量。

NOTAS EXPLICATIVAS

Produção Bruta : Produção de electricidade antes de se deduzir quaisquer consumos ou perdas.

Consumo e perdas das centrais : Compreende a energia eléctrica consumida pela central e subestações auxiliares, bem como as perdas dos transformadores principais.

Potência instalada : Potência máxima, em regime contínuo, relativamente à qual a instalação foi projectada.

EXPLANATORY NOTES

Gross production of electricity : Production of electricity before deduction of any consumption or losses.

Electricity plant consumption and losses : Electricity consumption and losses by the plant, auxiliary facilities and major transformers during electricity generation.

Installed capacity : Maximum capacity of the electricity plant.

白頁

Página vazia

Blank page

11.1. 電能 - 電力生產、進口及消耗量

ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO

ELECTRICITY - PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION

項目 Discriminação Item 1	1999		2000		2001	
	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh 2	VH % 3	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh 4	VH % 5	百萬千瓦小時 10 ⁶ kwh 6	VH % 7
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production	1,432.0	-0.9	1,477.7	3.2	1,510.4	2.2
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and losses	66.3	-2.8	69.4	4.7	69.3	-0.1
3 - 淨產電量 (= 1-2) Produção líquida Net production	1,365.7	-0.8	1,408.3	3.1	1,441.1	2.3
4 - 進口 Importações Imports	194.7	12.4	194.7	0	193.3	-0.7
5 - 出口 Exportações Exports	0.3	-50.0	0.1	-66.7	0.1	0
6 - 本地購入 Compras no Território Local purchases	55.9	2.4	54.5	-2.5	56.2	3.1
7 - 總供應量 (= 3+4-5+6) Disponibilidades brutas Gross available supply	1,616.0	0.7	1,657.4	2.6	1,690.5	2.0
8 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	87.2	7.3	84.6	-3.0	88.5	4.6
9 - 自耗量 Consumos próprios Self consumption	2.7	22.7	2.7	0	3.0	11.1
10 - 淨供應量 (= 7-8-9) Disponibilidades líquidas Net available supply	1,526.1	0.4	1,570.1	2.9	1,599.0	1.8
11 - 出售電量 Vendas Sales						
- 數量 Quantidade Quantity	1,520.6	0.4	1,564.6	2.9	1,593.7	1.9
- 價值 (百萬澳門元) Valor (10 ⁶ MOP) Value (10 ⁶ MOP)	1,626.2	-0.6	1,725.4	6.1	1,742.6	1.0
12 - 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Electricity supplied free of charge	5.5	-6.8	5.6	1.8	5.3	-5.4
13 - 發電量 (兆瓦) Potência instalada (mW) Installed capacity	351.6	-	351.6	-	351.6	-
14 - 發電機使用率 ^a Porcentagem de utilização da potência instalada ^a Utilization rate of installed capacity ^a	46.5		48.0		49.0	

$$\begin{aligned}
 & \text{a 發電機使用率} \\
 & \text{Porcentagem de utilização da potência instalada} = \frac{\text{總產電量 (千瓦小時)}}{\text{發電量 (兆瓦) } \times 365 \text{ (6) 日 } \times 24 \text{ 小時}} \times 100\% \\
 & \text{Utilization rate of installed capacity} = \frac{\text{Produção bruta (kwh)}}{\text{Potência instalada (mW) } \times 365 \text{ (6) dias } \times 24 \text{ horas}} \times 100\% \\
 & \quad \quad \quad \text{Gross production (in kwh)} \\
 & \quad \quad \quad \text{Total installed capacity } \times 365 \text{ (6) days } \times 24 \text{ hours}
 \end{aligned}$$

11.2. 能源平衡表
BALANÇO ENERGÉTICO
ENERGY BALANCE

項目 Rubricas Item	燃料分類 Combustíveis Type of fuels	焦炭 Coque Coke			汽油 Gasolina Gasoline			火水 Querosene Kerosene			輕柴油 Gasóleo Gas oil and diesel		
		1999	2000	2001	1999	2000	2001	1999	2000	2001	1999	2000	2001
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1- 進口 Importação Imports		-	-	-	1 365	1 340	1 338	3 182	4 084	4 250	3 115	3 467	4 705
2- 出口 Exportação Exports		-	-	-	-	-	-	#	#	#	-	-	-
3- 庫存變動 ^b Variação de existências ^b Changes in inventories ^b		-	-	-	-32	20	2	#	#	#	115	-73	833
4- 本地購入 Compras no Território Local purchases		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5- 內部總消耗 (=1-2-3+4) Consumo interno bruto (=1-2-3+4) Gross internal consumption (=1-2-3+4)		-	-	-	1 397	1 320	1 336	438 ^a	454 ^a	460 ^a	3 000	3 540	3 872
6- 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy		..	..	..	..	..	..	..	..	..	-24	-28	-302
7- 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Consumption by the energy company		..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
8- 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses		..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
9- 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation		..	..	..	2	-17	-4	2 ^a	0 ^a	1 ^a	0	-8	2
10- 終端能源耗用量 (=11+12+13+14+15+16) Consumo final total (=11+12+13+14+15+16) Total final consumption (=11+12+13+14+15+16)		-	-	-	1 395	1 337	1 340	436 ^a	454 ^a	459 ^a	2 974	3 521	3 568
11- 工業 Indústria Industry		-	-	-	1	1	-	5	5	17	157	127	108
12- 建築業 Construção Construction		-	-	-	1	1	-	0	0	-	184	142	191
13- 交通運輸 Transportes Transport		-	-	-	1 390	1 332	1 337	#	#	#	2 086	2 668	2 516
13.1- 陸路 Terrestres Land		-	-	-	1 389	1 332	1 337	-	-	-	842	1 204	801
13.2- 水路 Marítimos Sea		-	-	-	1	0	-	-	-	-	1 244	1 464	1 715
13.3- 空路 Aéreos Air		-	-	-	-	-	-	#	#	#	-	-	-
14- 商業、飲食業及酒店 Comércio, restaurantes e hotéis Commerce, restaurants and hotels		-	-	-	-	-	-	357	379	388	404	426	621
15- 其他行業 Outros sectores Other industry sectors		-	-	-	2	3	3	26	17	12	143	158	132
16- 家庭用戶 Consumos domésticos Domestic consumption		-	-	-	-	-	-	49	53	42	-	-	-

a 基于保密原因，航空用火水之資料不作公佈。
Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação.
Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.

b 庫存變動 = (期末庫存 - 期初庫存)
Variação de existências = (Existências finais - Existências iniciais)
Changes in inventories = (Final stocks - Initial stocks)

太焦耳
Terajoules
Terajoules

重油 Fuelóleo Fuel oil			石油氣 GPL LPG			電力 Electricidade Electricity			商業能源 Energia comercial Commercial energy			傳統能源 Combustíveis tradicionais Traditional fuels			能源總數 Energia total Total energy		
1999	2000	2001	1999	2000	2001	1999	2000	2001	1999	2000	2001	1999	2000	2001	1999	2000	2001
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
12 100	11 949	12 661	1 073	1 170	1 073	701	701	696	21 536	22 711	24 723	27	31	34	21 563	22 742	24 757
-	-	-	-	-	-	1	0	0	1 ^a	0 ^a	0 ^a	1	0	-	2 ^a	0 ^a	0 ^a
105	-497	149	-75	63	-44	-	-		113 ^a	-487 ^a	940 ^a	-	-	-	113 ^a	-487 ^a	940 ^a
-	-	-	-	-	-	201	196	202	201	196	202	-	-	-	201	196	202
11 995	12 446	12 512	1 148	1 107	1 117	901	897	898	18 879 ^a	19 764 ^a	20 195 ^a	26	31	34	18 905 ^a	19 795 ^a	20 229 ^a
-11,215	-11,750	-11,885	..	..	..	5 155	5 320	5,438	-6 084	-6 458	-6 749	..	..	..	-6 084	-6 458	-6 749
..	..	..	..	..	..	239	250	250	239	250	250	..	..	..	239	250	250
..	..	..	..	..	..	314	304	318	314	304	318	..	..	..	314	304	318
-3	-7	2	14	-7	-1	..	..	..	15 ^a	-39 ^a	0 ^a	..	..	..	15 ^a	-39 ^a	0 ^a
783	703	626	1 135	1 115	1 117	5 504	5 662	5 767	12 227 ^a	12 792 ^a	12 877 ^a	26	31	34	12 253 ^a	12 823 ^a	12 911 ^a
556	490	419	30	24	10	...	...	504	...	...	1 058	...	...	7 ^x	...	...	1 065 ^x
-	-	-	-	-	-	...	...	56	...	...	247	...	...	-	...	...	247
-	-	-	2	-	-	...	...	192	...	...	4 045	...	...	-	...	...	4 045
-	-	-	1	-	-	...	...	8	...	...	2 146	...	...	-	...	...	2 146
-	-	-	1	-	-	...	...	68	...	...	1 783	...	...	-	...	...	1 783
-	-	-	-	-	-	...	...	115	...	...	115	...	...	-	...	...	115
101	104	102	436	485	536	...	...	1 716	...	...	3 363	...	...	27 ^x	...	...	3 390 ^x
126	109	105	90	43	27	...	...	1 784	...	...	2 063	...	...	-	...	...	2 063
-	-	-	577	563	544	...	...	1 514	...	...	2 100	...	...	-	...	...	2 100

白頁

Página vazia

Blank page

第十二章
建築業及社會房屋

CAPÍTULO 12
CONSTRUÇÃO E
HABITAÇÃO SOCIAL

CHAPTER 12
CONSTRUCTION AND
PUBLIC HOUSING

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章所載資料是由下列單位提供的：

表 12.1.1、12.1.2及 12.1.4—土地工務運輸局。

表 12.1.7—財政局。

次章 12.2—房屋局。

表 12.1.3—澳門金融管理局。

其餘資料由本局工業暨建築統計處及對外貿易統計處進行之調查中取得。

按樓宇的主要用途分類，樓宇可分為五大類別：

住宅：不少於總建築面積 70%作居住用途之樓宇。

住宅及其他：總建築面積不少於 50%，但少於 70%作居住用途之樓宇。

商業及寫字樓：不少於總建築面積 70%作商業或寫字樓用途之樓宇。

工業：不少於總建築面積 70%作工業用途之樓宇。

其他用途：不少於總建築面積 70%作其他用途之樓宇。

住宅分類：

T0：擁有一廚房、廁所及一無間格之空間，其總實用面積最小為 23平方米；

TOI; TOII; TOIII; TOIV：均擁有一廚房、廁所及一無間格之空間，其總實用面積最小分別為：
26.5平方米；35.5平方米；47平方米及 54平方米；

T1至 T4或以上：分別擁有一廚房、廁所、一客廳及一至四間或以上之睡房。

水泥消耗量：為水泥總進口量（不包括水泥熟料）與在澳製造內銷之和。

混凝土消耗量：為本澳生產單位售出之總數量。

普查生產總額（VPC）：建築工程總值。

普查消耗（CC）：包括付予連工包料之分判承建商之費用；物料、材料耗用、燃料、電力、用水及由他人提供之保養及維修服務費用；樓宇租金、機器及設備租賃、建築設計、測量及策劃工程費用。

普查增加值總額（VAC）：普查生產總額與普查消耗的差額。

NOTAS EXPLICATIVAS

As informações que constam neste capítulo foram obtidas através das seguintes entidades:

Quadros 12.1.1., 12.1.2., 12.1.4 – Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Quadro 12.1.7 – Direcção dos Serviços de Finanças.

Subcapítulo 12.2 – Instituto de Habitação.

Quadro 12.1.3 – Autoridade Monetária de Macau.

As restantes informações foram recolhidas através dos inquéritos realizados pela Divisão de Estatísticas da Indústria e Construção e da Divisão de

Estatísticas do Comércio Externo da DSEC.

Os edifícios são classificados em 5 tipos, segundo a finalidade principal :

Modalidades consideradas :

Habitação : 70% ou mais da ABP destina-se a fins residenciais.

Habitação e outros fins : Entre 50% (inclusivé) e 70% (exclusivé) da ABP destina-se a fins residenciais.

Comércio e escritório : 70% ou mais da ABP destina-se ao comércio ou escritório.

Indústria : 70% ou mais da ABP destina-se à indústria.

Outras finalidades : 70% ou mais da ABP destina-se a outras finalidades.

Tipologias dos fogos:

T0 : As habitações serão designadas como sendo do tipo T0 quando disponham de uma cozinha, instalação sanitária e de uma sala sem divisórias, cuja área útil total mínima é 23m²

T0I; T0II; T0III; T0IV : As habitações serão designadas como sendo do tipo T0 quando disponham de uma cozinha, instalação sanitária e de uma sala sem divisórias, com áreas úteis totais mínimas de 26,5 m²; 35,5 m²; 47m² e 54 m² respectivamente.

T1 a T4 e mais : As habitações serão designadas como sendo do tipo T1, T2, T3, T4 e mais conforme disponham de 1, 2, 3 ou 4 e mais quartos de dormir além de uma cozinha, instalação sanitária e uma sala.

Consumo aparente de cimento : Obtém-se somando a quantidade importada de cimento (excluindo o "clinquer") e a vendida no mercado local pela unidade produtora.

Consumo de betão pronto : Obtém-se somando a quantidade vendida no mercado local pelas unidades produtoras.

Valor de produção censo (VPC) : Valor dos trabalhos realizados na construção.

Consumo censo (CC) : Sub-empregadas prestadas pelos sub-empregados propriamente ditos, consumo de materiais, combustíveis, electricidade, água e serviços de manutenção e reparação por terceiros, rendas de edifícios, aluguer de maquinaria e equipamento, pagamentos de serviços de arquitectura, prospecção e projectos de engenharia.

Valor acrescentado censo (VAC) : Diferença entre o valor de produção censo e o consumo censo.

EXPLANATORY NOTES

Information in this chapter was obtained from :

Tables 12.1.1, 12.1.2, 12.1.4 – Lands, Public Works and Transport Bureau.

Table 12.1.7 – Finance Services Bureau

Sub-Chapter 12.2 – Housing Institute

Table 12.1.3 – Macao Monetary Authority

Other information was obtained from the surveys conducted by the Division of Industrial and Construction Statistics and the Division of External Trade Statistics of the Statistics and Census Service.

Classification of buildings by end-use : End-use of a building is determined by the activity which occupies 70% or more of the gross floor area of the building.

Residential : Not less than 70% of the gross floor area of the building is intended for residential purpose.

Residential and other uses : At least 50% but less than 70% of the gross floor area is intended for residential purpose.

Commercial and offices : Not less than 70% of the gross floor area of the building is intended for commercial or office purpose.

Industrial : Not less than 70% of the gross floor area of the building is intended for industrial purpose.

Others : Not less than 70% of the gross floor area of the building is intended for other uses.

Type of housing unit:

T0 : Housing unit without any division, containing one kitchen and toilet. The minimum usable floor area is 23 m².

T0I, T0II, T0III, T0IV : Housing unit without any division, containing one kitchen and toilet. The minimum usable floor area is 26.5 m², 35.5 m², 47 m² and 54 m² respectively.

T1 to T4 and over : Housing units containing one kitchen, toilet(s), one living room, and 1,2,3,4 or more bedrooms.

Apparent cement consumption : The total quantity of cement imported (except clinker cement) and cement sold by local manufacturers.

Concrete consumption : The quantity of concrete sold by local manufacturers.

Census output (VPC) : Gross value of the construction work undertaken.

Census input (CC) : Includes fees paid to sub-contractors, consumption of materials and supplies, fuels, electricity and water, repair and maintenance services employed, rental payments of premises, hiring expenses of machinery and equipment, and architectural design, surveying and project engineering fees.

Census value added (VAC) : Difference between Census Output and Census Input.

白頁

Página vazia

Blank page

12.1. 建築
CONSTRUÇÃO
CONSTRUCTION

12.1.1. 按樓宇主要用途分類統計建成及擴建樓宇、新動工樓宇及批建樓宇 (私人工程)
EDIFÍCIOS CONCLUÍDOS E AMPLIADOS, EDIFÍCIOS INICIADOS E EDIFÍCIOS APROVADOS POR
FINALIDADE PRINCIPAL (SECTOR PRIVADO)
BUILDINGS COMPLETED AND EXTENDED, BUILDINGS STARTED AND BUILDING PROJECTS
APPROVED BY END-USE (PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION)

年 Ano Year		建成及擴建樓宇 Edifícios concluídos e ampliados Buildings completed and extended			新動工樓宇 Edifícios iniciados Buildings started			批建樓宇 Edifícios aprovados Building projects approved		
		1999	2000	2001	1999	2000	2001	1999	2000	2001
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
總數 Total	Nº	65	76	61	55	34	22	54	31	25
	A.I.	76,841	50,982	61,286	176,273	35,021	33,561	165,153	86,195	33,338
	A.B.P.	668,778	370,315	404,325	417,225	202,776	158,279	323,336	225,611	146,011
	F.A.	5,389	3,146	2,622	3,619	1,167	812	2,824	622	546
住宅 Habitação Residential	Nº	38	56	43	35	17	6	36	11	7
	A.I.	30,617	31,594	23,757	53,238	10,986	6,274	42,386	8,146	5,418
	A.B.P.	362,433	285,152	240,240	321,338	128,702	79,799	229,429	89,693	64,671
	F.A.	4,228	3,005	1,982	3,503	1,131	781	2,719	566	511
住宅及其他用途 Habitação e outros fins Residential and other uses	Nº	7	6	1	3	-	-	3	1	-
	A.I.	6,987	1,029	89	441	-	-	441	135	-
	A.B.P.	61,955	6,761	356	2,949	-	-	2,949	704	-
	F.A.	490	87	2	37	-	-	37	7	-
商業及寫字樓 Comércio e escritórios Commercial and offices	Nº	7	5	4	8	5	4	6	7	5
	A.I.	9,623	4,132	4,005	110,463	3,257	2,889	110,194	57,137	2,949
	A.B.P.	110,948	28,757	101,736	69,127	16,275	2,920	67,146	77,414	3,101
	F.A.	657	45	625	72	25	19	61	38	22
工業 Indústria Industrial	Nº	2	-	-	2	2	1	2	2	1
	A.I.	12,778	-	-	3,040	2,266	2,896	3,040	2,266	2,896
	A.B.P.	33,939	-	-	3,450	5,357	4,050	3,450	5,357	4,050
	F.A.	2	-	-	1	2	1	1	2	1
其他用途 Outras finalidades Others	Nº	11	9	13	7	10	11	7	10	12
	A.I.	16,835	14,227	33,435	9,092	18,512	21,502	9,092	18,512	22,075
	A.B.P.	99,502	49,645	61,993	20,362	52,442	71,509	20,362	52,442	74,189
	F.A.	12	9	13	6	9	11	6	9	12

附註 / Notas / Notes:

- Nº - 樓宇數目
Número de edifícios
Number of buildings
- A.I. - 有上蓋土地面積 (平方米)
Área de implantação (m²)
Base area (m²)
- A.B.P. - 樓宇建築面積 (平方米)
Área bruta dos pisos (m²)
Gross floor area (m²)
- F.A. - 單位數目
Nº de fracções autónomas
Number of units

12.1.2. 按最終用途分類統計建成及擴建、新動工及批建單位數目及樓宇建築面積 (私人工程)

FRACÇÕES AUTÓNOMAS E ÁREA BRUTA DOS PISOS CONCLUÍDAS E AMPLIADAS, INICIADAS E APROVADAS POR FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO (SECTOR PRIVADO)

UNITS AND GROSS FLOOR AREAS OF BUILDINGS COMPLETED AND EXTENDED, BUILDINGS STARTED AND BUILDING PROJECTS APPROVED BY END-USE (PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION)

年 Ano Year		建成及擴建樓宇 Fracções autónomas concluídas e ampliados e área bruta dos pisos Buildings completed and extended			新動工樓宇 Fracções autónomas iniciadas e área bruta dos pisos Buildings started			批建樓宇 Fracções autónomas aprovadas e área bruta dos pisos Building projects approved		
		1999	2000	2001	1999	2000	2001	1999	2000	2001
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
總數	F.A.	5,389	3,146	2,622	3,619	1,167	812	2,824	622	546
Total	A.B.P.	668,778	370,315	404,325	417,225	202,776	158,279	323,336	225,611	146,011
住宅	F.A.	4,252	2,747	1,774	3,157	1,038	600	2,430	501	457
Habitação	A.B.P.	307,738	230,090	174,087	250,053	99,071	52,547	176,520	69,889	48,060
Residential										
商業及寫字樓	F.A.	1,085	368	805	442	111	196	377	106	71
Comércio e escritórios	A.B.P.	128,576	54,809	107,658	97,174	21,608	12,494	88,289	75,081	9,711
Commercial and offices										
工業	F.A.	2	-	-	1	3	2	1	2	2
Indústria	A.B.P.	33,939	-	-	3,450	5,795	2,759	3,450	5,795	2,759
Industrial										
其他用途	F.A.	50	31	43	19	15	14	16	13	16
Outros fins	A.B.P.	198,524	85,417	122,580	66,548	76,301	90,479	55,077	74,845	85,482
Others										

F.A. - 單位數目
Nº de fracções autónomas
Number of units

A.B.P. - 樓宇建築面積 (平方米)
Área bruta dos pisos (m²)
Gross floor area (m²)

附註： 本表之單位數目 (F.A.) 及樓宇建築面積 (A.B.P.) 乃按各獨立單位的用途分類。

Nota : As informações relativas ao nº de fracções autónomas (F.A.) e à área bruta dos pisos (A.B.P.) foram coligidas de acordo com a finalidade de utilização das fracções autónomas, independentemente da finalidade principal dos edificios onde estas estão inseridas.

Note : Classification of units (F.A.) and gross floor areas (A.B.P.) is made according to the actual end-use of the units and is independent of the classification of the buildings at which the units are located.

12.1.3. 信貸分佈結構（結餘）

DISTRIBUIÇÃO SECTORIAL DO CRÉDITO (BALANÇO)

DISTRIBUTION OF CREDITS BY SECTOR (OUTSTANDING BALANCE)

項目 Designação Item	1999	2000	2001
1	2	3	4
本地信貸予建築及公共工程（百萬澳門元） Crédito interno ao sector da construção e obras públicas (10 ⁶ MOP) Domestic credits to construction and public works (10 ⁶ MOP)	7,320.3 ^r	7,650.6 ^r	6,410.7
年變動率（%） Variação anual (%) Annual variation (%)	+12.3 ^r	+4.5 ^r	-16.2
佔本地信貸予機構及私人貸款之比重 Peso relativamente ao crédito interno às empresas e particulares As a percentage of the total domestic credits to firms and individuals	17.5 ^r	19.7 ^r	17.7
本地信貸予自置私人屋（百萬澳門元） Crédito a particulares para aquisição de habitação própria (10 ⁶ MOP) Credits granted for home ownership (10 ⁶ MOP)	11,290.2 ^r	10,604.0 ^r	10,413.0
年變動率（%） Variação anual (%) Annual variation (%)	-0.9 ^r	-6.1 ^r	-1.8

附註： 信貸包括借貸、透支、票據及其他貼現。

Nota : Corresponde a empréstimos e adiantamentos a clientes, letra e outros efeitos descontados.

Note : Credits refer to loans, overdrafts, bills and other discounts.

12.1.4. 按樓宇主要用途統計的發出樓宇建築准照數目

LICENÇAS CONCEDIDAS PARA CONSTRUÇÃO DE EDIFÍCIOS, POR FINALIDADE PRINCIPAL
BUILDING CONSTRUCTION PERMITS ISSUED BY END-USE

樓宇用途分類 Finalidade prevista para os edifícios Intended purpose of building	建築准照 Licenças Permits					
	1999		2000		2001	
		VH %		VH %		VH %
1	2	3	4	5	6	7
總數 Total	47	(-7.84)	30	(-36.17)	22	(-26.67)
住宅 ^a Habitação ^a Residential ^a	33	(-8.33)	12	(-63.64)	6	(-50.00)
商業及寫字樓 Comércio e escritórios Commercial and offices	6	(+50.00)	6	-	4	(-33.33)
工業 Indústria Industrial	1	(-66.67)	2	(+100.00)	1	(-50.00)
其他用途 Outras finalidades Others	7	(-12.50)	10	(+42.86)	11	(+10.00)

- a 包括住宅及其他用途樓宇。
Inclui edifícios de habitação e outros fins.
Includes premises of residential and other uses.

12.1.5. 建築材料進口統計
IMPORTAÇÃO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
IMPORTS OF CONSTRUCTION MATERIALS

建築材料 Materiais de construção Construction materials	1999		2000				2001			
	公噸 Ton Tonne	價值 (千澳門元) Valor (10 ³ MOP) Value	公噸 Ton Tonne	VH %	價值 (千澳門元) Valor (10 ³ MOP) Value	VH %	公噸 Ton Tonne	VH %	價值 (千澳門元) Valor (10 ³ MOP) Value	VH %
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
沙 Areia Sand	119,380	1,925	133,214	11.6	1,393	-27.6	328,818	146.8	2,494	79.0
碎石 Pedra britada Aggregates (gravel and crushed stones)	16,857	2,172	29,525	75.1	690	-68.2	29,595	0.2	611	-11.4
水泥 Cimentos Cement	380,406	67,013	288,272	-24.2	50,344	-24.9	325,650	13.0	58,279	15.8
水泥熟料 Cimentos «Clinker» Clinker cement	378,800	65,934	278,905	-26.4	47,175	-28.5	314,000	12.6	54,382	15.3
磚 Tijolos para construção Building bricks	2,034	1,773	14,964	635.7	1,371	-22.7	16,877	12.8	899	-34.4
瓷磚及紙皮石 Azulejos e ladrilhos Wall tiles & floor tiles	9,248	27,962	12,050	30.3	25,265	-9.6	9,225	-23.4	17,495	-30.8
潔具 Artigos sanitários Sanitary articles	336	3,490	430	28.0	5,633	61.4	410	-4.7	5,587	-0.8
扁鐵、扁鋼及圓鐵、圓鋼 Barras e perfis de ferro e de aço Steel and iron bars	42,566	65,421	18,922	-55.5	33,792	-48.3	22,025	16.4	41,046	21.5

12.1.6. 本地水泥消耗

CONSUMO APARENTE DE CIMENTO

APPARENT DOMESTIC CONSUMPTION OF CEMENT

公噸
Ton
Tonne

年份 Ano Year	總數 Total	第一季 1º Trimestre 1 st Quarter		第二季 2º Trimestre 2 nd Quarter		第三季 3º Trimestre 3 rd Quarter		第四季 4º Trimestre 4 th Quarter	
			VH %		VH %		VH %		VH %
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1997	196,145	52,085	-25.9	49,914	-11.1	44,736	-16.4	49,410	-16.1
1998	126,260	31,864	-38.8	33,594	-32.7	36,552	-18.2	24,250	-50.9
1999	103,056	22,316	-30.0	25,136	-25.2	29,615	-19.0	25,989	+7.2
2000	79,997	17,462	-21.8	16,153	-35.7	22,935	-22.6	23,447	-9.8
2001	91,384	21,417	+22.6	21,021	+30.1	25,454	+11.0	23,492	+0.2

12.1.7. 樓宇單位買賣數量及價值

NÚMERO E VALOR DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS
TRANSACTION OF UNITS BY TYPE

買賣單位類別 Tipo de unidade de transacções Type of unit transacted	單位 Unidade Unit	總數 Total			新建 Construção moderna New building			舊建 Construção antiga Old building		
		1999	2000	2001	1999	2000	2001	1999	2000	2001
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
總數 Total	數目 Nº	11,039	10,211	27,016	6,325	5,555	9,765	4,714	4,656	17,251
	No. 百萬澳門元 10 ⁶ MOP	5,928	5,759	14,596	4,125	3,579	5,407	1,803	2,180	9,189
住宅 Habitação Residential	數目 Nº	9,857	9,024	16,139	5,813	5,149	7,088	4,044	3,875	9,051
	No. 百萬澳門元 10 ⁶ MOP	4,586	4,559	9,082	3,288	3,119	4,611	1,298	1,440	4,471
商業及寫字樓 Comércio e escritórios Commercial and offices	數目 Nº	1,027	1,003	3,159	491	392	619	536	611	2,540
	No. 百萬澳門元 10 ⁶ MOP	1,213	1,026	3,669	820	450	636	393	576	3,033
工業 Indústria Industrial	數目 Nº	136	133	126	21	14	2	115	119	124
	No. 百萬澳門元 10 ⁶ MOP	116	133	92	17	10	1	99	123	91
其他用途 Outros fins Others	數目 Nº	19	51	7,592	-	-	2,056	19	51	5,536
	No. 百萬澳門元 10 ⁶ MOP	13	41	1,753	-	-	159	13	41	1,594

12.1.8. 按工人職業統計之建築工人平均名義日薪

SALÁRIOS DIÁRIOS MÉDIOS NOMINAIS DOS TRABALHADORES, POR CATEGORIA, NAS OBRAS DE CONSTRUÇÃO
 AVERAGE DAILY NOMINAL WAGES OF WORKERS ENGAGED IN CONSTRUCTION PROJECTS BY OCCUPATION

澳門元 MOP

工人職業 Categorias de operários Occupation	平均名義日薪 Salários diários médios nominais Average daily nominal wages		
	1999	2000	2001
1	2	3	4
總平均 Total médio Overall average	265	257	256
專業及半專業枝工 Trabalhadores especializados e semi-especializados Skilled workers and semi-skilled workers	285	273	273
搭棚工人 Montadores de andaimes Scaffolders	343	332	336
三合土及渠務工人 Operários de betão e instaladores de canos de esgoto Concreters and drain layers	269	272	265
扎鐵工人 Armadores de ferro Structural iron erectors	306	309	304
模板工人 Carpinteiros de cofragem Concrete mould and slab carpenters	288	298	300
泥水及批盪工人 Assentadores de tijolos e estucadores Bricklayers and plasterers	287	280	286
木藝工人 Carpinteiros de acabamentos Carpenters	311	278	297
油漆工人 Pintores Painters	293	276	269
鐵器工人 Serralheiros da construção civil Iron workers	293	274	282
水喉工人 Canalizadores Plumbers	288	266	271
電機工人 Electricistas Electricians and electrical workers	279	267	268
機械操作員(挖泥機、起重機等操作員) Operadores de máquinas (escavadoras, gruas, etc.) Plant operators (excavator operators, crane operators, etc.)	252	250	257
重型貨車司機 Motoristas de viaturas pesadas Truck drivers	203	197	194
其他工人 Outros trabalhadores Other workers	273	258	260
一般工人 Trabalhadores indiferenciados Unskilled workers	183	186	188

12.1.9. 按工人職業統計之建築工人薪金指數

ÍNDICES DOS SALÁRIOS, POR CATEGORIA, NAS OBRAS DE CONSTRUÇÃO

WAGE INDICES OF WORKERS ENGAGED IN CONSTRUCTION PROJECTS BY OCCUPATION

2000年 = 100

工人職業 Categorias de operários Occupation	薪金指數 Índices dos salários Wage indices					
	名義指數 Índice nominal Nominal index			實質指數 Índice real Real index		
	1999	2000	2001	1999	2000	2001
1	2	3	4	5	6	7
總指數 Índice geral Overall index	102.98	100.00	101.13	101.33	100.00	103.19
專業及半專業技工 Trabalhadores especializados e semi-especializados Skilled workers and semi-skilled workers	103.70	100.00	101.16	102.04	100.00	103.22
搭棚工人 Montadores de andaimes Scaffolders	103.24	100.00	101.21	101.56	100.00	103.28
三合土及渠務工人 Operários de betão e instaladores de canos de esgoto Concreters and drain layers	98.81	100.00	97.34	97.23	100.00	99.28
扎鐵工人 Armadores de ferro Structural iron erectors	98.87	100.00	98.30	97.29	100.00	100.32
模板工人 Carpinteiros de cofragem Concrete mould and slab carpenters	96.65	100.00	100.50	95.09	100.00	102.55
泥水及批盪工人 Assentadores de tijolos e estucadores Bricklayers and plasterers	102.50	100.00	102.14	100.88	100.00	104.22
木藝工人 Carpinteiros de acabamentos Carpenters	111.96	100.00	106.75	110.20	100.00	108.94
油漆工人 Pintores Painters	105.98	100.00	97.29	104.24	100.00	99.29
鐵器工人 Serralheiros da construção civil Iron workers	106.84	100.00	102.92	105.07	100.00	105.00
水喉工人 Canalizadores Plumbers	108.18	100.00	101.69	106.44	100.00	103.77
電機工人 Electricistas Electricians and electrical workers	104.40	100.00	100.38	102.71	100.00	102.42
機械操作員(挖泥機、起重機等操作員) Operadores de máquinas (escavadoras, guas, etc.) Plant operators (excavator operators, crane operators, etc.)	100.80	100.00	102.90	99.19	100.00	105.00
重型貨車司機 Motoristas de viaturas pesadas Truck drivers	103.17	100.00	98.60	101.54	100.00	100.64
其他工人 Outros trabalhadores Other workers	105.81	100.00	100.87	104.10	100.00	102.94
一般工人 Trabalhadores indiferenciados Unskilled workers	98.26	100.00	100.94	96.71	100.00	102.99

實質指數是指名義指數扣除消費物價指數

Índice real dos salários é o índice nominal dos salários ponderado pelo índice de preços no consumidor

Real wage index refers to nominal wage index adjusted for consumer price index

12.1.10. 建築材料平均批發價指數

ÍNDICES DOS PREÇOS MÉDIOS DE VENDA POR GROSSO DOS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
AVERAGE WHOLESALE PRICE INDEX OF CONSTRUCTION MATERIALS

1995年 = 100

建築材料名稱 Materiais de construção Construction materials	權數 Ponderações Weight	全年平均指數 Índice médio anual Annual indices		
		1999	2000	2001
1	2	3	4	5
總指數 Índice geral Overall index	100.00	93.81	90.31	87.61
鋼鐵 Aço Steel	27.30	88.20	85.65	82.53
鋁 Alumínio Aluminium	2.45	95.81	99.12	96.92
沙 Areia Sand	3.51	92.99	92.33	93.52
混凝土 Betão pronto Concrete	25.34	96.48	87.14	80.39
石灰 Cal Lime	0.52	98.35	97.63	97.66
碎石 Pedra britada Aggregates (gravel and crushed stones)	2.47	93.86	92.84	92.52
木材 Madeira Timber	10.00	88.43	87.56	85.56
紅磚 Tijolos de argila Red bricks	2.07	84.42	85.82	86.74
陶瓷產品 Produtos cerâmicos Ceramic products	9.14	102.39	101.59	103.26
玻璃 Vidro Glass	1.30	98.74	102.63	102.91
油漆 Tintas Paint	2.06	113.51	117.14	118.02
管道 Tubagens Tubes and pipes	3.42	102.31	91.14	88.81
潔具 Artigos sanitários e de higiene Sanitary articles	5.74	101.09	100.96	101.07
水泥 Cimentos Cement	3.13	95.67	91.73	90.69
電線 Cabos eléctricos Electric wire	1.55	62.86	66.44	65.69

12.1.11. 主要建築材料平均批發價

PREÇOS MÉDIOS DE VENDA POR GROSSO DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
AVERAGE WHOLESALE PRICES OF MAJOR CONSTRUCTION MATERIALS

澳門元 MOP 1/2

建築材料名稱 Materiais de construção Construction materials	單位 Unidade Unit	全年平均價格 Preço médio anual Annual average prices		
		1999	2000	2001
		3	4	5
1	2	3	4	5
螺紋圓鋼 Varões de aço com estrias de secção redonda Spiral and round reinforcing steel bars 長 Comprimento Length : 12m 直徑 Diâmetro Diameter : ≥ 10mm	公噸 ton tonne	2,329.75	2,269.35	2,105.82
光身圓鋼 Varões de aço de secção redonda Round reinforcing steel bars 長 Comprimento Length : 12m 直徑 Diâmetro Diameter : 6mm - 16mm	公噸 ton tonne	2,528.68	2,546.72	2,528.49
鋁掩窗料 -- 外框 Alumínio para caixilhos de janelas - do vão da janela Aluminium casement window - frame 厚 Espessura Thickness : 1.4mm	米 metro metre	8.30	8.06	8.08
鋁掩窗料 -- 窗肉 Alumínio para caixilhos de janelas - da janela Aluminium casement window - glass 厚 Espessura Thickness : 1.4mm	米 metro metre	8.64	8.21	8.17
沙 Areia Sand	立方米 m ³	56.75	56.17	56.14
混凝土 Betão pronto Concrete	立方米 m ³	333.41	301.98	277.76
熟石灰 Cal para reboco Slaked lime	公噸 ton tonne	726.73	698.33	659.29
碎石 Pedra britada Aggregates (gravel and crushed stones)	立方米 m ³	67.37	65.56	71.08
普通木夾板 (一號膠) Madeira contraplacada vulgar Plywood 尺寸 Medidas Size : 19mm x 0.9m - 1.2m x 1.8m - 2.4m	平方米 m ²	55.53	56.26	55.29
柚木小地板 Parquet de teca (pequeno) Small teak floor-board 厚 Espessura Thickness : 10mm	平方米 m ²	49.87	49.27	48.53

12.1.11. 主要建築材料平均批發價

PREÇOS MÉDIOS DE VENDA POR GROSSO DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
AVERAGE WHOLESALE PRICES OF MAJOR CONSTRUCTION MATERIALS

澳門元 MOP 2/2

建築材料名稱 Materiais de construção Construction materials	單位 Unidade Unit	全年平均價格 Preço médio anual Annual average prices		
		1999	2000	2001
		3	4	5
1	2	3	4	5
紅磚 -- 中國大陸 Tijolos de argila - China Continental Red bricks - Mainland China	100 塊 100 unidades 100 pieces	47.01	48.79	46.53
白色牆磚 -- 中國大陸 Azulejos de cor branca - China Continental White wall tiles - Mainland China 尺寸 Medidas Size : 10cm x 10cm	塊 unidade piece	0.61	0.57	0.60
其他顏色牆磚 -- 中國大陸 Azulejos de outras cores - China Continental Wall tiles (other colours) - Mainland China 尺寸 Medidas Size : 20cm x 20cm	塊 unidade piece	---	1.62	1.43
普通透明玻璃 Vidro vulgar (liso transparente) Ordinary transparent glass 厚 Espessura Thickness : 3mm - 6mm	平方米 m ²	53.67	54.38	52.37
乳膠漆 Tintas emulsionadas Emulsion paint	公升 litro litre	25.18	25.82	26.19
鍍鋅鋼管 (B級喉) Tubos de aço galvanizado (Grau B) Galvanized steel pipe (Grade B) 尺寸 Medidas Size : 19mm x 6m	條 unidade unit	49.81	49.10	47.90
生鐵浴缸 -- 西班牙 Banheiras de ferro fundido - Espanha Castiron bathtub - Spain 尺寸 Medidas Size : 69cm x 1.2m - 1.4m	個 unidade unit	1,441.30	1,438.16	1,534.57
普通卜特蘭水泥 Cimentos portland Portland cement	公噸 ton tonne	526.19	507.48	490.70
白水泥 Cimentos brancos White cement	公噸 ton tonne	1,173.59	1,195.10	1,136.76
電線 Cabos eléctricos Electric wire 尺寸 Medidas Size : 10mm ²	100 米 100 metros 100 metres	186.92	191.55	172.11

12.1.12. 按行業分類之主要統計

PRINCIPAIS ESTATÍSTICAS POR RAMOS DE ACTIVIDADE

PRINCIPAL STATISTICS BY CLASSIFICATION OF ECONOMIC ACTIVITIES

澳門行業分類第一修訂版 Classificação das Actividades Económicas de Macau (CAM - rev.1) Classification of Economic Activities (CAM - rev.1)	場所 Estabelecimentos Establishments			在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged			普查生產總額 Valor de produção censo Census output			普查增加值總額 Valor acrescentado censo Census value added		
	數目 N° No.						千澳門元 10 ³ MOP					
	1998	1999	2000	1998	1999	2000	1998	1999	2000	1998	1999	2000
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
總數 Total	765	863	974	6,579	6,493	5,644	5,395,850	4,710,068	3,204,713	1,277,311	1,039,359	847,211
451 地盤開拓 Preparação dos locais de construção Site preparation	14	11	15	127	77	57	335,574	44,027	8,442	21,504	9,880	2,750
452 樓宇的建造(整棟或部份)； 土木工程 Construção de edifícios (no todo ou em parte); engenharia civil Construction of building (whole or part); civil engineering	200	193	192	3,920	3,332	2,403	4,029,371	3,396,856	2,074,685	961,875	697,937	541,342
45201 一般樓宇建造 Construção geral de edifícios General building construction	85	70	61	2,265	2,089	1,463	3,125,584	2,576,442	1,575,413	664,091	500,394	377,547
45202 土木工程 Engenharia civil Civil engineering	35	37	43	665	493	369	576,525	627,543	285,801	163,406	119,184	70,766
45209 其他專業建築工程 Outras obras especializadas de construção Other specialized construction	80	86	88	990	750	571	327,263	192,871	213,471	134,378	78,359	93,030
453 專業安裝 Instalações especiais Special installation	251	308	320	1,394	1,570	1,539	599,263	586,432	578,763	193,248	180,942	183,860
454 完工工程 Actividades de acabamento Completion of building	300	351	447	1,138	1,514	1,645	431,642	682,753	542,823	100,684	150,600	119,259

12.2. 社會房屋
HABITAÇÃO SOCIAL
PUBLIC HOUSING

12.2.1. 按建築年份及間格數目統計可提供之社會房屋單位（參考期為二零零一年十二月三十一日）
FRACÇÕES AUTÓNOMAS DESTINADAS A HABITAÇÃO SOCIAL EXISTENTES EM 31/12/2001,
SEGUNDO O ANO DE CONSTRUÇÃO, POR TIPOLOGIA
PUBLIC HOUSING UNITS BY YEAR OF CONSTRUCTION AND TYPE (as at 31st December 2001)

建築年份 Ano de construção Year of construction	總數 Total	無房間隔 / Estúdio / Studio flat					一房 T1	兩房 T2	三房 T3	四房以上 T4 e mais T4 and over
		T0	T0I	T0II	T0III	T0IV				
	數目 N° No.									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
總數 Total Geral Total	9,405	259	218	318	182	77	1,890	5,512	876	73
1965 - 1970	140	120	-	-	-	-	20	-	-	-
1971 - 1975	270	-	-	-	-	-	210	60	-	-
1976 - 1980	464	42	-	-	-	-	76	321	25	-
1981 - 1985	1,047	-	-	-	-	-	470	577	-	-
1986 - 1990	1,945	96	154	294	182	77	263	722	137	20
1991 - 1995	2,393	1	64	-	-	-	432	1,655	218	23
1996 - 2000	2,825	-	-	24	-	-	418	1,909	444	30
2001	321	-	-	-	-	-	1	268	52	-

第十三章

對外貿易

CAPÍTULO 13

COMÉRCIO EXTERNO

CHAPTER 13

EXTERNAL TRADE

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

對外貿易統計資料的蒐集方法如下：

每月對外貿易統計是根據進出口商在進出口准照及報單內所填報之資料來編制；
海關負責核對進出口准照及報單所申報的貨物與所運載的貨物是否相符；
海關於每宗對外貿易活動完結後翌日，將進出口准照及報單之統計暨普查局專用副本送交本局對外貿易統計處；
對外貿易統計處對收集到的資料進行分類、編碼、資料輸入及分析。

本刊所載有關對外貿易統計的概念主要包括：

進口：將任何源自外地之貨物輸入本地區，但不包括在再進口及直接轉運制度下輸入之貨物；
再進口：將任何先前從本地區出口之貨物再輸回本地區；
出口：將任何貨物輸出本地區，但不包括在暫時出口及直接轉運制度下輸出之貨物；
本地產品出口：將任何以澳門為原產地之貨物輸出本地區；
再出口：任何先前進口之貨物，未經加工而輸出本地區，或雖經加工，但尚不足以取得澳門為原產地資格而輸出本地區；
暫時出口：任何貨物輸出本地區一段時間，目的為將來以同樣狀態或經在外地加工、改進或維修後再進口；
原產地：指農產品種植之國家或地區、礦業開採之國家或地區以及工業產品全部或部份生產之國家或地區。若生產產品之部份，負責產品變成確定形式進入本地區前的最後一個生產工序之國家或地區，都可被視為原產地。而再包裝、再分類及混合不被視為生產工序；
目的地：指貨物實際最後到達的國家或地區，不論在運輸途中有無中斷。如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，最後到達的國家或地區都可被視為目的地；
國家及地區之分組是按其地理及功能而劃分。

下列各類貨品不被包括在進出口統計之內：

- 價值不超過五千澳門元的對外貿易活動；
- 旅客的自用物品；
- 私人消費或非用作商業用途之包裹；
- 私人禮物而受禮人無須付款者；
- 受數量限制供出入境旅客個人消費的香煙及酒精飲料；
- 清楚註明屬免費供應的樣本或廣告品；
- 供展覽或體育比賽使用的暫時出口或進口物品；
- 轉運貨物；
- 貨幣性黃金；
- 任何國家的法定流通鈔票及硬幣；
- 營業性租賃物品。

本刊採用下列貨物分類表：

- 標準國際外貿分類第三修訂版；
- 經濟貨物大類；
- 主要出口貨物大類。

進出口價值是依據下列原則來計算：

進出口價值是以千澳門元或百萬澳門元為單位；

進口價值是以到岸價（c.i.f.）計算，所謂到岸價係指貨物本身價值，加上一般成本（保險費、佣金及文件費用等）及由起運地點至本澳的運輸費用；

出口價值是以離岸價（f.o.b.）計算，所謂離岸價係指貨物本身價值，加上一般成本（本地保險費、佣金及文件費用等）及由起運地點至本澳邊境的運輸費用；

進口數字是按原產地來統計的；

出口數字是按目的地來統計的；

由於進位的原因，總數可能不等於各數合計。

NOTAS EXPLICATIVAS

Os métodos de recolha das informações do comércio externo são os seguintes :

As estatísticas do comércio externo são coligidas a partir das informações prestadas pelos operadores do comércio externo ou seus agentes em licenças e declarações de importação e exportação;

Os Serviços de Alfândega (SA) verifica se os elementos constantes das licenças e declarações correspondem à carga;

Os exemplares estatísticos das licenças e declarações são enviados pelos SA à Divisão das Estatísticas do Comércio Externo da Direcção de Serviços de Estatística e Censos (DSEC), em regra, no dia imediato à conclusão de cada operação de comércio externo;

Após recepção das licenças e declarações, a Divisão das Estatísticas do Comércio Externo procede à separação, codificação, digitação e análise.

Os conceitos utilizados nas estatísticas do comércio externo na presente publicação são :

Importação : a entrada no Território de quaisquer mercadorias provenientes do exterior, com excepção das que entrem nos regimes de reimportação e de trânsito directo;

Reimportação : o retorno ao Território de quaisquer mercadorias que, previamente, dele tenham sido exportadas;

Exportação : a saída do Território de quaisquer mercadorias, com excepção das que saiam em regimes de exportação temporária e de trânsito directo;

Exportação doméstica : a saída do Território de quaisquer mercadorias com origem de Macau;

Reexportação : a saída do Território de quaisquer mercadorias previamente importadas, sem terem sofrido qualquer transformação, ou de mercadorias que tenham sofrido transformação, sem, no entanto, terem adquirido a origem do Território;

Exportação temporária : a saída do Território de quaisquer mercadorias, por tempo limitado, com vista à sua reimportação futura no mesmo estado ou após transformação, aperfeiçoamento ou reparação no exterior;

País de origem : país ou território onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados no todo ou em parte. Se o foram parcialmente, considera-se que o país ou território em questão é aquele que foi responsável pela última fase de operação de transformação, antes de tomarem a forma definitiva sob a qual foram introduzidos no Território. A reembalagem, o reassortimento e a mistura não constituem transformação;

País de destino : o último país ou território para o qual as mercadorias forem efectivamente expedidas, verificando-se ou não interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países intermédios, se os houver;

Os países e territórios são agrupados por regiões geográficas seleccionadas para fins estatísticos.

Os resultados das estatísticas do comércio externo não compreendem :

- Operações de comércio externo cujo valor não seja superior a 5.000 Patacas;
- Volumes e bens pessoais de viajantes;
- Encomendas postais para uso ou consumo pessoal de não comerciantes;

- Presente de natureza pessoal cujo pagamento não é nem vai ser realizado pelo seu recebedor;
- Tabaco manufacturado e bebidas alcoólicas destinados ao consumo pessoal dos viajantes, e sujeitos a limites quantitativos;
- Material publicitário ou amostra que é fornecido gratuitamente;
- Mercadorias exportadas ou importadas temporariamente para fins de exposição e competição desportiva;
- Mercadorias transitárias;
- Ouro monetário;
- Notas e moedas em circulação, quer em Macau quer no estrangeiro;
- Mercadorias em leasing operacional.

Na presente publicação são utilizadas :

- Classificação Tipo para o Comércio Internacional, Rev. 3 - CTCL, Rev. 3;
- Classificação por Grandes Categorias Económicas – CGCE;
- Classificação por principais grupos de mercadorias exportadas.

O valor das importações e exportações é apurado segundo as regras abaixo indicadas :

As importações e exportações são expressas em mil e em milhão de Patacas.

As importações são referidas em termos de valores custo, seguro e frete (c.i.f.), isto é, o valor que representa o custo das mercadorias à chegada a Macau incluindo o custo, seguro, frete, comissões e outros custos.

As exportações são referidas em termos de valores franco a bordo (f.o.b.), ou seja, o valor que representa o preço de venda das mercadorias até ao cliente no estrangeiro, incluindo o custo do transporte e seguro locais, documentações, comissões, etc.

As importações são apuradas segundo o país de origem.

As exportações são apuradas segundo o país de destino.

Por questão de arredondamento, os totais podem não corresponder à soma dos valores parciais.

EXPLANATORY NOTES

The external trade data are collected as follows :

The external trade statistics are based on information given by the importers and exporters on the trade licenses and declarations.

The Macao Customs is responsible for ensuring the information written on the licenses/declarations corresponds to the actual goods.

Statistical copies of the import and export licenses and declarations are sent to the Division of External Trade Statistics of the Statistics and Census Service by the Macao Customs the next day after the external trade operations.

Based on the licenses and declarations received, the Division of External Trade Statistics sorts, codifies and inputs the data for analysis.

In this publication, the following concepts are used :

- Imports : The entry of any commodities into the Territory, except re-imports and direct transit;
- Re-imports : The return to the Territory of any commodities previously exported;
- Exports : The outgoing from the Territory of any commodities, excluding temporary exports and direct transit;
- Domestic exports : The outgoing from the Territory of any commodities with the origin of the Territory;
- Re-exports : The outgoing from the Territory of any commodities previously imported, without any transformation, or even with transformation, do not obtain the origin of the Territory;
- Temporary exports : The outgoing from the Territory of any commodities, for a time period, with the intention of their future re-imports in the same state, or after transformation, improvement or repair outside the Territory;
- Country of origin : The country or territory where the agricultural produce was grown, the minerals were mined and manufactured articles were manufactured either wholly or partly. If partly, the origin is considered the country or territory responsible for the last phase of the manufacturing operation before the merchandise takes its final form. Repackaging, reclassification and mixing are not considered as a transformation operation;
- Country of destination : The final country or territory to which the goods are delivered, whether or not the transports have been interrupted, and without the commercial transaction in the intermediate country or territory;
- Countries and territories are arranged according to the geographical locations and are selected for statistical purposes.

The statistics do not cover the following :

- External trade transactions with value below MOP 5,000 ;
- Personal items of travellers;
- Parcels posted for personal or non-commercial use;
- Gifts of personal nature where no payment is or is to be made by the receiver;
- Manufactured tobacco and alcoholic drinks for travellers' consumption, subject to a quantitative limit;
- Advertising items or samples which are supplied free of charge and indicated as such;
- Goods temporarily exported or imported for exhibition and sports competition purposes;
- Goods in transit;
- Monetary gold;
- Bank notes and coins in circulation, with legal tender in any country;
- Goods under operational lease.

In this publication, the following classifications are used :

- Standard International Trade Classification, Rev. 3 – SITC, Rev. 3;
- Classification by Broad Economic Categories – BEC;
- Classification by Main Groups of Exported Merchandise.

The import and export values are calculated according to the following principles :

The import and export values are presented in thousands or millions of MOP.

The imports values are the "Cost, Insurance and Freight (c.i.f.)" values which represent the cost of the goods, plus expenses (including insurance, commissions and documentation fees) and freight from point of discharge to Macao.

The exports values are the "Free On Board (f.o.b.)" values which represent the selling price of the goods plus expenses (including local insurance, documentation fees and commissions, etc.) and the local transportation costs from point of discharge to the Macao customs.

Imports are recorded according to the country of origin.

Exports are recorded according to the country of destination.

Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the partial figures.

13.1. 年度進出口貿易活動

EVOLUÇÃO ANUAL DAS IMPORTAÇÕES E EXPORTAÇÕES ANNUAL IMPORTS AND EXPORTS

千澳門元計 10³ MOP

年 Ano Year	進口 Regimes das Importações Imports			出口 ^a Regimes das Exportações ^a Exports ^a				進口及出口 Importação e exportação Imports and exports			
	進口 Importação Imports	暫時進口 Importação temporária Temporary imports	再進口 Reimportação Re-imports	出口 Exportação Exports	本地產 品出口 ^b Exportação doméstica ^b Domestic exports ^b	再出口 ^b Reexportação ^b Re-exports ^b	暫時出口 Exportação temporária Temporary exports	貿易 餘額 Saldo Trade balance	VH %		貿易 百分比 % Taxa de cobertura %
									進口 Importação Imports	出口 Exportação Exports	cobertura % Coverage rate %
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1988	10 375 535	5 047	105 453	12 003 248	...	...	110 978	1 627 713	+15.1	+6.9	115.7
1989	11 879 172	41 873	242 534	13 193 892	...	...	224 761	1 314 720	+14.5	+9.9	111.1
1990	12 343 101	111 033	220 213	13 638 192	...	...	160 590	1 295 091	+3.9	+3.4	110.5
1991	14 832 422	242 274	448 753	13 326 068	...	...	414 404	-1 506 354	+20.2	-2.3	89.8
1992	15 684 720	273 824	708 609	14 080 157	...	...	582 075	-1 604 563	+5.7	+5.7	89.8
1993	16 137 991	344 322	633 861	14 236 218	...	...	525 824	-1 901 773	+2.9	+1.1	88.2
1994	16 925 115	235 285	790 417	14 853 890	...	...	666 307	-2 071 225	+4.9	+4.3	87.8
1995	16 267 102	238 899	884 514	15 913 452	...	...	740 976	- 353 650	-3.9	+7.1	97.8
1996	15 930 661	..	1 027 763	15 898 510	13 375 822	2 522 688	888 402	- 32 152	-2.1	-0.1	99.8
1997	16 603 389	..	1 260 647	17 129 171	15 048 141	2 081 030	1 097 689	525 782	+4.2	+7.7	103.2
1998	15 596 446	..	1 840 954	17 083 616	14 903 821	2 179 795	1 583 962	1 487 170	-6.1	-0.3	109.5
1999	16 300 195	..	2 427 696	17 579 981	15 044 411	2 535 570	2 052 463	1 279 786	+4.5	+2.9	107.9
2000	18 097 560	..	2 975 686	20 380 421	17 080 682	3 299 739	2 524 240	2 282 861	+11.0	+15.9	112.6
2001	19 170 363	..	3 513 455	18 472 949	15 127 893	3 345 057	2 877 900	- 697 414	+5.9	-9.4	96.4

^a 出口是本地產品出口及再出口之和。

O valor da exportação corresponde ao somatório dos fluxos de exportação doméstica e reexportação.

The value of exports corresponds to the sum of domestic exports and re-exports.

^b 自一九九六年一月一日起，由於對外貿易法例的修改，將出口分為本地出口及再出口兩種類別，其定義亦與以前不同，所以上列統計表未能提供這兩種貿易類別在一九九五年及以前的數字。

Em 1 de Janeiro de 1996 deu-se uma importante reformulação na base jurídica que regula as operações de comércio externo no território, desdobrando a exportação pelos fluxos de exportação doméstica e de reexportação, devido às alterações verificadas nos fluxos, os conceitos dos novos fluxos, os dados relativos a ambos os fluxos estão indisponíveis até 1995 inclusivé.

On the 1st of January 1996, an amendment was made to the external trade legislation causing a change in previous concepts. Exports were thus divided into domestic exports and re-exports. Data on domestic exports and re-exports were not available until 1995.

13.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口
IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»
IMPORTS AND EXPORTS BY BEC

經濟貨物大類 Categorias da «CGCE» BEC	1998				
	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率(%) Taxa de cobertura % Coverage rate %
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	
1	2	3	4	5	6
總數 Total	15 596	100.00	17 084	100.00	109.54
1 食物及飲品 Produtos alimentares e bebidas Food and beverages	1 453	9.32	144	0.84	9.91
11 原料 Produtos primários Primary	512	3.28	19	0.11	3.71
111 以工業用途為主 Principalmente destinados à indústria Mainly for industry	248	1.59	1	0.01	0.40
112 以家庭消費為主 Principalmente destinados ao consumo dos particulares Mainly for household consumption	263	1.69	19	0.11	7.22
12 已加工物品 Produtos transformados Processed	941	6.03	124	0.73	13.18
121 以工業用途為主 Principalmente destinados à indústria Mainly for industry	86	0.55	1	0.01	1.16
122 以家庭消費為主 Principalmente destinados ao consumo dos particulares Mainly for household consumption	855	5.48	123	0.72	14.39
2 未列明之工業物品 Fornecimentos industriais não especificados noutra categoria Industrial supplies not elsewhere specified	8 433	54.07	1 957	11.46	23.21
21 原料 Produtos primários Primary	143	0.92	89	0.52	62.24
22 已加工物品 Produtos transformados Processed	8 290	53.15	1 868	10.93	22.53
3 燃料及潤滑油 Combustíveis e lubrificantes Fuels and lubricants	989	6.34	66	0.39	6.67
31 原料 Produtos primários Primary	0	0	-	-	-
32 已加工物品 Produtos transformados Processed	989	6.34	66	0.39	6.67
321 汽油 Carburantes para motores Motor spirit	135	0.87	-	-	-
322 其他燃料 Outros Others	854	5.48	66	0.39	7.73

1999					2000					2001				
進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率(%) Taxa de cobertura %	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率(%) Taxa de cobertura %	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率(%) Taxa de cobertura %
價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	Coverage rate %	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	Coverage rate %	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	Coverage rate %
7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
16 300	100.00	17 580	100.00	107.85	18 098	100.00	20 380	100.00	112.61	19 170	100.00	18 473	100.00	96.36
1 392	8.54	125	0.71	8.98	1 692	9.35	90	0.44	5.32	2 168	11.31	96	0.52	4.43
484	2.97	23	0.13	4.75	482	2.66	29	0.14	6.02	507	2.64	29	0.16	5.72
238	1.46	o	o	o	237	1.31	o	o	o	251	1.31	1	0.01	0.40
245	1.50	23	0.13	9.39	245	1.35	29	0.14	11.84	256	1.34	28	0.15	10.94
908	5.57	102	0.58	11.23	1 210	6.69	60	0.29	4.96	1 661	8.66	67	0.36	4.03
75	0.46	2	0.01	2.67	69	0.38	1	o	1.45	64	0.33	1	0.01	1.56
834	5.12	100	0.57	11.99	1 142	6.31	60	0.29	5.25	1597	8.33	66	0.36	4.13
8 229	50.48	2 576	14.65	31.30	8 814	48.70	3 028	14.86	34.35	8 276	43.17	3 016	16.33	36.44
163	1.00	91	0.52	55.83	197	1.09	126	0.62	63.96	165	0.86	97	0.53	58.79
8 066	49.48	2 485	14.14	30.81	8 617	47.61	2 902	14.24	33.68	8111	42.31	2 918	15.80	35.98
1 012	6.21	63	0.36	6.23	1 371	7.58	138	0.68	10.07	1500	7.82	108	0.58	7.20
o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	-	-	-
1 012	6.21	63	0.36	6.23	1 371	7.58	138	0.68	10.07	1500	7.82	108	0.58	7.20
148	0.91	-	-	-	172	0.95	-	-	-	181	0.94	-	-	-
864	5.30	63	0.36	7.29	1 199	6.63	138	0.68	11.51	1319	6.88	108	0.58	8.19

13.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口
IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»
IMPORTS AND EXPORTS BY BEC

經濟貨物大類 Categorias da «CGCE» BEC	1998				
	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率(%) Taxa de cobertura %
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	Coverage rate %
1	22	23	24	25	26
4 資本貨物（交通運輸工具除外）及其零件及附件 Bens de capital (com exclusão do material de transporte), partes e seus acessórios Capital goods (except transport equipment), and parts and accessories thereof	1 448	9.28	589	3.45	40.68
41 資本貨物（交通運輸工具除外） Bens de capital (com exclusão do material de transporte) Capital goods (except transport equipment)	1 170	7.50	419	2.45	35.81
42 零件及附件 Partes, peças separadas e acessórios Parts, separated pieces and accessories	278	1.78	170	1.00	61.15
5 交通運輸工具及其零件及附件 Material de transporte, partes e seus acessórios Transport equipment, parts and accessories thereof	765	4.91	272	1.59	35.56
51 可載乘客之汽車 Automóveis para transporte de passageiros Passenger motor cars	350	2.24	25	0.15	7.14
52 其他類型交通運輸工具 Outro material de transporte Other transport equipment	133	0.85	37	0.22	27.82
521 工業用途 Destinados à indústria Industrial	67	0.43	34	0.20	50.75
522 非工業用途 Não destinados à indústria Non-industrial	66	0.42	3	0.02	4.55
53 零件及附件 Partes, peças separadas e acessórios Parts, separated pieces and accessories	282	1.81	210	1.23	74.47
6 其他未列明之消費物品 Bens de consumo não especificados noutra categoria Consumer goods not elsewhere specified	2 491	15.97	14 057	82.28	564.31
61 耐用物品 Duradouros Durables	301	1.93	35	0.20	11.63
62 半耐用物品 Semi-duradouros Semi-durables	1 092	7.00	10 637	62.26	974.08
63 非耐用物品 Não duradouros Non-durables	1 098	7.04	3 385	19.81	308.29
7 未能分類之貨品 Bens não especificados noutra categoria Goods not elsewhere specified	18	0.12	0	0	1.79

經濟貨物大類

CGCE : Classificação por Grandes Categorias Económicas

BEC : Classification by Broad Economic Categories

1999					2000					2001				
進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率(%) Taxa de cobertura %	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率(%) Taxa de cobertura %	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率(%) Taxa de cobertura %
價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	Coverage rate %	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	Coverage rate %	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	Coverage rate %
27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
1 541	9.45	662	3.77	42.96	1 811	10.01	970	4.76	53.56	2 422	12.63	603	3.26	24.90
1 119	6.87	419	2.38	37.44	1 346	7.44	661	3.24	49.11	1 875	9.78	459	2.48	24.48
422	2.59	243	1.38	57.58	465	2.57	309	1.52	66.45	547	2.85	144	0.78	26.33
1 215	7.45	178	1.01	14.65	945	5.22	205	1.01	21.69	892	4.65	201	1.09	22.53
328	2.01	16	0.09	4.88	437	2.41	27	0.13	6.18	497	2.59	14	0.08	2.82
673	4.13	3	0.02	0.45	206	1.14	3	0.01	1.46	107	0.56	3	0.02	2.80
626	3.84	2	0.01	0.32	168	0.93	1	0	0.60	60	0.31	1	0.01	1.67
47	0.29	2	0.01	4.26	38	0.21	2	0.01	5.26	47	0.25	2	0.01	4.26
214	1.31	159	0.90	74.30	303	1.67	176	0.86	58.09	288	1.50	184	1.00	63.89
2 886	17.71	13 975	79.49	484.23	3 456	19.10	15 950	78.26	461.52	3 900	20.34	14 448	78.21	370.46
287	1.76	32	0.18	11.15	280	1.55	42	0.21	15.00	341	1.78	68	0.37	19.94
1 476	9.06	10 557	60.05	715.24	1 896	10.48	12 065	59.20	636.34	2 198	11.47	10 860	58.79	494.09
1 122	6.88	3 386	19.26	301.78	1 281	7.08	3 844	18.86	300.08	1 361	7.10	3 520	19.05	258.63
26	0.16	1	0.01	3.85	7	0.04	0	0	0	12	0.06	0	0	0

13.3. 按標準國際外貿分類第三修訂版類別統計之進口及出口
IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO AS SECÇÕES DA CTCL, REV. 3
IMPORTS AND EXPORTS BY SECTION OF SITC, REV. 3

百萬澳門元計 10 ⁶ MOP									
標準國際外貿分類第三修訂版類別 Secções da CTCL, Rev. 3 Section of SITC, Rev. 3	1999			2000			2001		
	進口 Importação Imports	出口 Exportação Exports	比率 (%) Taxa de cobertura % Coverage rate %	進口 Importação Imports	出口 Exportação Exports	比率 (%) Taxa de cobertura % Coverage rate %	進口 Importação Imports	出口 Exportação Exports	比率 (%) Taxa de cobertura % Coverage rate %
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	16 300	17 580	107.85	18 098	20 380	112.61	19 170	18 473	96.36
第零類 糧食及活動物 Secção 0 Produtos alimentares e animais vivos Section 0 Food and live animals	1 019	53	5.20	1 052	57	5.42	1 099	61	5.55
第一類 飲料及烟葉 Secção 1 Bebidas e tabacos Section 1 Beverages and tobacco	740	188	25.41	980	144	14.69	1 449	163	11.25
第二類 非食用之未加工物料，燃料除外 Secção 2 Materiais em bruto, não comestíveis, excepto os combustíveis Section 2 Crude materials, inedible, except fuels	202	103	50.99	270	163	60.37	213	151	70.89
第三類 礦物燃料、潤滑油及有關物料 Secção 3 Combustíveis minerais, lubrificantes e materiais conexos Section 3 Mineral fuels, lubricants and related materials	1 026	64	6.24	1 389	138	9.94	1 516	109	7.19
第四類 動物及植物油、脂肪及蠟 Secção 4 Óleos, gorduras e ceras, de origem animal ou vegetal Section 4 Animal and vegetable oils, fats and waxes	43	2	4.65	38	0	0	33	1	3.03
第五類 未列明之化學及有關產品 Secção 5 Produtos químicos e produtos conexos, n.e. Section 5 Chemicals and related products, n.e.s.	643	160	24.88	687	173	25.18	682	203	29.77
第六類 主要按材料分類之製品 Secção 6 Artigos manufacturados classificados principalmente segundo a matéria-prima Section 6 Manufactured goods classified chiefly by material	7 167	2 123	29.62	7 974	2 480	31.10	7 465	2 516	33.70
第七類 機械及運輸設備 Secção 7 Máquinas e material de transporte Section 7 Machinery and transport equipment	2 912	855	29.36	2 861	1 155	40.37	3 446	766	22.23
第八類 雜項製品 Secção 8 Artigos manufacturados diversos Section 8 Miscellaneous manufactured articles	2 309	14 031	607.67	2 799	16 070	574.13	3 259	14 504	445.04
第九類 在標準國際外貿分類表中未能分類之貨物及交易品 Secção 9 Mercadorias e transacções não classificadas noutra secções anteriores da «CTCL» Section 9 Commodities and transactions not classified elsewhere in the SITC	240	1	0.42	47	0	0	8	0	0
標準國際外貿分類第三修訂版 CTCL, Rev. 3: Classificação Tipo para o Comércio Internacional, revisão 3 Standard International Trade Classification, revision 3 (SITC, Rev. 3)									

13.4. 按主要原產地及目的地統計之進口及出口

REPARTIÇÃO DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS
 ESTATÍSTICOS DE ORIGEM E DE DESTINO
 IMPORTS AND EXPORTS BY MAJOR COUNTRY AND TERRITORY OF ORIGIN AND DESTINATION

百萬澳門元計 10⁶ MOP

1/2

國家及地區 Países e territórios estatísticos Country and territory	1999					2000					2001				
	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率 (%) Taxa de cobertura % Coverage rate %	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率 (%) Taxa de cobertura % Coverage rate %	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率 (%) Taxa de cobertura % Coverage rate %
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%		價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%		價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
全球總數 MUNDO WORLD	16 300	100.00	17 580	100.00	107.85	18 098	100.00	20 380	100.00	112.61	19 170	100.00	18 473	100.00	96.36
經濟合作與發展組織^a OCDE^a OECD^a	4 333	26.58	14 080	80.09	324.95	4 230	23.37	16 236	79.67	383.83	4 638	24.19	14 443	78.18	311.41
歐洲 EUROPA EUROPE	2 159	13.25	5 383	30.62	249.33	1 804	9.97	5 880	28.85	325.94	2 499	13.04	4 986	26.99	199.52
歐洲聯盟 UE EU	2 103	12.90	5 304	30.17	252.21	1 738	9.60	5 790	28.41	333.14	2 412	12.58	4 916	26.61	203.81
德國 Alemanha Germany	864	5.30	1 547	8.80	179.05	359	1.98	1 580	7.75	440.11	457	2.38	1 418	7.68	310.28
法國 França France	281	1.72	920	5.23	327.40	501	2.77	1 022	5.01	203.99	806	4.20	786	4.25	97.52
意大利 Itália Italy	185	1.13	125	0.71	67.57	185	1.02	184	0.90	99.46	201	1.05	188	1.02	93.53
英國 Reino Unido United Kingdom	384	2.36	1 302	7.41	339.06	348	1.92	1 404	6.89	403.45	513	2.68	1 180	6.39	230.02
葡萄牙 Portugal	141	0.87	35	0.20	24.82	95	0.52	62	0.30	65.26	99	0.52	42	0.23	42.42
瑞典 Suécia Sweden	65	0.40	175	1.00	269.23	41	0.23	231	1.13	563.41	76	0.40	157	0.85	206.58
歐洲自由貿易協會 EFTA ^b	50	0.31	65	0.37	130.00	46	0.25	72	0.35	156.52	56	0.29	56	0.30	100.00
瑞士 Suíça Switzerland	43	0.26	26	0.15	60.47	39	0.22	29	0.14	74.36	49	0.26	29	0.16	59.18
歐洲其他國家 RESTO DA EUROPA REST OF EUROPE	6	0.04	14	0.08	233.33	21	0.12	18	0.09	85.71	32	0.17	14	0.08	43.75
非洲 ÁFRICA AFRICA	20	0.12	14	0.08	70.00	41	0.23	8	0.04	19.51	48	0.25	14	0.08	29.17
美洲 AMÉRICAS AMERICAS	901	5.53	8 603	48.94	954.83	1 008	5.57	10 258	50.33	1017.66	875	4.56	9 362	50.68	1069.94
北美洲 AMÉRICA DO NORTE NORTH AMERICA	869	5.33	8 522	48.48	980.67	959	5.30	10 165	49.88	1059.96	827	4.31	9 257	50.11	1119.35
美國 EUA USA	831	5.10	8 249	46.92	992.66	820	4.53	9 837	48.27	1199.63	797	4.16	8 907	48.22	1117.57
中南美洲 AMÉRICA CENTRAL E DO SUL CENTRAL AND SOUTH AMERICA	33	0.20	81	0.46	245.45	49	0.27	93	0.46	189.80	48	0.25	105	0.57	218.75

13.4. 按主要原產地及目的地統計之進口及出口

REPARTIÇÃO DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS ESTATÍSTICOS DE ORIGEM E DE DESTINO IMPORTS AND EXPORTS BY MAJOR COUNTRY AND TERRITORY OF ORIGIN AND DESTINATION

百萬澳門元計 10⁶ MOP 2/2

國家及地區 Países e territórios estatísticos Country and territory	1999					2000					2001				
	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率 (%) Taxa de cobertura %	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率 (%) Taxa de cobertura %	進口 Importação Imports		出口 Exportação Exports		比率 (%) Taxa de cobertura %
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%		價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%		價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
亞洲 ÁSIA ASIA	12 997	79.74	3 463	19.70	26.64	14 919	82.43	4 052	19.88	27.16	15 476	80.73	3 961	21.44	25.59
大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	502	3.08	5	0.03	1.00	712	3.93	8	0.04	1.12	1 139	5.94	19	0.10	1.67
台灣 Taiwan	1 550	9.51	214	1.22	13.81	1 720	9.50	171	0.84	9.94	1 278	6.67	148	0.80	11.58
香港 Hong Kong	2 945	18.07	1 195	6.80	40.58	2 758	15.24	1 330	6.53	48.22	2 660	13.88	1 178	6.38	44.29
日本 Japão Japan	1 084	6.65	112	0.64	10.33	1 142	6.31	125	0.61	10.95	1 041	5.43	117	0.63	11.24
中國大陸 China Continental Mainland China	5 809	35.64	1 617	9.20	27.84	7 429	41.05	2 080	10.21	28.00	8 165	42.59	2 155	11.67	26.39
大洋洲及其他地區 OCEÂNIA E OUTROS TERRITÓRIOS OCEANIA AND OTHER COUNTRIES	224	1.37	54	0.31	24.11	324	1.79	51	0.25	15.74	272	1.42	42	0.23	15.44
澳洲 Austrália Australia	179	1.10	40	0.23	22.35	274	1.51	31	0.15	11.31	227	1.18	32	0.17	14.10

^a 經濟合作與發展組織=歐洲聯盟+歐洲自由貿易協會+澳洲+加拿大+美國+日本+新西蘭+土耳其
OCDE (Organização de Cooperação e Desenvolvimento Económico) = UE + EFTA + Austrália + Canadá + EUA + Japão + Nova Zelândia + Turquia
OECD (Organization for Economic Co-operation and Development) = EU + EFTA + Australia + Canada + USA + Japan + New Zealand + Turkey

^b EFTA: Associação Europeia de Comércio Livre
EFTA: European Free Trade Association

13.5 按標準國際外貿分類第三修訂版節號統計之進口貨物
MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 3

千澳門元計 10 ³ MOP								
標準國際外貿分類第三修訂版節號 Divisões da CTCI, Rev. 3 Division of SITC, Rev. 3	1999		2000		2001		VH %	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	2000/1999	2001/2000
1	2	3	4	5	6	7	8	9
總數 Total	16 300 195	100.00	18 097 560	100.00	19 170 363	100.00	11.03	5.93
00 - 活動物，第03節所指動物除外 Animais vivos, excepto os animais da divisão 03 Live animals other than animals of division 03	231 341	1.42	229 749	1.27	242 089	1.26	-0.69	5.37
01 - 肉及肉配製品 Carne e preparações de carnes Meat and meat preparations	71 491	0.44	78 459	0.43	87 332	0.46	9.75	11.31
02 - 乳製品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds' eggs	111 820	0.69	123 293	0.68	128 604	0.67	10.26	4.31
03 - 魚類（水產哺乳動物除外），甲殼類動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其配製品 Peixes, (exc. mamífer. os marinhos), crustáceos, moluscos, e outros invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	106 561	0.65	109 650	0.61	131 689	0.69	2.90	20.10
04 - 穀類及穀類配製品 Cereais e preparações a base de cereais Cereals and cereal preparations	111 283	0.68	111 476	0.62	109 178	0.57	0.17	-2.06
05 - 蔬菜及生果 Legumes e frutas Vegetables and fruit	170 037	1.04	171 965	0.95	175 355	0.91	1.13	1.97
06 - 糖；糖配製品及蜂蜜 Açúcares, preparações a base de açúcar, e mel Sugars, sugar preparations and honey	44 567	0.27	45 104	0.25	47 710	0.25	1.20	5.78
07 - 咖啡、茶、可可、香料及其製品 Café, chá, cacau, especiarias e produtos derivados Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	49 811	0.31	54 280	0.30	53 077	0.28	8.97	-2.22
08 - 動物飼料（未碾磨之穀類除外） Alimentos para animais (excepto os cereais não moídos) Feeding stuff for animals (not including unmilled cereals)	17 238	0.11	19 125	0.11	19 493	0.10	10.95	1.92
09 - 雜項食用產品及配製品 Produtos e preparações alimentícias diversos Miscellaneous edible products and preparations	104 808	0.64	108 889	0.60	104 124	0.54	3.89	-4.38
11 - 飲料 Bebidas Beverages	348 842	2.14	621 286	3.43	1 055 890	5.51	78.10	69.95
12 - 煙葉及煙葉製品 Tabacos, em bruto e manufacturados Tobacco and tobacco manufactures	391 243	2.40	358 896	1.98	392 988	2.05	-8.27	9.50
21 - 未經加工之皮革、皮及毛皮 Couros, peles e peles finas, em bruto Hides, skins and furskins, raw	10 023	0.06	17 140	0.09	16 634	0.09	71.01	-2.95
22 - 油料種籽及含油質果實 Sementes e frutos, oleaginosos Oil seeds and oleaginous fruits	1 522	0.01	1 770	0.01	1 988	0.01	16.29	12.32
23 - 未經加工之橡膠（包括合成及再生） Borracha em bruto (incluindo a borracha sintética e a regenerada) Crude rubber (including synthetic and reclaimed)	7 079	0.04	5 619	0.03	3 097	0.02	-20.62	-44.88

13.5 按標準國際外貿分類第三修訂版節號統計之進口貨物

MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3

IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 3

千澳門元計 10³ MOP

2/5

標準國際外貿分類第三修訂版節號 Divisões da CTCI, Rev. 3 Division of SITC, Rev. 3	1999		2000		2001		VH %	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	2000/1999	2001/2000
1	2	3	4	5	6	7	8	9
24 - 軟木及木 Cortiça e madeira Cork and wood	18 350	0.11	13 285	0.07	10 667	0.06	-27.60	-19.71
25 - 紙漿及紙廢料 Pasta de papel e desperdício de papel Pulp and waste paper	82	o	55	o	42	o	-32.93	-23.64
26 - 紡織纖維（羊毛條及其他精梳羊毛除外）及其廢料 （未製成紗或織物） Fibras têxteis (exc. lã em mecha "tops" e outras lãs penteadas) e seus desperdícios (n/transformados em fios ou em tecidos) Textile fibres (other than wool tops and other combed wool) and their wastes (not manufactured into yarn or fabric)	120 179	0.74	202 230	1.12	153 415	0.80	68.27	-24.14
27 - 未經加工之肥料，第56節所列者除外，及未經加工 之礦物（煤、石油及寶石除外） Aubos em bruto, excepto os da divisão 56, e minerais em bruto (excepto carvão, petróleo, e pedras preciosas) Crude fertilizers, other than those of division 56, and crude minerals (excluding coal, petroleum and precious stones)	34 315	0.21	20 032	0.11	12 313	0.06	-41.62	-38.53
28 - 金屬礦砂及金屬碎屑 Minerais metalíferos, sucata e desperdícios de metais Metalliferous ores and metal scrap	105	o	134	o	219	o	27.62	63.43
29 - 未列明之未經加工的動物及植物物料 Materiais de origem animal ou vegetal, em bruto, n.e. Crude animal and vegetable materials, n.e.s.	10 331	0.06	10 026	0.06	14 869	0.08	-2.95	48.30
32 - 煤、焦煤及煤磚 Hulhas, coques e briquetes Coal, coke and briquettes	6	o	12	o	61	o	100.00	408.33
33 - 石油、石油產品及有關物料 Petróleo, produtos derivados do petróleo e materiais conexos Petroleum, petroleum products and related materials	766 927	4.71	1 107 246	6.12	1 204 366	6.28	44.37	8.77
34 - 天然氣及製造氣體 Gás natural e manufacturado Gas, natural and manufactured	127 276	0.78	149 494	0.83	167 077	0.87	17.46	11.76
35 - 電力 Energia eléctrica Electric current	131 791	0.81	131 914	0.73	144 463	0.75	0.09	9.51
41 - 動物油及脂肪 Óleos e gorduras, de origem animal Animal oils and fats	837	0.01	974	0.01	1 236	0.01	16.37	26.90
42 - 未提煉、精煉或分餾之固定性植物脂肪及油 Óleos e gorduras vegetais fixos, em bruto, refinados ou fraccionados Fixed vegetable fats and oils, crude, refined or fractionated	41 750	0.26	37 292	0.21	31 669	0.17	-10.68	-15.08
43 - 經處理之動物或植物脂肪及油；源自動物或植物之 蠟；未列明之不可食用動物或植物脂肪或油的混合 物或配製品 Óleos e gorduras animais e veget. preparados; ceras de animal e vegetal; misturas n/ alimen. de gorduras ou óleos animais e vege., n.e. Animal or vegetable fats and oils, processed; waxes of animal or vegetable origin; inedible mixtures or preparations of animal or vegetable fats or oils, n.e.s.	29	o	56	o	77	o	93.10	37.50

13.5 按標準國際外貿分類第三修訂版節號統計之進口貨物

MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3

IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 3

千澳門元計 10 ³ MOP								3/5
標準國際外貿分類第三修訂版節號 Divisões da CTCI, Rev. 3 Division of SITC, Rev. 3	1999		2000		2001		VH %	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	2000/1999	2001/2000
1	2	3	4	5	6	7	8	9
51 - 有機化學品 Produtos químicos orgânicos Organic chemicals	21 580	0.13	19 440	0.11	17 895	0.09	-9.92	-7.95
52 - 無機化學品 Produtos químicos inorgânicos Inorganic chemicals	12 459	0.08	12 373	0.07	12 995	0.07	-0.69	5.03
53 - 染色、鞣革及著色物料 Produtos tintoriais, tanantes e corantes Dyeing, tanning and colouring materials	62 442	0.38	48 146	0.27	56 289	0.29	-22.89	16.91
54 - 醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	148 028	0.91	223 444	1.23	177 453	0.93	50.95	-20.58
55 - 香精油、樹脂狀物質及芳香物料；盥洗、擦亮及清潔用配製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	212 647	1.30	238 975	1.32	271 639	1.42	12.38	13.67
56 - 肥料（第272組所列者除外） Adubos (excepto os do grupo 272) Fertilizers (other than those of group 272)	244	0	294	0	345	0	20.49	17.35
57 - 初級狀態之塑膠 Plásticos, em formas primárias Plastics in primary forms	73 680	0.45	47 166	0.26	29 697	0.15	-35.99	-37.04
58 - 非初級狀態之塑膠 Plásticos, em formas não primárias Plastics in non-primary forms	35 791	0.22	27 790	0.15	29 679	0.15	-22.35	6.80
59 - 未列明之化學物料及產品 Materiais e produtos químicos, n.e. Chemical materials and products, n.e.s.	76 369	0.47	69 325	0.38	86 372	0.45	-9.22	24.59
61 - 未列明之皮革、皮革製品；及已製毛皮 Couros e peles, obras de couro n.e., e peles finas preparadas Leather, leather manufactures, n.e.s., and dressed furskins	26 909	0.17	57 003	0.31	58 687	0.31	111.84	2.95
62 - 未列明之橡膠製品 Borracha manufacturada, n.e. Rubber manufactures, n.e.s.	71 054	0.44	98 580	0.54	74 151	0.39	38.74	-24.78
63 - 軟木及木製品（傢具除外） Obras de cortiça e de madeira (excepto móveis) Cork and wood manufactures (excluding furniture)	37 002	0.23	31 308	0.17	33 528	0.17	-15.39	7.09
64 - 紙、紙板及由紙漿、紙或紙板所製之物品 Papeis, cartões e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard, and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	162 685	1.00	189 504	1.05	214 732	1.12	16.49	13.31
65 - 未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	6 425 683	39.42	7 216 807	39.88	6 750 444	35.21	12.31	-6.46

13.5 按標準國際外貿分類第三修訂版節號統計之進口貨物
MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 3

千澳門元計 10 ³ MOP								
標準國際外貿分類第三修訂版節號 Divisões da CTCI, Rev. 3 Division of SITC, Rev. 3	1999		2000		2001		VH %	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	2000/1999	2001/2000
1	2	3	4	5	6	7	8	9
66 - 未列明之非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	146 947	0.90	129 013	0.71	127 507	0.67	-12.20	-1.17
67 - 鋼及鐵 Ferro e aço Iron and steel	105 403	0.65	65 466	0.36	73 483	0.38	-37.89	12.25
68 - 非鐵質金屬 Metais não ferrosos Non-ferrous metals	38 355	0.24	43 354	0.24	21 385	0.11	13.03	-50.67
69 - 未列明之金屬製品 Obras de metal, n.e. Manufactures of metals, n.e.s.	153 118	0.94	143 034	0.79	111 083	0.58	-6.59	-22.34
71 - 動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e seu equipamento Power generating machinery and equipment	47 784	0.29	41 761	0.23	292 279	1.52	-12.60	599.89
72 - 特殊工業用機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries	164 637	1.01	143 445	0.79	89 894	0.47	-12.87	-37.33
73 - 金屬加工用機械 Máquinas e aparelhos para trabalhar metais Metalworking machinery	4 685	0.03	5 492	0.03	7 170	0.04	17.23	30.55
74 - 未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	300 413	1.84	272 436	1.51	259 847	1.36	-9.31	-4.62
75 - 辦公室用機器及自動資料處理機器 Máquinas e aparelhos de escritório ou p/processamento automático de informação Office machines and automatic data processing machines	146 752	0.90	170 200	0.94	262 519	1.37	15.98	54.24
76 - 電訊、聲音收錄及重播之裝置及設備 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	451 010	2.77	540 535	2.99	1 127 233	5.88	19.85	108.54
77 - 未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household-type equipment)	633 080	3.88	815 248	4.50	593 530	3.10	28.77	-27.20
78 - 陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	423 413	2.60	532 874	2.94	615 057	3.21	25.85	15.42
79 - 其他運輸設備 Outro material de transporte Other transport equipment	739 814	4.54	339 505	1.88	198 761	1.04	-54.11	-41.46

13.5 按標準國際外貿分類第三修訂版節號統計之進口貨物
MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3
IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 3

千澳門元計 10 ³ MOP								
標準國際外貿分類第三修訂版節號 Divisões da CTCI, Rev. 3 Division of SITC, Rev. 3	1999		2000		2001		VH %	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	2000/1999	2001/2000
1	2	3	4	5	6	7	8	9
81 - 預製組合式建築物；未列明之衛生、喉管、發熱及照明之裝置物 Construções pré-fábricas; aparelhos de sanitários, e aparelhagem de canalização, de aquecimento e de iluminação., n.e. Prefabricated buildings; sanitary, plumbing, heating and lighting fixtures and fittings, n.e.s.	48 243	0.30	25 119	0.14	48 552	0.25	-47.93	93.29
82 - 傢具及其配件；被褥、褥墊、褥支持物、軟墊及類似充填傢具 Móveis e s/partes; suporte elástico para camas; colchões, almofadas e artigos semelhantes, estafados ou guarnecidos interiormente Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings	58 843	0.36	70 309	0.39	75 274	0.39	19.49	7.06
83 - 旅行用品、手提包及類似容器 Artigos de viagem, malas de mão e artigos semelhantes Travel goods, handbags and similar containers	14 201	0.09	13 962	0.08	13 740	0.07	-1.68	-1.59
84 - 衣著及服飾附屬品 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	1 356 189	8.32	1 712 200	9.46	1 955 075	10.20	26.25	14.18
85 - 鞋靴 Calçado Footwear	168 636	1.03	306 028	1.69	413 247	2.16	81.47	35.04
87 - 未列明之專業、科學及控制用途之儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	59 650	0.37	42 620	0.24	61 265	0.32	-28.55	43.75
88 - 未列明之照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; watches and clocks	29 029	0.18	29 804	0.16	40 279	0.21	2.67	35.15
89 - 未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s.	574 217	3.52	598 954	3.31	651 599	3.40	4.31	8.79
96 - 鑄幣（金幣除外），不具法償者 Moedas sem curso legal, excepto as de ouro Coin (other than gold coin), not being legal tender	13 079	0.08	945	0.01	1 394	0.01	-92.77	47.51
97 - 非作貨幣用途之黃金（金礦砂及精礦除外） Ouro para uso não monetário (exc. minérios de ouro e seus concentrados) Gold, non-monetary (excluding gold ores and concentrates)	219 406	1.35	42 178	0.23	5 335	0.03	-80.78	-87.35
98 - 作貨幣用途之黃金（包括鑄幣） Ouro para uso monetário (incluindo moedas) Gold, monetary (including coin)	7 070	0.04	3 471	0.02	1 226	0.01	-50.91	-64.68

13.6. 按主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS

EXPORTS BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

千澳門元計 10 ³ MOP								
主要貨物大類 Principais grupos de mercadorias Main group of commodities	1999		2000		2001		VH %	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	2000/1999	2001/2000
	1	2	3	4	5	6	7	8
總數 Total	17 579 981	100.00	20 380 421	100.00	18 472 949	100.00	15.93	-9.36
10 - 成衣 Vestuário Clothing	12 924 428	73.52	14 623 042	71.75	13 201 995	71.47	13.14	-9.72
101 - 針織成衣 Vestuário de malha Clothing of knitted fabrics	7 577 627	43.10	8 259 670	40.53	7 622 518	41.26	9.00	-7.71
1011 - 棉製 De algodão Of cotton	3 964 400	22.55	4 470 594	21.94	4 371 938	23.67	12.77	-2.21
1012 - 人造纖維製 De fibras sintéticas ou artificiais Of synthetic or artificial fibres	2 957 093	16.82	3 186 421	15.63	2 665 452	14.43	7.76	-16.35
1013 - 羊毛或動物毛製 De lã ou pêlos Of wool or animal hair	538 557	3.06	482 116	2.37	488 812	2.65	-10.48	1.39
1014 - 其他纖維製 De outras fibras Of other fibres	117 577	0.67	120 539	0.59	96 316	0.52	2.52	-20.10
102 - 梭織成衣 Vestuário de tecido Clothing of woven fabrics	5 346 802	30.41	6 363 372	31.22	5 579 477	30.20	19.01	-12.32
1021 - 棉製 De algodão Of cotton	3 422 165	19.47	3 683 143	18.07	3 357 154	18.17	7.63	-8.85
1022 - 人造纖維製 De fibras sintéticas ou artificiais Of synthetic or artificial fibres	1 710 918	9.73	2 420 548	11.88	2 062 273	11.16	41.48	-14.80
1023 - 羊毛或動物毛製 De lã ou pêlos Of wool or animal hair	10 465	0.06	10 128	0.05	14 061	0.08	-3.22	38.83
1024 - 其他纖維製 De outras fibras Of other fibres	203 253	1.16	249 554	1.22	145 989	0.79	22.78	-41.50
11 - 紡織布料 Tecidos têxteis Textile fabrics	1 122 484	6.39	1 245 073	6.11	1 266 487	6.86	10.92	1.72
111 - 針織布 Tecidos de malha Knitted fabrics	541 403	3.08	524 729	2.57	487 498	2.64	-3.08	-7.10
112 - 其他織布 Outros tecidos Other fabrics	581 080	3.31	720 344	3.53	778 988	4.22	23.97	8.14
1121 - 棉製 De algodão Of cotton	409 536	2.33	444 669	2.18	471 209	2.55	8.58	5.97
1122 - 其他纖維製 De outras fibras Of other fibres	171 544	0.98	275 675	1.35	307 779	1.67	60.70	11.65

13.6. 按主要貨物大類統計之出口
 EXPORTAÇÕES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
 EXPORTS BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

千澳門元計 10 ³ MOP								
主要貨物大類 Principais grupos de mercadorias Main group of commodities	1999		2000		2001		VH %	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	2000/1999	2001/2000
1	2	3	4	5	6	7	8	9
12 - 紡織紗及線 Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread	568 033	3.23	760 433	3.73	856 661	4.64	33.87	12.65
13 - 紡織物料 Matérias-primas têxteis de base Textile raw material	77 432	0.44	126 822	0.62	129 143	0.70	63.78	1.83
14 - 製成紡織品及有關產品 Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos Textile made-up articles and related products	35 841	0.20	49 115	0.24	49 672	0.27	37.04	1.13
15 - 玩具 Brinquedos Toys	35 029	0.20	6 748	0.03	7 368	0.04	-80.74	9.19
16 - 收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Rádios, TV e aparelhos p/registo ou repro. de imagem e som Radios, TV, image and sound recorders and reproducers	77 520	0.44	167 910	0.82	94 513	0.51	116.60	-43.71
17 - 人造花及果實 Flores, folhagem e frutos artificiais Artificial flowers, foliage and fruit	16	0	24	0	101	0	50.00	320.83
18 - 旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e prod. conexos Travel goods, handbags and related products	13 566	0.08	26 537	0.13	11 250	0.06	95.61	-57.61
19 - 鞋靴 Calçado Footwear	503 036	2.86	640 904	3.14	645 856	3.50	27.41	0.77
20 - 動物生皮及皮革 Peles e couros de animais Hides, skins and leather	13 199	0.08	31 472	0.15	27 564	0.15	138.44	-12.42
21 - 光學儀器 Óptica Optical	4 358	0.02	3 234	0.02	2 664	0.01	-25.79	-17.63
211 - 鏡片及眼鏡 Lentes e óculos Lenses and spectacles	267	0	265	0	560	0	-0.75	111.32
212 - 望遠鏡、照相機及其他光學器具 (如影像複印器) Binóculos, máq. fotográf. e outro mater. d/óptica (Ex.: apar. de fotóc.) Binoculars, photographic cameras and other optical materials (e.g. photo-copying apparatus)	4 090	0.02	2 970	0.01	2 104	0.01	-27.38	-29.16
22 - 羽毛、羽絨及其製品 Penas, penugem e seus artefactos Feathers, down and articles thereof	8 266	0.05	6 828	0.03	4 750	0.03	-17.40	-30.43
23 - 供電工技術用產品 Objectos para uso electrónico Electrotechnic components	60 371	0.34	104 563	0.51	64 036	0.35	73.20	-38.76
24 - 鐘錶 Relojoaria Watches and clocks	224	0	485	0	975	0.01	116.52	101.03

13.6. 按主要貨物大類統計之出口
 EXPORTAÇÕES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
 EXPORTS BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

千澳門元計 10³ MOP 3/3

主要貨物大類 Principais grupos de mercadorias Main group of commodities	1999		2000		2001		VH %	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	2000/1999	2001/2000
1	2	3	4	5	6	7	8	9
25 - 毛皮 Peles em cabelo Furskins	9 483	0.05	27 454	0.13	32 687	0.18	189.51	19.06
26 - 皮革或毛皮製成之衣服、服飾附屬品及其他製品 Vest., seus acessórios, e out. obras de couro natural ou de peles c/pêlo Articles of apparel, clothing accessories and other articles of leather or fur skin	157	0	597	0	1 689	0.01	280.25	182.91
27 - 水泥 Cimentos Cement	140 375	0.80	106 458	0.52	94 292	0.51	-24.16	-11.43
28 - 蝦 Camarões Shrimps	16 433	0.09	22 274	0.11	22 484	0.12	35.54	0.94
29 - 陶瓷製品 Louças e ornamentos de cerâmica Articles of ceramic	1 061	0.01	1 055	0.01	655	0	-0.57	-37.91
30 - 傢具包括框架、箱、手提箱及類似產品 Mobiliário, incluindo molduras, estojos, malas e semelhantes Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles	6 496	0.04	11 617	0.06	7 386	0.04	78.83	-36.42
31 - 機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances	658 900	3.75	888 961	4.36	555 622	3.01	34.92	-37.50
311 - 文儀用具或自動資料處理機 Máq. e aparelhos de escritório ou para tratamento automático da informação Office equipment or automatic data processing machines	66 808	0.38	96 508	0.47	63 169	0.34	44.46	-34.55
312 - 其他機器及機械用具 Outras máquinas e aparelhos Other machinery and mechanical appliances	592 091	3.37	792 454	3.89	492 453	2.67	33.84	-37.86
32 - 其他產品 Outras mercadorias Other commodities	1 303 274	7.41	1 528 816	7.50	1 395 099	7.55	17.31	-8.75

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口

IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
DA CTIC, REV. 3
SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

千澳門元計 10 ³ MOP						1/14
原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2000	2001	VH %		
				2000/1999	2001/2000	
1	2	3	4	5	6	
進口總數 Total de importação Total imports	16 300 195	18 097 560	19 170 363	11.03	5.93	
1 - 法國： FRANÇA FRANCE	281 452	500 811	805 690	77.94	60.88	
飲料 Bebidas Beverages	86 588	326 698	628 795	277.30	92.47	
香精油、樹脂狀物質及芳香物料；盥洗、擦亮及清潔用配製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	25 257	29 508	35 572	16.83	20.55	
未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	12 590	27 114	8 211	115.36	-69.72	
鋼及鐵 Ferro e aço Iron and steel	6 159	-	2 914	- 100.00	..	
未列明之金屬製品 Obras de metal, n.e. Manufactures of metals, n.e.s.	12 137	629	911	- 94.82	44.83	
未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	12 292	7 077	8 032	- 42.43	13.49	
電訊、聲音收錄及重播之裝置及設備 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	2 451	284	2 923	- 88.41	929.23	
未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭 用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household- type equipment)	34 833	20 407	10 047	- 41.41	-50.77	
其他運輸設備 Outro material de transporte Other transport equipment	21 884	25 671	46 222	17.30	80.06	
傢具及其配件；被褥、褥墊、褥支持物、軟墊及類似充填傢具 Móveis e s/partes; suporte elástico para camas; colchões, almofadas e artigos semelhantes, estafados ou guarnecidos interiormente Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings	5 778	4 784	334	- 17.20	-93.02	
衣著及服飾附屬品 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	5 778	21 737	2 856	276.20	-86.86	
未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s.	23 792	2 388	5 363	- 89.96	124.58	

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口

IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
DA CTCI, REV. 3
SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

千澳門元計 10 ³ MOP 2/14					
原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2000	2001	VH %	
				2000/1999	2001/2000
1	2	3	4	5	6
2 - 德國：	864 247	359 497	457 395	- 58.40	27.23
ALEMANHA					
GERMANY					
烟葉及烟葉製品 Tabacos, em bruto e manufacturados Tobacco and tobacco manufactures	5 244	5 333	6 756	1.70	26.68
染色、鞣革及著色物料 Produtos tintoriais, tanantes e corantes Dyeing, tanning and colouring materials	15 235	15 381	22 717	0.96	47.70
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	7 948	69 878	10 657	779.19	-84.75
初級狀態之塑膠 Plásticos, em formas primárias Plastics in primary forms	6 183	2 289	520	- 62.98	-77.28
未列明之化學物料及產品 Materiais e produtos químicos, n.e. Chemical materials and products, n.e.s.	19 457	15 237	15 917	- 21.69	4.46
特殊工業用機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialised for particular industries	38 378	19 451	22 606	- 49.32	16.22
未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	16 061	8 292	11 565	- 48.37	39.47
未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household-type equipment)	21 923	13 987	55 693	- 36.20	298.18
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	113 686	130 216	183 776	14.54	41.13
其他運輸設備 Outro material de transporte Other transport equipment	544 005	19 510	18 448	- 96.41	-5.44
衣著及服飾附屬品 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	11 058	1 721	1 605	- 84.44	-6.74
3 - 意大利：	185 241	184 518	200 728	- 0.39	8.79
ITÁLIA					
ITALY					
咖啡、茶、可可、香料及其製品 Café, chá, cacau, especiarias e produtos derivados Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	4 611	8 424	7 436	82.69	-11.73
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	4 590	8 797	13 365	91.66	51.93

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口

IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
DA CTCI, REV. 3
SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

千澳門元計 10 ³ MOP						3/14
原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2000	2001	VH %		
				2000/1999	2001/2000	
1	2	3	4	5	6	
3 - 意大利 (續) ITÁLIA (Cont.) ITALY (Cont.)						
未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	58 818	80 729	79 907	37.25	-1.02	
未列明之非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	9 061	3 472	3 029	- 61.68	-12.76	
特殊工業用機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialised for particular industries	5 146	7 289	3 933	41.64	-46.04	
未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	25 933	4 797	9 694	- 81.50	102.08	
未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household-type equipment)	5 575	3 781	6 895	- 32.18	82.36	
傢具及其配件；被褥、褥墊、褥支持物、軟墊及類似充填傢具 Móveis e s/partes; suporte elástico para camas; colchões, almofadas e artigos semelhantes, estafados ou guarnecidos interiormente Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings	3 313	1 793	1 115	- 45.88	-37.81	
旅行用品、手提包及類似容器 Artigos de viagem, malas de mão e artigos semelhantes Travel goods, handbags and similar containers	4 301	5 779	5 485	34.36	-5.09	
衣著及服飾附屬品 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	18 629	22 523	21 836	20.90	-3.05	
鞋靴 Calçado Footwear	13 104	15 445	18 085	17.86	17.09	
4 - 英國： REINO UNIDO UNITED KINGDOM	383 530	348 411	512 584	- 9.16	47.12	
活動物，第03章所指動物除外 Animais vivos, excepto os animais da divisão 03 Live animals other than animals of division 03	5 900	4 607	2 710	- 21.92	-41.18	
煙葉及煙葉製品 Tabacos, em bruto e manufacturados Tobacco and tobacco manufactures	46 159	24 164	28 601	- 47.65	18.36	
石油、石油產品及有關物料 Petróleo, produtos derivados do petróleo e materiais conexos Petroleum, petroleum products and related materials	104 736	99 780	121 135	- 4.73	21.40	

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口

IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
DA CTCI, REV. 3
SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

				千澳門元計 10 ³ MOP		4/14
原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2000	2001	VH %		
				2000/1999	2001/2000	
1	2	3	4	5	6	
4 - 英國 (續)						
REINO UNIDO (Cont.)						
UNITED KINGDOM (Cont.)						
天然氣及製造氣體 Gás natural e manufacturado Gas, natural and manufactured	27 857	27 902	44 490	0.16	59.45	
香精油、樹脂狀物質及芳香物料；盥洗、擦亮及清潔用配製品 Óleos essenciais, resínóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	4 882	6 399	4 476	31.07	-30.05	
未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	15 553	16 836	16 409	8.25	-2.54	
特殊工業用機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialised for particular industries	12 867	19 115	410	48.56	-97.86	
辦公室用機器及自動資料處理機器 Máquinas e aparelhos de escritório ou p/processamento automático de informação Office machines and automatic data processing machines	5 019	2 073	5 013	- 58.70	141.82	
電訊、聲音收錄及重播之裝置及設備 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	18 628	6 374	107 364	- 65.78	1584.41	
未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household-type equipment)	15 198	16 962	29 773	11.61	75.53	
其他運輸設備 Outro material de transporte Other transport equipment	30 556	30 302	35 750	- 0.83	17.98	
未列明之專業、科學及控制用途之儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	5 125	4 165	4 537	- 18.73	8.93	
5 - 葡萄牙：						
PORTUGAL						
魚類（水產哺乳動物除外），甲殼類動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其配製品 Peixes, (exc. mamífer. os marinhos), crustáceos, moluscos, e outros invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	5 927	7 620	7 715	28.56	1.25	
飲料 Bebidas Beverages	20 073	17 325	17 054	- 13.69	-1.56	

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口

IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
DA CTCI, REV. 3
SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

				千澳門元計 10 ³ MOP		5/14
原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2000	2001	VH %		
				2000/1999	2001/2000	
1	2	3	4	5	6	
5 - 葡萄牙 (續) PORTUGAL (Cont.)						
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	15 691	14 409	13 343	- 8.17	-7.40	
未列明之非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	3 710	643	781	- 82.67	21.46	
未列明之金屬製品 Obras de metal, n.e. Manufactures of metals, n.e.s.	2 299	1 398	1 445	- 39.19	3.36	
未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	3 950	257	2 729	- 93.49	961.87	
未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭 用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household- type equipment)	50 125	24 472	37 631	- 51.18	53.77	
預製組合式建築物；未列明之衛生、喉管、發熱及照明之裝置物 Construções pré-fábricas; aparelhos de sanitários, e aparelhagem de canalização, de aquecimento e de iluminação., n.e. Prefabricated buildings; sanitary, plumbing, heating and lighting fixtures and fittings, n.e.s.	1 968	91	91	- 95.38	-	
未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s.	5 441	1 185	793	- 78.22	-33.08	
6 - 美國： E.U.A. U.S.A.	830 733	819 553	796 804	- 1.35	-2.78	
肉及肉配製品 Carnes e preparações de carnes Meat and meat preparations	13 826	13 473	12 973	- 2.55	-3.71	
乳製品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds' eggs	7 797	6 099	5 428	- 21.78	-11.00	
蔬菜及生果 Legumes e frutas Vegetables and fruit	50 602	51 441	49 051	1.66	-4.65	
雜項食用產品及配製品 Produtos e preparações alimentícias diversos Miscellaneous edible products and preparations	13 041	12 455	11 723	- 4.49	-5.88	
煙葉及煙葉製品 Tabacos, em bruto e manufacturados Tobacco and tobacco manufactures	201 044	176 058	177 181	- 12.43	0.64	

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口

IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
DA CTCL, REV. 3
SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

				千澳門元計 10 ³ MOP		6/14
原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2000	2001	VH %		
				2000/1999	2001/2000	
1	2	3	4	5	6	
6 - 美國 (續)						
E.U.A. (Cont.)						
U.S.A. (Cont.)						
石油、石油產品及有關物料 Petróleo, produtos derivados do petróleo e materiais conexos Petroleum, petroleum products and related materials	34 428	49 292	64 461	43.17	30.77	
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	9 170	9 575	10 295	4.42	7.52	
香精油、樹脂狀物質及芳香物料；盥洗、擦亮及清潔用配製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de tocado e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	35 973	26 625	28 516	- 25.99	7.10	
初級狀態之塑膠 Plásticos, em formas primárias Plastics in primary forms	20 143	8 531	2 316	- 57.65	-72.85	
未列明之化學物料及產品 Materiais e produtos químicos, n.e. Chemical materials and products, n.e.s.	17 163	15 104	11 068	- 12.00	-26.72	
紙、紙板及由紙漿、紙或紙板所製之物品 Papeis, cartões e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard, and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	11 148	11 351	10 115	1.82	-10.89	
未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	24 170	23 452	27 189	- 2.97	15.93	
未列明之金屬製品 Obras de metal, n.e. Manufactures of metals, n.e.s.	17 769	14 177	9 621	- 20.21	-32.14	
特殊工業用機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialised for particular industries	3 954	5 358	2 980	35.51	-44.38	
未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	14 430	26 064	25 390	80.62	-2.59	
辦公室用機器及自動資料處理機器 Máquinas e aparelhos de escritório ou p/processamento automático de informação Office machines and automatic data processing machines	35 256	41 498	48 822	17.70	17.65	
電訊、聲音收錄及重播之裝置及設備 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	24 655	11 879	34 182	- 51.82	187.75	

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口

IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
DA CTCI, REV. 3
SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

				千澳門元計 10 ³ MOP		7/14
原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2000	2001	VH %		
				2000/1999	2001/2000	
1	2	3	4	5	6	
6 - 美國 (續) E.U.A. (Cont.) U.S.A. (Cont.)						
未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household-type equipment)	72 684	65 163	89 842	- 10.35	37.87	
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	7 759	7 694	7 750	- 0.84	0.73	
其他運輸設備 Outro material de transporte Other transport equipment	97 838	114 433	41 594	16.96	-63.65	
未列明之專業、科學及控制用途之儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	18 809	15 936	16 462	- 15.27	3.30	
未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s.	38 716	47 431	43 095	22.51	-9.14	
7 - 中國大陸： CHINA CONTINENTAL MAINLAND CHINA	5 808 884	7 428 870	8 164 702	27.89	9.91	
活動物，第03章所指動物除外 Animais vivos, excepto os animais da divisão 03 Live animals other than animals of division 03	193 850	185 836	198 372	- 4.13	6.75	
魚類（水產哺乳動物除外），甲殼類動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其配製品 Peixes, (exc. mamífer. os marinhos), crustáceos, moluscos, e outros invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	57 682	56 139	71 636	- 2.68	27.60	
蔬菜及生果 Legumes e frutas Vegetables and fruit	62 098	62 653	65 498	0.89	4.54	
飲料 Bebidas Beverages	107 895	134 418	218 022	24.58	62.20	
煙葉及煙葉製品 Tabacos, em bruto e manufacturados Tobacco and tobacco manufactures	68 862	83 249	90 948	20.89	9.25	
紡織纖維（羊毛條及其他精梳羊毛除外）及其廢料（未製成紗或織物） Fibras têxteis (exc. lã em mecha "tops" e outras lãs penteadas) e seus desperdícios (n/transformados em fios ou em tecidos) Textile fibres (other than wool tops and other combed wool) and their wastes (not manufactured into yarn or fabric)	19 814	12 659	5 243	- 36.11	-58.58	

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口

IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
DA CTCL, REV. 3
SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

千澳門元計 10 ³ MOP 8/14					
原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2000	2001	VH %	
				2000/1999	2001/2000
1	2	3	4	5	6
7 - 中國大陸 (續)					
CHINA CONTINENTAL (Cont.)					
MAINLAND CHINA (Cont.)					
石油、石油產品及有關物料 Petróleo, produtos derivados do petróleo e materiais conexos Petroleum, petroleum products and related materials	384 678	507 414	612 861	31.91	20.78
天然氣及製造氣體 Gás natural e manufacturado Gas, natural and manufactured	19 413	30 481	32 723	57.01	7.36
電力 Energia eléctrica Electric current	131 791	131 914	144 463	0.09	9.51
紙、紙板及由紙漿、紙或紙板所製之物品 Papeis, cartões e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard, and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	36 239	55 279	91 558	52.54	65.63
未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	2 510 807	3 223 156	3 442 342	28.37	6.80
未列明之非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	34 185	46 934	45 543	37.29	-2.96
銅及鐵 Ferro e aço Iron and steel	55 914	39 226	45 705	- 29.85	16.52
未列明之金屬製品 Obras de metal, n.e. Manufactures of metals, n.e.s.	40 686	43 214	31 573	6.21	-26.94
未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household-type equipment)	162 291	373 979	161 395	130.44	-56.84
衣著及服飾附屬品 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	1 254 001	1 510 715	1 755 357	20.47	16.19
鞋靴 Calçado Footwear	147 102	281 064	385 976	91.07	37.33
未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s.	98 705	108 446	104 760	9.87	-3.40
8 - 大韓民國：					
REPÚBLICA DA COREIA					
REPUBLIC OF KOREA					
糖；糖配製品及蜂蜜 Açúcares, preparações a base de açúcar, e mel Sugars, sugar preparations and honey	7 312	7 168	6 097	- 1.97	-14.94

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口

IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
DA CTCL, REV. 3

SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

				千澳門元計 10 ³ MOP	9/14
原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2000	2001	VH %	
				2000/1999	2001/2000
1	2	3	4	5	6
8 - 大韓民國 (續)					
REPÚBLICA DA COREIA (Cont.)					
REPUBLIC OF KOREA (Cont.)					
紙、紙板及由紙漿、紙或紙板所製之物品 Papeis, cartões e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard, and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	17 860	26 000	22 414	45.58	-13.79
未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	315 205	438 025	340 204	38.97	-22.33
未列明之非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	604	1 311	645	117.05	-50.80
未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	17 409	10 261	12 592	- 41.06	22.72
電訊、聲音收錄及重播之裝置及設備 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	71 910	136 694	474 326	90.09	247.00
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	24 802	27 974	21 163	12.79	-24.35
9 - 日本：	1 084 155	1 141 787	1 041 239	5.32	-8.81
JAPÃO					
JAPAN					
魚類（水產哺乳動物除外），甲殼類動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其配製品 Peixes, (exc. mamífer. os marinhos), crustáceos, moluscos, e outros invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	9 012	12 600	15 477	39.81	22.83
穀類及穀類配製品 Cereais e preparações a base de cereais Cereals and cereal preparations	11 292	10 363	10 483	- 8.23	1.16
染色、鞣革及著色物料 Produtos tintoriais, tanantes e corantes Dyeing, tanning and colouring materials	19 148	7 653	9 635	- 60.03	25.90
香精油、樹脂狀物質及芳香物料；盥洗、擦亮及清潔用配製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	19 417	23 698	22 865	22.05	-3.52
初級狀態之塑膠 Plásticos, em formas primárias Plastics in primary forms	20 789	3 570	2 923	- 82.83	-18.12

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口

IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
DA CTCI, REV. 3
SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	千澳門元計 10 ³ MOP					10/14
	1999	2000	2001	VH %		
				2000/1999	2001/2000	
1	2	3	4	5	6	
9 - 日本 (續)						
JAPÃO (Cont.)						
JAPAN (Cont.)						
未列明之橡膠製品 Borracha manufacturada, n.e. Rubber manufactures, n.e.s.	14 030	26 563	30 208	89.33	13.72	
紙、紙板及由紙漿、紙或紙板所製之物品 Papeis, cartões e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard, and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	11 222	15 538	12 359	38.46	-20.46	
未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	129 649	133 841	114 307	3.23	-14.59	
銅及鐵 Ferro e aço Iron and steel	11 563	5 068	3 764	- 56.17	-25.73	
非鐵質金屬 Metais não ferrosos Non-ferrous metals	3 094	20 653	4 321	567.52	-79.08	
未列明之金屬製品 Obras de metal, n.e. Manufactures of metals, n.e.s.	11 209	7 967	8 516	- 28.92	6.89	
動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e seu equipamento Power generating machinery and equipment	8 834	7 766	11 310	- 12.09	45.63	
特殊工業用機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialised for particular industries	51 129	45 957	36 497	- 10.12	-20.58	
未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	82 222	94 168	57 202	14.53	-39.26	
辦公室用機器及自動資料處理機器 Máquinas e aparelhos de escritório ou p/processamento automático de informação Office machines and automatic data processing machines	22 342	32 114	32 919	43.74	2.51	
電訊、聲音收錄及重播之裝置及設備 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	121 509	125 462	124 611	3.25	-0.68	
未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household-type equipment)	108 468	125 095	80 817	15.33	-35.40	

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口

IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
DA CTCI, REV. 3
SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

				千澳門元計 10 ³ MOP	11/14
原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2000	2001	VH %	
				2000/1999	2001/2000
1	2	3	4	5	6
9 - 日本 (續)					
JAPÃO (Cont.)					
JAPAN (Cont.)					
陸上車輛 (包括氣墊車輛) Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	247 991	302 044	311 580	21.80	3.16
其他運輸設備 Outro material de transporte Other transport equipment	19 379	5 395	418	- 72.16	-92.25
未列明之照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; watches and clocks	15 543	13 653	21 350	- 12.16	56.38
未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s.	46 545	33 246	40 307	- 28.57	21.24
10 - 台灣：	1 550 066	1 719 604	1 278 177	10.94	-25.67
TAIWAN					
香精油、樹脂狀物質及芳香物料；盥洗、擦亮及清潔用配製品 Óleos essenciais, resínóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	22 235	31 848	24 088	43.23	-24.37
紙、紙板及由紙漿、紙或紙板所製之物品 Papeis, cartões e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard, and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	11 266	8 268	8 239	- 26.61	-0.35
未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	1 256 507	1 326 401	932 176	5.56	-29.72
特殊工業用機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialised for particular industries	37 275	32 180	10 781	- 13.67	-66.50
未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件 (包括未列明之與家庭 用電動設備相類似之非電動設備) Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household- type equipment)	54 470	38 608	29 254	- 29.12	-24.23
未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s.	19 795	23 631	17 214	19.38	-27.16
11 - 香港：	2 945 023	2 758 342	2 660 196	- 6.34	-3.56
HONG KONG					
乳製品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds' eggs	20 851	22 615	21 244	8.46	-6.06

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口

IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
DA CTCI, REV. 3
SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	千澳門元計 10 ³ MOP			12/14	
	1999	2000	2001	VH %	
				2000/1999	2001/2000
1	2	3	4	5	6
11 - 香港 (續)					
HONG KONG (Cont.)					
穀類及穀類配製品 Cereais e preparações a base de cereais Cereals and cereal preparations	27 518	23 807	18 866	- 13.49	-20.75
雜項食用產品及配製品 Produtos e preparações alimentícias diversos Miscellaneous edible products and preparations	37 860	38 553	38 967	1.83	1.07
飲料 Bebidas Beverages	79 923	63 368	74 391	- 20.71	17.40
煙葉及煙葉製品 Tabacos, em bruto e manufacturados Tobacco and tobacco manufactures	44 323	37 566	17 969	- 15.24	-52.17
未提煉、精煉或分餾之固定性植物脂肪及油 Óleos e gorduras vegetais fixos, em bruto, refinados ou fraccionados Fixed vegetable fats and oils, crude, refined or fractionated	26 611	22 288	18 735	- 16.25	-15.94
香精油、樹脂狀物質及芳香物料；盥洗、擦亮及清潔用配製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	50 945	53 343	65 920	4.71	23.58
紙、紙板及由紙漿、紙或紙板所製之物品 Papeis, cartões e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard, and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	42 961	40 437	35 211	- 5.88	-12.92
未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	1 961 169	1 780 719	1 650 782	- 9.20	-7.30
鋼及鐵 Ferro e aço Iron and steel	13 440	6 651	7 060	- 50.51	6.15
未列明之金屬製品 Obras de metal, n.e. Manufactures of metals, n.e.s.	34 214	33 149	31 623	- 3.11	-4.60
未列明之普通工業機械及設備；及未列明之機械零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e.; e suas partes e peças separadas, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	14 526	11 636	8 213	- 19.90	-29.42
辦公室用機器及自動資料處理機器 Máquinas e aparelhos de escritório ou p/processamento automático de informação Office machines and automatic data processing machines	26 729	13 585	24 013	- 49.18	76.76
未列明之電動機械、裝置及用具；及其電動零件（包括未列明之與家庭 用電動設備相類似之非電動設備） Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas (incluindo partes semelhantes não eléctricas, n.e., de equipamento eléctrico doméstico) Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof (including non-electrical counterparts, n.e.s. of electrical household- type equipment)	64 933	74 447	33 659	14.65	-54.79

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口

IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES
DA CTCI, REV. 3
SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

				千澳門元計 10 ³ MOP	13/14
原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2000	2001	VH %	
				2000/1999	2001/2000
1	2	3	4	5	6
11 - 香港 (續) HONG KONG (Cont.)					
衣著及服飾附屬品 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	46 994	50 699	65 671	7.88	29.53
未列明之雜項製品 Obras diversas, n.e. Miscellaneous manufactured articles, n.e.s.	295 901	345 748	389 094	16.85	12.54
12 - 澳洲 : AUSTRÁLIA AUSTRALIA	178 587	273 817	226 881	53.32	-17.14
活動物，第03章所指動物除外 Animais vivos, excepto os animais da divisão 03 Live animals other than animals of division 03	17 532	21 460	23 564	22.40	9.80
乳製品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds' eggs	16 629	18 302	19 099	10.06	4.35
魚類（水產哺乳動物除外），甲殼類動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其配製品 Peixes, (exc. mamífer. os marinhos), crustáceos, moluscos, e outros invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	3 533	4 570	3 034	29.35	-33.61
穀類及穀類配製品 Cereais e preparações a base de cereais Cereals and cereal preparations	3 551	2 892	1 611	- 18.56	-44.29
蔬菜及生果 Legumes e frutas Vegetables and fruit	2 972	2 479	3 275	- 16.59	32.11
咖啡、茶、可可、香料及其製品 Café, chá, cacau, especiarias e produtos derivados Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	6 985	6 072	4 243	- 13.07	-30.12
動物飼料（未碾磨之穀類除外） Alimentos para animais (excepto os cereais não moídos) Feeding stuff for animals (not including unmilled cereals)	12 491	12 738	14 422	1.98	13.22
雜項食用產品及配製品 Produtos e preparações alimentícias diversos Miscellaneous edible products and preparations	5 421	5 069	2 199	- 6.49	-56.62
紡織纖維（羊毛條及其他精梳羊毛除外）及其廢料（未製成紗或織物） Fibras têxteis (exc. lã em mecha "tops" e outras lãs penteadas) e seus desperdícios (n/transformados em fios ou em tecidos) Textile fibres (other than wool tops and other combed wool) and their wastes (not manufactured into yarn or fabric)	57 287	139 752	105 795	143.95	-24.30
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	10 400	13 563	16 876	30.41	24.43

13.7. 按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口

IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES

DA CTCI, REV. 3

SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3

千澳門元計 10 ³ MOP						14/14
原產地及貨物分類 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	1999	2000	2001	VH %		
				2000/1999	2001/2000	
1	2	3	4	5	6	
12 - 澳洲 (續)						
AUSTRÁLIA (Cont.)						
AUSTRALIA (Cont.)						
未列明之紡織紗、織物、製成品；及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados, com fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	7 479	16 669	5 895	122.88	-64.63	
非鐵質金屬 Metais não ferrosos Non-ferrous metals	4 320	2 695	3 653	- 37.62	35.55	
電訊、聲音收錄及重播之裝置及設備 Aparelhos e equipamento de telecomunicações e p/gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	1 951	1 291	258	- 33.83	-80.02	

13.8. 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS

SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

				千澳門元計 10 ³ MOP	1/7
目的地及貨物分類 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity		1999	2000	2001	VH %
1		2	3	4	2000/1999 2001/2000 5 6
出口總數 Total de exportação Total exports		17 579 981	20 380 421	18 472 949	15.93 -9.36
1 - 法國 : FRANÇA FRANCE		919 514	1 022 429	786 321	11.19 -23.09
成衣 Vestuário Clothing		882 819	976 574	753 162	10.62 -22.88
玩具 Brinquedos Toys		297	-	-	-100.00 -
旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products		21	423	529	1914.29 25.06
鞋類 Calçado Footwear		25 556	30 998	23 846	21.29 -23.07
其他產品 Outras mercadorias Other commodities		10 343	12 929	8 227	25.00 -36.37
2 - 荷蘭 : HOLANDA HOLLAND		533 599	702 171	596 471	31.59 -15.05
成衣 Vestuário Clothing		414 405	452 210	369 007	9.12 -18.40
旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products		34	31	2	-8.82 -93.55
鞋類 Calçado Footwear		75 960	100 013	156 077	31.67 56.06
羽毛、羽絨及其製品 Penas, penugem e seus artefactos Feathers, down and articles thereof		2 613	639	-	-75.55 -100.00
機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances		1 186	461	285	-61.13 -38.18
其他產品 Outras mercadorias Other commodities		8 384	7 156	3 857	-14.65 -46.10
3 - 德國 : ALEMANHA GERMANY		1 546 503	1 580 261	1 418 113	2.18 -10.26
成衣 Vestuário Clothing		1 318 728	1 352 736	1 216 984	2.58 -10.04

13.8. 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS

SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

			千澳門元計 10 ³ MOP		2/7
目的地及貨物分類 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	1999	2000	2001	VH %	
				2000/1999	2001/2000
1	2	3	4	5	6
3 - 德國 (續) ALEMANHA (Cont.) GERMANY (Cont.)					
玩具 Brinquedos Toys	240	-	-	-100.00	-
旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products	872	6 830	5 847	683.26	-14.39
鞋類 Calçado Footwear	198 398	192 656	167 188	-2.89	-13.22
羽毛、羽絨及其製品 Penas, penugem e seus artefactos Feathers, down and articles thereof	1 310	767	365	-41.45	-52.41
機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances	3 204	4 099	11 321	27.93	176.19
其他產品 Outras mercadorias Other commodities	21 362	21 060	15 413	-1.41	-26.81
4 - 英國 : REINO UNIDO UNITED KINGDOM	1 302 311	1 404 384	1 180 227	7.84	-15.96
成衣 Vestuário Clothing	1 173 942	1 198 863	1 051 381	2.12	-12.30
玩具 Brinquedos Toys	5 970	-	40	-100.00	..
收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som Radios, TV, image and sound recorders or reproducers	5 311	4 570	917	-13.95	-79.93
旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products	26	1	389	-96.15	38800.00
鞋類 Calçado Footwear	79 328	152 125	96 244	91.77	-36.73
機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances	8 098	4 264	1 549	-47.35	-63.67
其他產品 Outras mercadorias Other commodities	28 927	43 804	29 146	51.43	-33.46

13.8. 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS

SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

		千澳門元計 10 ³ MOP				3/7
目的地及貨物分類 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity		1999	2000	2001	VH %	
1		2	3	4	2000/1999	2001/2000
5	- 美國： E.U.A. U.S.A.	8 249 060	9 836 660	8 907 089	19.25	-9.45
	成衣 Vestuário Clothing	7 601 494	8 992 567	8 296 330	18.30	-7.74
	紡織布料 Tecidos têxteis Textile fabrics	179 017	117 605	53 169	-34.31	-54.79
	玩具 Brinquedos Toys	18 364	2 844	4 186	-84.51	47.19
	收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Rádios, TV e aparelhos p/registro ou reprodução de imagem e som Radios, TV, image and sound recorders or reproducers	3 719	2 485	11 016	-33.18	343.30
	旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products	8 389	14 947	1 146	78.17	-92.33
	鞋類 Calçado Footwear	2 260	3 560	3 803	57.52	6.83
	羽毛、羽絨及其製品 Penas, penugem e seus artefactos Feathers, down and articles thereof	1 608	1 592	1 451	-1.00	-8.86
	電器設備 Objectos para uso electrotécnico Electrotechnic components	2 052	16 989	3 229	727.92	-80.99
	蝦 Camarões Shrimps	2 044	-	-	-100.00	-
	傢具，包括框架、箱、手提箱及類似產品 Mobiliário, incl. molduras, estojos, malas e semelhantes Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles	390	485	249	24.36	-48.66
	機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances	98 085	280 103	168 319	185.57	-39.91
	其他產品 Outras mercadorias Other commodities	330 349	402 928	359 783	21.97	-10.71
6	- 加拿大： CANADÁ CANADA	273 397	327 853	349 916	19.92	6.73
	成衣 Vestuário Clothing	242 050	300 372	300 098	24.10	-0.09
	玩具 Brinquedos Toys	773	575	-	-25.61	-100.00

13.8. 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS
 SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

		千澳門元計 10 ³ MOP		4/7	
目的地及貨物分類 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	1999	2000	2001	VH %	
				2000/1999	2001/2000
1	2	3	4	5	6
6 - 加拿大 (續) CANADÁ (Cont.) CANADA (Cont.)					
鞋類 Calçado Footwear	26 888	22 105	28 821	-17.79	30.38
其他產品 Outras mercadorias Other commodities	2 054	3 766	18 969	83.35	403.69
7 - 中國大陸： CHINA CONTINENTAL MAINLAND CHINA	1 616 524	2 079 786	2 154 960	28.66	3.61
成衣 Vestuário Clothing	35 685	18 432	37 758	-48.35	104.85
紡織布料 Tecidos têxteis Textile fabrics	739 174	967 806	1 136 256	30.93	17.41
紡織紗及線 Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread	237 175	300 137	382 598	26.55	27.47
紡織物料 Matérias-primas têxteis de base Textile raw materials	64 744	112 139	128 280	73.20	14.39
製成紡織品及有關產品 Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos Textile made-up articles and related products	20 935	31 267	33 392	49.35	6.80
收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som Radios, TV, image and sound recorders or reproducers	2 104	7 271	4 315	245.58	-40.65
鞋類 Calçado Footwear	1 030	1 702	5 427	65.24	218.86
動物生皮及皮革 Peles e couros de animais Hides, skins and leather	10 325	30 970	25 651	199.95	-17.17
羽毛、羽絨及其製品 Penas, penugem e seus artefactos Feathers, down and articles thereof	940	1 654	1 219	75.96	-26.30
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrotechnic components	34 094	68 543	43 410	101.04	-36.67
毛皮 Peles em cabelo Furskins	5 753	15 330	18 831	166.47	22.84
水泥 Cimentos Cement	10 293	1 249	1 487	-87.87	19.06

13.8. 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS

SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

		千澳門元計 10 ³ MOP			5/7
目的地及貨物分類 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	1999	2000	2001	VH %	
				2000/1999	2001/2000
1	2	3	4	5	6
7 - 中國大陸 (續) CHINA CONTINENTAL (Cont.) MAINLAND CHINA (Cont.)					
機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances	191 172	216 595	102 687	13.30	-52.59
其他產品 Outras mercadorias Other commodities	257 900	303 184	229 289	17.56	-24.37
8 - 台灣： TAIWAN	213 909	171 170	147 548	-19.98	-13.80
成衣 Vestuário Clothing	103 636	78 026	68 575	-24.71	-12.11
紡織布料 Tecidos têxteis Textile fabrics	8 285	7 968	4 727	-3.83	-40.68
紡織紗及線 Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread	676	129	94	-80.92	-27.13
旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products	265	265	590	0.00	122.64
鞋類 Calçado Footwear	7 230	13 149	14 612	81.87	11.13
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrotechnic components	12 566	5 378	6 517	-57.20	21.18
機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances	24 641	19 261	13 579	-21.83	-29.50
其他產品 Outras mercadorias Other commodities	55 712	45 619	37 571	-18.12	-17.64
9 - 香港： HONG KONG	1 195 192	1 329 836	1 177 556	11.27	-11.45
成衣 Vestuário Clothing	66 923	77 811	83 855	16.27	7.77
紡織布料 Tecidos têxteis Textile fabrics	181 666	143 420	66 478	-21.05	-53.65
紡織紗及線 Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread	308 056	434 997	433 769	41.21	-0.28

13.8. 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS

SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

目的地及貨物分類 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	千澳門元計 10 ³ MOP					6/7
	1999	2000	2001	VH %		
				2000/1999	2001/2000	
1	2	3	4	5	6	
9 - 香港 (續) HONG KONG (Cont.)						
紡織物料 Matérias-primas têxteis de base Textile raw materials	6 034	11 681	153	93.59	-98.69	
製成紡織品及有關產品 Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos Textile made-up articles and related products	12 753	15 630	10 658	22.56	-31.81	
玩具 Brinquedos Toys	1 750	1 150	1 394	-34.29	21.22	
收音機、電視機、影視及聲音記錄機、重放機 Rádios, TV e aparelhos p/registo ou reprodução de imagem e som Radios, TV, image and sound recorders or reproducers	31 305	8 480	8 597	-72.91	1.38	
旅遊用品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products	1 468	1 016	1 277	-30.79	25.69	
鞋類 Calçado Footwear	7 863	6 552	5 492	-16.67	-16.18	
動物生皮及皮革 Peles e couros de animais Hides, skins and leather	1 091	382	1 103	-64.99	188.74	
羽毛、羽絨及其製品 Penas, penugem e seus artefactos Feathers, down and articles thereof	402	1 043	1 435	159.45	37.58	
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrotechnic components	11 404	12 712	9 046	11.47	-28.84	
毛皮 Peles em cabelo Furskins	3 730	12 124	13 856	225.04	14.29	
皮革或毛皮製成之衣服、服飾附屬品及其他製品 Vestuário, seus acessórios, e outras obras de couro natural ou de peles com pêlo Articles of apparel, clothing accessories and other articles of leather or furskin	82	167	429	103.66	156.89	
水泥 Cimentos Cement	130 082	105 208	92 805	-19.12	-11.79	
蝦 Camarões Shrimps	13 321	22 166	22 480	66.40	1.42	
傢具, 包括框架、箱、手提箱及類似產品 Mobiliário, incl. molduras, estojos, malas e semelhantes Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles	4 168	5 796	6 047	39.06	4.33	

13.8. 按主要目的地及主要貨物大類統計之出口

EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS
DE MERCADORIAS

SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES

千澳門元計 10 ³ MOP 7/7					
目的地及貨物分類 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	1999	2000	2001	VH %	
				2000/1999	2001/2000
1	2	3	4	5	6
9 - 香港 (續) HONG KONG (Cont.)					
機器及機械用具 Máquinas e aparelhos Machinery and mechanical appliances	148 572	161 170	117 060	8.48	-27.37
其他產品 Outras mercadorias Other commodities	262 307	305 790	298 087	16.58	-2.52

白頁

Página vazia

Blank page

第十四章

消費物價

CAPÍTULO 14

PREÇOS NO CONSUMIDOR

CHAPTER 14

CONSUMER PRICE

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

統計暨普查局編制之消費物價指數，是根據以下兩個調查所得的資料而計算：（1）九八至九九年間進行之住戶預算調查，用以釐定本地區之消費模式；（2）透過連續性物價調查所收集的消費商品及服務費用的零售價格，用以計算消費物價指數。

消費物價指數調查反映家庭於購買一籃子具代表性之商品或服務時，在不同時間該等商品或服務之價格演變。

統計暨普查局從二零零一年一月開始公佈以一九九九年十月至二零零零年九月為基期的新消費物價指數數列。為確保以九五/九六年為基期的數列與以一九九九/二零零零年為基期的數列具有可比性，本局按國際慣例，已將前者的每月指數除以轉換因子。該轉換因子是根據舊基期與新基期計算二零零零年十二月的消費物價指數後相比所得之值。

統計暨普查局自二零零零年開始，只公佈包括屋租的消費物價指數。

NOTAS EXPLICATIVAS

O Índice de Preços no Consumidor (IPC) elaborado na DSEC resulta da conjugação dos resultados de dois inquéritos: o Inquérito aos Orçamentos Familiares, realizado entre 1998 e 1999, a partir do qual se obteve a estrutura de consumo das famílias do Território; e o Inquérito aos Preços, realizado continuamente, donde provém os preços de venda a retalho dos diferentes bens e serviços para o cálculo do IPC.

O IPC reflecte a evolução de preços de um "cabaz" fixo de bens e serviços que é representativo do consumo das famílias.

A partir de Janeiro de 2001, a DSEC iniciou a divulgação do novo Índice de Preços no Consumidor com base nos preços médios de Outubro 1999 - Setembro 2000. Na comparação das séries do IPC (base 1995/1996) e do IPC (base 1999/2000) foi adoptada uma metodologia de acordo com as recomendações internacionais, isto é, os valores mensais da primeira série foram multiplicados por um coeficiente igual ao rácio entre os valores do IPC base 1999/2000 e do IPC base 1995/1996 para o mês de Dezembro de 2000.

A Direcção dos Serviços de Estatística e Censos publicou-se apenas a série do IPC com rendas, de 2000 em diante.

EXPLANATORY NOTES

The Consumer Price Index (CPI) is derived from the results of 2 surveys: the Household Budget Survey, conducted between 1998 and 1999 to obtain the consumption pattern of households; and the continuous Price Survey to obtain the retail prices of different goods and services.

CPI reflects the price changes of a fixed "basket" of representative goods and services consumed by households.

In January 2001, the Statistics and Census Service published a new CPI series based on the average prices of October 1999 - September 2000. In order to maintain comparability between the 1995/1996-based and the 1999/2000-based CPI series, we adopted a conventional method, that is, the monthly indices of the first series were divided by a coefficient which is the quotient of the indices of the 1995/1996-based and the 1999/2000-based CPI series in December 2000.

From 2000, only the Consumer Price Index (CPI) including rent is published.

14.1. 綜合消費物價指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL)
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX

商品及服務大類 Secções de bens e serviços Section of goods and services	權數 Ponderação Weight	平均指數 Índice médio Average index				
		1999	2000	2001	一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.
1	2	3	4	5	6	7
總指數 Índice global Global index	100.00	101.12	99.49	97.52	99.00	98.22
I. 糧食及飲品類 Produtos alimentares e bebidas Foodstuffs and beverages	31.35	101.25	99.74	98.30	99.12	98.79
II. 衣履類 Vestuário e calçado Clothing and footwear	5.26	100.84	95.35	90.84	94.50	92.48
III. 租金及住屋開支類 Rendas e despesas de habitação Rent and housing expenses	29.93	101.31	99.54	97.09	98.96	98.54
住屋租金 Rendas de habitação Rent of housing	18.37	102.55	99.45	96.90	98.48	98.16
IV. 烟酒類 Tabaco e bebidas alcoólicas Tobacco and alcoholic beverages	1.23	100.70	99.95	102.59	100.63	100.71
V. 家居用品類 Conforto da habitação Household goods	3.22	100.80	99.20	94.09	96.24	95.02
VI. 醫療類 Saúde Health	2.42	99.85	100.46	101.30	100.22	100.33
VII. 交通及通訊類 Transportes e comunicações Transport and communications	9.81	102.17	100.49	97.35	100.20	97.31
VIII. 教育及消閒類 Ensino e lazer Education and leisure	10.89	100.32	99.45	99.02	99.51	99.41
IX. 其他商品及服務類 Outros bens e serviços Other goods and services	5.89	99.30	99.49	98.23	100.40	98.30

一九九九年十月至二零零零年九月=100

Outubro 1999 - Setembro 2000 = 100

October 1999 - September 2000 = 100

2001

三月 Mar. Mar. 8	四月 Abr. Apr. 9	五月 Mai. May 10	六月 Jun. Jun. 11	七月 Jul. Jul. 12	八月 Ago. Aug. 13	九月 Set. Sept. 14	十月 Out. Oct. 15	十一月 Nov. Nov. 16	十二月 Dez. Dec. 17
97.96	98.07	97.92	98.08	97.98	97.42	96.98	96.51	96.18	95.86
98.22	98.46	98.49	99.32	99.27	98.43	98.45	97.46	97.05	96.53
92.16	92.52	92.89	93.06	91.02	89.80	88.54	88.66	88.32	86.10
98.23	98.15	97.79	97.51	97.20	96.57	96.03	95.52	95.32	95.26
97.91	97.85	97.32	97.01	96.76	96.56	96.28	95.72	95.40	95.37
100.63	100.58	100.60	100.18	104.79	104.33	103.72	104.73	105.08	105.13
94.97	94.93	94.60	94.39	93.67	93.33	93.11	93.05	92.91	92.80
101.42	101.48	101.56	101.27	101.27	101.37	101.66	101.71	101.63	101.70
97.69	97.69	97.50	97.33	97.76	97.92	96.49	96.47	95.92	95.88
99.30	99.12	99.08	99.03	98.83	98.74	98.87	98.89	98.73	98.66
97.91	98.96	98.40	98.68	99.57	98.98	97.60	97.25	96.45	96.21

14.1.A. 甲類消費物價指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC-A)

CONSUMER PRICE INDEX (A)

商品及服務大類 Secções de bens e serviços Section of goods and services	權數 Ponderação Weight	平均指數 Índice médio Average index				
		1999	2000	2001	一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.
1	2	3	4	5	6	7
總指數 Índice global Global index	100.00	100.99	99.56	98.15	99.30	98.61
I. 糧食及飲品類 Produtos alimentares e bebidas Foodstuffs and beverages	35.05	101.13	99.58	98.23	98.99	98.60
II. 衣履類 Vestuário e calçado Clothing and footwear	3.34	100.43	95.29	90.44	94.37	92.09
III. 租金及住屋開支類 Rendas e despesas de habitação Rent and housing expenses	32.88	101.71	99.92	97.89	99.52	99.02
住屋租金 Rendas de habitação Rent of housing	22.67	102.55	99.45	96.87	98.48	98.14
IV. 烟酒類 Tabaco e bebidas alcoólicas Tobacco and alcoholic beverages	1.48	100.63	100.00	102.70	100.67	100.76
V. 家居用品類 Conforto da habitação Household goods	1.47	100.72	98.90	95.32	97.09	96.23
VI. 醫療類 Saúde Health	2.33	100.75	100.94	101.93	100.86	100.94
VII. 交通及通訊類 Transportes e comunicações Transport and communications	7.91	101.67	99.53	96.55	99.46	96.69
VIII. 教育及消閒類 Ensino e lazer Education and leisure	12.16	99.13	99.63	100.52	100.00	99.92
IX. 其他商品及服務類 Outros bens e serviços Other goods and services	3.38	95.02	98.17	99.42	101.63	99.35

一九九九年十月至二零零零年九月=100
 Outubro 1999 - Setembro 2000 = 100
 October 1999 - September 2000 = 100

2001

三月 Mar. Mar. 8	四月 Abr. Apr. 9	五月 Mai. May 10	六月 Jun. Jun. 11	七月 Jul. Jul. 12	八月 Ago. Aug. 13	九月 Set. Sept. 14	十月 Out. Oct. 15	十一月 Nov. Nov. 16	十二月 Dez. Dec. 17
98.30	98.48	98.33	98.63	98.55	98.03	98.11	97.51	97.18	96.83
97.94	98.40	98.41	99.51	99.53	98.58	98.65	97.28	96.80	96.10
91.66	91.68	92.11	92.50	90.72	89.57	88.25	88.53	88.02	85.78
98.81	98.76	98.37	98.14	97.78	97.45	97.14	96.72	96.48	96.45
97.89	97.83	97.29	96.98	96.73	96.52	96.24	95.69	95.35	95.32
100.68	100.62	100.64	100.20	104.95	104.49	103.92	104.90	105.24	105.35
96.28	96.19	95.74	95.46	94.87	94.80	94.51	94.43	94.16	94.04
102.15	102.20	102.26	101.96	101.96	102.09	102.23	102.24	102.16	102.16
96.70	96.68	96.54	96.45	96.61	96.71	95.81	95.91	95.59	95.49
99.85	99.79	99.76	99.72	99.60	99.59	102.07	102.07	101.99	101.96
99.04	100.14	99.76	99.94	100.77	99.61	99.11	98.67	97.65	97.38

14.1.B. 乙類消費物價指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC-B)

CONSUMER PRICE INDEX (B)

商品及服務大類 Secções de bens e serviços Section of goods and services	權數 Ponderação Weight	平均指數 Índice médio Average index				
		1999	2000	2001	一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.
1	2	3	4	5	6	7
總指數 Índice global Global index	100.00	101.00	99.42	97.36	98.96	98.14
I. 糧食及飲品類 Produtos alimentares e bebidas Foodstuffs and beverages	31.50	101.37	99.80	98.28	99.22	98.92
II. 衣履類 Vestuário e calçado Clothing and footwear	6.22	100.68	95.53	91.28	94.65	92.57
III. 租金及住屋開支類 Rendas e despesas de habitação Rent and housing expenses	27.13	101.35	99.60	97.23	99.03	98.61
住屋租金 Rendas de habitação Rent of housing	16.65	102.56	99.46	96.96	98.49	98.19
IV. 烟酒類 Tabaco e bebidas alcoólicas Tobacco and alcoholic beverages	1.26	100.91	99.95	102.60	100.57	100.65
V. 家居用品類 Conforto da habitação Household goods	3.51	101.60	99.68	94.41	96.58	95.36
VI. 醫療類 Saúde Health	2.16	98.84	100.60	101.72	100.36	100.51
VII. 交通及通訊類 Transportes e comunicações Transport and communications	10.13	101.63	99.85	96.66	99.71	96.90
VIII. 教育及消閒類 Ensino e lazer Education and leisure	11.54	99.61	99.24	98.33	99.37	99.25
IX. 其他商品及服務類 Outros bens e serviços Other goods and services	6.55	99.45	99.46	97.68	100.21	97.86

一九九九年十月至二零零零年九月=100
 Outubro 1999 - Setembro 2000 = 100
 October 1999 - September 2000 = 100

2001

三月 Mar. Mar. 8	四月 Abr. Apr. 9	五月 Mai. May 10	六月 Jun. Jun. 11	七月 Jul. Jul. 12	八月 Ago. Aug. 13	九月 Set. Sept. 14	十月 Out. Oct. 15	十一月 Nov. Nov. 16	十二月 Dez. Dec. 17
97.87	97.96	97.84	97.97	97.81	97.27	96.64	96.26	95.94	95.59
98.38	98.52	98.52	99.21	99.09	98.25	98.23	97.41	97.04	96.60
92.38	92.78	93.11	93.34	91.54	90.49	89.34	89.43	89.18	86.57
98.31	98.24	97.90	97.63	97.32	96.74	96.21	95.71	95.53	95.48
97.94	97.88	97.39	97.07	96.82	96.65	96.36	95.80	95.50	95.48
100.58	100.53	100.55	100.16	104.82	104.38	103.79	104.83	105.16	105.19
95.29	95.22	94.94	94.73	94.03	93.70	93.44	93.36	93.21	93.08
101.75	101.81	101.89	101.78	101.78	101.89	102.22	102.25	102.14	102.22
97.01	97.00	96.91	96.74	96.80	96.87	95.76	95.82	95.26	95.12
99.11	98.97	98.93	98.89	98.71	98.63	97.11	97.14	96.97	96.93
97.49	98.49	97.97	98.19	99.02	98.48	96.80	96.59	95.71	95.42

14.2. 按商品及服務大類、級別、組別分類計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP LEVELS OF GOODS AND SERVICES

商品及服務 Bens e serviços Goods and services	平均指數 Índice médio Average index					
	1999	2000	2001	一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.	三月 Mar. Mar.
1	2	3	4	5	6	7
總指數 Índice global Global index	101.12	99.49	97.52	99.00	98.22	97.96
第一類：糧食及飲品類 Secção I: Produtos alimentares e bebidas Section I: Foodstuffs and beverages	101.25	99.74	98.30	99.12	98.79	98.22
11. 糧食 Produtos alimentares Food	101.24	99.76	98.35	99.17	98.83	98.26
1101. 穀類製品 Cereais e produtos à base de cereais Cereals and other cereal preparations	102.20	100.55	96.68	99.58	98.69	98.57
1102. 魚、甲殼類及其他海產 Peixes, crustáceos e outros produtos do mar Fish, shellfish and other sea products	105.12	103.54	97.72	102.08	102.56	100.46
1103. 肉類及內臟 Carne e miudezas Meat and offal	101.41	99.55	98.55	100.11	99.12	98.92
1104. 蔬菜 Legumes Vegetables	90.34	91.01	97.29	85.39	82.77	79.14
1105. 水果 Frutas Fruit	102.45	97.49	96.67	100.95	101.65	101.39
1106. 牛奶及乳製品 Leite e produtos lácteos Milk and dairy products	108.34	103.14	98.02	99.02	100.57	98.82
1107. 蛋 Ovos Eggs	103.79	100.63	97.26	97.98	97.56	97.15
1108. 食油 Óleos comestíveis Edible oil	103.81	103.13	100.59	101.27	102.00	103.33
1109. 咖啡及茶 Café e chá Coffee and tea	101.89	99.53	95.71	97.55	98.05	98.05
1110. 食糖及糖果 Açúcar e produtos de confeitaria Sugar and confectionery	103.09	103.09	105.27	105.57	105.14	104.96

一九九九年十月至二零零零年九月=100

Outubro 1999 - Setembro 2000 = 100

October 1999 - September 2000 = 100 1/9

2001

四月 Abr. Apr. 8	五月 Mai. May 9	六月 Jun. Jun. 10	七月 Jul. Jul. 11	八月 Ago. Aug. 12	九月 Set. Sept. 13	十月 Out. Oct. 14	十一月 Nov. Nov. 15	十二月 Dez. Dec. 16
98.07	97.92	98.08	97.98	97.42	96.98	96.51	96.18	95.86
98.46	98.49	99.32	99.27	98.43	98.45	97.46	97.05	96.53
98.49	98.53	99.39	99.35	98.49	98.52	97.51	97.09	96.57
98.37	96.87	96.06	95.51	96.09	95.24	95.64	95.16	94.43
101.29	99.44	99.64	99.38	95.23	92.90	93.21	92.09	94.32
98.50	99.08	99.32	98.54	98.77	98.53	98.83	98.54	94.37
90.76	93.47	110.76	119.74	113.10	118.45	95.38	90.26	88.26
98.70	95.63	96.73	94.95	93.43	93.86	92.14	95.54	95.06
98.03	98.10	97.13	97.28	98.21	97.18	97.39	97.36	97.17
97.15	97.15	97.15	97.15	97.15	97.15	97.15	97.15	97.15
101.23	101.24	100.85	100.63	99.01	98.79	98.95	98.95	100.86
97.33	95.32	95.05	95.05	95.05	95.09	94.51	94.38	93.05
103.93	104.70	104.69	105.96	105.58	106.55	106.92	104.74	104.49

14.2. 按商品及服務大類、級別、組別分類計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP LEVELS OF GOODS AND SERVICES

商品及服務 Bens e serviços Goods and services	平均指數 Índice médio Average index					
	1999	2000	2001	一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.	三月 Mar. Mar.
1	2	3	4	5	6	7
1111. 其他食品 Outros produtos alimentares Other food products	101.27	100.39	100.25	100.41	100.82	101.16
1112. 外出用膳 Refeições fora de casa Meals bought away from home	101.11	99.92	98.67	99.37	99.13	98.87
12. 飲品 Bebidas Beverages	102.37	99.18	95.36	96.13	96.46	95.68
1201. 汽水及礦泉水 Bebidas gaseificadas e água mineral Soft drink and mineral water	103.44	98.79	91.28	93.04	93.15	91.52
1202. 果汁 Sumos de fruta Fruit juices	100.29	97.85	100.41	99.88	101.73	100.92
1203. 其他飲品 Outras bebidas Other beverages	102.08	100.53	99.28	99.10	99.20	99.64
第二類：衣履類 Secção II: Vestuário e calçado Section II: Clothing and footwear	100.84	95.35	90.84	94.50	92.48	92.16
21. 衣服 Vestuário Clothing	99.45	95.11	91.55	94.52	92.71	92.47
2101. 男裝衣服 Vestuário de homem Men's clothing	98.56	94.47	86.29	91.05	87.03	85.98
2102. 女裝衣服 Vestuário de senhora Women's clothing	99.09	94.65	94.05	95.99	95.49	96.14
2103. 童裝 Vestuário de criança Children's clothing	103.21	96.44	94.78	96.67	95.49	94.48
2104. 嬰兒服裝 Vestuário de bebé Infants' clothing	99.95	101.55	98.43	101.00	101.00	98.46

一九九九年十月至二零零零年九月=100

Outubro 1999 - Setembro 2000 = 100

October 1999 - September 2000 = 100 2/9

2001

四月 Abr. Apr. 8	五月 Mai. May 9	六月 Jun. Jun. 10	七月 Jul. Jul. 11	八月 Ago. Aug. 12	九月 Set. Sept. 13	十月 Out. Oct. 14	十一月 Nov. Nov. 15	十二月 Dez. Dec. 16
100.45	100.28	100.00	100.31	100.32	99.58	99.75	99.95	100.00
98.58	99.00	98.94	98.47	98.22	98.32	98.56	98.28	98.27
96.25	96.59	95.37	95.01	94.83	94.72	94.55	94.32	94.45
92.17	92.61	90.82	90.88	90.53	90.42	90.18	89.84	90.13
101.74	101.41	101.30	99.45	99.45	99.69	100.43	99.52	99.38
100.00	100.45	99.61	99.19	99.19	98.95	98.57	98.73	98.73
92.52	92.89	93.06	91.02	89.80	88.54	88.66	88.32	86.10
93.00	93.32	93.49	91.63	90.34	89.63	89.84	89.50	88.11
87.72	88.44	89.19	85.46	84.44	83.87	85.01	84.18	83.14
95.67	95.68	95.37	94.61	92.90	92.56	92.24	92.05	89.88
94.87	95.08	95.44	95.76	95.59	93.55	93.25	93.31	93.91
98.59	97.80	97.22	97.83	98.53	99.55	97.73	98.27	95.15

14.2. 按商品及服務大類、級別、組別分類計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP LEVELS OF GOODS AND SERVICES

商品及服務 Bens e serviços Goods and services	平均指數 Índice médio Average index					
	1999	2000	2001	一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.	三月 Mar. Mar.
1	2	3	4	5	6	7
2105. 其他衣物 Acessórios de vestuário Clothing accessories	98.46	99.24	97.61	98.45	98.45	97.54
2106. 衣料及縫工 Tecidos e serviços de confecção Clothing material and tailoring charges	112.82	104.69	96.59	100.66	99.77	98.63
22. 鞋類 Calçado Footwear	106.46	96.37	88.28	94.41	91.67	91.07
2201. 男裝鞋 Calçado para homem Men's footwear	108.33	100.76	93.99	98.85	97.68	97.26
2202. 女裝鞋 Calçado para senhora Women's footwear	109.03	93.25	82.53	91.02	86.20	85.68
2203. 童裝鞋 Calçado para criança Children's footwear	94.55	92.96	90.28	91.26	91.28	89.65
第三類：租金及住屋開支類 Secção III: Rendas e despesas de habitação Section III: Rent and housing expenses	101.31	99.54	97.09	98.96	98.54	98.23
31. 租金及樓宇保養 Rendas e manutenção da habitação House maintenance	102.04	99.15	96.14	98.00	97.79	97.42
3101. 住屋租金 Rendas de habitação Rent of housing	102.55	99.45	96.90	98.48	98.16	97.91
3102. 樓宇保養 Manutenção da habitação House maintenance	97.45	97.73	93.92	96.62	96.73	95.98
32. 住屋開支 Despesas de habitação Housing expenses	97.53	101.26	101.62	103.48	102.10	102.10
3201. 水費 Despesas de água Water charges	101.57	99.22	98.43	98.43	98.43	98.43

一九九九年十月至二零零零年九月=100

Outubro 1999 - Setembro 2000 = 100

October 1999 - September 2000 = 100 3/9

2001

四月 Abr. Apr. 8	五月 Mai. May 9	六月 Jun. Jun. 10	七月 Jul. Jul. 11	八月 Ago. Aug. 12	九月 Set. Sept. 13	十月 Out. Oct. 14	十一月 Nov. Nov. 15	十二月 Dez. Dec. 16
97.93	98.72	99.51	98.21	96.67	95.91	95.90	97.32	96.66
101.57	102.76	102.69	96.93	95.77	89.86	89.85	89.85	90.78
90.79	91.31	91.51	88.83	87.82	84.61	84.42	84.05	78.87
97.04	97.89	98.79	94.63	92.83	89.76	89.98	89.05	84.11
85.28	85.71	85.17	83.24	82.73	78.84	77.69	77.73	71.04
89.65	89.28	89.76	89.73	89.73	88.90	91.25	91.25	91.61
98.15	97.79	97.51	97.20	96.57	96.03	95.52	95.32	95.26
97.32	96.88	96.54	96.36	95.67	95.01	94.40	94.15	94.08
97.85	97.32	97.01	96.76	96.56	96.28	95.72	95.40	95.37
95.78	95.59	95.19	95.19	93.10	91.34	90.55	90.55	90.35
102.10	102.10	102.10	101.21	100.84	100.84	100.84	100.84	100.84
98.43	98.43	98.43	98.43	98.43	98.43	98.43	98.43	98.43

14.2. 按商品及服務大類、級別、組別分類計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP LEVELS OF GOODS AND SERVICES

商品及服務 Bens e serviços Goods and services	平均指數 Índice médio Average index					
	1999	2000	2001	一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.	三月 Mar. Mar.
1	2	3	4	5	6	7
3202. 電費 Despesas de electricidade Electricity charges	97.31	101.29	100.78	102.92	100.58	100.58
3203. 石油氣 Gás de petróleo liquefeito LP gas	96.26	102.58	105.10	107.32	107.32	107.32
第四類：烟酒類 Secção IV: Tabaco e bebidas alcoólicas Section IV: Tobacco and alcoholic beverages	100.70	99.95	102.59	100.63	100.71	100.63
41. 酒精飲料 Bebidas alcoólicas Alcoholic beverages	102.87	99.79	100.47	102.48	102.80	102.51
4101. 酒 Vinhos Wine	95.48	98.08	99.17	99.78	99.78	99.78
4102. 啤酒 Cerveja Beer	106.79	100.07	100.75	103.73	104.19	103.73
4103. 烈酒 Bebidas espirituosas Liquor	102.96	102.13	103.46	102.83	103.29	103.32
42. 烟 Tabaco Tobacco	100.00	100.00	103.31	100.00	100.00	100.00
4201. 香烟 Cigarros Cigarettes	100.00	100.00	103.31	100.00	100.00	100.00
第五類：家居用品類 Secção V: Conforto da habitação Section V: Household goods	100.80	99.20	94.09	96.24	95.02	94.97
51. 傢具及家居設備 Mobiliário e artigos domésticos Furniture and house furnishings	102.32	99.56	95.56	97.35	97.29	96.99
5101. 傢具 Mobiliário Furniture	96.25	93.67	85.33	90.05	89.32	88.61

一九九九年十月至二零零零年九月=100

Outubro 1999 - Setembro 2000 = 100

October 1999 - September 2000 = 100 4/9

2001

四月 Abr. Apr. 8	五月 Mai. May 9	六月 Jun. Jun. 10	七月 Jul. Jul. 11	八月 Ago. Aug. 12	九月 Set. Sept. 13	十月 Out. Oct. 14	十一月 Nov. Nov. 15	十二月 Dez. Dec. 16
100.58	100.58	100.58	100.58	100.58	100.58	100.58	100.58	100.58
107.32	107.32	107.32	104.03	102.66	102.66	102.66	102.66	102.66
100.58	100.60	100.18	104.79	104.33	103.72	104.73	105.08	105.13
102.31	102.37	100.72	101.23	99.38	96.99	97.29	98.67	98.85
99.69	99.69	99.65	99.65	98.84	97.43	98.63	99.39	97.71
103.46	103.56	100.94	101.76	99.11	95.92	95.92	97.72	99.00
103.20	103.20	103.36	103.22	104.09	104.65	103.74	104.09	102.46
100.00	100.00	100.00	106.00	106.00	106.00	107.25	107.25	107.25
100.00	100.00	100.00	106.00	106.00	106.00	107.25	107.25	107.25
94.93	94.60	94.39	93.67	93.33	93.11	93.05	92.91	92.80
96.81	95.93	95.36	94.88	95.09	94.55	94.39	94.12	93.96
87.93	87.06	86.51	85.25	84.49	82.05	80.70	81.04	80.94

14.2. 按商品及服務大類、級別、組別分類計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP LEVELS OF GOODS AND SERVICES

商品及服務 Bens e serviços Goods and services	平均指數 Índice médio Average index					
	1999	2000	2001	一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.	三月 Mar. Mar.
1	2	3	4	5	6	7
5102. 家庭電器 Electrodomésticos Electric household appliances	103.45	99.44	93.45	96.04	96.33	96.20
5103. 非用電設備 Equipamento não eléctrico Non-electric appliances	101.68	98.37	95.50	96.53	96.07	96.07
5104. 玻璃、陶瓷、餐具及廚具 Vidros, louças, cutelaria, utensílios de cozinha Glassware, crockery, cutlery and kitchen utensils	97.76	96.86	98.14	98.11	98.15	98.19
5105. 家用紡織品 Artigos domésticos à base de têxteis Household textiles	104.44	104.55	102.44	103.73	103.54	101.51
5106. 其他家居用品 Outros artigos domésticos Other household goods	101.98	99.65	98.95	99.23	99.11	99.48
52. 日用品 Artigos de utilização corrente Household goods for daily use	104.84	101.29	101.86	101.88	101.88	102.38
5201. 日用品 Artigos de utilização corrente Household goods for daily use	104.84	101.29	101.86	101.88	101.88	102.38
53. 維修、清潔及家居服務 Reparação, limpeza e serviços domésticos Repair, cleaning and domestic services	97.03	97.70	91.78	94.54	92.38	92.38
5301. 維修及保養 Reparação e manutenção Repair and maintenance	102.26	96.32	90.76	95.63	91.48	91.48
5302. 清潔服務 Serviços de limpeza Cleaning services	103.88	99.28	97.06	98.54	96.50	96.93
5303. 家庭服務 Serviços domésticos Domestic services	96.82	97.76	91.74	94.41	92.35	92.35

一九九九年十月至二零零零年九月=100
Outubro 1999 - Setembro 2000 = 100
October 1999 - September 2000 = 100 5/9

2001

四月 Abr. Apr.	五月 Mai. May	六月 Jun. Jun.	七月 Jul. Jul.	八月 Ago. Aug.	九月 Set. Sept.	十月 Out. Oct.	十一月 Nov. Nov.	十二月 Dez. Dec.
8	9	10	11	12	13	14	15	16
95.97	93.88	92.77	91.87	92.14	91.99	91.85	91.16	91.25
96.31	96.31	96.54	94.83	94.83	94.83	94.83	94.42	94.42
98.50	98.71	98.37	97.82	97.57	98.28	98.35	98.46	97.23
101.33	100.86	101.37	101.57	102.22	102.73	103.51	103.53	103.35
99.45	99.42	98.86	99.00	99.49	98.64	98.52	98.23	98.01
102.38	102.67	102.54	102.45	101.77	101.51	101.47	100.96	100.41
102.38	102.67	102.54	102.45	101.77	101.51	101.47	100.96	100.41
92.41	92.33	92.33	91.36	90.72	90.72	90.72	90.72	90.72
91.48	89.89	89.89	89.89	89.89	89.89	89.89	89.89	89.89
98.75	98.75	98.75	96.15	96.02	96.02	96.02	96.15	96.15
92.35	92.35	92.35	91.35	90.67	90.67	90.67	90.67	90.67

14.2. 按商品及服務大類、級別、組別分類計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP LEVELS OF GOODS AND SERVICES

商品及服務 Bens e serviços Goods and services	平均指數 Índice médio Average index					
	1999	2000	2001	一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.	三月 Mar. Mar.
1	2	3	4	5	6	7
第六類：藥物及醫療類 Secção VI: Saúde Section VI: Health	99.85	100.46	101.30	100.22	100.33	101.42
61. 藥物 Medicamentos Medicines	100.81	101.37	101.84	100.98	101.04	101.42
6101. 西藥 Medicamentos ocidentais Foreign medicines	98.26	99.75	100.69	99.72	99.82	100.08
6102. 中藥 Medicamentos chineses Chinese medicines	103.91	103.34	103.23	102.51	102.51	103.04
62. 治療物品 Material terapêutico Therapeutic goods	98.97	96.52	90.68	91.59	91.69	91.93
6201. 光學用品 Artigos de óptica Optical goods	98.97	96.52	90.68	91.59	91.69	91.93
63. 醫療及住院服務 Serviços médicos e hospitalares Medical treatment and hospital care	99.56	100.71	102.52	101.10	101.25	102.66
6301. 診療服務 Serviços médicos Medical treatment	100.37	99.97	101.97	100.39	100.55	102.12
6302. 住院服務 Cuidados hospitalares Hospital care	77.61	107.46	107.46	107.46	107.46	107.46
64. 其他醫療費用 Outras despesas de saúde Other medical charges	103.05	99.92	99.25	99.33	99.07	98.75
6401. 藥箱用品 Material / artigos para terapia First-aid kits	103.01	100.59	96.97	97.29	96.25	94.99
6402. 化驗、X光及心電圖服務 Análises, radiografias e electrocardiogramas Analysis, X-Ray and electrocardiogram	103.16	99.86	100.00	100.00	100.00	100.00

一九九九年十月至二零零零年九月=100

Outubro 1999 - Setembro 2000 = 100

October 1999 - September 2000 = 100 6/9

2001

四月 Abr. Apr. 8	五月 Mai. May 9	六月 Jun. Jun. 10	七月 Jul. Jul. 11	八月 Ago. Aug. 12	九月 Set. Sept. 13	十月 Out. Oct. 14	十一月 Nov. Nov. 15	十二月 Dez. Dec. 16
101.48	101.56	101.27	101.27	101.37	101.66	101.71	101.63	101.70
101.68	102.09	102.16	102.13	102.04	102.10	102.06	101.97	102.39
100.55	101.14	101.19	101.18	101.01	101.28	101.24	100.50	100.55
103.04	103.23	103.34	103.29	103.29	103.09	103.05	103.75	104.62
91.93	91.93	88.78	88.78	89.28	90.44	91.12	90.37	90.33
91.93	91.93	88.78	88.78	89.28	90.44	91.12	90.37	90.33
102.66	102.66	102.63	102.63	102.73	102.99	102.99	102.99	102.99
102.12	102.12	102.09	102.09	102.20	102.48	102.48	102.48	102.48
107.46	107.46	107.46	107.46	107.46	107.46	107.46	107.46	107.46
99.31	99.31	99.31	99.31	99.50	99.24	99.24	99.30	99.30
97.21	97.21	97.21	97.21	97.97	96.95	96.95	97.18	97.18
100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00

14.2. 按商品及服務大類、級別、組別分類計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP LEVELS OF GOODS AND SERVICES

商品及服務 Bens e serviços Goods and services	平均指數 Índice médio Average index					
	1999	2000	2001	一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.	三月 Mar. Mar.
1	2	3	4	5	6	7
第七類：交通及通訊類 Secção VII: Transportes e comunicações Section VII: Transport and communications	102.17	100.49	97.35	100.20	97.31	97.69
71. 交通 Transportes Transport	101.94	102.46	101.36	102.04	101.02	101.95
7101. 購買車輛 Aquisição de veículos Purchase of vehicles	95.68	100.06	100.48	99.99	99.42	99.90
7102. 車輛維修、配件及燃料 Reparação, acessórios e combustíveis para veículos Repair, accessories and fuels for vehicle	95.56	101.25	100.48	102.05	101.92	101.89
7103. 汽車的其他費用 Outras despesas de veículos automóveis Other automobile expenses	99.93	99.66	98.03	98.03	98.03	98.02
7104. 公共交通服務 Serviço de transportes públicos Public transport services	106.03	104.01	102.71	103.43	101.60	103.36
72. 通訊 Comunicações Communications	106.76	97.74	91.67	97.59	92.08	91.67
7201. 郵政服務 Correios Postal services	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00
7202. 電訊服務 Serviços de telecomunicações Telecommunications services	106.88	97.73	91.64	97.58	92.04	91.63
第八類：教育及消閒類 Secção VIII: Ensino e lazer Section VIII: Education and leisure	100.32	99.45	99.02	99.51	99.41	99.30
81. 教育 Ensino Education	98.12	99.16	99.36	99.28	99.29	99.31
8101. 教育服務 Serviços de ensino Education services	97.94	98.98	99.15	99.05	99.05	99.07

一九九九年十月至二零零零年九月=100

Outubro 1999 - Setembro 2000 = 100

October 1999 - September 2000 = 100 7/9

2001

四月 Abr. Apr.	五月 Mai. May	六月 Jun. Jun.	七月 Jul. Jul.	八月 Ago. Aug.	九月 Set. Sept.	十月 Out. Oct.	十一月 Nov. Nov.	十二月 Dez. Dec.
8	9	10	11	12	13	14	15	16
97.69	97.50	97.33	97.76	97.92	96.49	96.47	95.92	95.88
101.94	101.62	101.38	102.19	102.46	100.86	100.82	99.88	100.12
100.47	101.58	101.55	101.79	101.37	100.46	100.34	99.42	99.42
101.69	101.59	101.26	100.00	100.02	100.01	100.00	97.68	97.69
98.02	98.02	98.03	98.03	98.03	98.03	98.03	98.03	98.03
103.27	102.33	102.02	104.24	104.91	101.96	101.92	101.51	102.00
91.67	91.67	91.59	91.50	91.50	90.31	90.31	90.31	89.88
100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00
91.63	91.63	91.55	91.46	91.46	90.27	90.27	90.27	89.84
99.12	99.08	99.03	98.83	98.74	98.87	98.89	98.73	98.66
99.31	99.31	99.31	99.31	99.31	99.49	99.49	99.46	99.45
99.07	99.07	99.07	99.07	99.07	99.30	99.30	99.30	99.30

14.2. 按商品及服務大類、級別、組別分類計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP LEVELS OF GOODS AND SERVICES

商品及服務 Bens e serviços Goods and services	平均指數 Índice médio Average index					
	1999	2000	2001	一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.	三月 Mar. Mar.
1	2	3	4	5	6	7
8102. 教育費用 Despesas escolares School expenses	98.64	99.69	100.17	100.13	100.20	100.20
82. 娛樂 Diversões Entertainment	104.05	99.95	98.10	100.12	99.73	99.28
8201. 影音器材 Equipamento de imagem e de som Video and sound equipment	105.10	98.24	93.64	96.15	95.23	94.89
8202. 照相機、攝錄機及樂器 Máquinas fotográficas, câmaras de imagem e instrumentos musicais Camera, video camera and musical instrument	97.25	94.11	90.45	94.25	91.92	91.72
8203. 玩具、消閒及娛樂 Brinquedos, passatempos e diversões Toys, hobbies and entertainment	104.36	99.44	96.75	99.50	99.06	99.46
8204. 報章及刊物 Jornais e publicações Newspapers and publication	98.29	101.85	103.81	104.10	104.18	104.04
8205. 其他物品 Outros artigos Other goods	107.58	101.39	106.40	108.60	110.92	104.53
第九類：其他商品及服務類 Secção IX: Outros bens e serviços Section IX: Other goods and services	99.30	99.49	98.23	100.40	98.30	97.91
91. 個人護理 Cuidados pessoais Personal care	103.45	102.23	99.75	104.94	99.86	99.36
9101. 護理 及 化妝用品 Cosméticos e artigos de uso pessoal Cosmetics and personal goods	104.99	102.66	99.42	100.47	100.04	99.17
9102. 其他個人護理用品 Outros artigos de cuidados pessoais Other goods for personal care	105.81	103.11	101.63	101.39	101.50	101.31
9103. 個人服務 Serviços pessoais Personal services	100.49	101.14	100.30	113.69	99.43	99.66

一九九九年十月至二零零零年九月=100
 Outubro 1999 - Setembro 2000 = 100
 October 1999 - September 2000 = 100 8/9

2001

四月 Abr. Apr. 8	五月 Mai. May 9	六月 Jun. Jun. 10	七月 Jul. Jul. 11	八月 Ago. Aug. 12	九月 Set. Sept. 13	十月 Out. Oct. 14	十一月 Nov. Nov. 15	十二月 Dez. Dec. 16
100.20	100.20	100.20	100.20	100.19	100.20	100.20	100.06	100.04
98.62	98.47	98.30	97.56	97.23	97.22	97.31	96.79	96.55
94.23	94.06	93.75	93.14	92.63	93.07	92.39	92.53	91.65
91.24	89.99	89.87	89.32	90.61	90.07	89.89	88.08	88.40
97.31	97.51	97.25	95.51	94.89	94.93	95.46	95.08	95.07
104.10	104.10	104.13	104.21	103.72	103.50	103.64	103.12	102.86
107.15	106.25	106.10	105.55	105.78	105.41	106.65	104.69	105.23
98.96	98.40	98.68	99.57	98.98	97.60	97.25	96.45	96.21
99.53	99.76	99.93	99.90	99.63	99.08	98.96	98.08	97.97
99.42	99.79	100.05	99.99	99.82	99.38	99.19	97.83	97.96
101.11	101.11	101.06	101.06	102.71	102.18	102.18	102.18	101.78
99.66	99.66	99.66	99.66	99.15	98.37	98.37	98.37	97.84

14.2. 按商品及服務大類、級別、組別分類計算之綜合消費物價指數

DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP LEVELS OF GOODS AND SERVICES

商品及服務 Bens e serviços Goods and services	平均指數 Índice médio Average index					
	1999	2000	2001	一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.	三月 Mar. Mar.
	2	3	4	5	6	7
92. 其他商品 Outros bens Other goods	101.13	97.45	92.42	94.40	94.30	93.08
9201. 首飾 Artigos de joalharia Jewellery	97.82	98.12	94.58	94.53	94.19	93.19
9202. 鐘錶 Relógios Watch and clock	100.95	101.94	102.41	103.14	103.11	103.11
9203. 其他個人用品 Outros bens pessoais Other personal goods	106.13	94.30	86.09	90.54	90.62	88.68
93. 海外旅遊 Viagens turísticas Outbound package tour	100.15	99.69	99.49	98.08	96.57	96.91
9301. 海外旅遊 Viagens turísticas Outbound package tour	100.15	99.69	99.49	98.08	96.57	96.91
94. 雜項服務 Serviços diversos Miscellaneous services	93.08	98.74	101.29	102.36	102.36	102.36
9401. 雜項服務 Serviços diversos Miscellaneous services	93.08	98.74	101.29	102.36	102.36	102.36

一九九九年十月至二零零零年九月=100
Outubro 1999 - Setembro 2000 = 100
October 1999 - September 2000 = 100 9/9

2001

四月 Abr. Apr.	五月 Mai. May	六月 Jun. Jun.	七月 Jul. Jul.	八月 Ago. Aug.	九月 Set. Sept.	十月 Out. Oct.	十一月 Nov. Nov.	十二月 Dez. Dec.
8	9	10	11	12	13	14	15	16
92.41	92.15	92.46	92.52	92.01	91.63	91.68	91.53	90.85
92.22	92.45	92.97	94.06	94.74	96.57	97.01	97.14	95.88
102.61	102.61	102.01	102.22	103.54	102.51	101.38	101.37	101.32
88.21	87.37	87.88	86.89	84.48	82.29	82.48	82.02	81.61
102.29	99.60	100.26	104.41	105.57	99.76	98.30	96.14	95.95
102.29	99.60	100.26	104.41	105.57	99.76	98.30	96.14	95.95
102.36	102.36	102.36	102.36	99.19	99.95	99.95	99.95	99.95
102.36	102.36	102.36	102.36	99.19	99.95	99.95	99.95	99.95

14.3. 按商品及服務大類計算之綜合消費物價指數同季變動

VARIAÇÃO HOMÓLOGA DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL), POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS

QUARTERLY CHANGES OF THE COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

商品及服務 Bens e serviços Goods and services	1999				2000			
	第一季 1º Trimestre 1 st Quarter	第二季 2º Trimestre 2 nd Quarter	第三季 3º Trimestre 3 rd Quarter	第四季 4º Trimestre 4 th Quarter	第一季 1º Trimestre 1 st Quarter	第二季 2º Trimestre 2 nd Quarter	第三季 3º Trimestre 3 rd Quarter	第四季 4º Trimestre 4 th Quarter
1	2	3	4	5	6	7	8	9
總指數 Índice global Global index	102.45	101.42	100.38	100.22	100.04	99.56	99.22	99.14
I. 糧食及飲品類 Produtos alimentares e bebidas Foodstuffs and beverages	103.10	101.72	100.07	100.11	100.37	100.06	99.41	99.13
II. 衣服類 Vestuário e calçado Clothing and footwear	102.10	102.82	99.64	98.79	97.07	96.11	94.00	94.24
III. 租金及住屋開支類 Rendas e despesas de habitação Rent and housing expenses	102.54	101.63	100.75	100.31	100.02	99.45	99.27	99.41
IV. 烟酒類 Tabaco e bebidas alcoólicas Tobacco and alcoholic beverages	101.10	100.79	100.51	100.39	99.85	99.89	100.00	100.06
V. 家居用品類 Conforto da habitação Household goods	101.19	101.29	100.55	100.15	99.72	99.63	99.16	98.27
VI. 醫療類 Saúde Health	99.96	99.72	99.75	99.96	100.24	100.53	100.79	100.29
VII. 交通及通訊類 Transportes e comunicações Transport and communications	102.80	101.81	102.34	101.73	100.34	100.19	100.94	100.47
VIII. 教育及消閒類 Ensino e lazer Education and leisure	101.41	100.30	99.55	100.03	99.92	99.50	99.12	99.27
IX. 其他商品及服務類 Outros bens e serviços Other goods and services	101.41	98.66	98.24	98.89	100.59	98.73	99.08	99.57

一九九九年十月至二零零零年九月=100

Outubro 1999 - Setembro 2000 = 100

October 1999 - September 2000 = 100

2001				同季指數變動 Variação homóloga trimestral Comparison over same quarter of preceding year (%)			
第一季 1º Trimestre 1 st Quarter	第二季 2º Trimestre 2 nd Quarter	第三季 3º Trimestre 3 rd Quarter	第四季 4º Trimestre 4 th Quarter	二零零一年第一季 1º Trim. 2001 1 st Quarter 2001 二零零零年第一季 1º Trim. 2000 1 st Quarter 2000	二零零一年第二季 2º Trim. 2001 2 nd Quarter 2001 二零零零年第二季 2º Trim. 2000 2 nd Quarter 2000	二零零一年第三季 3º Trim. 2001 3 rd Quarter 2001 二零零零年第三季 3º Trim. 2000 3 rd Quarter 2000	二零零一年第四季 4º Trim. 2001 4 th Quarter 2001 二零零零年第四季 4º Trim. 2000 4 th Quarter 2000
10	11	12	13	14	15	16	17
98.39	98.02	97.46	96.19	-1.65	-1.55	-1.77	-2.98
98.71	98.76	98.72	97.01	-1.65	-1.30	-0.69	-2.14
93.05	92.82	89.79	87.70	-4.14	-3.42	-4.48	-6.94
98.58	97.82	96.60	95.37	-1.44	-1.64	-2.69	-4.06
100.66	100.45	104.28	104.98	0.81	0.56	4.28	4.92
95.41	94.64	93.37	92.92	-4.32	-5.01	-5.84	-5.44
100.66	101.44	101.43	101.68	0.42	0.91	0.63	1.39
98.40	97.51	97.39	96.09	-1.93	-2.67	-3.52	-4.36
99.41	99.08	98.81	98.76	-0.51	-0.42	-0.31	-0.51
98.87	98.68	98.72	96.63	-1.71	-0.05	-0.36	-2.95

14.4. 按商品及服務的大類及組別計算之綜合消費物價指數同月變動

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) COM BASE DO ÍNDICE HOMÓLOGO POR SECÇÕES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS
MONTHLY CHANGES OF THE COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION AND GROUP OF GOODS AND SERVICES

商品及服務 Bens e serviços Goods and services	權數 Ponderação Weight	平均指數 Índice médio Average index	一月 Jan 2001 2000 Jan 2001 2000	二月 Fev 2001 2000 Feb 2001 2000	三月 Mar 2001 2000 Mar 2001 2000
1	2	3	4	5	6
總指數 Índice global Global index	100.00	97.52	-1.00	-2.12	-1.82
I. 糧食及飲品類 Produtos alimentares e bebidas Foodstuffs and beverages	31.35	98.30	-0.88	-1.90	-2.18
1101. 穀類製品 Cereais e produtos à base de cereais Cereals and other cereal preparations	1.85	96.68	-1.07	-1.81	-1.61
1102. 魚、甲殼類及其他海產 Peixes, crustáceos e outros produtos do mar Fish, shellfish and other sea products	2.76	97.72	-0.18	-3.25	-4.14
1103. 肉類及內臟 Carne e miudezas Meat and offal	4.10	98.55	-0.92	-1.94	-1.22
1104. 蔬菜 Legumes Vegetables	1.54	97.29	-5.67	-9.30	-13.10
1105. 水果 Frutas Fruit	1.55	96.67	1.75	2.77	2.68
1106. 牛奶及乳製品 Leite e produtos lácteos Milk and dairy products	0.44	98.02	-5.56	-4.66	-6.70
1107. 蛋 Ovos Eggs	0.16	97.26	-3.90	-4.31	-5.66
1108. 食油 Óleos comestíveis Edible oil	0.25	100.59	-1.68	-1.07	0.17
1112. 外出用膳 Refeições fora de casa Meals bought away from home	17.10	98.67	-0.53	-1.54	-1.72

四月 Abr 2001 2000 Apr 2001 2000 7	五月 Mai 2001 2000 May 2001 2000 8	六月 Jun 2001 2000 Jun 2001 2000 9	七月 Jul 2001 2000 Jul 2001 2000 10	八月 Ago 2001 2000 Aug 2001 2000 11	九月 Set 2001 2000 Sept 2001 2000 12	十月 Out 2001 2000 Oct 2001 2000 13	十一月 Nov 2001 2000 Nov 2001 2000 14	十二月 Dez 2001 2000 Dec 2001 2000 15
-1.65	-1.59	-1.37	-1.37	-1.85	-2.11	-2.70	-2.97	-3.27
-1.85	-1.44	-0.60	-0.32	-1.04	-0.73	-1.70	-2.09	-2.62
-2.20	-3.85	-4.72	-5.08	-4.71	-5.49	-4.81	-5.12	-5.68
-2.43	-4.09	-6.09	-5.66	-7.27	-8.70	-8.87	-9.79	-7.27
-1.08	-0.27	0.09	-0.34	-0.18	-0.35	-0.14	-0.56	-5.06
-0.98	0.68	19.34	29.24	21.58	32.27	7.83	1.03	-0.71
0.00	-2.50	-0.86	-2.23	-3.47	-2.82	-4.31	-0.47	-0.87
-6.55	-6.58	-6.50	-5.63	-4.62	-4.34	-2.84	-2.68	-2.58
-5.35	-4.06	-5.10	-5.10	-3.81	-1.93	0.26	0.09	-0.84
-2.19	-2.28	-2.08	-2.27	-4.21	-4.83	-4.67	-3.10	-1.23
-2.00	-0.95	-0.81	-0.94	-1.34	-1.29	-1.12	-1.37	-1.42

14.4. 按商品及服務的大類及組別計算之綜合消費物價指數同月變動

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) COM BASE DO ÍNDICE HOMÓLOGO POR SECÇÕES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS
MONTHLY CHANGES OF THE COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION AND GROUP OF GOODS AND SERVICES

各類及各組商品及服務 Bens e serviços Goods and services	權數 Ponderação Weight	平均指數 Índice médio Average index	一月 Jan 2001 2000 Jan 2001 2000	二月 Fev 2001 2000 Feb 2001 2000	三月 Mar 2001 2000 Mar 2001 2000
1	2	3	4	5	6
II. 衣履類 Vestuário e calçado Clothing and footwear	5.26	90.84	-3.74	-4.49	-4.19
III. 租金及住屋開支類 Rendas e despesas de habitação Rent and housing expenses	29.93	97.09	-1.36	-1.66	-1.30
住屋租金 Rendas de habitação Rent of housing	18.37	96.9	-2.54	-2.57	-1.97
IV. 烟酒類 Tabaco e bebidas alcoólicas Tobacco and alcoholic beverages	1.23	102.59	0.49	1.08	0.85
V. 家居用品類 Conforto da habitação Household goods	3.22	94.09	-3.37	-4.93	-4.67
VI. 醫療類 Saúde Health	2.42	101.30	-0.10	0.47	0.89
VII. 交通及通訊類 Transportes e comunicações Transport and communications	9.81	97.35	0.06	-3.25	-2.61
VIII. 教育及消閒類 Ensino e lazer Education and leisure	10.89	99.02	-0.38	-0.59	-0.57
IX. 其他商品及服務類 Outros bens e serviços Other goods and services	5.89	98.23	0.63	-4.45	-1.24

四月 <u>Abr 2001</u> 2000 <u>Apr 2001</u> 2000	五月 <u>Mai 2001</u> 2000 <u>May 2001</u> 2000	六月 <u>Jun 2001</u> 2000 <u>Jun 2001</u> 2000	七月 <u>Jul 2001</u> 2000 <u>Jul 2001</u> 2000	八月 <u>Ago 2001</u> 2000 <u>Aug 2001</u> 2000	九月 <u>Set 2001</u> 2000 <u>Sept 2001</u> 2000	十月 <u>Out 2001</u> 2000 <u>Oct 2001</u> 2000	十一月 <u>Nov 2001</u> 2000 <u>Nov 2001</u> 2000	十二月 <u>Dez 2001</u> 2000 <u>Dec 2001</u> 2000
7	8	9	10	11	12	13	14	15

-3.72 -3.57 -2.99 -4.39 -4.09 -4.96 -5.05 -6.61 -9.15

-1.47 -1.62 -1.83 -2.13 -2.76 -3.17 -4.04 -4.10 -4.07

-1.82 -2.07 -2.29 -2.31 -2.51 -2.62 -3.30 -3.44 -3.34

0.83 0.54 0.31 4.84 4.27 3.72 4.68 5.02 5.07

-4.58 -5.13 -5.32 -5.88 -5.82 -5.83 -5.58 -5.50 -5.25

0.93 1.08 0.70 0.43 0.60 0.89 1.36 1.36 1.43

-2.50 -2.76 -2.77 -2.98 -3.05 -4.51 -4.22 -4.36 -4.51

-0.48 -0.46 -0.33 -0.36 -0.34 -0.22 -0.37 -0.54 -0.62

-0.17 0.10 -0.08 0.92 -0.51 -1.48 -2.73 -2.95 -3.16

14.5. 部份食品及服務之每月指數

ÍNDICE DE ALGUNS BENS ALIMENTARES E SERVIÇOS SEGUNDO OS MESES
MONTHLY INDEX OF SELECTED FOOD ITEMS AND SERVICES

商品及服務 Bens e serviços Goods and services	權數 Ponderação Weight	平均指數 Índice médio Average index		
		一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.	
1	2	3	4	5
米 Arroz Rice	0.57	88.43	97.58	94.97
泰國米（包裝） Arroz da Tailândia, empacotado Packed rice from Thailand	0.46	87.75	96.54	93.75
中國米（包裝） Arroz da China, empacotado Packed rice from China	0.11	91.16	101.74	99.83
新鮮豬肉及內臟 Carne de porco fresca e miudezas Fresh pork and offal	1.85	98.99	99.80	99.69
瘦肉 Carne magra Lean meat	0.63	98.51	99.26	99.26
豬扒 Costeletas de lombo Pork chop	0.18	98.45	98.67	98.53
新鮮牛肉 Carne de vaca fresca Fresh beef	0.21	101.37	101.68	101.68
牛肉 Carne de vaca Beef	0.09	101.67	102.13	102.13
牛腩 Lombo Shin beef	0.09	101.01	101.22	101.22
家禽 Aves de capoeira Live poultry	0.78	95.95	101.81	97.22
雞 Frango Live chicken	0.72	96.12	102.33	97.41
光鴨 Pato Duck	0.05	92.85	97.16	95.27
新鮮鹹水魚 Peixe fresco de água salgada Salt-water fish, fresh	1.24	97.09	104.77	104.23
紅衫魚 Hông sám Golden thread	0.23	97.87	110.05	110.61
鰱魚 Pâmpano Pomfret	0.14	93.13	97.49	106.94
撻沙魚 Linguado Sole	0.11	94.40	87.62	85.72
新鮮淡水魚 Peixe fresco de água doce Fresh-water fish, fresh	0.62	96.40	97.00	96.74
大魚頭 Cabeça de Tai u Head of Big head	0.26	93.37	93.47	93.74
鯪魚 Carpa verde Grass carp	0.15	99.60	99.60	100.98
生魚 Gaio Snake head	0.05	95.59	100.63	103.72
新鮮蔬菜 Vegetais frescos Fresh vegetables	1.46	97.25	84.51	81.70
菜心 Grellos Flowering cabbage	0.45	99.00	75.48	78.99
白菜 Couve branca White cabbage	0.16	101.01	78.82	74.64
生菜 Alface chinesa Chinese lettuce	0.16	96.69	76.98	65.56
蕃茄 Tomate Tomato	0.06	91.74	92.45	83.75
西蘭花 Brócolos Broccoli	0.05	100.84	89.58	93.77
新鮮水果 Frutas frescas Fresh fruit	1.46	96.90	101.31	102.07
橙 Laranja Orange	0.53	99.20	97.34	98.86
蘋果 Maçã Apple	0.21	98.83	99.21	99.75
香蕉 Banana Banana	0.09	98.46	95.57	96.83
雞蛋 Ovos de galinha Hen eggs	0.14	96.70	97.52	97.04
食油 Óleos comestíveis Edible oil	0.25	100.59	101.27	102.00
花生油 Óleo de amendoim Peanut oil	0.20	100.31	101.09	101.68
粟米油 Óleo de milho Corn oil	0.05	101.81	102.07	103.42

一九九九年十月至二零零零年九月=100

Outubro 1999 - Setembro 2000 = 100

October 1999 - September 2000 = 100

1/2

2001

三月 Mar. Mar. 6	四月 Abr. Apr. 7	五月 Mai. May 8	六月 Jun. Jun. 9	七月 Jul. Jul. 10	八月 Ago. Aug. 11	九月 Set. Sept. 12	十月 Out. Oct. 13	十一月 Nov. Nov. 14	十二月 Dez. Dec. 15
94.40	94.60	89.53	86.21	84.79	86.70	83.47	84.57	83.03	81.34
93.83	95.21	89.74	85.80	84.11	86.18	82.56	83.49	81.98	79.78
96.64	92.15	88.72	87.85	87.50	88.79	87.11	88.86	87.20	87.55
99.67	99.67	99.70	99.80	99.83	99.83	99.83	99.83	99.37	90.88
99.26	99.26	99.26	99.26	99.26	99.26	99.26	99.26	98.84	90.71
98.53	98.53	98.71	99.37	99.66	99.66	99.66	99.66	99.23	91.16
101.68	101.68	101.68	101.68	101.68	101.68	100.57	100.57	101.41	100.42
102.13	102.13	102.13	102.13	102.13	102.13	99.67	99.67	101.51	102.13
101.22	101.22	101.22	101.22	101.22	101.22	101.22	101.22	101.22	98.75
95.43	94.69	95.05	96.35	94.98	94.79	94.71	95.59	95.53	95.23
95.49	94.85	95.13	96.56	95.06	94.85	94.85	95.70	95.70	95.49
93.76	90.74	92.25	92.25	92.25	92.25	92.25	93.01	92.25	90.74
100.42	100.59	97.54	100.50	100.44	93.65	89.87	91.43	89.74	91.94
99.46	101.90	89.77	96.88	98.28	94.49	95.74	99.51	91.84	85.95
99.91	101.65	100.39	104.50	114.78	98.17	79.08	73.52	71.50	69.67
95.22	96.55	96.77	104.97	101.42	98.62	85.59	94.49	94.34	91.46
95.48	96.14	97.08	96.54	95.82	96.24	96.31	97.41	96.39	95.71
92.82	93.21	93.34	93.08	92.82	93.34	93.21	93.34	94.36	93.64
100.56	100.56	100.56	99.12	98.64	98.64	98.76	99.12	99.36	99.28
94.82	96.39	98.96	96.32	91.89	92.94	93.20	94.51	92.94	90.74
77.89	90.23	93.24	111.54	121.18	114.04	119.70	95.21	89.93	87.83
76.01	93.86	94.56	124.73	136.40	119.40	127.23	87.90	87.95	85.50
69.42	93.65	99.13	126.50	148.68	126.43	136.75	92.73	82.42	83.00
60.88	77.70	86.78	114.37	131.44	138.13	146.05	97.17	84.90	80.36
76.33	73.90	84.85	95.49	99.95	98.53	99.14	105.22	99.75	91.54
97.77	101.90	105.90	104.50	108.16	111.00	95.11	103.03	100.70	98.70
101.79	99.01	95.80	96.96	95.03	93.49	94.02	92.19	95.84	95.27
103.87	100.59	99.86	103.53	94.53	95.16	98.97	95.52	101.52	100.60
94.34	96.78	95.15	95.69	98.98	100.25	99.79	99.76	104.49	101.76
98.52	97.78	99.18	99.92	101.64	97.76	98.19	99.51	99.67	96.96
96.58	96.58	96.58	96.58	96.58	96.58	96.58	96.58	96.58	96.58
103.33	101.23	101.24	100.85	100.63	99.01	98.79	98.95	98.95	100.86
103.18	100.92	101.31	100.82	100.44	98.84	98.25	98.12	98.14	100.99
103.98	102.62	100.89	101.01	101.47	99.73	101.11	102.58	102.50	100.29

14.5. 部份食品及服務之每月指數

ÍNDICE DE ALGUNS BENS ALIMENTARES E SERVIÇOS SEGUNDO OS MESES
MONTHLY INDEX OF SELECTED FOOD ITEMS AND SERVICES

商品及服務 Bens e serviços Goods and services	權數 Ponderação Weight	平均指數		
		Índice médio Average index	一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.
1	2	3	4	5
牛奶及乳製品 Leite e produtos lácteos Milk and dairy products	0.44	98.02	99.02	100.57
鮮奶 Leite fresco Fresh milk	0.17	95.88	98.61	99.34
酒精飲料 Bebidas alcoólicas Alcoholic drinks	0.31	100.47	102.48	102.80
啤酒 Cerveja Beer	0.20	100.75	103.73	104.19
烈酒 Bebidas espirituosas Liquor	0.02	103.46	102.83	103.29
醫療服務 Serviços médicos e hospitalares Medical and hospital services	1.54	101.97	100.39	100.55
西醫（一般病症） Medicina geral Doctor	0.19	104.41	104.41	104.41
牙醫 Dentista Dentist	0.21	103.23	97.83	99.00
中醫^a Ervanária ^a Herbalist ^a	0.19	96.54	97.09	97.09
外出旅遊 Viagens turísticas Overseas travels	1.27	99.49	98.08	96.57
1. 亞洲 Excursões ao continente asiático Asia (4-5 天 / Dias / Days)	0.96	97.89	96.48	96.32
2. 歐洲 Excursões à Europa Europe (8,11-13 天 / Dias / Days)	0.20	103.81	102.51	95.20
3. 北美洲 Excursões à América do Norte North America (7-8 天 / Dias / Days)	0.11	105.69	104.10	101.40

^a 包括跌打。

Inclui os mestres de medicina chinesa nomeadamente « Tit Tá ».

Includes bone-setters.

一九九九年十月至二零零零年九月=100

Outubro 1999 - Setembro 2000 = 100

October 1999 - September 2000 = 100

2/2

2001

三月 Mar. Mar.	四月 Abr. Apr.	五月 Mai. May	六月 Jun. Jun.	七月 Jul. Jul.	八月 Ago. Aug.	九月 Set. Sept.	十月 Out. Oct.	十一月 Nov. Nov.	十二月 Dez. Dec.
6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
98.82	98.03	98.10	97.13	97.28	98.21	97.18	97.39	97.36	97.17
95.91	94.83	94.81	95.88	95.13	97.68	94.60	94.99	94.76	94.07
102.51	102.31	102.37	100.72	101.23	99.38	96.99	97.29	98.67	98.85
103.73	103.46	103.56	100.94	101.76	99.11	95.92	95.92	97.72	99.00
103.32	103.20	103.20	103.36	103.22	104.09	104.65	103.74	104.09	102.46
102.12	102.12	102.12	102.09	102.09	102.20	102.48	102.48	102.48	102.48
104.41	104.41	104.41	104.41	104.41	104.41	104.41	104.41	104.41	104.41
101.36	101.36	101.36	104.90	104.90	103.72	106.08	106.08	106.08	106.08
97.09	97.09	97.09	97.09	97.09	99.30	94.89	94.89	94.89	94.89
96.91	102.29	99.60	100.26	104.41	105.57	99.76	98.30	96.14	95.95
96.63	102.10	98.25	98.59	99.70	103.06	98.48	96.32	94.82	93.95
95.88	104.24	104.91	107.06	116.99	113.13	103.43	104.51	99.46	98.39
101.40	100.33	101.77	102.46	123.06	113.88	104.36	104.36	101.76	109.38

14.6. 部份食品之年平均零售價格

PREÇOS MÉDIOS DE VENDA A RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES, SEGUNDO OS ANOS
ANNUAL AVERAGE RETAIL PRICE OF SELECTED FOOD ITEMS

澳門元 MOP

項目 Produtos Item	單位 Unidade Unit	1999	2000	2001
1	2	3	4	5
米 Arroz Rice	公斤 Quilo Kg			
泰國米（包裝） Arroz da Tailândia, empacotado Packed rice from Thailand	„	9.40	8.78	7.05
中國米（包裝） Arroz da China, empacotado Packed rice from China	„	~	6.59	5.86
新鮮豬肉 Carne de porco fresca Fresh pork				
瘦肉 Carne magra Lean meat	„	41.68	41.17	40.76
豬扒 Costeletas de lombo Pork chop	„	42.74	41.37	41.04
新鮮牛肉 Carne de vaca fresca Fresh beef				
牛肉 Carne de vaca Beef	„	36.91	38.58	39.02
牛腩 Lombinho Shin beef	„	35.17	38.78	38.65
家禽 Aves de capoeira Live poultry				
雞 Frango Live chicken	„	28.39	27.46	26.56
光鴨 Pato duck	„	22.04	21.82	20.36
新鮮鹹水魚 Peixe fresco de água salgada Salt-water fish, fresh				
紅衫魚 Fio amarelo Golden thread	„	31.84	33.00	31.50
鱸魚 Pâmpano Pomfret	„	77.96	79.68	77.04
撻沙魚 Linguado Sole	„	112.24	112.09	102.18
新鮮淡水魚 Peixe fresco de água doce Fresh-water fish, fresh				
大魚頭 Cabeça de "Tai u" Head of Big head	„	37.06	35.52	33.73
鯪魚 Carpa verde Grass carp	„	19.76	19.86	19.65
生魚 Gaio Snake head	„	22.40	22.99	21.57
新鮮蔬菜 Vegetais frescos Fresh vegetables				
菜心 Grelas Flowering cabbage	„	8.91	8.65	8.53
白菜 Couve branca White cabbage	„	7.30	7.14	7.11
生菜 Alface chinesa Chinese lettuce	„	7.29	6.86	6.85
西蘭花 Brócolos Broccoli	„	20.73	23.64	23.79
蕃茄 Tomate Tomato	„	7.49	7.30	6.93
鮮果 Frutas frescas Fresh fruit				
橙 Laranja Orange	每個 Cada Each	2.82	2.58	2.53
蘋果 Maçã Apple	„	2.37	2.45	2.37
香蕉 Banana Banana	公斤 Quilo Kg	7.67	7.38	7.09
雞蛋 Ovos de galinha Hen eggs	每隻 Cada Each	0.75	0.74	0.73

14.7. 電費、水費及各類燃料之季度平均零售價

PREÇOS MÉDIOS DE VENDA A RETALHO DA ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS,
SEGUNDO OS TRIMESTRES

QUARTERLY AVERAGE RETAIL PRICE OF ELECTRICITY, WATER AND FUELS

澳門元 MOP

項目 Artigos Item	單位 Unidade Unit	2001			
		第一季 1º Trimestre 1 st Quarter	第二季 2º Trimestre 2 nd Quarter	第三季 3º Trimestre 3 rd Quarter	第四季 4º Trimestre 4 th Quarter
		1	2	3	4
水費 Despesas de água Water charges	立方公尺 m ³	4.39	4.39	4.39	4.39
電費 Despesas de electricidade Electricity charges	千瓦小時 kwh	1.08	1.07	1.07	1.07
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Unleaded gasoline	公升 Litro Litre	6.63	6.63	6.53	6.40
潤滑油 Lubrificantes Lubricants	„ „ „	52.56	51.53	51.35	51.02
罐裝石油氣 Botija de gás LP gas	公斤 Quilo kg	9.79	9.79	9.41	9.37

14.8. 電費、水費及各類燃料之季度指數

ÍNDICES DE ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS, SEGUNDO OS TRIMESTRES
 QUARTERLY INDEX OF ELECTRICITY, WATER AND FUELS

一九九九年十月至二零零零年九月=100

Outubro 1999 - Setembro 2000 = 100

October 1999 - September 2000 = 100

項目 Artigos Item	單位 Unidade Unit	2001			
		第一季 1º Trimestre 1 st Quarter	第二季 2º Trimestre 2 nd Quarter	第三季 3º Trimestre 3 rd Quarter	第四季 4º Trimestre 4 th Quarter
1	2	3	4	5	6
水費 Despesas de água Water charges	立方公尺 m ³	98.43	98.43	98.43	98.43
電費 Despesas de electricidade Electricity charges	千瓦小時 kwh	101.36	100.58	100.58	100.58
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo Unleaded gasoline	公升 Litro Litre	102.98	102.98	101.42	99.35
潤滑油 Lubrificantes Lubricants	„ „ „	101.08	99.11	98.76	98.12
罐裝石油氣 Botija de gás LP gas	公斤 Quilo kg	107.32	107.32	103.11	102.66

第十五章

貨幣及信貸

CAPÍTULO 15
MOEDA E CRÉDITO

CHAPTER 15
MONEY AND FINANCE

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章所有統計資料是根據澳門金融管理局於二零零二年三月二十五日前所提供的數據而編制的。

澳門元匯率指數是澳門元與其重要貿易伙伴貨幣間兌換率的加權平均數，權數由其相對貿易份額決定。

澳門金融管理局(即前澳門貨幣暨匯兌監理署，自二零零零年二月二十一日起改名為澳門金融管理局)在一九八九年七月成立。當時負起發鈔責任的機構只有澳門大西洋銀行，但自一九九五年十月起，發鈔責任則由中國銀行及大西洋銀行共同承擔。表 15.1 內的負債證明書是每年十一月流通貨幣的平均值，而流通貨幣則是指期末數值。

為與國際貨幣基金會在居民定義上取得一致性，對一九九八年一月起的統計數據作出修訂。

NOTAS EXPLICATIVAS

Todas as estatísticas deste capítulo foram compiladas segundo os dados fornecidos pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM) antes de 25 de Março de 2002.

O índice da taxa de câmbio efectiva da Pataca é um indicador do valor cambial global da Pataca face a um cabaz fixo composto pelas moedas dos principais parceiros económicos de Macau, seleccionados pela importância relativa que detêm no comércio de importação e exportação de Macau.

Com a criação da AMCM em Julho de 1989 (foi a Autoridade Monetária e Cambial de Macau, tendo esta denominação sido alterada para “Autoridade Monetária de Macau” em 21 de Fevereiro de 2000), o Banco Nacional Ultramarino (BNU) passou a deter a responsabilidade de emissão de notas. Posteriormente, a partir de Outubro de 1995, a emissão de notas passou a ser uma atribuição repartida em partes iguais pelo Banco da China e BNU. No Quadro 15.1, os valores relativos aos Títulos da Emissão Fiduciária reportam-se ao valor médio das notas em circulação no mês de Novembro de cada ano, enquanto a Circulação Monetária é relativa ao valor apurado no final do ano.

A partir de Janeiro de 1998 (inclusive), os dados foram revistos de acordo com a adaptação do conceito de residência recomendado pelo Fundo Monetário Internacional (FMI).

EXPLANATORY NOTES

The statistics in this chapter were compiled based on the data provided by the Monetary Authority of Macao (AMCM) before 25 March 2002.

The effective exchange rate index of Pataca refers to the average exchange values of Pataca against a fixed basket of currencies of Macao's major trading partners, weighted by their respective shares in trade.

AMCM (formerly known as the Monetary and Foreign Exchange Authority of Macao, and renamed the Monetary Authority of Macao on 21 February 2000) was incepted in July 1989, when the issuing of notes was undertaken by the Banco Nacional Ultramarino. However, in October 1995, the Bank of China and Banco Nacional Ultramarino became jointly responsible for notes issuing. In Table 15.1, the values of Certificates of Indebtedness refer to the average values of notes in circulation in November of each year, while the values of Currency in Circulation refer to the outstanding balance at year-end.

Figures since January 1998 are adjusted in compliance with the definition of residency recommended by the International Monetary Fund (IMF).

白頁

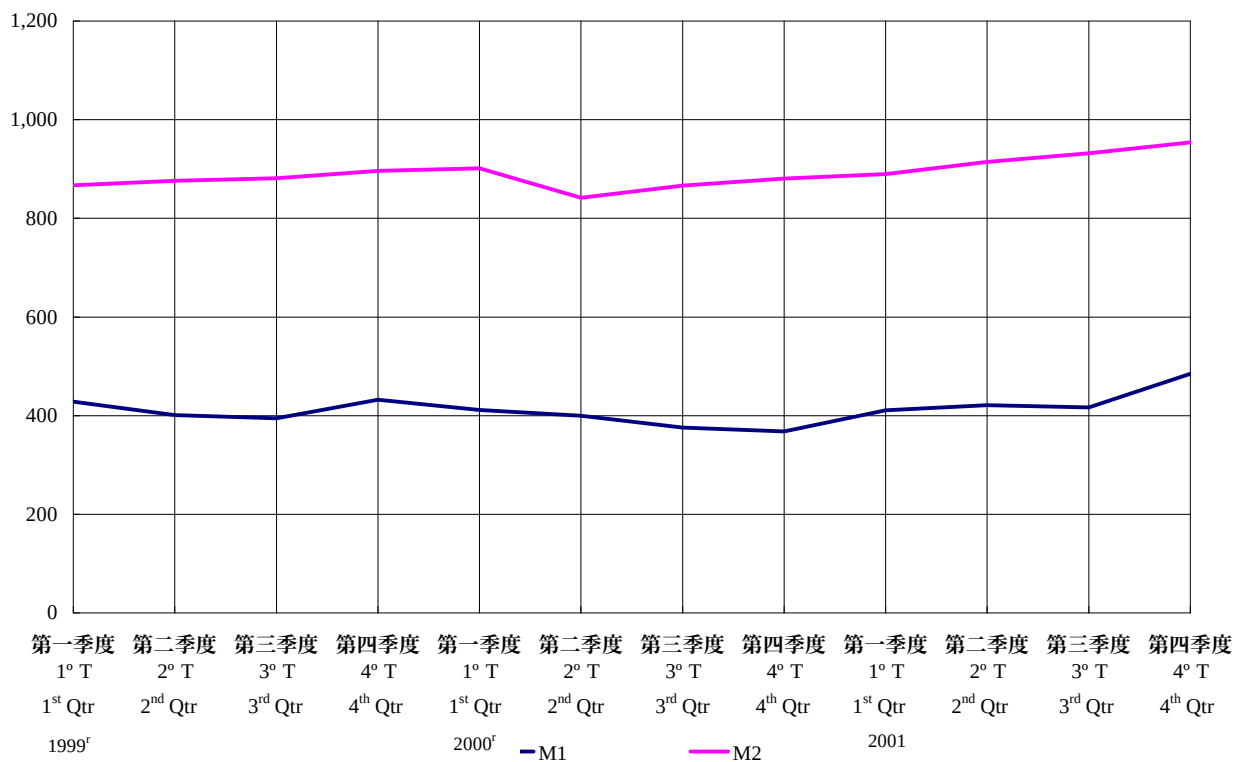
Página vazia

Blank page

貨幣供應量之變動
EVOLUÇÃO DA MASSA MONETÁRIA
DEVELOPMENT OF MONEY SUPPLY

指數
ÍNDICE
INDEX

一九八五年十二月=100
 DEZ. 1985 = 100
 DEC. 1985 = 100



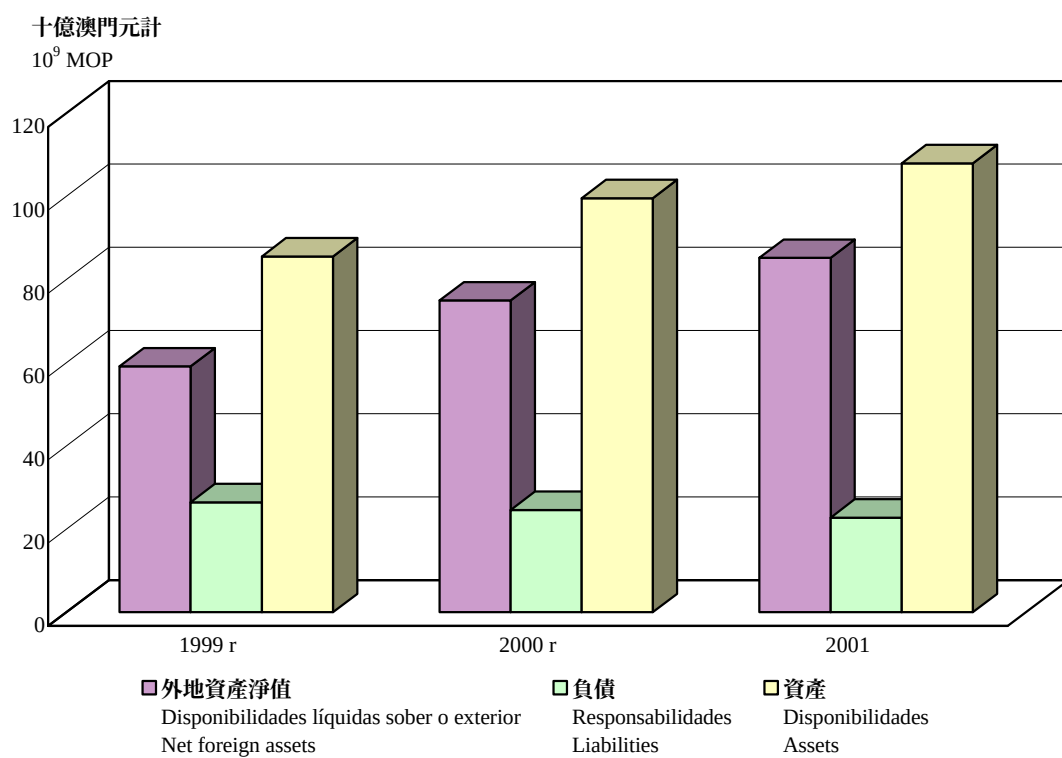
指數：一九八五年十二月=100
 Índices : DEZ. 1985 = 100
 Indices : DEC. 1985 = 100

貨幣供應量 Massa monetária Money supply	1999 ^r				2000 ^r				2001			
	第一季度	第二季度	第三季度	第四季度	第一季度	第二季度	第三季度	第四季度	第一季度	第二季度	第三季度	第四季度
	1º T	2º T	3º T	4º T	1º T	2º T	3º T	4º T	1º T	2º T	3º T	4º T
	1 st Qtr	2 nd Qtr	3 rd Qtr	4 th Qtr	1 st Qtr	2 nd Qtr	3 rd Qtr	4 th Qtr	1 st Qtr	2 nd Qtr	3 rd Qtr	4 th Qtr
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
M1	428.5	401.0	394.7	432.0	411.4	399.9	375.9	367.7	411.0	421.1	416.8	484.5
M2	867.3	876.0	881.5	896.4	901.2	841.5	866.6	880.5	889.5	914.7	932.2	954.0

金融體系
SECTOR MONETÁRIO
MONETARY SECTOR

外地資產及負債
DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES SOBRE O EXTERIOR
FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES

期末值
(VALORES EM FIM DE PERÍODO)
(END OF PERIOD VALUES)

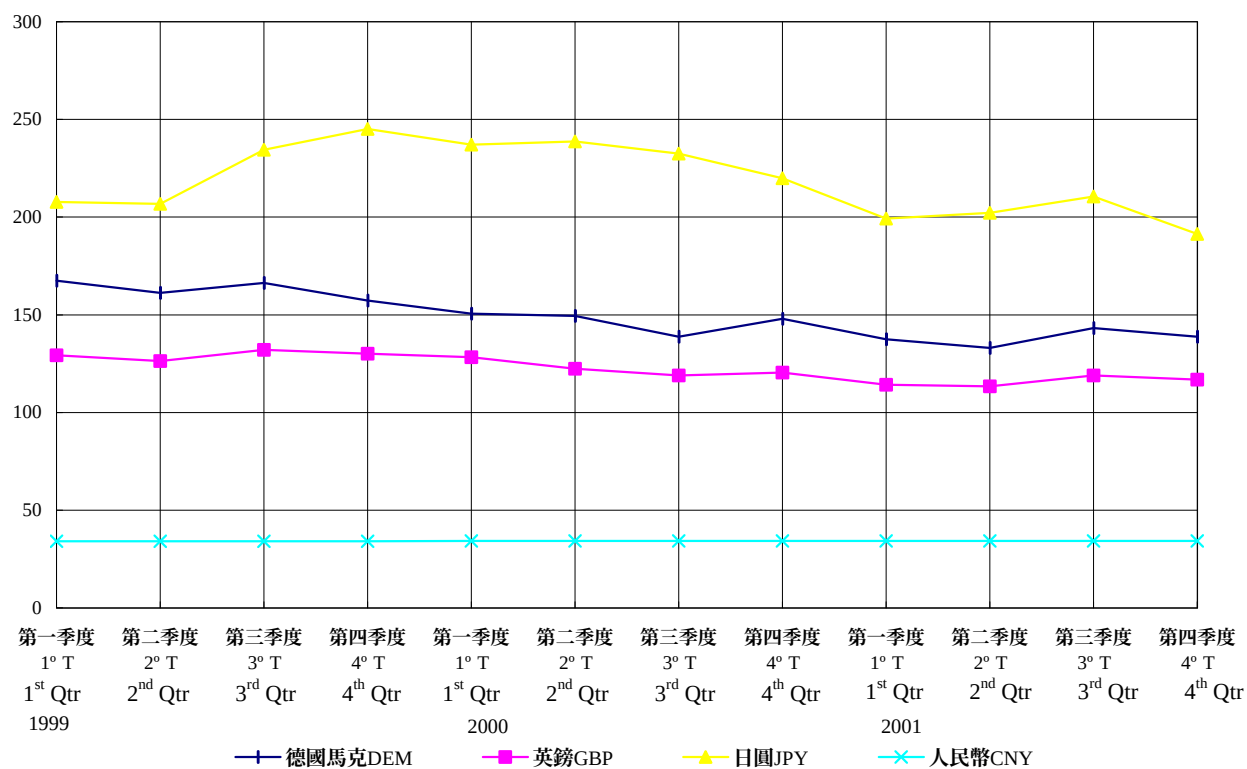


十億澳門元計 10⁹ MOP

外地資產及負債 Disponibilidades e responsabilidades sobre o exterior Foreign assets and liabilities	1999 ^r	2000 ^r	2001
1	2	3	4
外地資產淨值 Disponibilidades líquidas sobre o exterior Net foreign assets	59.12	74.98	85.20
負債 Responsabilidades Liabilities	26.43	24.60	22.74
資產 Disponibilidades Assets	85.55	99.57	107.93

澳門元匯率指數
ÍNDICE DAS TAXAS DE CÂMBIO DA PATACA
INDICES OF PATACA EXCHANGE RATES

(期末價 — 八五年第一季度 = 100)
 (EM FIM DE PERÍODO - 1º T/85 = 100)
 (END OF PERIOD VALUES - 1ST QTR/85 = 100)



	1999				2000				2001			
	第一季度	第二季度	第三季度	第四季度	第一季度	第二季度	第三季度	第四季度	第一季度	第二季度	第三季度	第四季度
	1º T	2º T	3º T	4º T	1º T	2º T	3º T	4º T	1º T	2º T	3º T	4º T
	1 st Qtr	2 nd Qtr	3 rd Qtr	4 th Qtr	1 st Qtr	2 nd Qtr	3 rd Qtr	4 th Qtr	1 st Qtr	2 nd Qtr	3 rd Qtr	4 th Qtr
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
德國馬克DEM	167.5	161.3	166.3	157.4	150.5	149.4	138.7	147.9	137.5	133.0	143.2	138.7
英鎊GBP	129.3	126.2	132.0	130.0	128.2	122.3	119.0	120.4	114.2	113.3	118.9	116.8
日圓JPY	207.7	206.8	234.5	245.1	237.1	238.7	232.5	219.9	199.2	202.2	210.5	191.4
人民幣CNY	34.0	34.1	34.1	34.1	34.2	34.2	34.2	34.2	34.2	34.2	34.2	34.2

15.1. 金融體系的綜合資產負債表

BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO

CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

期末數值 (百萬澳門元計)
Valores em fim de período (10⁶ MOP)
End of period values (10⁶ MOP)

1/4

項目 Designação Item	1999 ^r			2000 ^r			2001		
	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 Consolidado Consolidated	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 Consolidado Consolidated	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 Consolidado Consolidated
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總資產 Total do Activo Total assets	24,322.6	139,001.4	143,127.1	38,371.8	142,745.7	151,363.6	39,634.3	142,810.5	155,843.0
儲備 Reservas Reserves	..	2,138.5	..	..	1,948.1	..	..	1,975.8	..
現款 Numerário Cash in vaults	..	615.6	..	..	346.9	..	..	338.5	..
存放於澳門金融管理局之存款 Depósitos na AMCM Deposits with AMCM	..	1,522.9	..	..	1,601.2	..	..	1,637.3	..
外地資產 ^a Disponibilidades sobre o exterior ^a Foreign assets ^a	22,873.0	62,680.9	85,553.9	30,646.3	68,927.7	99,574.0	33,431.6	74,499.4	107,931.0
外幣 Notas e moedas estrangeiras Foreign Currencies	-	1,060.0	1,060.0	-	553.3	553.3	-	574.1	574.1
外地銀行之其他資產 Outras disponibilidades sobre bancos do exterior Other claims on banks abroad	14,653.0	46,328.2	60,981.2	19,198.4	49,379.7	68,578.1	17,933.6	50,404.8	68,338.4
外地信貸 Crédito ao exterior External credit	-	11,176.4	11,176.4	-	12,097.7	12,097.7	-	13,298.9	13,298.9
外地金融投資 Aplicações financeiras no exterior Financial investment abroad	8,220.1	4,040.0	12,260.1	7,497.7	6,821.9	14,319.6	10,224.5	10,131.1	20,355.6
國際金融組織之參與 Participações em organizações financeiras Internacionais Participation in international financial organizations	-	-	-	-	-	-	-	-	-
其他外地資產 Outras disponibilidades sobre o exterior Other foreign assets	-	76.2	76.2	3,950.2	75.1	4,025.3	5,273.5	90.5	5,364.0
負債證明書 Títulos da emissão fiduciária Certificates of indebtedness	..	1,728.7	..	..	1,775.0	..	..	1,948.5	..
本地信貸 Crédito interno Domestic credit	190.9	58,440.8	42,302.1	6,395.7	58,974.0	39,338.9	5,272.5	54,037.6	36,632.7
貸款及其他信貸 Empréstimos e outros créditos Loans and other credits	190.9	41,848.3	42,039.2	211.4	38,783.0	38,994.3	263.1	36,115.3	36,378.4
公共部門 Sector público Public sector	190.9	-	190.9	211.4	-	211.4	263.1	-	263.1
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	-	41,848.3	41,848.3	-	38,783.0	38,783.0	-	36,115.3	36,115.3

15.1. 金融體系的綜合資產負債表

BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO

CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

期末數值 (百萬澳門元計)
Valores em fim de período (10⁶ MOP)
End of period values (10⁶ MOP)

2/4

項目 Designação Item	1999 ^r			2000 ^r			2001		
	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 Consolidado Consolidated	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 Consolidado Consolidated	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 Consolidado Consolidated
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
金融投資 Aplicações financeiras Financial investments	-	262.9	262.9	-	344.6	344.6	-	254.3	254.3
公共部門 Sector público Public sector	-	91.1	91.1	-	91.8	91.8	-	45.4	45.4
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	-	171.9	171.9	-	252.8	252.8	-	209.0	209.0
對貨幣機構之債權 Disponibilidades sobre instituições monetárias Claims on monetary institutions	-	16,329.6	..	6,184.4	19,846.4	..	5,009.5	17,668.0	..
對澳門金融管理局之債權 Disponibilidades sobre a AMCM Claims on AMCM	..	15,086.0	..	..	17,530.0	..	..	16,927.5	..
支票 Cheques Cheques	-	276.9	..	-	638.0	..	-	291.8	..
其他 Outras Others	-	966.7	..	6,184.4	1,678.4	..	5,009.5	448.8	..
其他資產 Disponibilidades diversas Sundry assets	1,258.6	14,017.2	15,275.7	1,329.9	11,063.8	12,393.7	930.1	10,329.5	11,259.6
不動產、動產及物品 Imóveis, mobiliário e materiais Property, furniture and supplies	279.4	2,212.0	2,491.4	263.1	2,129.6	2,392.8	250.0	2,040.2	2,290.2
非貨幣性黃金及白銀 Ouro e prata não monetários Non-monetary gold and silver	6.4	2.5	8.9	5.5	3.9	9.3	5.9	4.5	10.4
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	696.6	11,461.2	12,157.7	769.2	8,599.2	9,368.5	368.9	7,794.9	8,163.8
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	276.2	341.5	617.7	292.0	331.1	623.1	305.4	489.9	795.3
差異 Discrepâncias Discrepancies	-	-4.7	-4.7	-	57.1	57.1	-	19.7	19.7
總負債 Total do passivo Total liabilities	24,322.6	139,001.4	143,127.1	38,371.8	142,745.7	151,363.6	39,634.3	142,810.5	155,843.0
貨幣負債 Responsabilidades monetárias Monetary liabilities	3,444.1	5,787.9	5,087.8	3,587.6	5,103.7	4,330.2	3,849.1	6,073.6	5,706.6
澳門金融管理局 AMCM AMCM	3,444.1	2,244.1	1,821.0	3,587.6	1,875.5	1,740.1	3,849.1	2,052.8	1,977.6
流通貨幣 Circulação monetária Currency in circulation	1,919.7	2,244.1	1,819.5	1,986.4	1,875.5	1,740.0	2,211.6	2,052.8	1,977.4

15.1. 金融體系的綜合資產負債表

BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO

CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

期末數值 (百萬澳門元計)
Valores em fim de período (10⁶ MOP)
End of period values (10⁶ MOP)

3/4

項目 Designação Item	1999 ^r			2000 ^r			2001		
	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 Consolidado Consolidated	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 Consolidado Consolidated	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 Consolidado Consolidated
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
貨幣機構之儲備 Reservas das instituições monetárias Reserves of monetary institutions	1,522.9	..	..	1,601.2	..	..	1,637.3	..	..
澳門金融管理局之其他貨幣負債 Outras responsabilidades monetárias da AMCM Other monetary liabilities of AMCM	1.5	..	1.5	0	..	0	0.2	..	0.2
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	-	3,543.7	3,266.8	-	3,228.2	2,590.1	-	4,020.8	3,729.0
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	-	80,733.1	80,733.1	-	79,972.4	79,972.4	-	85,628.5	85,628.5
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	-	14,884.7	14,884.7	-	15,452.9	15,452.9	-	19,364.5	19,364.5
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	-	882.9	882.9	-	772.5	772.5	-	841.5	841.5
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	-	64,965.6	64,965.6	-	63,747.0	63,747.0	-	65,422.5	65,422.5
本地居民擁有之存款證明書 Certificados de depósito na posse de residentes Certificates of deposits held by residents	-	-	-	-	-	-	-	-	-
非貨幣負債 Responsabilidades não monetárias Non-monetary liabilities	18,535.7	30,216.7	32,699.7	31,850.4	36,940.8	43,398.4	32,695.2	32,161.0	42,470.5
公共部門存款 Depósitos do sector público Public sector deposits	3,449.7	2,784.9	6,234.5	3,787.6	4,447.9	8,235.4	4,940.2	3,943.1	8,883.3
對外負債 Responsabilidades para com o exterior Foreign liabilities	0	26,433.6	26,433.7	0	24,598.4	24,598.4	4.9	22,730.4	22,735.4
短期性之銀行負債 Para com bancos a curto prazo Towards banks at short term	0	10,435.8	10,435.8	0	7,601.4	7,601.4	4.9	4,334.0	4,339.0
中 / 長期性銀行負債 Para com bancos a médio / longo prazo Towards banks at medium / long term	-	1,983.2	1,983.2	-	1,349.0	1,349.0	-	1,357.9	1,357.9
非居民存款 Depósitos de não residentes Non-residents' deposits	-	13,991.6	13,991.6	-	15,618.2	15,618.2	-	16,949.8	16,949.8
其他對外負債 Outras responsabilidades para com o exterior Other foreign liabilities	-	23.1	23.1	-	29.8	29.8	-	88.7	88.7

15.1. 金融體系的綜合資產負債表

BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO

CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

期末數值 (百萬澳門元計)
Valores em fim de período (10⁶ MOP)
End of period values (10⁶ MOP)

4/4

項目 Designação Item	1999 ^r			2000 ^r			2001		
	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 Consolidado Consolidated	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 Consolidado Consolidated	澳門金融 管理局 AMCM	其他貨 幣機構 OIM OMI	綜合 Consolidado Consolidated
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
澳門金融管理局之負債 Responsabilidades para com a AMCM Liabilities towards AMCM	..	-	..	..	6,184.4	..	..	5,009.5	..
其他貨幣機構之負債 Responsabilidades para com as OIM Liabilities towards OMI	15,086.0	966.7	..	17,530.0	1,678.4	..	16,927.5	448.8	..
其他非貨幣負債 Outras responsabilidades não monetárias Other non-monetary liabilities	-	31.5	31.5	10,532.8	31.8	10,564.6	10,822.6	29.2	10,851.9
資本賬 Recursos próprios e resultados Capital accounts	2,333.9	5,707.4	8,041.3	2,878.0	6,593.4	9,471.4	3,077.5	7,011.0	10,088.5
其他負債 Responsabilidades diversas Sundry liabilities	8.8	16,556.3	16,565.1	55.8	14,135.4	14,191.2	12.5	11,936.4	11,948.9
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	8.8	11,766.5	11,775.3	55.8	9,005.6	9,061.4	12.5	7,933.3	7,945.7
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	-	4,789.8	4,789.8	-	5,129.9	5,129.9	-	4,003.1	4,003.1

^a 外地資產的定義在二零零一年二月開始改為不包括非貨幣性黃金及白銀，而澳門金融管理局之外地資產包括官方外匯儲備及其他外地資產，詳情請參閱表15.2。

Em Fevereiro de 2001, foi alterada a definição de disponibilidades sobre o exterior, a partir de então excluíram-se os activos em ouro e prata considerados meras aplicações não monetárias. As disponibilidades sobre o exterior da AMCM incluem as reservas cambiais e outras disponibilidades sobre o exterior. Vide o Quadro 15.2.

The definition of foreign assets has been changed in February 2001 to exclude non-monetary gold and silver. The foreign assets of AMCM include official foreign exchange reserves and other foreign assets. Please refer to Table 15.2 for details.

OIM : Outras instituições monetárias.

OMI : Other monetary institutions.

15.2. 澳門金融管理局之外地資產及負債

DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES OF AMCM

期末數值 (百萬澳門元計)

Valores em fim de período (10⁶ MOP)End of period values (10⁶ MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r		2000 ^r		2001	
	價值 Valor Value	結構 (%) Estrutura Structure	價值 Valor Value	結構 (%) Estrutura Structure	價值 Valor Value	結構 (%) Estrutura Structure
1	2	3	4	5	6	7
外地資產	22,873.0	100.0	30,646.3	100.0	33,431.6	100.0
Disponibilidades sobre o exterior						
Foreign assets						
外匯儲備	22,873.0	100.0	26,696.1	87.1	28,177.3	84.3
Reservas cambiais						
Foreign exchange reserves						
外幣	-	-	-	-	-	-
Notas e moedas externas						
Foreign currencies						
外地銀行之其他資產	14,653.0	64.1	19,198.4	62.6	17,933.6	53.6
Outras disp. sobre bancos do exterior						
Other claims on banks abroad						
外地信貸	-	-	-	-	-	-
Crédito ao exterior						
External credit						
外地金融投資	8,220.1	35.9	7,497.7	24.5	10,224.5	30.6
Aplicações financeiras no exterior						
Financial investments abroad						
其他外匯儲備	-	-	-	-	19.2	0.1
Outras reservas cambiais						
Other foreign exchange reserves						
其他外地資產	-	-	3,950.2	12.9	5,254.3	15.7
Outras disp. sobre o exterior						
Other foreign assets						
對外負債	0	100.0	0	100.0	4.9	100.0
Responsabilidades para com o exterior						
Foreign liabilities						
短期性之銀行負債	0	100.0	0	100.0	4.9	100.0
P / com bancos a curto prazo						
Towards banks at short term						
中 / 長期性之銀行負債	-	-	-	-	-	-
P / com bancos a médio / longo prazo						
Towards banks at medium / long term						
非居民存款	-	-	-	-	-	-
Depósitos de não residentes						
Non-residents' deposits						
其他對外負債	-	-	-	-	-	-
Outras resp. para com o exterior						
Other foreign liabilities						
外地資產淨值	22,873.0	..	30,646.3	..	33,426.7	..
Disponibilidades líquidas s/o exterior						
Net foreign assets						

15.3. 其他貨幣機構之外地資產及負債

DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES DAS OUTRAS INSTITUIÇÕES MONETÁRIAS PARA COM O EXTERIOR

FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES OF THE OTHER MONETARY INSTITUTIONS

期末數值（百萬澳門元計）

Valores em fim de período (10⁶ MOP)End of period values (10⁶ MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r		2000 ^r		2001	
	價值 Valor Value	結構 (%) Estrutura Structure	價值 Valor Value	結構 (%) Estrutura Structure	價值 Valor Value	結構 (%) Estrutura Structure
1	2	3	4	5	6	7
外地資產	62,680.9	100.0	68,927.7	100.0	74,499.4	100.0
Disponibilidades sobre o exterior						
Foreign assets						
外幣	1,060.0	1.7	553.3	0.8	574.1	0.8
Notas e moedas externas						
Foreign currencies						
外地銀行之其他資產	46,328.2	73.9	49,379.7	71.6	50,404.8	67.7
Outras disp. sobre bancos do exterior						
Other claims on banks abroad						
外地信貸	11,176.4	17.8	12,097.7	17.6	13,298.9	17.9
Crédito ao exterior						
External credit						
外地金融投資	4,040.0	6.4	6,821.9	9.9	10,131.1	13.6
Aplicações financeiras no exterior						
Financial investments abroad						
其他外地資產	76.2	0.1	75.1	0.1	90.5	0.1
Outras disp. sobre o exterior						
Other foreign assets						
對外負債	26,433.6	100.0	24,598.4	100.0	22,730.4	100.0
Responsabilidades para com o exterior						
Foreign liabilities						
短期性之銀行負債	10,435.8	39.5	7,601.4	30.9	4,334.0	19.1
P / com bancos a curto prazo						
Towards banks at short term						
中 / 長期性之銀行負債	1,983.2	7.5	1,349.0	5.5	1,357.9	6.0
P / com bancos a médio / longo prazo						
Towards banks at medium / long term						
非居民存款	13,991.6	52.9	15,618.2	63.5	16,949.8	74.6
Depósitos de não residentes						
Non-residents' deposits						
其他對外負債	23.1	0.1	29.8	0.1	88.7	0.4
Outras resp. para com o exterior						
Other foreign liabilities						
外地資產淨值	36,247.3	..	44,329.3	..	51,769.0	..
Disponibilidades líquidas s/o exterior						
Net foreign assets						

15.4. 貨幣供應量

MASSA MONETÁRIA

MONEY SUPPLY

期末數值 (百萬澳門元計)

Valores em fim de período (10⁶ MOP)End of period values (10⁶ MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r		2000 ^r		2001	
	價值 Valor Value	結構 (%) Estrutura Structure	價值 Valor Value	結構 (%) Estrutura Structure	價值 Valor Value	結構 (%) Estrutura Structure
1	2	3	4	5	6	7
M2	85,820.9	100.0	84,302.6	100.0	91,335.1	100.0
澳門元 MOP	27,872.1	100.0	22,833.5	100.0	26,097.7	100.0
港元 HKD	43,926.7	100.0	44,278.4	100.0	46,701.3	100.0
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	14,022.2	100.0	17,190.7	100.0	18,536.1	100.0
M1 ^a	5,087.8	5.9	4,330.2	5.1	5,706.6	6.2
澳門元 MOP	3,592.6	12.9	2,791.3	12.2	3,514.7	13.5
港元 HKD	1,456.3	3.3	1,470.7	3.3	2,127.7	4.6
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	38.9	0.3	68.2	0.4	64.3	0.3
流通貨幣 Circulação monetária Currency in circulation	1,819.5	2.1	1,740.0	2.1	1,977.4	2.2
澳門元 MOP	1,819.5	6.5	1,740.0	7.6	1,977.4	7.6
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	3,268.3	3.8	2,590.2	3.1	3,729.2	4.1
澳門元 MOP	1,773.1	6.4	1,051.3	4.6	1,537.3	5.9
港元 HKD	1,456.3	3.3	1,470.7	3.3	2,127.7	4.6
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	38.9	0.3	68.2	0.4	64.3	0.3
準貨幣負債 ^a Responsabilidades quase-monetárias ^a Quasi-monetary liabilities ^a	80,733.1	94.1	79,972.4	94.9	85,628.5	93.8
澳門元 MOP	24,279.5	87.1	20,042.2	87.8	22,583.0	86.5
港元 HKD	42,470.4	96.7	42,807.8	96.7	44,573.7	95.4
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	13,983.3	99.7	17,122.5	99.6	18,471.8	99.7
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	14,884.7	17.3	15,452.9	18.3	19,364.5	21.2
澳門元 MOP	5,484.9	19.7	5,738.9	25.1	7,069.3	27.1
港元 HKD	7,387.2	16.8	7,739.6	17.5	10,093.2	21.6
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	2,012.6	14.4	1,974.5	11.5	2,201.9	11.9
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	882.9	1.0	772.5	0.9	841.5	0.9
澳門元 MOP	74.1	0.3	31.9	0.1	61.0	0.2
港元 HKD	751.0	1.7	668.2	1.5	668.3	1.4
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	57.8	0.4	72.4	0.4	112.2	0.6
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	64,965.6	75.7	63,747.0	75.6	65,422.5	71.6
澳門元 MOP	18,720.4	67.2	14,271.4	62.5	15,452.6	59.2
港元 HKD	34,332.2	78.2	34,400.0	77.7	33,812.2	72.4
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	11,912.9	85.0	15,075.6	87.7	16,157.7	87.2
存款證明書 Certificados de depósito (CD) Certificates of deposits	-	-	-	-	-	-
澳門元 MOP	-	-	-	-	-	-
港元 HKD	-	-	-	-	-	-
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	-	-	-	-	-	-

^a 自二零零一年一月起，貨幣供應量M1的定義改為只包括流通貨幣及活期存款。儲蓄存款則變為準貨幣負債的組成部份。

A definição de Massa Monetária M1 foi revista em Janeiro de 2001. O indicador M1 passou a calcular-se através da soma dos valores da circulação monetária e dos depósitos à ordem. Os depósitos de poupança passaram a ser considerados como uma componente das responsabilidades quase monetárias.

Starting from January 2001, the definition of M1 has been revised to include only the currency in circulation and demand deposits. Savings deposits are reclassified as part of the quasi-monetary liabilities.

15.5. 貨幣供應量之年增長率

MASSA MONETÁRIA - TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL

MONEY SUPPLY - ANNUAL GROWTH RATES

項目 Designação Item	1999 ^r	2000 ^r	2001
	%	%	%
1	2	3	4
M2	6.3	-1.8	8.3
澳門元 MOP	12.1	-18.1	14.3
港元 HKD	2.5	0.8	5.5
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	8.1	22.6	7.8
M1	-8.8	-14.9	31.8
澳門元 MOP	3.9	-22.3	25.9
港元 HKD	-29.5	1.0	44.7
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	-34.9	75.3	-5.7
流通貨幣 Circulação monetária Currency in circulation	17.0	-4.4	13.6
澳門元 MOP	17.0	-4.4	13.6
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	-18.8	-20.7	44.0
澳門元 MOP	-6.8	-40.7	46.2
港元 HKD	-29.5	1.0	44.7
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	-34.9	75.3	-5.7
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	7.5	-0.9	7.1
澳門元 MOP	13.4	-17.5	12.7
港元 HKD	4.1	0.8	4.1
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	8.3	22.4	7.9
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	10.2	3.8	25.3
澳門元 MOP	12.3	4.6	23.2
港元 HKD	7.4	4.8	30.4
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	15.3	-1.9	11.5
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	0.2	-12.5	8.9
澳門元 MOP	75.6	-57.0	91.2
港元 HKD	34.7	-11.0	0
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	-79.4	25.3	55.0
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	7.0	-1.9	2.6
澳門元 MOP	13.6	-23.8	8.3
港元 HKD	2.9	0.2	-1.7
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	9.4	26.5	7.2
存款證明書 Certificados de depósito (CD) Certificates of deposits	..	..	..
澳門元 MOP	..	..	..
港元 HKD	..	..	..
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	..	..	..

15.6. 金融狀況綜合表

SÍNTESE DA SITUAÇÃO MONETÁRIA

SUMMARY OF THE MONETARY SECTOR

期末數值 (百萬澳門元計)

Valores em fim de período (10⁶ MOP)End of period values (10⁶ MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r		2000 ^r		2001	
	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%	價值 Valor Value	%
1	2	3	4	5	6	7
外地資產淨值 Disponibilidades líquidas s/o exterior (DLX) Net foreign assets	59,120.2	9.1	74,975.5	26.8	85,195.6	13.6
外地資產 Disponibilidades s/o exterior Foreign assets	85,553.9	-29.0	99,574.0	16.4	107,931.0	8.4
對外負債 Responsabilidades p/com o exterior Foreign liabilities	26,433.7	-60.1	24,598.4	-6.9	22,735.4	-7.6
本地信貸 Crédito interno Domestic credit	36,067.6	2.6	31,103.5	-13.8	27,749.5	-10.8
公共部門 ^a Sector público ^a Public sector ^a	-5,952.5	21.6	-7,932.3	-33.3	-8,574.8	-8.1
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	42,020.1	-1.7	39,035.8	-7.1	36,324.3	-6.9
貨幣供應量 (M2) Massa monetária (M2) Money supply (M2)	85,820.9	6.3	84,302.6	-1.8	91,335.1	8.3
貨幣供應量 (M1) Massa monetária (M1) Money supply (M1)	5,087.8	-8.8	4,330.2	-14.9	5,706.6	31.8
流通貨幣 Circulação monetária Currency in circulation	1,819.5	17.0	1,740.0	-4.4	1,977.4	13.6
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	3,268.3	-18.8	2,590.2	-20.7	3,729.2	44.0
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	80,733.1	7.5	79,972.4	-0.9	85,628.5	7.1
其他 (淨值) Diversos (líquido) Sundries (net)	9,366.9	8.4	21,776.5	132.5	21,610.0	-0.8

^a 指貨幣機構對公共部門的淨債權 (對公共部門的信貸減去公共部門存款)。

Refere-se às aplicações líquidas do sector monetário relativamente ao sector público (crédito ao sector público - depósitos do sector público).

Refers to the net claims of the monetary sector against the public sector (credit to the public sector - public sector deposits).

15.7. 商業銀行總數、分行數目及僱員數目

BANCOS COMERCIAIS, BALCÕES E TRABALHADORES

COMMERCIAL BANKS, BRANCHES AND EMPLOYEES

期末數目

Dados em fim de período

End of period data

項目 Designação Item	1999 ^r	2000 ^r	2001
1	2	3	4
銀行總數	22	23	22
Número total de bancos			
Total number of banks			
本地	11	11	11
Locais			
Local			
外地	11	12	11
Sediados no exterior			
With head-office abroad			
分行數目	138	134	132
Número de balcões			
Number of branches			
僱員數目	3,728	3,649	3,611
Número de trabalhadores			
Number of employees			

15.8. 商業銀行資產及負債

BANCOS COMERCIAIS : APLICAÇÕES E RECURSOS
ASSETS AND LIABILITIES OF COMMERCIAL BANKS

期末數值（百萬澳門元計）

Valores em fim de período (10⁶ MOP)End of period values (10⁶ MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r		2000 ^r		2001	
	價值 Valor Value	結構 (%) Estrutura Structure	價值 Valor Value	結構 (%) Estrutura Structure	價值 Valor Value	結構 (%) Estrutura Structure
1	2	3	4	5	6	7
外地資產	62,680.9	45.1	68,927.7	48.3	74,499.4	52.2
Disponibilidades sobre o exterior						
Foreign assets						
本地信貸	58,440.8	42.0	58,974.0	41.3	54,037.6	37.8
Crédito interno						
Domestic credit						
其他資產	17,879.7	12.9	14,844.0	10.4	14,273.5	10.0
Disponibilidades diversas						
Sundry assets						
總資產 / 總負債	139,001.4	100.0	142,745.7	100.0	142,810.5	100.0
Aplicações totais/ Recursos totais						
Total assets / Total liabilities						
對外負債	26,433.6	19.0	24,598.4	17.2	22,730.4	15.9
Responsabilidades p/com o exterior						
Foreign liabilities						
居民存款	84,276.9	60.6	83,200.6	58.3	89,649.3	62.8
Depósitos de residentes						
Residents' deposits						
資本賬	5,707.4	4.1	6,593.4	4.6	7,011.0	4.9
Recursos próprios e resultados						
Capital accounts						
其他負債	22,583.5	16.2	28,353.3	19.9	23,419.8	16.4
Responsabilidades diversas						
Sundry liabilities						

15.9. 居民存款^a
DEPÓSITOS DE RESIDENTES^a
RESIDENTS' DEPOSITS^a

期末數值（百萬澳門元計）
Valores em fim de período (10⁶ MOP)
End of period values (10⁶ MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r		2000 ^r		2001	
	價值 Valor Value	結構 (%) Estrutura Structure	價值 Valor Value	結構 (%) Estrutura Structure	價值 Valor Value	結構 (%) Estrutura Structure
1	2	3	4	5	6	7
總存款 Depósitos totais Total deposits	84,276.9	100.0	83,200.6	100.0	89,649.3	100.0
澳門元 MOP	26,130.7	100.0	21,503.4	100.0	24,209.8	100.0
港元 HKD	44,122.6	100.0	44,506.4	100.0	46,903.2	100.0
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	14,023.6	100.0	17,190.9	100.0	18,536.2	100.0
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	3,543.7	4.2	3,228.2	3.9	4,020.8	4.5
澳門元 MOP	1,851.2	7.1	1,461.2	6.8	1,626.9	6.7
港元 HKD	1,652.3	3.7	1,698.6	3.8	2,329.5	5.0
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	40.3	0.3	68.4	0.4	64.4	0.3
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	14,884.7	17.7	15,452.9	18.6	19,364.5	21.6
澳門元 MOP	5,484.9	21.0	5,738.9	26.7	7,069.3	29.2
港元 HKD	7,387.2	16.7	7,739.6	17.4	10,093.2	21.5
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	2,012.6	14.4	1,974.5	11.5	2,201.9	11.9
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	882.9	1.0	772.5	0.9	841.5	0.9
澳門元 MOP	74.1	0.3	31.9	0.1	61.0	0.3
港元 HKD	751.0	1.7	668.2	1.5	668.3	1.4
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	57.8	0.4	72.4	0.4	112.2	0.6
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	64,965.6	77.1	63,747.0	76.6	65,422.5	73.0
澳門元 MOP	18,720.4	71.6	14,271.4	66.4	15,452.6	63.8
港元 HKD	34,332.2	77.8	34,400.0	77.3	33,812.2	72.1
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	11,912.9	84.9	15,075.6	87.7	16,157.7	87.2

^a 存放於銀行體系內之存款。
Depósitos detidos pelo sistema bancário.
Deposits held with banks.

15.10. 居民存款^a之年增長率

DEPÓSITOS DE RESIDENTES^a - TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL
RESIDENTS' DEPOSITS^a - ANNUAL GROWTH RATES

項目 Designação Item	1999 ^r	2000 ^r	2001
	%	%	%
1	2	3	4
總存款	6.6	-1.3	7.8
Depósitos totais			
Total deposits			
澳門元 MOP	13.0	-17.7	12.6
港元 HKD	2.7	0.9	5.4
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	8.1	22.6	7.8
活期存款	-10.4	-8.9	24.6
Depósitos à ordem			
Demand deposits			
澳門元 MOP	7.4	-21.1	11.3
港元 HKD	-23.9	2.8	37.1
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	-33.4	69.7	-5.8
儲蓄存款	10.2	3.8	25.3
Depósitos de poupança			
Savings deposits			
澳門元 MOP	12.3	4.6	23.2
港元 HKD	7.4	4.8	30.4
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	15.3	-1.9	11.5
通知存款	0.2	-12.5	8.9
Depósitos com pré-aviso			
Notice deposits			
澳門元 MOP	75.6	-57.0	91.2
港元 HKD	34.7	-11.0	0
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	-79.4	25.3	55.0
定期存款	7.0	-1.9	2.6
Depósitos a prazo			
Time deposits			
澳門元 MOP	13.6	-23.8	8.3
港元 HKD	2.9	0.2	-1.7
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	9.4	26.5	7.2

^a 存放於銀行體系內之存款。
Depósitos detidos pelo sistema bancário.
Deposits held with banks.

15.11. 按期限及貨幣統計之居民定期存款^a 價值及結構

VALOR E COMPOSIÇÃO DOS DEPÓSITOS A PRAZO DE RESIDENTES^a, POR PRAZO E MOEDA
VALUE AND STRUCTURE OF RESIDENTS' TIME DEPOSITS^a BY MATURITY AND CURRENCY

期末數值 (百萬澳門元計)

Valores em fim de período (10⁶ MOP)

End of period values (10⁶ MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r		2000 ^r		2001	
	價值 Valor Value	結構 (%) Composição Structure	價值 Valor Value	結構 (%) Composição Structure	價值 Valor Value	結構 (%) Composição Structure
1	2	3	4	5	6	7
定期存款	64,965.6	100.0	63,747.0	100.0	65,422.5	100.0
Depósitos a prazo						
Time deposits						
澳門元 MOP	18,720.4	100.0	14,271.4	100.0	15,452.6	100.0
港元 HKD	34,332.2	100.0	34,400.0	100.0	33,812.2	100.0
其他貨幣 Outras moedas	11,912.9	100.0	15,075.6	100.0	16,157.7	100.0
Other currencies						
一個月	23,312.0	35.9	34,260.7	53.7	35,294.3	53.9
Até um mês						
Up to one month						
澳門元 MOP	5,456.6	29.1	7,296.9	51.1	7,567.5	49.0
港元 HKD	10,902.6	31.8	15,691.7	45.6	15,985.6	47.3
其他貨幣 Outras moedas	6,952.8	58.4	11,272.1	74.8	11,741.2	72.7
Other currencies						
一至三個月	28,532.2	43.9	18,974.6	29.8	19,127.0	29.2
De 1 a 3 meses						
1 to 3 months						
澳門元 MOP	7,681.1	41.0	4,642.5	32.5	5,030.8	32.6
港元 HKD	16,387.0	47.7	11,508.0	33.5	10,920.6	32.3
其他貨幣 Outras moedas	4,464.1	37.5	2,824.0	18.7	3,175.7	19.7
Other currencies						
三至六個月	5,765.9	8.9	5,934.6	9.3	6,588.4	10.1
De 3 a 6 meses						
3 to 6 months						
澳門元 MOP	1,531.4	8.2	1,341.6	9.4	1,870.2	12.1
港元 HKD	3,789.7	11.0	3,774.1	11.0	3,905.9	11.6
其他貨幣 Outras moedas	444.8	3.7	818.9	5.4	812.3	5.0
Other currencies						
六至十二個月	6,055.6	9.3	3,159.0	5.0	2,871.6	4.4
De 6 a 12 meses						
6 to 12 months						
澳門元 MOP	3,799.7	20.3	672.1	4.7	656.6	4.2
港元 HKD	2,207.8	6.4	2,329.4	6.8	1,795.1	5.3
其他貨幣 Outras moedas	48.1	0.4	157.5	1.0	419.8	2.6
Other currencies						
一年以上	1,299.9	2.0	1,418.2	2.2	1,541.1	2.4
A mais de 1 ano						
Over 1 year						
澳門元 MOP	251.7	1.3	318.4	2.2	327.5	2.1
港元 HKD	1,045.1	3.0	1,096.7	3.2	1,205.0	3.6
其他貨幣 Outras moedas	3.1	0	3.1	0	8.6	0.1
Other currencies						

^a 存放於銀行體系內之存款。
Depósitos detidos pelo sistema bancário.
Deposits held with banks.

15.12. 按行業統計之信貸^a 價值及結構（貸款、墊款及票據貼現）

VALOR E DISTRIBUIÇÃO DO CRÉDITO^a POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
(EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A CLIENTES, LETRAS E OUTROS EFEITOS DESCONTADOS)
VALUE AND DISTRIBUTION OF CREDIT^a BY INDUSTRY
(LOANS AND ADVANCES TO NON-BANK CUSTOMERS, DISCOUNTED BILLS AND OTHER COMMERCIAL PAPERS)

項目 Designação Item	期末數值（百萬澳門元計） Valores em fim de período (10 ⁶ MOP) End of period values (10 ⁶ MOP)						1/2
	1999 ^r		2000 ^r		2001		
	價值 Valor Value	結構 (%) Distribuição Distribution	價值 Valor Value	結構 (%) Distribuição Distribution	價值 Valor Value	結構 (%) Distribuição Distribution	
	1	2	3	4	5	6	
總數 Total	41,848.3	100.0	38,783.0	100.0	36,142.5	100.0	
漁農業 Agricultura e pescas Agriculture and fishing	5.1	o	3.9	o	5.3	o	
採礦業 Indústria extractiva Mining	-	-	-	-	-	-	
製造業 Indústria transformadora Manufacturing	2,818.5	6.7	2,537.1	6.5	2,628.5	7.3	
糧食及飲品 Alimentação e bebidas Food and beverages	63.6	0.2	48.1	0.1	45.1	0.1	
製衣 Vestuário e confecções Wearing apparel	1,362.6	3.3	1,104.3	2.8	1,176.7	3.3	
其他紡織品 Outros produtos têxteis Other textile products	272.2	0.7	415.1	1.1	537.2	1.5	
皮革製品 Obras de couro Leather articles	24.0	0.1	20.1	0.1	17.7	o	
木及傢俬 Madeira e mobiliário Wood and furniture	30.6	0.1	30.4	0.1	20.9	0.1	
陶瓷 Cerâmica Ceramics	10.6	o	7.2	o	0.5	o	
紙品、印刷及出版業 Papel, artes gráficas e editoriais Paper, printing and publishing	44.3	0.1	38.9	0.1	64.1	0.2	
玩具 Brinquedos Toys	52.6	0.1	54.4	0.1	58.1	0.2	
機器、電器及電子製品 Máquinas, mat. eléctrico e electrónico Machinery, electric and electronic goods	294.1	0.7	277.0	0.7	252.3	0.7	

15.12. 按行業統計之信貸^a 價值及結構（貸款、墊款及票據貼現）

VALOR E DISTRIBUIÇÃO DO CRÉDITO^a POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
(EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A CLIENTES, LETRAS E OUTROS EFEITOS DESCONTADOS)
VALUE AND DISTRIBUTION OF CREDIT^a BY INDUSTRY
(LOANS AND ADVANCES TO NON-BANK CUSTOMERS, DISCOUNTED BILLS AND OTHER COMMERCIAL PAPERS)

項目 Designação Item	期末數值（百萬澳門元計） Valores em fim de período (10 ⁶ MOP) End of period values (10 ⁶ MOP) 2/2					
	1999 ^r		2000 ^r		2001	
	價值 Valor Value	結構 (%) Distribuição Distribution	價值 Valor Value	結構 (%) Distribuição Distribution	價值 Valor Value	結構 (%) Distribuição Distribution
1	2	3	4	5	6	7
人造花 Flores artificiais Artificial flowers	1.4	o	2.2	o	2.1	o
其他（未指明） Diversas (não mencionadas) Others	662.4	1.6	539.4	1.4	453.9	1.3
電力、氣體燃料及水 Electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	311.7	0.7	199.2	0.5	342.2	0.9
建築及公共工程 Construção e obras públicas Construction	7,320.3	17.5	7,650.6	19.7	6,410.7	17.7
商業 Comércio Commerce	5,768.3	13.8	4,722.4	12.2	4,143.2	11.5
酒樓、餐廳及有關行業 Restaurantes, hotéis e similares Restaurants, hotels and similar activities	1,783.3	4.3	1,417.0	3.7	1,434.9	4.0
運輸、倉儲及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	303.9	0.7	492.1	1.3	792.6	2.2
非金融團體 Instituições financeiras não monetárias Non-monetary financial institutions	0.6	o	107.4	0.3	39.7	0.1
其他信貸 Outros créditos Other credits	23,536.6	56.2	21,603.2	55.7	20,345.4	56.3
私人貸款 / 居住用途 A particulares, p/habitação Personal credit for home ownership	11,290.2	27.0	10,604.0	27.3	10,413.0	28.8
私人貸款 / 其他用途 A particulares, p/outros fins Personal credit for other purposes	4,134.3	9.9	2,917.3	7.5	2,526.8	7.0
雜項 Outros Others	8,112.1	19.4	8,082.0	20.8	7,405.5	20.5

^a 銀行體系所提供之信貸，不包括金融投資。
Crédito concedido pelo sistema bancário, com excepção das aplicações financeiras.
Credit granted by banks, excluding financial investment.

15.13. 按期限統計之本地貸款及墊款^a 價值及結構（機構及私人）

VALOR E COMPOSIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS^a A RESIDENTES (EMPRESAS E PARTICULARES), SEGUNDO O PRAZO

VALUE AND STRUCTURE OF LOANS AND ADVANCES^a TO PRIVATE DOMESTIC SECTOR (FIRMS AND INDIVIDUALS) BY MATURITY

期末數值（百萬澳門元計）

Valores em fim de período (10⁶ MOP)

End of period values (10⁶ MOP)

項目 Designação Item	1999 ^r		2000 ^r		2001	
	價值 Valor Value	結構 (%) Composição Structure	價值 Valor Value	結構 (%) Composição Structure	價值 Valor Value	結構 (%) Composição Structure
1	2	3	4	5	6	7
貸款及墊款	41,353.6	100.0	38,198.9	100.0	35,608.0	100.0
Empréstimos e adiantamentos						
Loans and advances						
透支	4,155.6	10.0	4,009.8	10.5	3,427.3	9.6
Descobertos						
Overdrafts						
其他	37,197.9	90.0	34,189.1	89.5	32,180.7	90.4
Outros						
Others						
至三個月	9,596.0	23.2	11,665.1	30.5	10,780.7	30.3
Até 3 meses						
Up to 3 months						
三至六個月	1,673.0	4.0	1,327.5	3.5	1,987.0	5.6
De 3 a 6 meses						
3 to 6 months						
六至十二個月	3,372.6	8.2	2,944.9	7.7	1,079.6	3.0
De 6 a 12 meses						
6 to 12 months						
一至二年	2,935.2	7.1	1,638.5	4.3	1,465.4	4.1
De 1 a 2 anos						
1 to 2 years						
二年以上	19,621.2	47.4	16,613.1	43.5	16,868.0	47.4
A mais de 2 anos						
More than 2 years						

^a 銀行體系所提供之貸款及墊款。

Empréstimos e adiantamentos concedidos pelo sistema bancário.

Loans and advances granted by banks.

15.14. 澳門元匯率指數

ÍNDICE DA TAXA DE CâMBIO EFECTIVA DA PATACA

INDEX OF EFFECTIVE EXCHANGE RATE OF PATACA

澳門元—幾何平均值 (進口及出口)

MOP - Média Geométrica (Imp. e Exp.)

MOP - Geometric mean (Imp. and Exp.)

	一月 Jan. Jan.	二月 Fev. Feb.	三月 Mar. Mar.	四月 Abr. Apr.	五月 Mai. May	六月 Jun. Jun.	七月 Jul. Jul.	八月 Ago. Aug.	九月 Set. Sept.	十月 Out. Oct.	十一月 Nov. Nov.	十二月 Dez. Dec.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
進口 — Importação — Imports												
1999	126.17	127.23	128.46	128.38	128.75	128.58	128.24	126.46	124.84	124.16	124.25	123.76
2000 ^r	123.86	125.35	124.89	124.64	125.95	125.95	125.63	126.03	126.35	127.28	127.73	128.17
2001	128.77	128.84	130.52	131.37	131.00	131.74	132.43	131.23	130.50	131.21	131.52	132.63
出口 — Exportação — Exports												
1999	98.81	99.85	100.75	101.21	101.33	101.99	102.13	101.22	101.30	100.52	101.65	102.26
2000 ^r	101.98	103.11	103.74	104.26	105.91	104.51	104.80	105.96	107.43	108.15	108.26	106.66
2001	105.19	105.97	106.62	107.25	107.74	108.68	108.44	106.88	106.40	106.69	107.34	107.24
進口+出口 Imp+Exp												
1999	110.37	111.42	112.46	112.71	112.93	113.26	113.21	111.95	111.34	110.60	111.32	111.48
2000 ^r	111.35	112.64	112.83	113.03	114.55	113.37	113.76	114.61	115.61	116.42	116.67	115.90
2001	115.27	115.77	116.84	117.56	117.70	118.57	118.70	117.28	116.70	117.16	117.67	118.06

基期: 一九八三年十月二十四日至二十八日。

Período de base: 24-28 de Outubro de 1983.

Base period: 24-28 October of 1983.

15.15. 二零零一年利率

TAXA DE JUROS EM 2001

INTEREST RATES IN 2001

期末值

(Valores em fim de período)

(End of period values)

	美元 優惠利率 US P.R. USD Prime Rate	港元最優惠 貸款利率 HK B.L.R. HKD Best L.R.	歐洲美元 三個月利率 EURDOL (3M) EURO Dollar (3M's)	三個月香港銀行 同業拆息 HIBOR (3M) HIBOR (3M's)	三個月澳門銀行 同業拆息 MAIBOR (3M) MAIBOR (3M's)
1	2	3	4	5	6
一月 Jan. Jan.	8.50	9.00	5.34	5.13	5.25
二月 Fev. Feb.	8.50	8.50	5.06	4.81	4.96
三月 Mar. Mar.	8.00	8.00	4.84	4.81	4.94
四月 Abr. Apr.	7.50	7.50	4.31	4.19	4.29
五月 Mai. May	7.00	7.00	3.93	3.81	3.86
六月 Jun. Jun.	6.75	7.00	3.85	3.69	3.81
七月 Jul. Jul.	6.75	6.75	3.65	3.56	3.64
八月 Ago. Aug.	6.50	6.50	3.46	3.25	3.36
九月 Set. Sept.	6.00	6.00	2.56	2.31	2.47
十月 Out. Oct.	5.50	5.50	2.18	1.97	2.16
十一月 Nov. Nov.	5.00	5.25	2.01	1.84	2.12
十二月 Dez. Dec.	4.75	5.13	1.84	1.88	2.05

15.16. 澳門元匯率（每百外幣單位兌澳門元）

TAXAS DE CÂMBIO DA PATACA (PATACAS POR 100 UNIDADES DE MOEDA EXTERNA)

PATACA EXCHANGE RATES (PER 100 UNITS OF FOREIGN CURRENCY)

貨幣 Moeda Currency				葡萄牙 士姑度 Portug. Escudos PTE	港元 HK Dólares HKD	美元 EUA Dólares USD	德國 馬克 Alemanha Marcos DEM	英鎊 GB Libras GBP	法國 法郎 França Francos FRF	新加坡 元 Singap. Dólares SGD
1				2	3	4	5	6	7	8
平均匯率										
Taxas de câmbio médias da Pataca										
Average exchange rates										
1999				4.254	103.00	799.18	436.01	1,292.84	130.00	471.60
2000				3.700	103.00	802.60	379.29	1,216.63	113.09	465.53
2001				3.590	103.00	803.35	367.94	1,156.98	109.71	448.67
2001	一月	Jan.	Jan.	3.768	103.00	803.36	386.18	1,189.37	115.15	462.69
	二月	Fev.	Feb.	3.694	103.00	803.36	378.67	1,167.60	112.91	460.91
	三月	Mar.	Mar.	3.646	103.00	803.35	373.69	1,161.00	111.42	453.69
	四月	Abr.	Apr.	3.580	103.00	803.33	366.92	1,153.17	109.40	443.48
	五月	Mai.	May	3.511	103.00	803.35	359.91	1,146.91	107.31	442.87
	六月	Jun.	Jun.	3.418	103.00	803.34	350.35	1,126.62	104.46	442.37
	七月	Jul.	Jul.	3.448	103.00	803.37	353.40	1,136.52	105.37	440.61
	八月	Ago.	Aug.	3.609	103.00	803.36	369.92	1,153.66	110.30	455.82
	九月	Set.	Sept.	3.655	103.00	803.37	374.60	1,175.70	111.69	459.77
	十月	Out.	Oct.	3.631	103.00	803.38	372.23	1,166.06	110.99	443.53
	十一月	Nov.	Nov.	3.557	103.00	803.35	364.62	1,153.92	108.72	439.21
	十二月	Dez.	Dec.	3.577	103.00	803.28	366.69	1,157.08	109.33	437.19
期末匯率										
Taxas de câmbio da Pataca em fim de período										
End of period exchange rates										
1999				4.015	103.00	800.49	411.53	1,295.59	122.71	480.54
2000				3.774	103.00	803.37	386.88	1,199.51	115.35	463.44
2001				3.538	103.00	803.13	362.69	1,163.98	108.14	434.02
2001	一月	Jan.	Jan.	3.709	103.00	803.32	380.19	1,174.53	113.36	460.41
	二月	Fev.	Feb.	3.677	103.00	803.38	376.89	1,157.99	112.38	461.31
	三月	Mar.	Mar.	3.507	103.00	803.29	359.49	1,137.90	107.19	444.91
	四月	Abr.	Apr.	3.569	103.00	803.35	365.86	1,156.42	109.08	441.64
	五月	Mai.	May	3.426	103.00	803.33	351.20	1,145.63	104.72	443.95
	六月	Jun.	Jun.	3.393	103.00	803.38	347.81	1,129.35	103.71	440.88
	七月	Jul.	Jul.	3.503	103.00	803.37	359.06	1,145.85	107.06	445.33
	八月	Ago.	Aug.	3.673	103.00	803.38	376.48	1,170.40	112.25	460.92
	九月	Set.	Sept.	3.653	103.00	803.34	374.45	1,184.52	111.65	454.89
	十月	Out.	Oct.	3.634	103.00	803.39	372.48	1,167.16	111.06	440.48
	十一月	Nov.	Nov.	3.554	103.00	803.29	364.30	1,145.49	108.62	438.17
	十二月	Dez.	Dec.	3.538	103.00	803.13	362.69	1,163.98	108.14	434.02

澳洲元 Austral. Dólares AUD	日圓 Japão Ienes JPY	瑞士 法郎 Suíça Francos CHF	新台幣 Taiwan Dólares TWD	人民幣 China Cont. Yuans CNY	韓國 Coreia Wons KRW	新西蘭元 N. Zelândia Dólares NZD	西班牙 比塞塔 Espanha Pesetas ESP	馬來西亞元 Malásia Ringgits MYR	歐元 UE EURO EUR
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18

515.74	7.04	532.78	24.77	96.54	0.67	423.15	5.13	210.31	852.77
467.39	7.45	475.90	25.74	96.95	0.71	366.84	4.46	211.21	741.83
415.98	6.62	476.38	23.79	97.06	0.62	338.13	4.33	211.41	719.62
447.37	6.87	494.03	24.57	97.06	0.63	357.75	4.54	211.41	755.31
429.79	6.91	482.17	24.87	97.06	0.64	349.97	4.45	211.41	740.62
405.55	6.63	475.87	24.66	97.05	0.62	337.06	4.39	211.41	730.87
403.20	6.50	469.34	24.43	97.05	0.61	327.04	4.31	211.40	717.62
418.42	6.59	458.91	24.25	97.06	0.62	339.45	4.23	211.41	703.92
415.51	6.58	449.95	23.45	97.06	0.62	332.47	4.12	211.41	685.22
409.36	6.45	456.79	23.12	97.06	0.62	328.22	4.15	211.41	691.19
421.37	6.61	477.58	23.22	97.06	0.63	346.11	4.35	211.41	723.50
406.81	6.77	491.12	23.25	97.06	0.62	336.88	4.40	211.41	732.66
406.15	6.62	491.93	23.26	97.06	0.62	333.10	4.38	211.42	728.02
415.00	6.57	486.55	23.31	97.06	0.63	334.19	4.29	211.41	713.13
413.58	6.32	486.15	23.21	97.05	0.62	334.11	4.31	211.39	717.18

520.96	7.82	501.65	25.46	96.69	0.70	416.82	4.84	210.66	804.89
448.88	7.02	498.65	24.26	97.06	0.64	356.29	4.55	211.41	756.65
410.20	6.11	479.42	22.90	97.04	0.61	333.50	4.26	211.35	709.36
438.65	6.93	487.84	24.79	97.04	0.64	352.54	4.47	211.40	743.59
421.41	6.91	479.26	24.81	97.05	0.64	345.73	4.43	211.42	737.14
390.20	6.36	460.72	24.46	97.04	0.60	323.61	4.23	211.39	703.12
408.78	6.47	465.22	24.40	97.05	0.61	331.78	4.30	211.41	715.54
410.30	6.68	450.83	23.62	97.05	0.62	334.47	4.13	211.40	686.89
407.68	6.45	446.72	23.33	97.07	0.62	322.76	4.09	211.42	680.26
404.05	6.42	465.10	23.14	97.06	0.62	329.66	4.22	211.41	702.27
428.72	6.74	485.93	23.25	97.07	0.63	355.29	4.43	211.42	736.34
394.64	6.72	495.11	23.28	97.06	0.62	326.52	4.40	211.41	732.36
405.87	6.58	495.31	23.27	97.07	0.62	332.56	4.38	211.42	728.51
416.63	6.48	484.73	23.31	97.05	0.64	332.44	4.28	211.39	712.52
410.20	6.11	479.42	22.90	97.04	0.61	333.50	4.26	211.35	709.36

15.17. 澳門元存款利率^aTAXAS DE JURO DE DEPÓSITOS EM PATACAS^aINTEREST RATES OF DEPOSITS IN PATACA^a

年利率

% ao ano

annual %

實施日期由： Em vigor desde: Effective from:				儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings Deposits	七日通知存款 Depósitos c/pré-aviso de 7 dias 7-day notice deposits
1				2	3
1999	一月十一日	11 Jan.	11 Jan.	3.75	4.50
	四月十二日	12 Abr.	12 Apr.	3.50	4.25
	五月三日	03 Mai.	03 May	3.25	4.00
	八月三十日	30 Ago.	30 Aug.	3.50	4.25
2000	二月十四日	14 Fev.	14 Feb.	3.75	4.50
	三月二十七日	27 Mar.	27 Mar.	4.00	4.75
	五月二十二日	22 Mai.	22 May	4.50	5.25
2001	一月八日	08 Jan.	08 Jan.	4.00	4.75
	二月五日	05 Fev.	05 Feb.	3.50	4.25
	三月二十六日	26 Mar.	26 Mar.	3.00	3.75
	四月二十三日	23 Abr.	23 Apr.	2.50	3.25
	五月二十一日	21 Mai.	21 May	2.00	2.75
	七月三日	03 Jul.	03 Jul.	1.75	2.50
	八月二十四日	24 Ago.	24 Aug.	1.50	..
	九月十九日	19 Set.	19 Sep.	1.00	..
	十月四日	04 Out.	04 Oct.	0.50	..
	十一月八日	08 Nov.	08 Nov.	0.25	..
	十二月十三日	13 Dez.	13 Dec.	0.13	..

^a 利率資料由澳門銀行公會提供。自二零零一年七月二十三日起，澳門銀行公會只提供基準儲蓄存款利率以供會員參考。

Taxas fornecidas pela Associação de Bancos de Macau. A partir de 23 de Julho de 2001, a Associação de Bancos de Macau passou a divulgar apenas a taxa de referência dos depósitos de poupança.

Reference rates provided by the Macao Association of Banks. From 23 July 2001, the Macao Association of Banks only provides savings deposit base rates for member banks' reference.

15.18. 票據交換所之概況

MOVIMENTO EFECTUADO NA CÂMARA DE COMPENSAÇÃO DE MACAU
ACTIVITIES OF THE MACAO CLEARING HOUSE

百萬澳門元計

10⁶ MOP

年及月 Anos e meses Year and month	澳門元 Em MOP		港元 ^a Em HKD ^a		總數 Total	
	數目 Nº	價值 Valor	數目 Nº	價值 Valor	數目 Nº	價值 Valor
	No.	Value	No.	Value	No.	Value
1	2	3	4	5	6	7

提交票據

Títulos apresentados

Cheques presented

1999			1,095,409	27,589.0	443,280	55,468.8	1,538,689	83,057.8
2000			1,085,052	24,191.3	430,975	55,513.9	1,516,027	79,705.2
2001			1,070,926	24,329.1	398,237	54,404.6	1,469,163	78,733.7
2001	一月	Jan. Jan.	106,740	2,778.3	37,800	4,744.9	144,540	7,523.2
	二月	Fev. Feb.	76,005	1,761.4	28,224	3,958.9	104,229	5,720.3
	三月	Mar. Mar.	93,087	2,053.3	35,152	4,984.1	128,239	7,037.4
	四月	Abr. Apr.	80,883	1,674.8	28,914	3,796.9	109,797	5,471.7
	五月	Mai. May	91,447	1,988.0	35,176	4,423.5	126,623	6,411.4
	六月	Jun. Jun.	82,928	1,840.9	33,280	4,441.1	116,208	6,282.0
	七月	Jul. Jul.	93,696	1,996.4	34,663	4,500.5	128,359	6,496.9
	八月	Ago. Aug.	90,484	1,961.2	35,435	4,972.8	125,919	6,933.9
	九月	Set. Sept.	86,618	2,019.5	32,866	5,081.3	119,484	7,100.7
	十月	Out. Oct.	96,455	2,008.8	32,415	4,515.5	128,870	6,524.3
	十一月	Nov. Nov.	89,478	2,166.2	32,940	4,628.9	122,418	6,795.1
	十二月	Dez. Dec.	83,105	2,080.4	31,372	4,356.4	114,477	6,436.8

歸還票據

Títulos devolvidos

Cheques returned

1999 ^r			6,377	192.1	4,057	613.4	10,434	805.5
2000			5,852	163.5	3,367	385.5	9,219	549.0
2001			4,863	111.0	2,819	465.0	7,682	576.0

^a 1港元=1.03澳門元。

1 HKD = 1.03 MOP.

HKD 1 = MOP 1.03.

15.19. 保險公司總數及僱員數目
 SEGURADORAS E TRABALHADORES
 INSURANCE COMPANIES AND EMPLOYEES

期末數目

Dados em fim de período

End of period data

項目 Designação Item 1	1999 2	2000 3	2001 4
總數 Número total de companhias de seguro Total number of insurance companies	25	24	24
本地 Locais Local	7	7	7
外地 Sediadas no exterior With head-office abroad	18	17	17
按險種分類 Por ramo de actividade By branch of activity			
人壽保險 Ramo vida Life insurance	9	9	9
非人壽保險 Ramos gerais Non-life insurance	16	15	15
僱員數目 Número de trabalhadores Number of employees	308	328	332

15.20. 保險業保費總額之變動

EVOLUÇÃO DOS PRÉMIOS BRUTOS POR RAMO DE SEGURO
GROSS PREMIUMS BY BRANCH OF INSURANCE千澳門元計 10³ MOP

項目 Designação Item	1999		2000 ^r		2001 ^p	
	價值 Valor Value	結構 Estrutura Structure %	價值 Valor Value	結構 Estrutura Structure %	價值 Valor Value	結構 Estrutura Structure %
	2	3	4	5	6	7
總數 Total	1,032,676	100.0	1,103,247	100.0	1,285,111	100.0
人壽保險 Vida Life	667,056	64.6	755,327	68.5	926,053	72.1
非人壽保險 Ramos gerais Non-life	365,620	35.4	347,920	31.5	359,058	27.9
勞工保險 Acidentes de trabalho Labour	52,927	5.1	48,298	4.4	49,305	3.8
火險 Incêndio Fire	147,804	14.3	138,909	12.6	129,593	10.1
汽車 Automóvel Motor vehicle	87,513	8.5	83,758	7.6	79,750	6.2
水險 Marítimo-carga Marine cargo	12,585	1.2	11,258	1.0	10,675	0.8
其他 Diversos Miscellaneous	64,791	6.3	65,697	6.0	89,735	7.0

15.21. 保險業賠償總額之變動

EVOLUÇÃO DAS INDEMNIZAÇÕES BRUTAS POR RAMO DE SEGURO
GROSS CLAIMS BY BRANCH OF INSURANCE千澳門元計 10³ MOP

項目 Designação Item	1999		2000 ^r		2001 ^p	
	價值 Valor Value	結構 Estrutura Structure %	價值 Valor Value	結構 Estrutura Structure %	價值 Valor Value	結構 Estrutura Structure %
	2	3	4	5	6	7
總數 Total	362,719	100.0	375,698	100.0	363,225	100.0
人壽保險 Vida Life	233,480	64.4	251,953	67.1	267,352	73.6
非人壽保險 Ramos gerais Non-life	129,239	35.6	123,745	32.9	95,873	26.4
勞工保險 Acidentes de trabalho Labour	20,635	5.7	25,170	6.7	24,667	6.8
火險 Incêndio Fire	17,976	5.0	31,690	8.4	14,743	4.1
汽車 Automóvel Motor vehicle	42,357	11.7	31,683	8.4	37,195	10.2
水險 Marítimo-carga Marine cargo	15,201	4.2	246	0.1	993	0.3
其他 Diversos Miscellaneous	33,070	9.1	34,956	9.3	18,275	5.0

白頁

Página vazia

Blank page

第十六章 公共財政

**CAPÍTULO 16
FINANÇAS PÚBLICAS**

**CHAPTER 16
PUBLIC FINANCE**

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章是由財政局及民政總署協助編成的。

主要資料來源於澳門特別行政區財政預算案、本地區總賬目及臨時澳門市政局和臨時海島市政局的管理賬目。

表 16.1.1.及 16.1.2.分別刊出澳門特別行政區財政預算及其實際收支數據。在收入及開支方面已按經濟分類分為經常及資本兩項。

表 16.1.3.及 16.1.4.分別刊出公共收入及開支，在收入及開支方面已按經濟分類分為經常及資本兩項。‘其他資本收入’是歷年經濟年度結餘，而非本年度的一項收入，但可用於本年度開支。

表 16.1.5.載有一般部門主要收入來源，同時已特別將財政及產業方面之收入分列。將‘博彩稅總收入’及‘其他專營權批給收入’獨立分項是因其性質及所佔總收入比重較大，有著顯而易見的重要性。同時，上述收入並未包括在有關合約內規定屬於政府但由專營機構在基本建設及房屋上所作之投資。

表 16.2.載有行政當局‘投資與發展開支計劃’之財政實施數字。各項目已按其類型分類。

表 16.3.‘市政機構財政’記錄有關臨時澳門市政局及臨時海島市政局之各項財政活動資料。其中需特別指出的是，該表還列出了自治實體法例准許之‘轉下年度滾存’及澳門特別行政區財政預算案之撥款。

最後，表 16.4.‘指定之賬目’記錄有關各財政自治機關之財政活動資料。

NOTAS EXPLICATIVAS

O presente capítulo foi elaborado em colaboração com a Direcção dos Serviços de Finanças e o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

As principais fontes de dados são o Orçamento da RAEM, as Contas de Gerência do Território e as Contas de Gerência da Câmara Municipal de Macau Provisória e da Câmara Municipal das Ilhas Provisória.

Os quadros 16.1.1. e 16.1.2. referem-se ao Orçamento da RAEM e aos dados de receitas e despesas, respectivamente. Tanto as receitas como as despesas foram repartidas, de acordo com a classificação económica, em correntes e de capital.

Os quadros 16.1.3. e 16.1.4. referem-se às receitas e despesas públicas, respectivamente. Tanto as receitas como as despesas foram repartidas, de acordo com a classificação económica, em correntes e de capital. A rubrica «Outras receitas de capital» é constituída por saldos de anos económicos anteriores e não constitui receita do exercício, embora possa servir para financiar despesas do mesmo ano.

O quadro 16.1.5. demonstra as fontes das principais receitas dos serviços simples, pondo em evidência as de carácter eminentemente fiscal e as de carácter patrimonial. Entendeu-se conveniente destacar as «receitas da concessão de exclusivos relativo aos jogos» e as «receitas da outra concessão de exclusivos» devido à sua natureza e importância relativamente ao total. De salientar que nelas não estão incluídas as contribuições em espécie devidas pelas empresas concessionárias, que se traduzem em investimentos nas áreas das infraestruturas básicas e de habitação e que, por força da relação contratual, ficam pertença da Administração.

O quadro 16.2. apresenta a realização financeira do Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração (PIDDA), por tipo de investimento.

O quadro 16.3. «Finanças das Câmaras Municipais» descreve as operações efectuadas pelas Câmara Municipal de Macau Provisória e Câmara Municipal das Ilhas Provisória. De entre estas destacam-se a transição de saldos, consentida pelo regime jurídico das entidades autónomas, e as transferências provenientes do Orçamento da RAEM.

Finalmente, o quadro 16.4. «Contas de Ordem» descreve as operações efectuadas pelas entidades com autonomia financeira.

EXPLANATORY NOTES

This chapter was prepared in co-operation with the Finance Services Bureau and the Civic and Municipal Affairs Bureau.

The main data sources are the Government Budget of the Macao SAR, the Government Accounts and the Accounts of the Provisional Municipal Councils of Macao and the Islands.

Tables 16.1.1. and 16.1.2. present the Macao Government Budget and its realisation respectively. Current and capital revenue and expenditure have been arranged according to the economic classification.

Tables 16.1.3. and 16.1.4. detail the public revenue and expenditure respectively, which have been arranged according to the economic classification. ‘Other capital revenue’ is the balances carried forward from previous fiscal years, and not the revenue of the current year, though it can be used to finance the expenditure of the current year.

Table 16.1.5. shows the general departments’ main sources of revenue, both fiscal and patrimonial. ‘Revenue from gambling tax’ and ‘Revenue from other concessionaires’ have been itemised in view of their significance in the total. The revenue from concessionaires does not include concessionaires’ investments on infrastructure and buildings, which belong to the Government, according to the contracts.

Table 16.2. presents the financial realisation of the Government Investment and Development Plan by type of investments.

Table 16.3. ‘Municipal Councils’ Finance’ describes the financial transactions of the Provisional Municipal Councils of Macao and the Islands, including especially the ‘Accumulated balance carried to next year’, as permitted by the autonomous organs’ legislation and the transfers from the Government Budget of the Macao SAR.

Finally, table 16.4. ‘Specific Accounts’ describes the financial operations of the organs with financial autonomy.

16.1. 政府財政
FINANÇAS DO GOVERNO
GOVERNMENT FINANCE

16.1.1. 澳門特別行政區財政預算^a
ORÇAMENTO DA RAEM^a
GOVERNMENT BUDGET OF THE MACAO SAR^a

千澳門元 10³ MOP

收支預算 Receitas e despesas orçamentadas Budget of revenue and expenditure	1999	2000	2001 ^p
1	2	3	4
總收入	19,540,312	16,111,798	15,258,840
TOTAL DAS RECEITAS			
TOTAL REVENUE			
經常收入	9,322,687	9,216,189	9,058,450
Receitas correntes			
Current revenue			
資本收入	3,019,639	345,221	590,687
Receitas de capital			
Capital revenue			
指定之賬目	7,197,986	6,550,388	5,609,704
Contas de ordem			
Specific accounts			
總開支	19,540,312	16,111,798	15,258,840
TOTAL DAS DESPESAS			
TOTAL EXPENDITURE			
經常開支	10,801,051	8,226,080	8,360,386
Despesas correntes			
Current expenditure			
資本開支	1,541,275	1,335,330	1,288,750
Despesas de capital			
Capital expenditure			
指定之賬目	7,197,986	6,550,388	5,609,704
Contas de ordem			
Specific accounts			

^a 經修改後的最終預算。
Orçamento final (corrigido).
Final budget (revised).

16.1.2. 本地區總賬目

CONTA GERAL DO TERRITÓRIO
GOVERNMENT ACCOUNTS千澳門元 10³ MOP

已收繳金額及已支付開支 Receitas cobradas e despesas pagas Revenue collected and expenditure paid	1999	2000	2001 ^P
1	2	3	4
總收入	16,942,597	15,338,502	15,641,649
TOTAL DAS RECEITAS			
TOTAL REVENUE			
經常收入	9,073,784	8,441,159	9,741,455
Receitas correntes			
Current revenue			
資本收入	785,248	374,737	73,344
Receitas de capital			
Capital revenue			
指定之賬目	7,083,566	6,522,606	5,826,851
Contas de ordem			
Specific accounts			
總開支	16,636,176	15,024,270	15,220,788
TOTAL DAS DESPESAS			
TOTAL EXPENDITURE			
經常開支	8,152,627	7,484,068	8,274,965
Despesas correntes			
Current expenditure			
資本開支	1,399,983	1,017,596	1,118,972
Despesas de capital			
Capital expenditure			
指定之賬目	7,083,566	6,522,606	5,826,851
Contas de ordem			
Specific accounts			

16.1.3. 按經濟分類統計之公共收入

RECEITAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA
PUBLIC REVENUE BY ECONOMIC CLASSIFICATION千澳門元 10³ MOP

經濟分類 Classificação económica Economic classification	1999	2000	2001 ^P
1	2	3	4
總數 Total	16,942,597	15,338,502	15,641,649
經常收入 Receitas correntes Current revenue	9,073,784	8,441,159	9,741,455
直接稅 Impostos directos Direct taxes	5,987,358	6,895,440	7,547,416
間接稅 Impostos indirectos Indirect taxes	495,946	532,596	840,785
費用、罰款及其他金錢上之制裁 Taxas, multas e outras penalidades pecuniárias Compulsory fees, fines and penalties	255,187	228,473	296,714
財產收益 Rendimentos da propriedade Property income	2,058,728	545,449	838,981
轉移 Transferências Transfers	164,928	162,667	164,025
耐用品出售 Venda de bens duradouros Sales of durable goods	556	557	671
勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros Sales of services and non-durable goods	45,814	34,700	33,743
其他經常收入 Outras receitas correntes Other current revenue	65,268	41,277	19,119
資本收入 Receitas de capital Capital revenue	785,248	374,737	73,344
投資資產之出售 Venda de bens de investimento Sales of invested property	68,213	7,453	993
轉移 Transferências Transfers	278,927	19,138	-
財務資產 Activos financeiros Financial assets	8,800	4,400	4,400
財務負債 Passivos financeiros Financial liabilities	-	-	-
其他資本收入 Outras receitas de capital Other capital revenue	400,000	306,421	-
非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos Reimbursements not deducted from payments	29,307	37,325	67,951
指定之賬目 Contas de ordem Specific Accounts	7,083,566	6,522,606	5,826,851

16.1.4. 按經濟分類統計之公共開支

DESPESAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA
PUBLIC EXPENDITURE BY ECONOMIC CLASSIFICATION

千澳門元 10³ MOP

經濟分類 Classificação económica Economic classification	1999	2000	2001 ^p
1	2	3	4
總數 TOTAL	16,636,176	15,024,270	15,220,788
經常開支 DESPESAS CORRENTES CURRENT EXPENDITURE	8,152,627	7,484,068	8,274,965
人員 Pessoal Personnel	2,927,006	2,648,475	2,719,637
貨物及服務 Bens e serviços Goods and services	686,090	524,909	539,318
利息 Juros Interest	4,869	-	-
經常轉移 Transferências correntes Current transfers	4,232,327	4,258,366	4,961,452
其他經常開支 Outras despesas correntes Other current expenditure	302,335	52,319	54,559
資本開支 DESPESAS DE CAPITAL CAPITAL EXPENDITURE	1,399,983	1,017,596	1,118,972
投資 Investimentos Investment	1,127,790	870,181	993,047
資本轉移 Transferências de capital Capital transfers	46,810	37,437	38,319
財務活動 Operações financeiras Financial transactions	225,383	109,979	87,606
其他資本開支 Outras despesas de capital Other capital expenditure	-	-	-
指定之賬目 CONTAS DE ORDEM SPECIFIC ACCOUNTS	7,083,566	6,522,606	5,826,851

16.1.5. 經常收入及資本收入的主要項目

PRINCIPAIS COMPONENTES DAS RECEITAS CORRENTES E RECEITAS DE CAPITAL
PRINCIPAL COMPONENTS OF CURRENT REVENUE AND CAPITAL REVENUE

千澳門元 10 ³ MOP			
項目 Descrição das operações Item	1999	2000	2001 ^P
1	2	3	4
總數 TOTAL	9,859,031	8,815,896	9,814,799
博彩稅總收入 Receitas da concessão de exclusivos relativa aos jogos Revenue from gambling tax	4,767,168	5,646,492	6,292,878
其他專營權批給收入 Receitas da outra concessão de exclusivos Revenue from other concessionaires	130,914	134,419	130,526
職業稅 Imposto profissional Income tax	293,087	288,325	301,071
所得補充稅 Imposto complementar Profit tax	573,948	437,737	515,941
營業稅 Contribuição industrial Business tax	26,766	25,387	24,713
房屋稅 Contribuição predial urbana Urban house tax	260,202	275,631	301,558
遺產及贈與稅、物業轉移稅 Imposto sobre sucessões, doações e sisa Estate duty and property transfer tax	359,996	259,192	130,557
印花稅 Imposto de selo Stamp tax	238,932	204,771	432,970
消費稅 Imposto de consumo Consumption tax	159,064	180,929	233,158
機動車輛稅 Imposto sobre veículos motorizados Motor vehicle tax	96,195	142,019	172,894
費用、罰款及其他金錢上之制裁 Taxas, multas e penalidades pecuniárias Compulsory fees, fines and penalties	255,187	228,473	296,714
財產收益 Rendimentos da propriedade Property income	2,058,728	545,449	838,981
其他收入 Outras receitas Other revenue	638,843	447,070	142,837

16.2. 行政當局投資與發展開支計劃—2001

PLANO DE INVESTIMENTOS E DESPESAS DE DESENVOLVIMENTO DA ADMINISTRAÇÃO (PIDDA) - 2001

GOVERNMENT INVESTMENT AND DEVELOPMENT PLAN - 2001

千澳門元 10³ MOP

類型 Tipos de Investimento Type of investment	最初撥款 ^p Dotação inicial ^p Initial budget transfer ^p	實際支出 ^p Pagamentos efectuados ^p Payments made ^p	差額 ^p Saldo ^p Balance ^p	實施百分率 (%) ^p Taxa de realização ^p Realisation rate ^p
1	2	3	4	5
總數	1 500 000	989 804	510 196	66
TOTAL				
房屋	10 262	13 247	- 2 985	129
Habitacões				
Residential buildings				
樓宇	252 998	168 160	84 838	66
Edifícios				
Non-residential buildings				
街道及橋樑	96 211	29 450	66 761	31
Estradas e pontes				
Roads and bridges				
各項建設	562 442	322 730	239 712	57
Construções diversas				
Other constructions				
運輸物料	44 820	58 859	- 14 039	131
Material de transporte				
Transport equipment				
機械及設備	174 266	168 695	5 571	97
Maquinaria e equipamento				
Machinery and equipment				
其他投資	259 001	228 665	30 336	88
Outros investimentos				
Other investments				
同期撥款 / 備用撥款	100 000	-	100 000	-
Dotação concorrencial / Dotação provisional				
Concurrent budget transfer / Provisional budget transfer				
歷年數目參考				
DADOS RETROSPECTIVOS				
RETROSPECTIVE FIGURES				
總數				
Valores totais				
Total				
2000	1 189 749	865 067	324 682	73
1999	1 200 000	1 122 404	77 596	94

16.3. 市政機構財政—2001

FINANÇAS DAS CÂMARAS MUNICIPAIS - 2001

MUNICIPAL COUNCILS' FINANCE - 2001

千澳門元 10³ MOP

項目 Descrição das operações Item	臨時澳門市政局 Câmara Municipal de Macau Provisória Provisional Municipal Council of Macao	臨時海島市政局 Câmara Municipal das Ilhas Provisória Provisional Municipal Council of the Islands
1	2	3
承上年度滾存 SALDO ACUMULADO DA GERÊNCIA ANTERIOR ACCUMULATED BALANCE BROUGHT FROM THE PREVIOUS YEAR	7,442	35,806
已收繳金額 ^a RECEITAS COBRADAS ^a REVENUE COLLECTED ^a	561,610	203,105
稅收 Receitas tributárias Tax revenue	213,902	30,864
經常轉移 Transferências correntes Current transfers	317,385	164,914
物品及勞務之出售 Vendas de bens e serviços Sales of goods and services	14,912	3,019
財產之收益 Rendimentos de propriedade e outros activos Property and related income	7,599	1,650
其他經常收入 Outras receitas correntes Other current revenue	6,097	2,515
資本收入 Receitas de capital Capital revenue	1,715	143
已支付開支 ^a DESPESAS PAGAS ^a EXPENDITURE PAID ^a	513,133	186,117
經常開支 Despesas correntes Current expenditure	496,706	173,856
資本開支 Despesas de capital Capital expenditure	16,427	12,261
轉下年度滾存 SALDO ACUMULADO QUE TRANSITA PARA O ANO SEGUINTE ACCUMULATED BALANCE CARRIED TO NEXT YEAR	55,918	52,793
歷年數目參考 DADOS RETROSPECTIVOS RETROSPECTIVE FIGURES		
當年收入總數 ^a RECEITAS TOTAIS DO ANO CORRENTE ^a TOTAL REVENUE OF THE YEAR ^a		
2000	484,796 ^r	178,581
1999	538 919 ^r	207 397
開支總數 DESPESAS TOTAIS TOTAL EXPENDITURE		
2000	512,928	192,411
1999	549 882	212 423

^a 不包括以往各經濟年度結餘。
 Não estão incluídos os "saldos dos anos económicos anteriores".
 The "balances from previous economic years" are not included.

16.4. 指定之賬目

CONTAS DE ORDEM
SPECIFIC ACCOUNTS

千澳門元 10 ³ MOP 1/2			
財政自治機構 Entidades com autonomia financeira Organs with financial autonomy	1999	2000	2001 ^p
1	2	3	4
臨時海島市政局 Câmara Municipal das Ilhas Provisória Provisional Municipal Council of the Islands	104,793	101,641	91,890
學生福利基金 Fundo de Acção Social Escolar Student Welfare Fund	42,532	57,726	76,197
房屋貸款優惠基金 Fundo para Bonificações do Crédito à Habitação Housing Credit Subsidy Fund	6,136	4,763	4,832
工商業發展基金 Fundo de Desenv. Industrial e de Comercialização Industrial and Commercial Development Fund	45,886	48,366 ^r	44,813
旅遊基金 Fundo de Turismo Tourism Fund	136,618	141,407 ^r	152,390
社會工作局 Instituto de Acção social Social Welfare Institute	24,369	19,171	14,469
臨時澳門市政局 Câmara Municipal de Macau Provisória Provisional Municipal Council of Macao	270,789	267,198	274,849
司法警察局福利會 Obra Social da Polícia Judiciária Judiciary Police Welfare Organisation	1,233	1,396	1,500
治安警察局福利會 Obra Social da Polícia de Segurança Pública Public Security Police Welfare Organisation	36,632	37,566	42,727
港務局暨水警稽查隊福利會 Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal Maritime Administration and the Marine and Customs Police Welfare Organisation	2,115	2,886	3,046
政府船塢 Oficinas Navais Government Shipyard	22,821	23,449	26,704
郵政局 Direcção dos Serviços de Correios Post Office	417,055	342,440	271,588
司法、登記暨公證公庫 Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado Public Treasury of the Judicial Affairs and the Registry & Notary	109,073	101,440	150,084
印務局 Imprensa Oficial Government Printing Bureau	38,521	56,870	61,429
退休基金會 Fundo de Pensões Macao Pension Fund	1,959,202	1,045,588	1,028,155
社會保障基金 Fundo de Segurança Social Social Security Fund	577,091	545,544	559,132
社會重返基金 Fundo de Reinserção Social Social Rehabilitation Fund	1,774	1,816	2,073
澳門金融管理局 Autoridade Monetária de Macau Macao Monetary Authority	1,511,679	1,882,780	660,734
房屋局 Instituto de Habitação Housing Institute	116,604	67,823	66,839
民航局 Autoridade de Aviação Civil Civil Aviation Authority	29,996	16,393	17,002
澳門貿易投資促進局 Inst. de Promoção do Comércio e do Invest. de Macau Macao Trade and Investment Promotion Institute	36,123	38,310	36,350
廉政公署 Comissariado Contra a Corrupção Commission Against Corruption	7,301	10,001	22,750

16.4. 指定之賬目
CONTAS DE ORDEM
SPECIFIC ACCOUNTS

千澳門元 10 ³ MOP 2/2			
財政自治機構 Entidades com autonomia financeira Organs with financial autonomy	1999	2000	2001 ^p
1	2	3	4
衛生局 Serviços de Saúde Health Bureau	47,597	42,854	56,034
澳門大學 Universidade de Macau University of Macao	97,309	116,288	138,871
澳門基金會 ^a Fundação Macau ^a Macao Foundation ^a	76,329	10,104 ^r	5,761
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau Macao Polytechnic Institute	47,108	52,442	77,736
體育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Desportivo Sports Development Fund	14,971	25,379	29,387
文化基金 Fundo Cultural Cultural Fund	7,520	13,201	20,632
汽車及遊艇保證基金 Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo Motor Vehicle and Yacht Guarantee Fund	4,139	4,951	3,245
消費者委員會 Conselho de Consumidores Consumer Council	228	274	45
旅遊學院 Instituto de Formação Turística Institute for Tourism Studies	50,009	48,709	70,116
澳門公共行政福利基金 Fundo Social da Administração Pública de Macau Macao Public Administration Welfare Fund	12,653	20,898	21,434
環境委員會 Conselho do Ambiente Environment Council	-	1,624	666
消防局福利會 Obra Social do Corpo de Bombeiros Fire-brigade Welfare Organisation	798	1,250	1,643
澳門發展與合作基金會 ^a Fundação p/a Cooperação e o Desenvol. de Macau ^a Foundation for Co-operation and Development of Macao ^a	1,226,563	1,369,290	1,552,412
審計署部門 Serviço do Comissariado da Auditoria Service of Commission of Audit	-	14	12,789
檢察長辦公室 Gabinete do Procurador Prosecutor's General Office	-	753	14,703
終審法院院長辦公室 Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância Office of the Chief of the Court of Final Appeal	-	-	81,912
立法會 Assembleia Legislativa Legislative Assembly	-	-	-
澳門基金會 ^b Fundação Macau ^b Macao Foundation ^b	-	-	129,912
總額 TOTAL	7,083,566	6,522,606	5,826,851

^a 自第7/2001號法律生效之日(30/6/2001)起，撤銷七月七日第74/84/M號法令設立的澳門基金會及澳門發展與合作基金會。

A Fundação Macau e a Fundação para a Cooperação e o Desenvolvimento de Macau, as quais foram criadas de acordo com o Decreto-Lei n° 74/84/M, de 7 de Julho, foram extintas com a entrada em vigor (30 de Junho de 2001) da Lei n° 7/2001.

The Macao Foundation and Foundation for Co-operation and Development of Macao, which were established according to the Decree Law No. 74/84/M of 7th of July, were abrogated from the date of effectiveness (30/6/2001) of the Decree Law No. 7/2001.

^b 第7/2001號法律規定設立的新基金會，稱為澳門基金會。

Nos termos da Lei n° 7/2001, é instituída uma nova Fundação, denominada Fundação Macau.

According to the Decree Law No. 7/2001, a new foundation, namely the Macao Foundation, was established.

白頁

Página vazia

Blank page

第十七章

本地生產總值

CAPÍTULO 17
PRODUTO INTERNO BRUTO

CHAPTER 17
GROSS DOMESTIC PRODUCT

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

本章載有按支出法估算一九九九年至二零零一年澳門本地生產總值及其相關宏觀經濟總量，其中包括了一九九九年至二零零零年已修正之估算及二零零一年的初步估算。同時，亦包括按生產法及以當年價格估算一九九八年至二零零零年的澳門本地生產總值的結構。

本地生產總值是一個反映澳門地區每年生產之貨物及服務價值的總量。

本地生產總值可以按三種不同的方法作估算：支出法、生產法和收入法，本章是按支出法及生產法作出估算。按支出法估算的本地生產總值等於私人消費支出、政府最終消費支出、固定資本形成總額、庫存變化和貨物及服務出口減進口的淨值的總和，這種方法是用以評估消費、投資和出口的相對重要性。而按生產法估算的本地生產總值等於各行業的增添總額的總和，這種方法是用以評估本澳的產業結構。

按支出法估算的本地生產總值可以用當年價格和不變價格作出估算，不變價格的基年是一九九六年，由於以不變價格估算可以消除價格變動的影響，因此可以較直接反映貨物及服務生產量的變動。至於按生產法估算的本地生產總值，至今祇能以當年價格作出估算。

本地生產總值的估算資料主要來自統計暨普查局及澳門金融管理局編制的統計資料；公共部門提供的政府賬目和行政當局投資及發展計劃，以及私人機構提供統計所需的各項行政資料。

貨物進口的估算與本局對外貿易統計中的貨物進口的數字是有所不同的，因為這種估算是包括從不同渠道進入本地區的食品、飲品、其他消費品、煙草、原料、半製成品及建築材料等，此種估算結果是用供給和使用的平衡分析推算而成。

在表中，由於小數點後要四捨五入的關係，各組成部份相加可能不等於其總和。

NOTAS EXPLICATIVAS

Apresentam-se neste capítulo as estimativas do Produto Interno Bruto do Território (PIB), e dos respectivos agregados macroeconómicos (1999-2001), na óptica da despesa, incluindo as estimativas revistas de 1999-2000 e as estimativas preliminares de 2001. A estrutura do PIB (1998-2000), na óptica da produção, a preços correntes, também está disponível.

O PIB é um agregado macroeconómico que mede o valor total dos bens e serviços produzidos no Território durante um ano civil.

Este agregado pode ser calculado segundo três ópticas: a óptica da despesa, a óptica da produção e a óptica do rendimento. As presentes estimativas foram calculadas na óptica da despesa e da produção. Segundo a óptica da despesa, o PIB resulta do somatório da despesa de consumo privado, da despesa de consumo final do Governo, da formação bruta de capital fixo, da variação de existências e das exportações de bens e serviços deduzidas as importações de bens e serviços. Nesta óptica o produto é, assim, decomposto segundo os seus empregos, possibilitando o conhecimento da importância relativa das parcelas destinadas ao consumo, ao investimento e à exportação. Segundo a óptica da produção, o PIB corresponde à soma do valor acrescentado bruto das actividades económicas do Território, assim, possibilitando o conhecimento da estrutura sectorial de Macau.

O PIB na óptica da despesa pode ser expresso a preços correntes e a preços constantes. O cálculo a preços constantes permite eliminar os efeitos das variações de preços, reflectindo directamente, assim, as variações em volume dos bens e serviços produzidos. As estimativas a preços constantes agora apresentadas têm como base os valores do ano de 1996. O PIB na óptica da produção só pode ser expresso a preços correntes.

As informações de base utilizadas no cálculo das estimativas do PIB foram as estatísticas produzidas pela DSEC e pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM), pelas Contas de Gerência dos Serviços Públicos e pelo Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração fornecidos pelo sector público e por outros dados administrativos facultados pelo sector privado.

As estimativas sobre importação de bens diferem das estatísticas sobre o mesmo fluxo produzidas pela DSEC, porque foram estimados valores relativos a bens de consumo alimentar, bebidas, tabaco, outros bens de consumo, matérias primas, produtos semi-acabados e materiais de construção que terão entrado no Território de outro modo. Estes valores foram estimados através de análises de equilíbrios de recursos e empregos.

Devido a arredondamentos, a soma das componentes nos quadros pode não ser igual ao total.

EXPLANATORY NOTES

This chapter presents the estimates of the Gross Domestic Product (GDP) of Macao and the respective macroeconomic aggregates by the expenditure approach (1999-2001), including the revised estimates of 1999-2000 and the preliminary estimates of 2001. The structure of the production-based GDP (1998-2000) is also available.

GDP is an aggregate measuring the total value of goods and services produced in the Territory during the year.

GDP can be estimated by three different approaches, namely the expenditure approach, the production approach and the income approach. Estimates presented in this chapter have been calculated by both the expenditure and the production approaches. Under the expenditure approach, GDP is the sum of private consumption expenditure, government final consumption expenditure, gross fixed capital formation, changes in inventories, and net external demand (exports - imports) of goods and services. It is used to evaluate the relative importance of consumption, investment and exports. Under the production approach, GDP is the sum of the gross value added of all economic activities in the Territory, and thus the industrial structure of Macao is available.

GDP by the expenditure approach can be expressed at current prices and constant prices. The estimates at constant prices eliminates the effects of changes in prices, and thus reflects the changes in volume of goods and services produced more directly. The base year for the constant price estimates presented hereby is 1996. GDP by the production approach can only be estimated at current prices.

The source data used to calculate the GDP estimates were from the primary statistics produced by the Statistics and Census Service and the Macao Monetary Authority, the Government Accounts and the Government Investment and Development Plan provided by the public sector as well as other necessary administrative data provided by private enterprises.

Estimates for the imports of goods are different from the external trade statistics published by the Statistics and Census Service as they include goods such as foodstuffs, beverages, tobacco, other consumer goods, raw materials, semi-manufactures and construction material, which have entered the Territory through different channels. These estimates are calculated using the equilibrium analysis of supply and use.

In the tables, the components may not add up to the totals due to rounding.

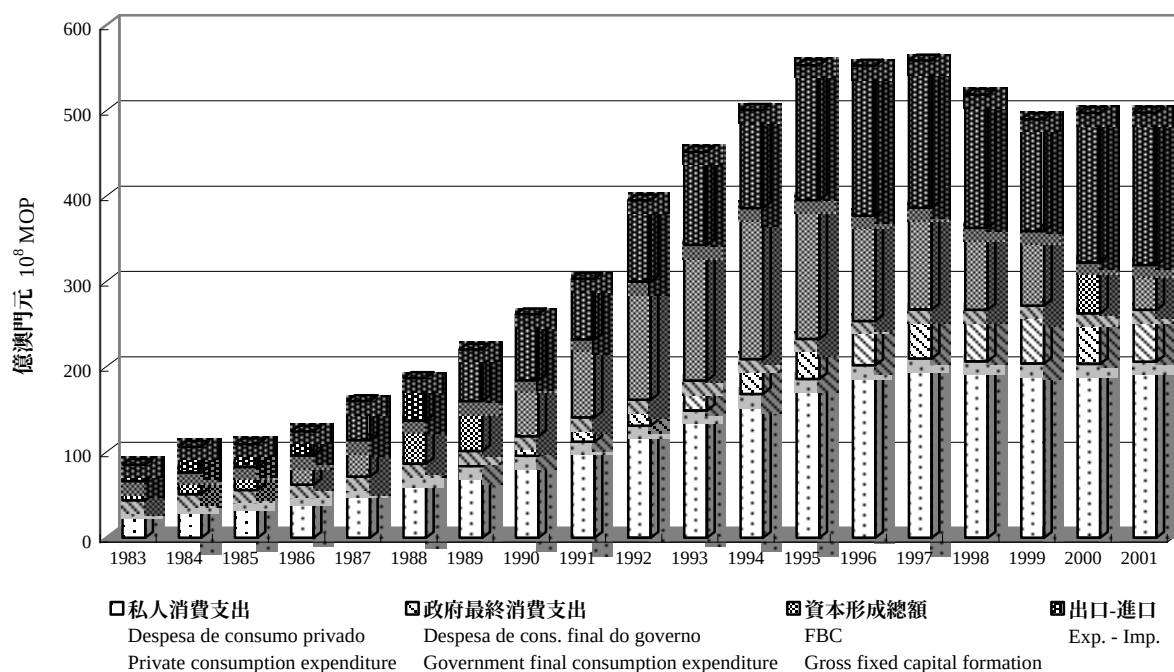
本地生產總值及主要消費項目

PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA
MAIN EXPENDITURE COMPONENTS AND THE GROSS DOMESTIC PRODUCT

以當年價格估算一九八三年至二零零一年之澳門本地生產總值

PIB de Macau a preços correntes, 1983-2001

GDP of Macao at current prices, 1983-2001

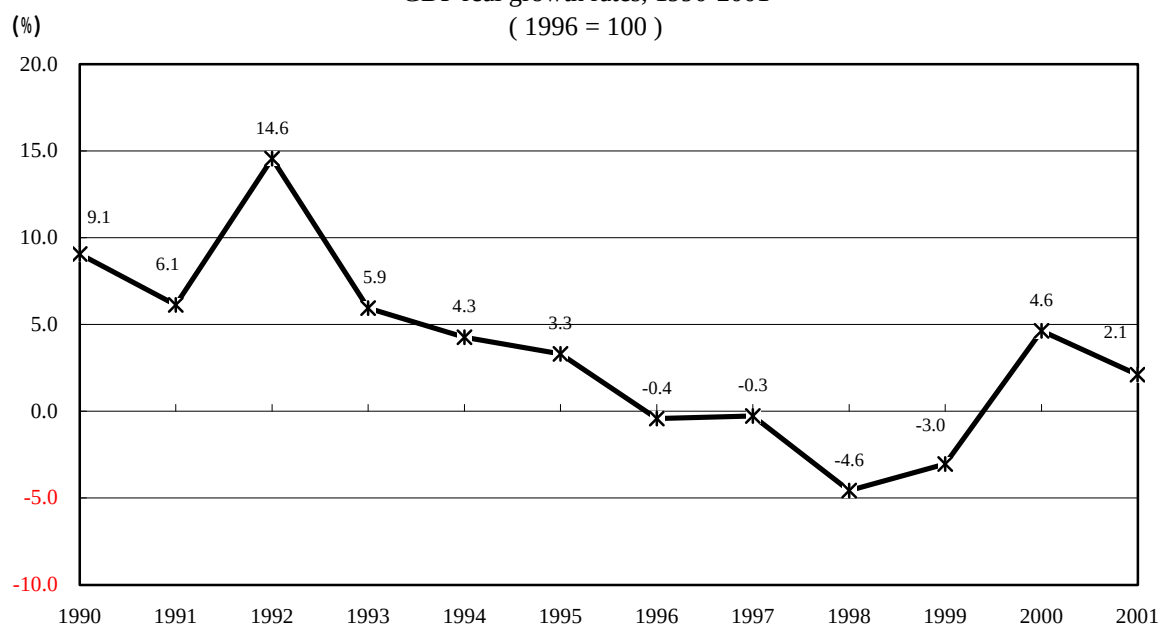


一九九零年至二零零一年本地生產總值之實質增長率

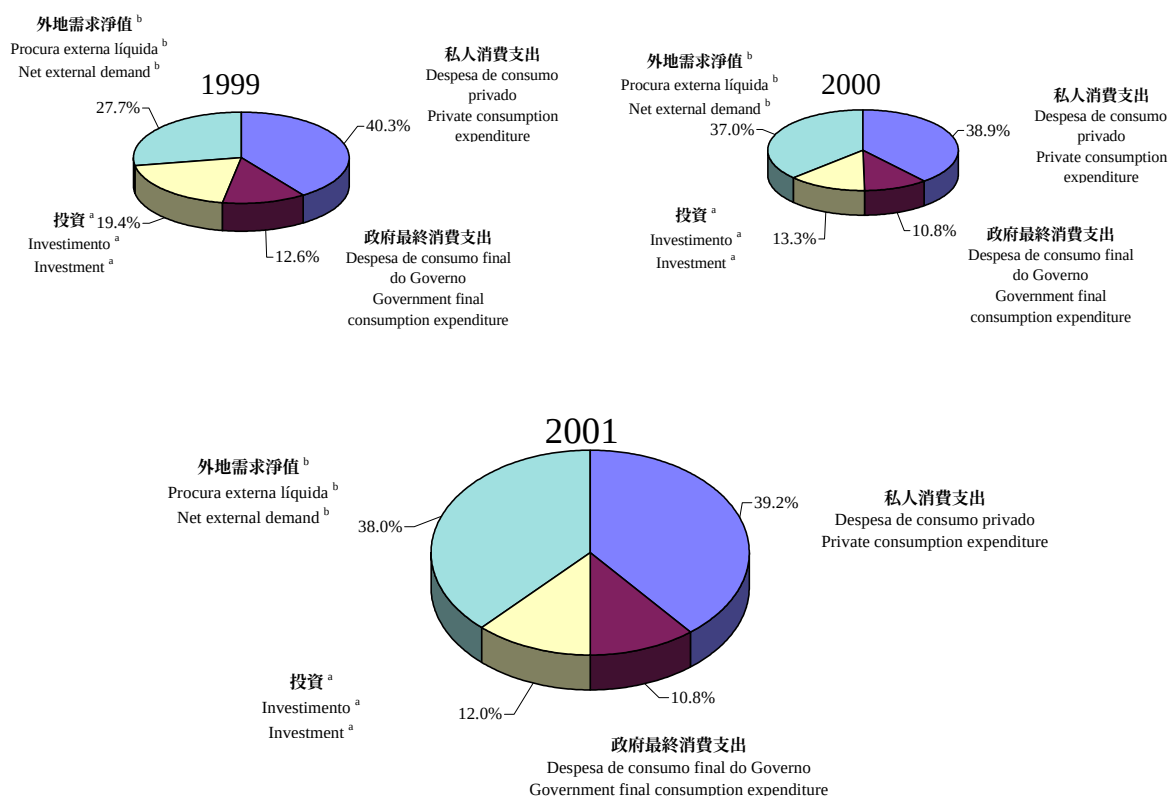
Taxas de crescimento reais do PIB, 1990-2001

GDP real growth rates, 1990-2001

(1996 = 100)



以不變（一九九六年）價格估算之消費支出結構
ESTRUTURA DA DESPESA DE CONSUMO - PREÇOS CONSTANTES (1996)
STRUCTURE OF THE CONSUMPTION EXPENDITURE AT CONSTANT (1996) PRICES



百分率 (%)

以不變（一九九六年）價格估算之消費支出結構
ESTRUTURA DA DESPESA DE CONSUMO - PREÇOS CONSTANTES (1996)
STRUCTURE OF THE CONSUMPTION EXPENDITURE AT CONSTANT (1996) PRICES

	1999	2000	2001
1	2	3	4
本地生產總值 PIB GDP	100.0	100.0	100.0
私人消費支出 Despesa de consumo privado Private consumption expenditure	40.3	38.9	39.2
政府最終消費支出 Despesa de consumo final do Governo Government final consumption expenditure	12.6	10.8	10.8
投資 ^a Investimento ^a Investment ^a	19.4	13.3	12.0
外地需求淨值 ^b Procura externa líquida ^b Net external demand ^b	27.7	37.0	38.0

註： 1999-2000：經修正之估算。

Nota： 1999-2000：Estimativas revistas.

Note： 1999-2000：Revised estimates.

2001：初步估算。

2001：Estimativas preliminares.

2001：Preliminary estimates.

^a 投資 = 固定資本形成總額 + 庫存變化

Investimento = Formação bruta de capital fixo + Variação de existências

Investment = Gross fixed capital formation + Changes in inventories

^b 外地需求淨值 = 貨物及服務出口 - 貨物及服務進口

Procura externa líquida = Exportação de bens e serviços - Importação de bens e serviços

Net external demand = Exports of goods and services - Imports of goods and services

17.1. 以當年價格估算之本地生產總值及需求之變動

EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, A PREÇOS CORRENTES

THE GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND AT CURRENT PRICES

1	1999		2000		2001	
	2	VH% 3	4	VH% 5	6	VH% 7
本地生產總值 (百萬澳門元) PIB (10 ⁶ MOP) GDP (10 ⁶ MOP)	49 021	-5.6	49 742	1.5	49 802	0.1
整體需求 (百萬澳門元) Procura global (10 ⁶ MOP) Total demand (10 ⁶ MOP)	75 163	-1.2	78 978	5.1	80 633	2.1
內部需求 (百萬澳門元) Procura interna (10 ⁶ MOP) Domestic demand (10 ⁶ MOP)	35 926	-1.1	32 269	-10.2	31 955	-1.0
外地需求 (百萬澳門元) Procura externa (10 ⁶ MOP) External demand (10 ⁶ MOP)	39 237	-1.4	46 709	19.0	48 679	4.2
外地需求淨值 ^a (百萬澳門元) Procura externa líquida ^a (10 ⁶ MOP) Net external demand ^a (10 ⁶ MOP)	13 095	-16.0	17 473	33.4	17 848	2.1
人均本地生產總值(澳門元) PIB per capita (MOP) GDP per capita (MOP)	114 693	-6.7	115 526	0.7	114 726	-0.7

17.2. 以不變(一九九六年)價格估算之本地生產總值及需求之變動

EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, A PREÇOS CONSTANTES (1996)

THE GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND AT CONSTANT (1996) PRICES

1	1999		2000		2001	
	2	VH% 3	4	VH% 5	6	VH% 7
本地生產總值 (百萬澳門元) PIB (10 ⁶ MOP) GDP (10 ⁶ MOP)	51 021	-3.0	53 381	4.6	54 519	2.1
整體需求 (百萬澳門元) Procura global (10 ⁶ MOP) Total demand (10 ⁶ MOP)	77 389	1.3	81 828	5.7	85 476	4.5
內部需求 (百萬澳門元) Procura interna (10 ⁶ MOP) Domestic demand (10 ⁶ MOP)	36 879	1.6	33 644	-8.8	33 777	0.4
外地需求 (百萬澳門元) Procura externa (10 ⁶ MOP) External demand (10 ⁶ MOP)	40 510	1.1	48 184	18.9	51 699	7.3
外地需求淨值 ^a (百萬澳門元) Procura externa líquida ^a (10 ⁶ MOP) Net external demand ^a (10 ⁶ MOP)	14 142	-13.4	19 737	39.6	20 742	5.1
人均本地生產總值(澳門元) PIB per capita (MOP) GDP per capita (MOP)	119 373	-4.2	123 977	3.9	125 592	1.3

註： 1999-2000：經修正之估算。

Nota： 1999-2000：Estimativas revistas.

Note： 1999-2000：Revised estimates.

2001：初步估算。

2001：Estimativas preliminares.

2001：Preliminary estimates.

^a = 貨物及服務出口 - 貨物及服務進口

= Exportação de bens e serviços - Importação de bens e serviços

= Exports of goods and services - Imports of goods and services

17.3. 本地生產總值及主要消費項目

PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA

MAIN EXPENDITURE COMPONENTS AND THE GROSS DOMESTIC PRODUCT

千澳門元 10³ MOP

經濟項目 Agregados económicos Economic component	1999		2000		2001	
		VH%		VH%		VH%
1	2	3	4	5	6	7
當年價格 A preços correntes At current prices						
本地生產總值 PIB GDP	49 021 079	-5.6	49 742 022	1.5	49 802 122	0.1
1. 私人消費支出 Despesa de consumo privado Private consumption expenditure	20 402 894	-1.4	20 376 390	-0.1	20 625 434	1.2
2. 政府最終消費支出 Despesa de consumo final do Governo Government final consumption expenditure	6 771 792	12.3	5 900 652	-12.9	6 062 690	2.7
3. 固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	8 668 299	-10.3	5 918 737	-31.7	5 194 584	-12.2
4. 庫存變化 Variação de existências Changes in inventories	83 278	216.0	73 717	-11.5	71 873	-2.5
5. 貨物及服務出口 Exportações de bens e serviços Exports of goods and services	39 237 001	-1.4	46 708 642	19.0	48 678 510	4.2
6. 貨物及服務進口 Importações de bens e serviços Imports of goods and services	26 142 186	8.1	29 236 116	11.8	30 830 969	5.5
不變（一九九六年）價格 A preços constantes (1996) At constant (1996) prices						
本地生產總值 PIB GDP	51 021 436	-3.0	53 380 560	4.6	54 518 970	2.1
1. 私人消費支出 Despesa de consumo privado Private consumption expenditure	20 577 159	1.4	20 768 374	0.9	21 353 477	2.8
2. 政府最終消費支出 Despesa de consumo final do Governo Government final consumption expenditure	6 409 040	15.5	5 778 042	-9.8	5 870 744	1.6
3. 固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	9 808 478	-6.8	7 026 718	-28.4	6 481 653	-7.8
4. 庫存變化 Variação de existências Changes in inventories	84 425	217.8	70 814	-16.1	71 106	0.4
5. 貨物及服務出口 Exportações de bens e serviços Exports of goods and services	40 510 037	1.1	48 183 714	18.9	51 699 014	7.3
6. 貨物及服務進口 Importações de bens e serviços Imports of goods and services	26 367 703	11.1	28 447 102	7.9	30 957 023	8.8

註： 1999-2000：經修正之估算。

Nota： 1999-2000：Estimativas revistas.

Note： 1999-2000：Revised estimates.

2001：初步估算。

2001：Estimativas preliminares.

2001：Preliminary estimates.

17.3.1. 私人消費支出項目

COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO PRIVADO

COMPOSITION OF PRIVATE CONSUMPTION EXPENDITURE

千澳門元 10³ MOP

項目 Componentes Item 1	1999 2	2000 3	2001 4
當年價格 A preços correntes At current prices			
總值 Total	20 402 894	20 376 390	20 625 434
1. 住戶最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias Household final consumption expenditure	19 519 640	19 693 760	19 877 843
1.1. 住戶於本地市場之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no mercado local Household final consumption expenditure in the domestic market	17 658 648	17 583 273	17 463 565
1.2. 住戶於外地之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad	1 860 993	2 110 487	2 414 278
2. 為住戶服務之非營利機構之最終消費支出 Despesa de consumo final das ISFLSF ^a Final consumption expenditure of NPISH ^a	883 253	682 630	747 591
不變（一九九六年）價格 A preços constantes (1996) At constant (1996) prices			
總值 Total	20 577 159	20 768 374	21 353 477
1. 住戶最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias Household final consumption expenditure	19 696 974	20 076 964	20 581 115
1.1. 住戶於本地市場之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no mercado local Household final consumption expenditure in the domestic market	17 871 978	18 017 822	18 250 652
1.2. 住戶於外地之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad	1 824 996	2 059 143	2 330 463
2. 為住戶服務之非營利機構之最終消費支出 Despesa de consumo final das ISFLSF ^a Final consumption expenditure of NPISH ^a	880 185	691 410	772 361

註： 1999-2000：經修正之估算。

Nota： 1999-2000：Estimativas revistas.

Note： 1999-2000：Revised estimates.

2001：初步估算。

2001：Estimativas preliminares.

2001：Preliminary estimates.

^a ISFLSF - Instituições sem fins lucrativos ao serviço das famílias
NPISH - Non-profit institutions serving households

17.3.2. 政府最終消費支出項目

COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO FINAL DO GOVERNO

COMPOSITION OF GOVERNMENT FINAL CONSUMPTION EXPENDITURE

千澳門元 10 ³ MOP			
項目 Componentes Item	1999	2000	2001
1	2	3	4
當年價格			
A preços correntes			
At current prices			
總值	6 771 792	5 900 652	6 062 690
Total			
1. 僱員報酬 Remunerações dos empregados Compensation of employees	4 983 130	4 834 246	4 959 921
2. 貨物及服務之購入淨值 Compras líquidas de bens e serviços Net purchases of goods and services	1 788 662	1 066 406	1 102 770
不變（一九九六年）價格			
A preços constantes (1996)			
At constant (1996) prices			
總值	6 409 040	5 778 042	5 870 744
Total			
1. 僱員報酬 Remunerações dos empregados Compensation of employees	4 592 293	4 692 528	4 726 001
2. 貨物及服務之購入淨值 Compras líquidas de bens e serviços Net purchases of goods and services	1 816 748	1 085 515	1 144 743

註： 1999-2000：經修正之估算。

Nota : 1999-2000 : Estimativas revistas.

Note : 1999-2000 : Revised estimates.

2001：初步估算。

2001 : Estimativas preliminares.

2001 : Preliminary estimates.

17.3.3. 按固定資產類別及機構部門統計之固定資本形成總額

FORMAÇÃO BRUTA DE CAPITAL FIXO POR CATEGORIAS DE ACTIVOS FIXOS E SECTORES INSTITUCIONAIS
GROSS FIXED CAPITAL FORMATION BY TYPE OF ASSETS AND INSTITUTIONAL SECTORS

千澳門元 10 ³ MOP			
固定資產類別及機構部門 Categorias de activos fixos e sectores institucionais Type of assets and institutional sectors	1999	2000	2001
1	2	3	4
當年價格 A preços correntes At current prices			
固定資本形成總額 - FBCF - GFCF	8 668 299	5 918 737	5 194 584
1. 所有權轉讓費用 Custos de transferência de propriedade Costs of ownership transfer	532 608	396 642	514 587
2. 樓宇及其他建築物 Edifícios e outras construções Buildings and other constructions	3 257 396	2 034 019	1 411 097
3. 不動產經營毛利 Margem dos operadores sobre imóveis Real estate developers' margin	2 137 589	1 003 276	333 375
4. 運輸工具 Material de transporte Transport equipment	781 467	404 841	412 263
5. 機器及設備 Maquinaria e equipamento Machinery and equipment	1 774 412	1 892 848	2 339 462
6. 其他 Outros Others	184 828	187 111	183 801
機構部門 Sectores institucionais Institutional sectors			
私人部門 Sector privado Private sector	7 291 655	4 942 060	4 186 742
政府 Governo Government	1 376 644	976 677	1 007 842
不變（一九九六年）價格 A preços constantes (1996) At constant (1996) prices			
固定資本形成總額 - FBCF - GFCF	9 808 478	7 026 718	6 481 653
1. 所有權轉讓費用 Custos de transferência de propriedade Costs of ownership transfer	793 019	635 941	826 133
2. 樓宇及其他建築物 Edifícios e outras construções Buildings and other constructions	3 061 838	1 998 780	1 406 426
3. 不動產經營毛利 Margem dos operadores sobre imóveis Real estate developers' margin	2 770 043	1 410 809	552 850
4. 運輸工具 Material de transporte Transport equipment	789 436	378 215	405 026
5. 機器及設備 Maquinaria e equipamento Machinery and equipment	2 200 079	2 407 593	3 097 053
6. 其他 Outros Others	194 063	195 381	194 164
機構部門 Sectores institucionais Institutional sectors			
私人部門 Sector privado Private sector	8 437 653	5 974 708	5 371 512
政府 Governo Government	1 370 825	1 052 010	1 110 140

註： 1999-2000：經修正之估算。
Nota： 1999-2000：Estimativas revistas.
Note： 1999-2000：Revised estimates.

2001：初步估算。
2001：Estimativas preliminares.
2001：Preliminary estimates.

17.3.4. 出口項目

COMPOSIÇÃO DAS EXPORTAÇÕES

COMPOSITION OF EXPORTS

千澳門元 10³ MOP

貨物及服務 Bens e serviços Goods and services	1999	2000	2001
1	2	3	4
當年價格 A preços correntes			
At current prices			
總值	39 237 001	46 708 642	48 678 510
Total			
1. 貨物出口 Exportação de bens Exports of goods	17 579 982	20 380 421	18 472 950
2. 服務出口 Exportação de serviços Exports of services	21 657 019	26 328 221	30 205 560
2.1. 非本地居民在本地市場之支出 Despesa dos não residentes no mercado local Non-residents expenditure in the domestic market	19 849 006	24 167 211	27 870 222
2.2. 郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services	168 024	147 826	176 509
2.3. 工業服務 Serviços industriais Industrial services	345 972	439 709	389 461
2.4. 非工業服務 Serviços não industriais Non-industrial services	1 294 017	1 573 474	1 769 368
不變（一九九六年）價格 A preços constantes (1996)			
At constant (1996) prices			
總值	40 510 037	48 183 714	51 699 014
Total			
1. 貨物出口 Exportação de bens Exports of goods	17 735 998	20 228 838	19 184 147
2. 服務出口 Exportação de serviços Exports of services	22 774 039	27 954 876	32 514 867
2.1. 非本地居民在本地市場之支出 Despesa dos não residentes no mercado local Non-residents expenditure in the domestic market	20 785 245	25 641 319	29 960 478
2.2. 郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services	203 001	194 310	248 134
2.3. 工業服務 Serviços industriais Industrial services	348 838	436 429	404 592
2.4. 非工業服務 Serviços não industriais Non-industrial services	1 436 955	1 682 818	1 901 663

註： 1999-2000：經修正之估算。

Nota： 1999-2000：Estimativas revistas.

Note： 1999-2000：Revised estimates.

2001：初步估算。

2001：Estimativas preliminares.

2001：Preliminary estimates.

17.3.5. 進口項目

COMPOSIÇÃO DAS IMPORTAÇÕES
COMPOSITION OF IMPORTS

千澳門元 10 ³ MOP			
貨物及服務 Bens e serviços Goods and services	1999	2000	2001
1	2	3	4
當年價格 A preços correntes At current prices			
總值 Total	26 142 186	29 236 116	30 830 969
1. 貨物進口 Importação de bens Imports of goods	20 329 798	22 593 789	23 784 416
2. 服務進口 Importação de serviços Imports of services	5 812 388	6 642 327	7 046 554
2.1. 住戶於外地之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad	1 860 993	2 110 487	2 414 278
2.2. 政府於外地之支出 Despesa do Governo no exterior Government expenditure abroad	191 812	126 853	127 158
2.3. 其他服務 Outros serviços Other services	3 759 583	4 404 987	4 505 118
2.3.1. 郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services	283 614	242 922	219 183
2.3.2. 運輸服務 Serviços de transportes Transport services	447 417	437 879	432 223
2.3.3. 工業服務 Serviços industriais Industrial services	883 812	1 298 833	1 278 814
2.3.4. 非工業服務 Serviços não industriais Non-industrial services	1 074 751	1 236 206	1 323 087
2.3.5. 保險費及運費 Seguro e frete Insurance and freight	1 069 989	1 189 147	1 251 811
不變 (一九九六年) 價格 A preços constantes (1996) At constant (1996) prices			
總值 Total	26 367 703	28 447 102	30 957 023
1. 貨物進口 Importação de bens Imports of goods	20 786 522	22 070 367	24 238 520
2. 服務進口 Importação de serviços Imports of services	5 581 182	6 376 735	6 718 503
2.1. 住戶於外地之最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad	1 824 996	2 059 143	2 330 463
2.2. 政府於外地之支出 Despesa do Governo no exterior Government expenditure abroad	181 339	119 978	120 033
2.3. 其他服務 Outros serviços Other services	3 574 847	4 197 614	4 268 006
2.3.1. 郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services	313 550	284 767	254 674
2.3.2. 運輸服務 Serviços de transportes Transport services	399 396	390 881	385 832
2.3.3. 工業服務 Serviços industriais Industrial services	835 333	1 228 294	1 204 150
2.3.4. 非工業服務 Serviços não industriais Non-industrial services	1 015 635	1 169 203	1 245 106
2.3.5. 保險費及運費 Seguro e frete Insurance and freight	1 010 933	1 124 469	1 178 243

註： 1999-2000：經修正之估算。
Nota：1999-2000：Estimativas revistas.
Note：1999-2000：Revised estimates.

2001：初步估算。
2001：Estimativas preliminares.
2001：Preliminary estimates.

17.4. 本地生產總值、主要支出項目及內部需求之平減物價指數（一九九六年＝100）

DEFLADORES DO PIB, DAS PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA E DA PROCURA INTERNA (1996 = 100)

DEFLATORS OF THE GROSS DOMESTIC PRODUCT, MAIN EXPENDITURE COMPONENTS AND DOMESTIC DEMAND (1996 = 100)

經濟項目 Agregados económicos Economic component	1999	2000	2001
1	2	3	4
本地生產總值			
PIB	96.1	93.2	91.4
GDP			
1. 私人消費支出 Despesa de consumo privado Private consumption expenditure	99.2	98.1	96.6
2. 政府最終消費支出 Despesa de consumo final do Governo Government final consumption expenditure	105.7	102.1	103.3
3. 固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	88.4	84.2	80.1
4. 庫存變化 Variação de existências Changes in inventories	98.6	104.1	101.1
5. 貨物及服務出口 Exportações de bens e serviços Exports of goods and services	96.9	96.9	94.2
6. 貨物及服務進口 Importações de bens e serviços Imports of goods and services	99.1	102.8	99.6
內部需求^a Procura interna ^a Domestic demand ^a	97.4	95.9	94.6

註： 1999-2000：經修正之估算。

Nota： 1999-2000：Estimativas revistas.

Note： 1999-2000：Revised estimates.

2001：初步估算。

2001：Estimativas preliminares.

2001：Preliminary estimates.

^a 內部需求 = 私人消費支出 + 政府最終消費支出 + 固定資本形成總額 + 庫存變化

Procura interna = Despesa de consumo privado + Despesa de consumo final do Governo + Formação bruta de capital fixo + Variação de existências

Domestic demand = Private consumption expenditure + Government final consumption expenditure + Gross fixed capital formation + Changes in inventories

17.5. 以當年價格並按生產法估算的本地生產總值之結構

ESTRUTURA DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO, A PREÇOS CORRENTES
STRUCTURE OF THE PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES

行業 Actividade económica Economic activity I	百分率 %		
	1998	1999	2000
	2	3	4
製造業	9.2	9.4	9.7
Indústrias transformadoras Manufacturing			
電力、氣體及水的生產及分配	3.1	3.3	2.8
Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água Electricity, gas and water supply			
建築	3.6	3.6	2.5
Construção Construction			
批發零售、維修	4.6	4.5	5.1
Comércio por grosso e a retalho; reparação Wholesale & retail; repair			
酒店及其他短期住宿場所	2.0	2.0	2.1
Estabelecimentos hoteleiros e outros locais de alojamento de curta duração Hotels & other provision of shortstay accommodation			
餐廳及酒樓業	3.2	3.2	3.5
Restaurantes Restaurants			
運輸、倉儲及通訊	6.7	7.2	7.6
Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications			
金融中介	8.7	7.1	8.7
Intermediação financeira Financial intermediation			
保險及退休基金	1.8	3.2	3.2
Seguros e fundos de pensões Insurance & pension funding			
不動產業	13.3	11.8	8.9
Actividades imobiliárias Real estate activities			
租賃及商業服務	3.1	3.6	3.3
Alugueres e serviços prestados às empresas Renting & business activities			
公共行政	8.8	9.4	8.8
Administração pública Public administration			
教育	2.9	3.2	3.2
Educação Education			
醫療衛生及社會福利	2.4	2.5	2.5
Saúde e acção social Health & social work			
其他團體、社會及個人服務及僱用傭人的家庭 (包括博彩業)	32.6	31.2	33.7
Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais, e famílias com empregados domésticos (incluindo os jogos) Other community, social & personal services; households with employed persons (including gambling)			
減調整項：間接計算的金融中介服務	-6.3	-5.5	-5.7
Menos: ajustamento devido à despesa do SIFIM ^a Less: adjustment for FISIM ^a			
以基本價格並按生產法估算的本地生產總值	100.0	100.0	100.0
PIB na óptica da produção a preços de base Production-based GDP at basic prices			

^a SIFIM : Serviços de intermediação financeira indirectamente medidos.^a FISIM : Financial intermediation services indirectly measured

白頁

Página vazia

Blank page

第十八章
運輸及通訊

CAPÍTULO 18
TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES

CHAPTER 18
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

交通運輸 — 車輛新登記、撤銷登記、行駛車輛及發出駕駛執照的資料是由民政總署提供；交通意外及違反交通條例的資料是由治安警察局提供；陸路出入境車輛、貨櫃流量、海上客運船班及乘客，以及直昇機航班及乘客資料是由海關提供；貨櫃貨物統計為統計暨普查局之對外貿易統計結果；澳門國際機場航空運輸資料是由澳門機場管理有限公司提供；按船旗統計的離澳貨船資料則由港務局提供。

通訊 — 有關郵務的資料是由郵政局提供；有關電報、專用電報、固定電話線及國際互聯網服務資料是由澳門電訊有限公司提供；有關流動電話、數碼流動電話儲值咭及長途電話用量則由電信暨資訊科技發展辦公室提供。

表 18.5.1. - 二零零零年運輸、倉儲及通訊業調查。

NOTAS EXPLICATIVAS

Transportes : O Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais fornece o nº de veículos matriculados, matrículas canceladas, veículos em circulação e cartas de condução concedidas. O Corpo de Polícia de Segurança Pública fornece o nº de acidentes de viação e transgressões às leis de trânsito. Os Serviços de Alfândega fornecem a informação sobre o movimento de viaturas pela via terrestre, o movimento de contentores, o movimento de embarcações no Porto Interior e passageiros dos transportes fluviais bem como o movimento de helicópteros e passageiros no Porto Exterior. A DSEC – Estatísticas do Comércio Externo fornece a informação sobre movimento de carga contentorizada. A Administração de Aeroportos, Lda. fornece a informação sobre transportes aéreos no Aeroporto Internacional. A Capitania dos Portos fornece a informação sobre a capacidade da embarcação de carga e o número de saídas segundo a bandeira.

Comunicações : A Direcção dos Serviços de Correios fornece a informação sobre o tráfego postal. A Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L. fornece a informação sobre o movimento de telegramas, de telex, de linhas de telefone fixo e dos serviços de Internet. O Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação fornece a informação sobre os telefones móveis, os cartões SIM pré-pagos e as chamadas internacionais.

Quadro 18.5.1. – Resultante do Inquérito ao Sector dos Transportes, Armazenagem e Comunicações – 2000, realizado pela DSEC.

EXPLANATORY NOTES

Transport : Information on new registrations and cancelled registrations of vehicles, licensed vehicles and issuance of driver's licence is provided by the Civic and Municipal Affairs Bureau; information on traffic accidents and violations of traffic regulations is provided by the Public Security Police; information on vehicle traffic, voyages and flights of helicopters at the Outer Harbour, container flow, and voyages and passengers at the Inner Harbour is provided by the Macao Customs Service; information on containerised cargo is from the external trade statistics of the Statistics and Census Service; information on air transport in the Macao International Airport is provided by the Administration of Airports Ltd., and information on cargo vessel departures by flag is provided by the Port Authority.

Communications : Information on postal services is provided by the Post Office; information on telegrams, telex, fixed telephone lines, and internet service is provided by the Macao Telecommunications Company Ltd. Information on mobile telephone and long distance calls is provided by the office for the Development of Telecommunications and Information Technology.

Table 18.5.1. - Results from the Survey of Transport, Storage and Communications 2000, conducted by the Statistics and Census Service.

白頁

Página vazia

Blank page

18.1. 陸上運輸
TRANSPORTES TERRESTRES
LAND TRANSPORT

18.1.1. 按汽缸容積分類統計之新登記機動車輛
VEÍCULOS MOTORIZADOS MATRICULADOS SEGUNDO A CILINDRADA
NEW REGISTRATIONS OF MOTOR VEHICLES BY CYLINDER CAPACITY

數目 N° No.			
級別及汽缸容積 (立方公分) Classes e cilindrada (cm ³) Class and cylinder capacity (cm ³)	1999	2000	2001
1	2	3	4
總數 Total	8 314	7 275	9 138
輕型及重型汽車 Veículos ligeiros e pesados Light and heavy cars	3 280	3 667	4 498
≤ 750 cc	50	73	117
751 cc - 1500 cc	1 652	1 606	1 706
1501 cc - 3750 cc	1 437	1 714	2 233
3751 cc - 6000 cc	83	192	373
6001 cc - 8000 cc	28	51	46
≥ 8001 cc	30	31	23
50 cc 以上的重型電單車 Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	1 908	1 688	2 250
≤ 125 cc	1 523	1 407	2 059
126 cc - 250 cc	318	263	166
251 cc - 600 cc	53	11	16
≥ 601 cc	14	7	9
50 cc或以下的輕型電單車 Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	3 126	1 920	2 390

18.1.2. 按來源地統計之新登記機動車輛

VEÍCULOS MOTORIZADOS MATRICULADOS SEGUNDO O PAÍS/TERRITÓRIO DE ORIGEM
NEW REGISTRATIONS OF MOTOR VEHICLES BY COUNTRY/TERRITORY OF ORIGIN

來源地 País / território de origem Country/territory of origin	1999				
	總數 Total	輕型及重型汽車 Veículos ligeiros e pesados Light and heavy cars		50 cc 以上的 重型電單車 Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	50 cc 或以下 輕型電單車 Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc
		客運 Passageiros Passenger cars	貨運 Mercadorias Trucks		
1	2	3	4	5	6
總數 / Total	8 314	3 167	113	1 908	3 126
日本 Japão Japan	5 942	2 401	102	661	2 778
泰國 Tailândia Thailand	-	-	-	-	-
大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	303	285	2	16	-
中國大陸 China Continental Mainland China	180	-	5	161	14
台灣 Taiwan	1 362	-	-	1 046	316
德國 Alemanha Germany	338	336	2	-	-
英國 Reino Unido United Kingdom	72	72	-	-	-
意大利 Itália Italy	23	1	-	18	4
西班牙 Espanha Spain	11	1	-	-	10
法國 França France	8	3	-	3	2
瑞典 Suécia Sweden	12	12	-	-	-
南非 África do Sul South Africa	-	-	-	-	-
美國 Estados Unidos da América United States of America	39	35	1	3	-
其他 Outros Others	24	21	1	-	2

數目 Nº No.

2000					2001				
總數 Total	輕型及重型汽車 Veículos ligeiros e pesados Light and heavy cars		50 cc 以上的 重型電單車 Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	50 cc 或以下 輕型電單車 Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	總數 Total	輕型及重型汽車 Veículos ligeiros e pesados Light and heavy cars		50 cc 以上的 重型電單車 Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	50 cc 或以下 輕型電單車 Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc
	客運 Passageiros Passenger cars	貨運 Mercadorias Trucks				客運 Passageiros Passenger cars	貨運 Mercadorias Trucks		
7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
7 275	3 535	132	1 688	1 920	9 138	4 336	162	2 250	2 390
4 387	2 382	114	301	1 590	4 956	2 807	139	179	1 831
-	-	-	-	-	17	-	-	17	-
423	402	8	13	-	271	261	5	5	-
390	-	2	362	26	1 145	-	4	857	284
1 245	-	-	979	266	1 434	1	-	1 167	266
571	567	4	-	-	933	930	2	1	-
30	27	3	-	-	25	19	6	-	-
20	1	-	19	-	35	7	-	21	7
14	11	-	-	3	14	13	-	-	1
96	51	-	10	35	131	126	4	-	1
14	14	-	-	-	15	14	1	-	-
49	49	-	-	-	112	112	-	-	-
26	23	-	3	-	42	40	-	2	-
10	8	1	1	-	8	6	1	1	-

18.1.3. 新登記、撤銷登記及行駛車輛

VEÍCULOS MATRICULADOS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
NEW REGISTRATIONS, CANCELLED REGISTRATIONS AND LICENSED VEHICLES

車輛級別及用途 Veículos por classes e serviços Vehicle by class and purpose	數目 Nº No. 1/2								
	新登記車輛 Veículos matriculados New registrations			撤銷登記車輛 Matrículas canceladas Cancelled registrations			行駛車輛 Veículos em circulação Licensed vehicles		
	1999	2000	2001	1999	2000	2001	1999	2000	2001
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total Total	8 333	7 275	9 156	898	7 304	7 604	114 247	114 218	115 770
1. 汽車 Veículos motorizados Cars	3 280	3 667	4 498	594	2 872	3 922	55 144	55 939	56 515
1.1. 輕型汽車 Ligeiros Light cars	3 180	3 516	4 370	533	2 558	3 501	50 552	51 510	52 379
1.1.1. 客運 Passageiros Passenger cars	3 116	3 446	4 276	498	2 365	3 208	47 776	48 857	49 925
私人 Particular Private	3 014	3 283	4 125	401	2 197	3 031	46 677	47 763	48 857
出租 Aluguer For hire	-	-	1	1	4	25	114	110	86
計程車 Táxis Taxis	93	147	131	93	147	131	755	755	755
旅遊車 Turismo Coaches	8	16	14	2	17	17	146	145	142
學徒車 Instrução For instruction	1	-	4	1	-	4	83	83	83
校車 Transporte escolar School buses	-	-	1	-	-	-	1	1	2
1.1.2. 多用途 Mistos Multi-purpose	4	13	20	12	49	51	479	443	412
1.1.3. 貨運 Mercadorias Trucks	58	56	72	23	140	240	2 269	2 185	2 017
私人 Particular Private	54	56	72	17	122	218	2 150	2 084	1 938
出租 Aluguer For hire	4	-	-	6	18	22	119	101	79
1.1.4. 其他 Outros Others	2	1	2	-	4	2	28	25	25
1.2. 重型汽車 Pesados Heavy cars	100	151	128	61	314	421	4 592	4 429	4 136

18.1.3. 新登記、撤銷登記及行駛車輛

VEÍCULOS MATRICULADOS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
NEW REGISTRATIONS, CANCELLED REGISTRATIONS AND LICENSED VEHICLES

數目 Nº No. 2/2									
車輛級別及用途 Veículos por classes e serviços Vehicle by class and purpose	新登記車輛 Veículos matriculados New registrations			撤銷登記車輛 Matrículas canceladas Cancelled registrations			行駛車輛 Veículos em circulação Licensed vehicles		
	1999	2000	2001	1999	2000	2001	1999	2000	2001
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1.2.1. 客運 Passageiros Passenger cars	52	88	60	20	63	131	1 548	1 573	1 502
私人 Particular Private	25	24	9	12	26	81	358	356	284
出租 Aluguer For hire	-	-	-	-	-	2	45	45	43
公共汽車 Colectivo Buses	5	20	20	5	1	7	508	527	540
旅遊車 Turismo Coaches	22	41	31	2	32	36	523	532	527
校車 Transporte escolar School buses	-	3	-	1	4	5	114	113	108
1.2.2. 多用途 Mistos Multi-purpose	-	-	-	1	3	1	61	58	57
1.2.3. 貨運 Mercadorias Trucks	43	47	40	35	201	239	1 995	1 841	1 642
私人 Particular Private	41	44	38	14	100	161	1 309	1 253	1 130
出租 Aluguer For hire	2	3	2	21	100	78	657	560	484
學徒車 Instrução For instruction	-	-	-	-	1	-	29	28	28
1.2.4. 其他 Outros Others	5	16	28	5	47	50	988	957	935
2. 50 cc 以上的重型電單車 Motociclos com mais de 50 cc Motorcycles over 50 cc	1 908	1 688	2 250	171	2 265	1 709	26 180	25 603	26 144
3. 50 cc 或以下的輕型電單車 Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	3 126	1 920	2 390	133	2 167	1 973	31 936	31 689	32 106
4. 單車 ^a Bicicletas ^a Bicycles ^a	19	-	18	-	-	-	987	987	1 005

註： 於一九九九年七月，臨時澳門市政局更改計算車輛的程序。

Nota : Em Julho de 1999, a Câmara Municipal de Macau Provisória ajustou os procedimentos relativos à contabilização de veículos.

Note : The Provisional Municipal Council of Macao altered the procedure in counting the number of vehicles in July 1999.

a 只包括澳門半島單車登記數字。

Inclui somente o número de bicicletas registado na Península de Macau.

Number of bicycles registered in Macao Peninsula only.

18.1.4. 駕駛、機械及道路規則理論考試合格數目

APROVAÇÃO EM EXAMES DE CONDUÇÃO, MECÂNICA E CÓDIGO

SUCCESSES IN DRIVING TEST, TEST OF MECHANICS AND THEORETICAL TEST OF ROAD REGULATIONS

數目 Nº No.

考試 Exames Exams	1999	2000	2001
1	2	3	4
駕駛 Condução Driving	10 516	6 230	6 965
輕型汽車 Veículos ligeiros Light cars	3 918	2 784	3 076
重型汽車 Veículos pesados Heavy cars	448	340	376
電單車 Motociclos e ciclomotores Motorcycles	6 150	3 106	3 513
機械 Mecânica Mechanics	428	238	247
其他 Outros Others	35	73	37
道路規則理論 Código Theory of road regulations	5 627	4 364	5 312

18.1.5. 交通意外及違反交通條例數目

ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO

TRAFFIC ACCIDENTS AND VIOLATIONS OF TRAFFIC REGULATIONS

項目 Discriminação Item	數目 Nº No. 1/2		
	1999	2000	2001
	2	3	4
交通意外			
Acidentes de viação			
Traffic accidents			
意外數目	7 950	8 278	9 854
Nº de acidentes			
No. of accidents			
引致傷亡之意外	198	240	330
De que resultaram danos pessoais			
With casualties			
死亡 ^a	12	13	15
Mortos ^a			
Fatalities ^a			
受傷	186	227	315
Feridos			
Injuries			
引致損毀之意外	52	122	441
De que resultaram danos materiais			
With damages			
現場和解	7 700	7 916	9 083
Resolvidos no local			
Settlement on location			
涉及數目	15 443	16 010	18 953
Nº de intervenientes			
No. of vehicles and people involved			
行人	641	616	725
Peões			
Pedestrians			
輕型客車	9 568	9 954	11 315
Veículos ligeiros de passageiros			
Light passenger cars			
私家車	8 549	8 904	9 899
Particulares			
Private			
計程車	1 019	1 050	1 416
Táxis			
Taxis			
重型客車	623	659	334
Veículos pesado de passageiros			
Heavy passenger cars			
重型貨車	265	275	960
Pesados de mercadorias			
Heavy trucks			
50 cc 以上的重型電單車	1 518	1 639	1 957
Motociclos com mais de 50 cc			
Motorcycles over 50 cc			

18.1.5. 交通意外及違反交通條例數目

ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO

TRAFFIC ACCIDENTS AND VIOLATIONS OF TRAFFIC REGULATIONS

數目 Nº No. 2/2			
項目 Discriminação Item	1999	2000	2001
1	2	3	4
50 cc或以下的輕型電單車 Ciclomotores até 50 cc Motorcycles up to 50 cc	2 783	2 792	3 536
單車及三輪車 Bicicletas e triciclos Bicycles and tricycles	45	75	126
傷亡數目 Nº de vítimas No. of casualties	2 024	2 258	3 182
死亡 ^b Mortos ^b Fatalities ^b	13	16	15
受傷 Feridos Injuries	2 011	2 242	3 167
留醫 Hospitalizados Hospitalised	210	289	340
輕傷 Ligeiros Minor injuries	1 801	1 953	2 827
損毀車輛 Veículos danificados Damaged vehicles	14 802^r	15 394	18 228
違反交通條例 Transgressões às leis de trânsito Violations of traffic regulations			
總數 Total	235 830	225 751	204 689
輕型及重型汽車 Nos veículos ligeiros e pesados Light and heavy cars	171 477	156 715	137 762
輕型及重型電單車 Nos ciclomotores e motociclos Motorcycles	64 338	68 742	66 683
行人不小心過路 Peão que atravessou fora das passagens a ele destinados Jay-walkers	15	294	244

a 因交通意外而導致現場即時死亡或參考期內死亡之事故宗數。

Vítimas mortais no ano de ocorrência do acidente em que estiveram envolvidas.

Refers to the number of accidents with instant deaths or deaths which occurred during the reference period.

b 因交通意外而在參考期內死亡以及參考期前發生交通意外引致受傷而延至參考期才告死亡的人數總和。

Inclui as pessoas que faleceram devido a acidente ocorrido no ano de referência e anteriormente.

Refers to the number of deaths in the reference period and deaths from injuries caused by traffic accidents before the reference period.

18.1.6. 陸路出入境車輛流量

MOVIMENTO DE VEÍCULOS POR VIA TERRESTRE

INWARD AND OUTWARD MOVEMENTS OF MOTOR VEHICLES

數目 N^o No.

	1999			2000						
	關閘 Portas do Cerco Border Gate			總數 Total	關閘 Portas do Cerco Border Gate			路氹城邊檢站 Posto fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai		
	總數 Total	入境 Entrados In	出境 Saídos Out		小計 Subtotal	入境 Entrados In	出境 Saídos Out	小計 Subtotal	入境 Entrados In	出境 Saídos Out
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
總數 Total	1 413 375	713 858	699 517	2 052 528	2 033 022	1 018 055	1 014 967	19 506	6 767	12 739
重型汽車 Automóveis pesados Heavy vehicles	427 149	222 246	204 903	611 556	604 705	304 101	300 604	6 851	2 860	3 991
貨車 Mercadorias Trucks	241 917	130 620	111 297	454 096	452 115	228 805	223 310	1 981	612	1 369
客車 Passageiros Passenger cars	185 232	91 626	93 606	157 460	152 590	75 296	77 294	4 870	2 248	2 622
輕型汽車 Automóveis ligeiros Light vehicles	986 226	491 612	494 614	1 440 972	1 428 317	713 954	714 363	12 655	3 907	8 748

	2001						
	總數 Total	關閘 Portas do Cerco Border Gate			路氹城邊檢站 Posto fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai		
		小計 Subtotal	入境 Entrados In	出境 Saídos Out	小計 Subtotal	入境 Entrados In	出境 Saídos Out
1	12	13	14	15	16	17	18
總數 Total	2 238 356	2 208 811	1 104 905	1 103 906	29 545	12 845	16 700
重型汽車 Automóveis pesados Heavy vehicles	563 021	543 990	272 035	271 955	19 031	9 498	9 533
貨車 Mercadorias Trucks	457 967	454 313	227 384	226 929	3 654	1 633	2 021
客車 Passageiros Passenger cars	105 054	89 677	44 651	45 026	15 377	7 865	7 512
輕型汽車 Automóveis ligeiros Light vehicles	1 675 335	1 664 821	832 870	831 951	10 514	3 347	7 167

註：路氹城邊檢站於二零零零年三月投入使用。

Nota : O posto fronteiriço do CoTai entrou em funcionamento em Março de 2000.

Note : The checkpoint of CoTai came into service in March 2000.

18.1.7. 陸路出入境貨櫃貨物統計 ^aMOVIMENTO DE CARGA CONTENTORIZADO POR VIA TERRESTRE ^a
CONTAINERISED CARGO BY LAND ^a

年 Ano Year	總數 Total	入口 Importações Import		出口 Exportações Export		轉口入境 Em trânsito para Macau Transit-in		轉口出境 Em trânsito de Macau Transit-out	
		關閘 Portas do Cerco Border Gate	路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai	關閘 Portas do Cerco Border Gate	路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai	關閘 Portas do Cerco Border Gate	路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai	關閘 Portas do Cerco Border Gate	路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai
		3	4	5	6	7	8	9	10
1999	95 746	3 765	..	3 904	..	5 278	..	82 799	..
2000	94 685	2 640	-	4 505	223	6 105	680	74 673	5 859
2001	67 203	4 170	-	3 137	736	17 426	1 173	39 356	1 205

註： 路氹城邊檢站於二零零零年三月投入使用。

Nota : O posto fronteiriço do CoTai entrou em funcionamento em Março de 2000.

Note : The checkpoint of CoTai came into service in March 2000.

^a 有關數據是表示貨物的毛重

Os valores referem-se ao peso grosso de carga

Refers to the gross weight of cargo

18.1.8. 陸路出入境貨櫃流量

MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA TERRESTRE
CONTAINER FLOW BY LAND

年 Ano Year	總數 Total	入口 Importações Import		出口 Exportações Export		轉口入境 Em trânsito para Macau Transit-in		轉口出境 Em trânsito de Macau Transit-out	
		關閘 Portas do Cerco Border Gate	路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai	關閘 Portas do Cerco Border Gate	路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai	關閘 Portas do Cerco Border Gate	路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai	關閘 Portas do Cerco Border Gate	路氹城 邊檢站 Posto fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai
		3	4	5	6	7	8	9	10
1999	10 114	4 585	..	336	..	310	..	4 883	..
2000	8 967	3 603	156	444	40	587	63	3 758	316
2001	7 718	2 220	55	1 141	121	1 568	104	2 442	67

註： 路氹城邊檢站於二零零零年三月投入使用。

Nota : O posto fronteiriço do CoTai entrou em funcionamento em Março de 2000.

Note : The checkpoint of CoTai came into service in March 2000.

18.2. 海上運輸

TRANSPORTES MARÍTIMOS SEA TRANSPORT

18.2.1. 海路貨櫃吞吐量

MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA CONTAINER THROUGHPUT BY SEA

標準貨櫃單位 TEU

年 Ano Year	總數 Total	入口 Importações Import		出口 Exportações Export		轉口入境 Em trânsito para Macau Transit-in		轉口出境 Em trânsito de Macau Transit-out	
		內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour	內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour	內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour	內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1999	98 986	26 305	13 502	29 199	18 637	2 147	7 789	58	1 349
2000	102 113	26 134	15 511	30 880	18 759	2 411	7 169	5	1 244
2001	94 682	26 550	15 127	28 848	14 935	1 871	4 224	2	3 128

註： 一標準貨櫃單位為 20 呎 x 8 呎 x 8 呎

Nota : TEU - unidade padrão para um contentor de 20 x 8 x 8 pés

Note : TEU - Twenty-foot Equivalent Unit with standard size of 20 feet x 8 feet x 8 feet

由於進位關係，總數與各項之和不符

Os totais não perfazem o somatório de todos os valores, devido a arredondamento

Sums of figures may not add up to the totals due to rounding

18.2.2. 海路貨櫃貨物統計^a

MOVIMENTO DE CARGA CONTENTORIZADO POR VIA MARÍTIMA^a CONTAINERISED CARGO BY SEA^a

公噸 Ton Tonne

年 Ano Year	總數 Total	入口 Importações Import		出口 Exportações Export		轉口入境 Em trânsito para Macau Transit-in		轉口出境 Em trânsito de Macau Transit-out	
		內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour	內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour	內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour	內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1999	331 450	90 680	63 151	44 978	22 136	21 334	77 449	848	10 874
2000	344 957	88 029	70 503	45 559	31 989	24 126	73 697	362	10 692
2001	330 632	81 510	64 728	38 045	34 710	18 489	52 423	6 507	34 220

^a 有關數據是表示貨物的毛重。

Os valores referem-se ao peso grosso de carga.

Refers to the gross weight of cargo.

18.2.3. 海路出入境貨櫃流量

MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA
CONTAINER FLOW BY SEA

年 Ano Year	總數 Total	櫃次 N ^o No.							
		入口 Importações Import		出口 Exportações Export		轉口入境 Em trânsito para Macau Transit-in		轉口出境 Em trânsito de Macau Transit-out	
		內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour	內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour	內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour	內港 Porto Interior Inner Harbour	九澳港 Porto Ka Ho Ka Ho Harbour
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1999	73 193	20 333	9 065	22 784	12 986	1 517	5 589	33	886
2000	74 306	20 245	10 323	23 786	12 664	1 638	4 871	3	776
2001	68 679	20 725	9 843	22 092	10 173	1 164	2 892	2	1 788

18.2.4. 按船旗統計的離澳貨船

CAPACIDADE DA EMBARCAÇÃO DE CARGA E NÚMERO DE SAÍDAS DE MACAU, SEGUNDO A BANDEIRA
CARGO VESSEL DEPARTURES BY FLAG

年份 Ano Year	船旗 Bandeira da embarcação Flag									
	船次 N ^o No.					容量 Capacidade Capacity				
	中國 China Continental Mainland China	香港 Hong Kong	巴拿馬 Panamá Panama	聖文森特及 格林納丁斯 S.Vicente e Granadinas St. Vincent and Grenadines	其他 Outros Others	中國 China Continental Mainland China	香港 Hong Kong	巴拿馬 Panamá Panama	聖文森特及 格林納丁斯 S.Vicente e Granadinas St. Vincent and Grenadines	其他 Outros Others
	千淨註冊噸 10 ³ NRT									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
2001	3 112	3 848	335	63	3	720.3	1,026.7	132.7	92.5	2.6

18.2.5. 內港碼頭的船班及乘客之統計

NÚMERO DE VIAGENS EFECTUADAS PELAS EMBARCAÇÕES E DE PASSAGEIROS NO PORTO INTERIOR
NUMBER OF VOYAGES AND PASSENGERS AT THE INNER HARBOUR

數目 Nº No.

出發地 Local de partida e chegada Departure point	航行次數 Nº de viagens efectuadas pelas embarcações Voyages			乘客 Passageiros Passengers		
	1999 ^f	2000 ^f	2001	1999 ^f	2000 ^f	2001
	2	3	4	5	6	7
總數 Total	7 980	7 808	5 965	401 990	500 412	289 776
蛇口—澳門 Shekou—Macau Shekou—Macao	722	734	723	58 623	59 848	56 726
灣仔—澳門 Wanzai—Macau Wanzai—Macao	7 246	7 072	5 242	342 189	440 392	233 050
梧州—澳門 Wuzhou—Macau Wuzhou—Macao	12	2	-	1 178	172	-

18.2.6. 外港碼頭之船班統計

MOVIMENTO DE EMBARCAÇÕES NO PORTO EXTERIOR
VOYAGES AT THE OUTER HARBOUR

數目 Nº No.

出發地 Local de partida e chegada Departure point	1999		2000	2001
	2		3	4
總數 Total	67 987		67 157	68 281
港島—澳門 Ilha de HK—Macau HK Island—Macao	60 473		57 113	52 851
九龍—澳門 Kowloon—Macau Kowloon—Macao	7 514		10 044	15 430

18.3. 航空運輸

TRANSPORTES AÉREOS

AIR TRANSPORT

18.3.1. 按來源地及目的地統計之澳門國際機場貨運流量

MOVIMENTO DE CARGA NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU POR ORIGEM E DESTINO

AIR CARGO AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT BY ORIGIN AND DESTINATION

公噸 Ton Tonne

年份 Ano Year	來源地 Origem de carga entrada Origin									
	總數 Total	大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	中國大陸 China Continental Mainland China	台灣 Taiwan	泰國 Tailândia Thailand	馬來西亞 Malásia Malaysia	菲律賓 Filipinas Philippines	新加坡 Singapura Singapore	瑞典 Suécia Sweden	其他 Outros Others
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	1									
1999	13 673.6	251.8	388.4	9 646.4	449.4	-	52.0	1 831.5	741.3	312.7
2000	16 148.9	187.1	512.4	12 336.3	413.4	5.4	84.9	2 308.9	-	300.5
2001	18 605.2	19.9	520.4	15 729.2	317.0	-	68.9	1 697.0	-	252.8

年份 Ano Year	目的地 Destino de carga saída Destination										
	總數 Total	大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	中國大陸 China Continental Mainland China	台灣 Taiwan	泰國 Tailândia Thailand	馬來西亞 Malásia Malaysia	菲律賓 Filipinas Philippines	新加坡 Singapura Singapore	瑞典 Suécia Sweden	美國 EUA USA	其他 Outros Others
	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
	1										
1999	26 686.6	2 094.3	2 796.4	15 197.9	85.9	499.0	234.9	475.8	1 956.1	2 498.2	848.1
2000	35 483.8	123.0	3 230.3	21 723.3	149.2	293.4	58.9	553.8	-	5 028.7	4 323.2
2001	38 315.8	270.8	4 997.9	25 484.1	161.1	-	35.6	347.2	-	3 610.1	3 409.0

18.3.2. 按出發地及目的地統計之澳門國際機場商業航班數目

MOVIMENTO DE AVIÕES COMERCIAIS NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU POR ORIGEM E DESTINO

COMMERCIAL FLIGHTS AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT BY ORIGIN AND DESTINATION

數目 N° No.

年份 Ano Year	出發地 Origem Origin									
	總數 Total	大韓民國	中國大陸	台灣	泰國	馬來西亞	菲律賓	新加坡	瑞典	其他
		República da Coreia	China Continental	Taiwan	Tailândia	Malásia	Filipinas	Singapura	Suécia	Outros
		Republic of Korea	Mainland China		Thailand	Malaysia	Philippines	Singapore	Sweden	Others
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1999	10 460	69	3 521	6 187	249	7	113	172	32	110
2000	12 158	109	4 219	7 163	220	9	110	242	-	86
2001	14 402	48	5 177	8 456	307	13	123	215	-	63

年份 Ano Year	目的地 Destino Destination										
	總數 Total	大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	中國大陸 China Continental Mainland China	台灣 Taiwan	泰國 Tailândia Thailand	馬來西亞 Malásia Malaysia	菲律賓 Filipinas Philippines	新加坡 Singapura Singapore	瑞典 Suécia Sweden	美國 EUA USA	其他 Outros Others
	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
1999	10 478	69	3 520	6 196	248	8	114	105	32	71	115
2000	12 176	110	4 216	7 178	215	5	110	106	-	140	96
2001	14 425	48	5 177	8 456	308	11	123	87	-	131	84

18.3.3. 外港碼頭之直昇機航班統計

MOVIMENTO DE HELICÓPTEROS NO PORTO EXTERIOR

HELICOPTER FLIGHTS AT THE OUTER HARBOUR

數目 Nº No.			
出發地 Local de partida e chegada Departure point	1999	2000	2001
1	2	3	4
香港—澳門 Hong Kong—Macau Hong Kong—Macao	16 524	17 691	18 362

18.4. 通訊

COMUNICAÇÕES

COMMUNICATIONS

18.4.1. 按收發地統計之電報數目

MOVIMENTO DE TELEGRAMAS, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO

TELEGRAMS BY PLACE OF ORIGIN AND DESTINATION

數目 N° No.

收發地 Local de origem e destino Origin and destination	1999 ^r			2000 ^r			2001		
	總數 Total	接收 Recebidos Received	發出 Enviados Sent	總數 Total	接收 Recebidos Received	發出 Enviados Sent	總數 Total	接收 Recebidos Received	發出 Enviados Sent
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	2 728	1 279	1 449	688	50	638	421	51	370
中國大陸 China Continental Mainland China	1 682	1 024	658	272	-	272	95	-	95
葡萄牙 Portugal	762	149	613	287	3	284	241	12	229
香港 Hong Kong	77	58	19	24	11	13	25	11	14
其他 Outros Others	207	48	159	105	36	69	60	28	32

18.4.2. 按類別統計之寄出郵件數目

CORRESPONDÊNCIA POSTAL EXPEDIDA SEGUNDO AS CATEGORIAS

OUTGOING MAIL BY CATEGORY

千 10³

類別 Categorias Category	1999			2000			2001		
	總數 Total	本地 Interna Local	國際 Internacional International	總數 Total	本地 Interna Local	國際 Internacional International	總數 Total	本地 Interna Local	國際 Internacional International
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	14 277.6	11 854.8	2 413.1	15 884.6	13 733.8	2 144.5	20 177.5	18 054.7	2 118.3
普通郵件 Correspondência ordinária Ordinary mail	13 876.1	11 600.4	2 275.7	15 512.8	13 462.9	2 050.0	19 777.8	17 749.9	2 027.9
掛號郵件 Correspondência registrada Registered mail	391.8	254.4	137.4	365.4	270.9	94.5	395.1	304.8	90.4
郵包 Encomendas Parcels	9.7	..	..	6.4	..	..	4.6	..	..

18.4.3. 按收發地統計之專用電報用量

TELEX, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO

TELEX BY PLACE OF ORIGIN AND DESTINATION

千分鐘

10³ Minutos10³ Minutes

收發地 Local de origem e destino Origin and destination	1999 ^r			2000 ^r			2001		
	總數 Total	接收 Recebidos Received	發出 Enviados Sent	總數 Total	接收 Recebidos Received	發出 Enviados Sent	總數 Total	接收 Recebidos Received	發出 Enviados Sent
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	205.4	97.8	107.7	179.2	77.0	102.2	168.1	60.7	107.3
日本 Japão Japan	1.5	0.5	1.0	2.4	0.7	1.7	2.2	0.5	1.7
朝鮮 República Popular Democrática da Coreia Democratic People's Republic of Korea	12.5	0.8	11.7	11.8	0	11.8	12.4	1.7	10.7
中國大陸 China Continental Mainland China	6.3	2.4	3.9	7.2	2.9	4.3	5.5	2.0	3.4
香港 Hong Kong	124.7	61.7	63.0	106.7	47.4	59.2	108.7	39.2	69.5
英國 Reino Unido United Kingdom	16.7	16.0	0.7	2.7	2.3	0.4	1.8	1.3	0.5
法國 França France	4.9	3.9	1.0	2.1	2.0	0.2	5.0	4.7	0.3
葡萄牙 Portugal	4.2	3.2	1.0	0.7	0.5	0.2	0.4	0.2	0.2
德國 Alemanha Germany	1.9	1.4	0.5	1.0	0.7	0.3	0.5	0.2	0.4
美國 Estados Unidos da América United States of America	8.5	1.9	6.5	4.8	0	4.8	4.5	-	4.5
其他 Outros Others	24.3	5.9	18.4	39.8	20.5	19.4	27.1	10.9	16.2

18.4.4. 按項目統計之電話線數目

PARQUE TELEFÓNICO, SEGUNDO AS RUBRICAS
TELEPHONE LINES

			數目 N° No.
項目 Rubricas Item	1999 ^r	2000 ^r	2001
1	2	3	4
可交換線路	390 568	434 920	497 264
Capacidade de estação			
Exchange capacity			
固定電話線	205 568	197 120	193 664
Linhas de telefone fixo			
Telephone lines			
流動電話	185 000	237 800	303 600
Telefone móvel			
Mobile telephones			
安裝 / 接駁	64 928	65 091	82 594
Postos montados / ligados			
Installation / Connection			
固定電話線	25 474	19 583	19 196
Linhas de telefone fixo			
Telephone lines			
流動電話	39 454	45 508	63 398
Telefone móvel			
Mobile telephones			
拆除 / 取消接駁	37 135	37 299	45 099
Postos desmontados / desligados			
Cancellation			
固定電話線	20 922	21 191	19 583
Linhas de telefone fixo			
Telephone lines			
流動電話	16 213	16 108	25 516
Telefone móvel			
Mobile telephones			
現存	296 546	317 889	370 925
Postos existentes			
Existing lines			
固定電話線	178 445	176 837	176 450
Linhas de telefone fixo			
Telephone lines			
流動電話	88 561	117 961	155 822
Telefone móvel			
Mobile telephones			
數碼流動電話儲值咭	29 540	23 091	38 653
Cartão SIM prepago do GSM			
Stored value GSM cards			
待批之申請書	...	...	...
Requisições pendentes			
Pending applications			
直駁長途電話之地區數目	230	231	249
Ligações automáticas para destinos internacionais			
Destinations of International Direct Dial			

18.4.5. 按收發地統計之長途電話通話時間

CHAMADAS INTERNACIONAIS SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO
INTERNATIONAL CALLS BY PLACE OF ORIGIN AND DESTINATION千分鐘
10³ Minutos
10³ Minutes

收發地 Local de origem e destino Origin and destination	1999 ^r			2000			2001		
	總數 Total	撥出 Para Outgoing	接收 De Incoming	總數 Total	撥出 Para Outgoing	接收 De Incoming	總數 Total	撥出 Para Outgoing	接收 De Incoming
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
總數 Total	230 741.7	132 812.5	97 929.2	246 465.7	152 058.9	94 406.8	268 567.8	156 547.8	112 020.0
大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	780.5	327.3	453.2	686.4	398.1	288.2	715.7	502.9	212.8
中國大陸 China Continental Mainland China	87 091.8	50 654.3	36 437.4	92 392.1	58 708.4	33 683.7	98 469.8	62 530.1	35 939.8
廣東省 Guangdong	76 241.5	44 850.2	31 391.3	78 583.9	49 861.9	28 722.0	79 650.0	50 578.9	29 071.1
日本 Japão Japan	809.2	411.1	398.1	823.4	488.7	334.6	861.9	535.2	326.7
台灣 Taiwan	10 671.7	7 521.4	3 150.3	13 186.6	9 855.2	3 331.4	16 032.2	9 775.9	6 256.4
印尼 Indonésia Indonesia	282.6	186.8	95.8	274.6	186.3	88.3	291.1	188.8	102.3
香港 Hong Kong	99 535.4	52 984.2	46 551.2	99 259.3	57 352.6	41 906.7	105 914.7	57 058.5	48 856.2
泰國 Tailândia Thailand	1 691.8	1 085.3	606.5	1 684.8	1 155.0	529.9	1 824.2	1 215.4	608.8
馬來西亞 Malásia Malaysia	554.8	358.3	196.5	541.6	402.7	138.9	521.2	437.0	84.1
菲律賓 Filipinas Philippines	2 236.9	1 929.3	307.6	2 717.5	2 519.0	198.6	3 546.9	3 219.6	327.4
新加坡 Singapura Singapore	1 118.0	642.3	475.7	1 003.8	696.6	307.2	887.9	706.2	181.7
澳洲 Austrália Australia	2 525.8	1 759.0	766.8	3 266.7	2 427.0	839.7	2 994.9	2 430.0	564.8
新西蘭 Nova Zelândia New Zealand	268.5	171.0	97.5	596.1	209.6	386.5	275.4	216.5	58.9
英國 Reino Unido United Kingdom	2 995.0	1 893.3	1 101.7	4 489.4	2 907.7	1 581.7	7 481.1	3 113.2	4 367.9
法國 França France	488.5	315.7	172.8	472.8	296.6	176.2	466.5	300.5	166.0
葡萄牙 Portugal	5 842.8	3 894.1	1 948.7	4 204.8	2 977.5	1 227.2	3 871.3	2 770.4	1 101.0
美國 Estados Unidos da América United States of America	7 646.0	4 268.7	3 377.3	12 920.8	6 074.9	6 845.8	11 764.9	5 980.5	5 784.4
加拿大 Canadá Canada	3 588.6	2 602.4	986.2	4 524.3	3 256.4	1 267.9	4 894.7	3 083.4	1 811.3
其他 Outros Others	2 614.0	1 807.9	806.1	3 420.8	2 146.6	1 274.2	7 753.2	2 483.7	5 269.5

18.4.6. 國際互聯網服務

SERVIÇOS DE INTERNET
INTERNET SERVICE

年份 Ano Year	至年底之用戶數目 Nº de utentes no final do ano No. of users at year end				使用時數 Horas utilizadas Usage		
	總數 Total	個人用戶 Utente individual Individual user	團體用戶 Utente colectivo Group user	租用專線 Linha alugada Leased line	總數 Total	個人用戶 Utente individual Individual user	團體用戶 Utente colectivo Group user
	數目 Nº No.				千小時 10 ³ Horas 10 ³ Hours		
	1	2	3	4	5	6	7
1999	17 034	16 708	233	93	3 378	3 279	99
2000	27 346	26 910	296	140	10 817	10 700	117
2001	34 403	34 101	142	160	18 118	18 073	44

18.5. 運輸、倉儲及通訊業
TRANSPORTES, ARMAZENAGEM E COMUNICAÇÕES
TRANSPORT, STORAGE AND COMMUNICATIONS

18.5.1. 按行業分類的主要統計^a
PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE^a
PRINCIPAL STATISTICS BY ECONOMIC ACTIVITY^a

行業分類 Ramo de actividade Economic activity	場所 Estabelecimentos Establishments	在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	有薪酬員工 Pessoal remunerado Paid employees
	數目 N ^o No.		
1	2	3	4
總數 Total	323	7 530	7 138
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	294	5 754	5 373
陸路運輸^a / Transportes terrestres^a Land transport^a	48	1 622	1 344
水路運輸 / Transportes por água Sea transport	6	158	158
航空運輸 / Transportes aéreos Air transport	7	664	664
運輸相關及輔助服務 / Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities	233	3 310	3 207
貨物管理 / Manuseamento de carga Cargo handling	#	#	#
倉儲 / Armazenagem Storage	4	67	67
其他陸路運輸輔助服務 / Outras actividades auxiliares dos transportes terrestres Other land transport supporting activities	3	145	143
其他水路運輸輔助服務 / Outras actividades auxiliares dos transportes por água Other sea transport supporting activities	3	34	34
其他航空運輸輔助服務 / Outras actividades auxiliares dos transportes aéreos Other air transport supporting activities	#	#	#
旅行社服務 / Actividades das agências de viagens Activities of travel agencies	103	1 216	1 170
其他運輸代理及類似的運輸輔助服務 Actividades dos agentes transitários e similares de apoio ao transporte Activities of other transport agencies	117	1 171	1 116
通訊業 Comunicações Communications	29	1 776	1 765
郵政局 / Actividades dos correios territoriais Post Office	1	345	345
獨立郵遞服務 / Actividades postais independentes dos correios territoriais Activities of independent postal services	19	103	92
電訊及傳呼服務 / Telecomunicações Telecommunications	9	1 328	1 328

^a 是次調查範圍不包括以個人名義註冊之的士、校車及營業貨車。
Não foram incluídos os táxis, os transportes escolares e os camiões registados em nome individual.
The coverage of investigation excluded taxis, school buses and lorries registered under individual names.

^o 不包括利息收益。
Excluem os juros recebidos.
Interest received excluded.

員工支出 Despesas com pessoal Personnel expenses	經營費用 Despesas de exploração Operating expenses	購貨及佣金支出 Compra de mercadorias para venda e comissões pagas Purchases and commission paid	營業額及其他收益 ^b Vendas e outras receitas ^b Sales and other receipts ^b	增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation
千澳門元 10 ³ MOP					
5	6	7	8	9	10
1 052 763	2 258 319	1 597 990	7 088 123	3 249 120	297 309
671 947	2 037 630	1 159 590	5 161 152	1 975 344	84 584
127 259	155 716	287	363 041	207 661	19 128
13 491	20 253	13 763	203 554	169 539	1 291
176 714	1 375 661	10 668	2 176 688	797 834	29 346
354 483	486 000	1 134 872	2 417 869	800 310	34 819
#	#	#	#	#	#
4 905	6 272	-	61 325	55 053	-
14 791	7 234	43	36 291	29 013	2 184
6 474	2 357	-	22 248	19 891	399
#	#	#	#	#	#
87 896	78 725	1 134 593	1 378 724	166 203	14 860
97 705	259 494	236	408 276	148 551	5 651
380 815	220 689	438 400	1 926 970	1 273 776	212 725
83 873	21 539	18 215	225 157	192 967	20 122
8 616	18 078	25	41 993	23 890	665
288 326	181 073	420 158	1 659 820	1 056 918	191 939

白頁

Página vazia

Blank page

目 錄

ÍNDICE SISTEMÁTICO

INDEX

白頁

Página vazia

Blank page

內容	5
PLANO DA OBRA	
TABLE OF CONTENTS	
符號註釋	7
SINAIS CONVENCIONAIS	
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	

第一章 地理及氣候

CAPÍTULO 1 - GEOGRAFIA E CLIMA

CHAPTER 1 - GEOGRAPHY AND CLIMATE

說明	11
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	
1.1. 地理	
GEOGRAFIA	
GEOGRAPHY	
1.1.1. 澳門堂區劃分	13
DIVISÃO DO TERRITÓRIO DE MACAU, POR FREGUESIA	
ADMINISTRATIVE DIVISION OF THE TERRITORY BY PARISH	
1.1.2. 本地區面積	15
SUPERFÍCIE DO TERRITÓRIO	
AREA	
1.1.3. 本地區經緯度	15
LATITUDE E LONGITUDE DO TERRITÓRIO	
LATITUDE AND LONGITUDE	
1.1.4. 各主要山丘之高度	16
ALTITUDE DAS PRINCIPAIS ELEVAÇÕES	
ALTITUDE OF MAJOR HILLS	
1.1.5. 道路行車綫及海岸綫長度	17
EXTENSÃO DAS RODOVIAS E COMPRIMENTO LITORAL	
LANE LENGTH OF PUBLIC ROADS AND COAST-LINE	
1.2. 氣候	
CLIMA	
CLIMATE	
1.2.1. 二零零一年每月平均數值資料	18
VALORES MÉDIOS MENSAIS DOS ELEMENTOS METEOROLÓGICOS EM 2001	
MONTHLY VALUES OF THE METEOROLOGICAL OBSERVATIONS IN 2001	
1.2.2. 由一九七一至二零零零年之每月平均氣象資料數值及由一九零一至二零零一年之極值記錄	20
VALORES MÉDIOS MENSAIS DE ELEMENTOS METEOROLÓGICOS NO PERÍODO DE 30 ANOS (1971-2000) E VALORES EXTREMOS REGISTRADOS NO PERÍODO DE 1901-2001	
MONTHLY MEANS OF SELECTED METEOROLOGICAL OBSERVATIONS FOR 30 YEARS (1971-2000) AND EXTREME VALUES REGISTERED IN 1901-2001	

1.2.3.	年平均數值與過去三十年平均標準數值之差距 DESVIOS DOS VALORES MÉDIOS ANUAIS EM RELAÇÃO AOS VALORES PADRÃO ANUAIS APURADOS NUM PERÍODO DE TRINTA ANOS DEVIATIONS OF THE ANNUAL NORMAL VALUES FROM THE CORRESPONDING NORMAL VALUES OF THE LAST THIRTY YEARS	22
1.2.4.	過去三年的熱帶風暴 CICLONES TROPICAIS NOS ÚLTIMOS TRÊS ANOS TROPICAL STORMS IN THE LAST THREE YEARS	23

第二章 環境

CAPÍTULO 2 - AMBIENTE CHAPTER 2 - ENVIRONMENT

說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES		27
2.1.	澳門綠化區指標 INDICADORES SOBRE ZONAS VERDES NO TERRITÓRIO DE MACAU INDICATORS OF GREEN AREA IN THE TERRITORY OF MACAO	29
2.2.	供水網食水及水廠出廠水的微生物學質量 QUALIDADE DA ÁGUA DAS REDES E DAS ESTAÇÕES DE TRATAMENTO DE ÁGUA (ETA) WATER QUALITY OF THE DISTRIBUTION NETWORKS AND THE WATER TREATMENT PLANTS	30
2.3.1.	總懸浮粒子 (PTS) [半徑 <100微米] 觀察值 VALORES DE PARTÍCULAS TOTAIS EM SUSPENSÃO (PTS) (D<100 µm) VALUES OF TOTAL SUSPENDED PARTICULATES (D < 100 µm)	31
2.3.2.	可吸入懸浮粒子 (PIS) [半徑 <10微米] 觀察值 VALORES DE PARTÍCULAS INALÁVEIS EM SUSPENSÃO (PIS) (D<10 µm) VALUES OF RESPIRABLE SUSPENDED PARTICULATES (D<10 µm)	32
2.3.3.	三個觀測站之空氣含鉛 (Pb) 濃度之平均值 (微克/立方米) CONCENTRAÇÕES MÉDIAS DO CHUMBO (Pb) NO AR EM TRÊS ESTAÇÕES DE AMOSTRAGEM (µg/m ³) AVERAGE LEAD CONCENTRATIONS IN AIR AT THE 3 MONITORING STATIONS (µg/m ³)	33
2.3.4.	懸浮黑煙 (FN) 觀察值 VALORES DE FUMOS NEGROS (FN) EM SUSPENSÃO VALUES OF BLACK SMOKE IN SUSPENSION	34
2.3.5.	雨水特徵 CARACTERÍSTICAS DA PRECIPITAÇÃO LÍQUIDA RAINFALL/PRECIPITATION CHARACTERISTICS	35
2.4.1.	按種類統計之垃圾收集 RESÍDUOS SÓLIDOS RECOLHIDOS, SEGUNDO O TIPO SOLID WASTE COLLECTED BY TYPE	36
2.4.2.	固體廢料統計 ESTATÍSTICAS SOBRE RESÍDUOS SÓLIDOS SOLID WASTE STATISTICS	36
2.4.3.	經處理之污水 RESÍDUOS LÍQUIDOS TRATADOS LIQUID WASTE AFTER TREATMENT	37

2.5.	治安警察局接獲之噪音投訴及處理	38
	RECLAMAÇÕES, SOBRE POLUIÇÃO SONORA, RECEBIDAS NO CORPO DA POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA E RESULTADO DA INTERVENÇÃO	
	COMPLAINTS OF NOISE PRESENTED TO THE PUBLIC SECURITY POLICE AND ACTIONS TAKEN	

第三章 人口統計

CAPÍTULO 3 - DEMOGRAFIA

CHAPTER 3 - DEMOGRAPHY

	說明	41
	NOTAS EXPLICATIVAS	
	EXPLANATORY NOTES	
3.1.	人口狀況	
	ESTADO DA POPULAÇÃO	
	POPULATION STATUS	
3.1.1.	按歲組及性別統計之十二月卅一日人口估計數字	45
	ESTIMATIVAS DA POPULAÇÃO SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO E O SEXO, PARA 31 DE DEZEMBRO	
	ESTIMATES OF POPULATION AS AT 31 ST DECEMBER BY AGE GROUP AND SEX	
3.1.2.	主要人口指標	46
	PRINCIPAIS INDICADORES DEMOGRÁFICOS	
	MAJOR DEMOGRAPHIC INDICATORS	
3.2.	人口變動	
	MOVIMENTO DA POPULAÇÃO	
	POPULATION MOVEMENT	
3.2.1.	概況	47
	DADOS GLOBAIS	
	GENERAL FIGURES	
3.2.2.	按胎次、性別及母親年齡統計之活嬰數目	48
	NADOS-VIVOS SEGUNDO A ORDEM DE NASCIMENTO E O SEXO, POR GRUPO ETÁRIO DA MÃE	
	LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER, SEX AND AGE OF MOTHER	
3.2.3.	按母親居住區域統計之活嬰數目	49
	NADOS-VIVOS SEGUNDO A FREGUESIA DE RESIDÊNCIA DA MÃE	
	LIVE BIRTHS BY DISTRICT OF RESIDENCE OF MOTHER	
3.2.4.	按懷孕期（以星期計）統計之活嬰數目	49
	NADOS-VIVOS SEGUNDO A DURAÇÃO DA GESTAÇÃO (EM SEMANAS)	
	LIVE BIRTHS BY DURATION OF PREGNANCY (IN WEEKS)	
3.2.5.	按性別、死因及懷孕期統計之死胎數目	50
	FETOS-MORTOS SEGUNDO A DURAÇÃO DA GESTAÇÃO E O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE	
	FETAL DEATHS BY DURATION OF PREGNANCY, SEX AND CAUSE OF DEATH	
3.2.6.	按歲組、性別及婚姻狀況統計之死亡數目	52
	ÓBITOS SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO, POR SEXO E ESTADO CIVIL	
	DEATHS BY AGE, SEX AND MARITAL STATUS	
3.2.7.	按歲組及死因統計之死亡數目	54
	ÓBITOS SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO, POR CAUSAS DE MORTE	
	DEATHS BY AGE AND CAUSE OF DEATH	

3.2.8.	按死因及性別統計之死亡數目 ÓBITOS SEGUNDO O SEXO, POR CAUSAS DE MORTE DEATHS BY SEX AND CAUSE OF DEATH	56
3.2.9.	按年齡（以日計）及性別統計一歲以下之死亡數目 ÓBITOS DE MENOS DE UM ANO SEGUNDO O SEXO, POR IDADE (EM DIAS) DEATHS (UNDER ONE YEAR OLD) BY SEX AND AGE (IN DAYS)	59
3.2.10.	按夫妻雙方出生地統計之婚姻宗數 CASAMENTOS CELEBRADOS SEGUNDO AS NATURALIDADES COMBINADAS DOS CÔNJUGES MARRIAGES BY PLACE OF BIRTH OF THE COUPLE	60
3.2.11.	按婚前狀況、結婚儀式、夫妻財產制度及夫婦歲組統計之婚姻宗數 CASAMENTOS SEGUNDO O ESTADO CIVIL ANTERIOR, A FORMA DE CELEBRAÇÃO E O REGIME DE BENS, POR GRUPO ETÁRIO DOS CÔNJUGES MARRIAGES BY MARITAL STATUS BEFORE MARRIAGE, TYPE OF CEREMONY, TYPE OF MARITAL PROPERTY ARRANGEMENT AND AGE OF THE COUPLE	61
3.2.12.	按結婚儀式、夫妻財產制度、離婚形式、子女數目、夫婦歲組及婚姻年期統計之離婚宗數 DIVÓRCIOS SEGUNDO A FORMA DE CELEBRAÇÃO, REGIME DE BENS, MODALIDADE DE DIVÓRCIO E NÚMERO DE FILHOS, POR GRUPO ETÁRIO DOS CÔNJUGES E DURAÇÃO DO CASAMENTO DIVORCES BY TYPE OF MARRIAGE CEREMONY, TYPE OF MARITAL PROPERTY ARRANGEMENT, TYPE OF DIVORCE, NUMBER OF CHILDREN, AGE OF THE COUPLE, AND DURATION OF MARRIAGE	62
3.2.13.	按原居地統計獲准居澳之人士結餘（法令14/95/M, 2/90/M及55/95/M） SALDO DOS INDIVÍDUOS AUTORIZADOS A PERMANECER EM MACAU, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM (D.L. 14/95/M, 2/90/M E 55/95/M) PERSONS AUTHORIZED TO RESIDE IN MACAO BY PLACE OF RESIDENCE (D.L.S 14/95/M, 2/90/M AND 55/95/M)	64
3.2.14.	按原居地統計在澳門之外地勞工結餘（批示12/GM/88及49/GM/88號） SALDO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES EM MACAU, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM (DESPACHOS 12/GM/88 e 49/GM/88) NON-RESIDENT WORKERS IN MACAO BY PLACE OF RESIDENCE (DISPATCHES 12/GM/88 & 49/GM/88)	66
3.2.15.	按原居地統計來自中國大陸之合法移民 IMIGRANTES DA CHINA CONTINENTAL ENTRADOS LEGALMENTE NO TERRITÓRIO, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM LEGAL IMMIGRANTS FROM MAINLAND CHINA BY PLACE OF RESIDENCE	68
3.2.16.	按歲組及性別統計來自中國大陸之合法移民 IMIGRANTES DA CHINA CONTINENTAL ENTRADOS LEGALMENTE NO TERRITÓRIO SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO E O SEXO LEGAL IMMIGRANTS FROM MAINLAND CHINA BY AGE AND SEX	69
3.2.17.	按原居地統計被遣返之非法移民 IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, POR LOCAL DE ORIGEM ILLEGAL IMMIGRANTS REPATRIATED BY PLACE OF RESIDENCE	70
3.2.18.	按歲組及性別統計之被遣返非法移民 IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO ILLEGAL IMMIGRANTS REPATRIATED BY AGE AND SEX	71
3.2.19.	按通道統計之本澳居民入境數目 ENTRADA DOS RESIDENTES DE MACAU PELAS VIAS NUMBER OF INBOUND MACAO RESIDENTS BY CHECKPOINT	72

3.2.20.	按通道統計之本澳居民出境數目	72
	SAÍDA DOS RESIDENTES DE MACAU PELAS VIAS	
	NUMBER OF OUTBOUND MACAO RESIDENTS BY CHECKPOINT	

第四章 教育及文娛康體活動

CAPÍTULO 4 - EDUCAÇÃO, ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO E DESPORTOS CHAPTER 4 - EDUCATION, CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION AND SPORTS

說明	75
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	

4.1. 正規教育

ENSINO CURRICULAR REGULAR EDUCATION

4.1.1.	按地區及授課程度統計之學校數目	77
	ESTABELECIMENTOS POR LOCALIZAÇÃO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO	
	ESTABLISHMENTS BY LOCATION AND EDUCATION LEVELS INSTRUCTED	
4.1.2.	按性別及授課程度統計之教師數目	78
	PESSOAL DOCENTE POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO	
	TEACHERS BY SEX AND EDUCATION LEVELS INSTRUCTED	
4.1.3.	按性別及教育程度統計之學年終學生數目及升級或畢業學生數目	79
	ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO E ALUNOS COM APROVEITAMENTO POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO	
	STUDENTS PASSED OR GRADUATED AT THE END OF THE ACADEMIC YEAR BY SEX AND EDUCATION LEVEL	
4.1.4.	按性別及歲組統計之學前、小學及中學教育學年終學生數目	80
	ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO DOS ENSINOS PRÉ-ESCOLAR, PRIMÁRIO E SECUNDÁRIO, SEGUNDO O SEXO E O GRUPO ETÁRIO	
	STUDENTS IN PRE-PRIMARY, PRIMARY AND SECONDARY EDUCATION AT THE END OF THE ACADEMIC YEAR BY SEX AND AGE GROUP	
4.1.5.	按區域及程度統計之學年終學生數目、班數及每班平均人數	81
	ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO, Nº DE TURMAS E DIMENSÃO MÉDIA DAS TURMAS, POR NÍVEIS DE ENSINO E LOCALIZAÇÃO	
	STUDENTS AT THE END OF THE ACADEMIC YEAR, CLASSES AND AVERAGE CLASS SIZE, BY EDUCATION LEVEL AND LOCATION	
4.1.6.	按程度及申請者就讀國家/地區統計之新發及續發的助學金	82
	BOLSAS DE ESTUDOS CONCEDIDAS E RENOVADAS, POR NÍVEIS DE ENSINO E PAÍS/TERRITÓRIO	
	GRANTS NEWLY GIVEN AND CONTINUED TO STUDENTS BY EDUCATION LEVEL AND COUNTRY/TERRITORY OF STUDY	

4.2. 特殊教育

ENSINO ESPECIAL SPECIAL EDUCATION

4.2.1.	按學校監管組織及授課程度統計之特殊教育學校數目	83
	ESTABELECIMENTOS DE ENSINO ESPECIAL POR ORGANISMO DE TUTELA E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO	
	ESTABLISHMENTS OF SPECIAL EDUCATION BY SUPERVISORY BODY AND EDUCATION LEVELS INSTRUCTED	

4.2.2.	按性別及授課程度統計之特殊教育教師數目 PESSOAL DOCENTE DE ENSINO ESPECIAL POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO TEACHERS IN SPECIAL EDUCATION BY SEX AND EDUCATION LEVELS INSTRUCTED	84
4.2.3.	按性別及教育程度統計之特殊教育學生概況 MOVIMENTO DOS ALUNOS DE ENSINO ESPECIAL POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MOVEMENT OF STUDENTS IN SPECIAL EDUCATION BY SEX AND EDUCATION LEVEL	85
4.3.	成人教育 EDUCAÇÃO DE ADULTOS ADULT EDUCATION	
4.3.1.	成人教育場所數目及按性別統計之教師、學生數目及學生成績 ESTABELECIMENTOS DE EDUCAÇÃO DE ADULTOS, PESSOAL DOCENTE, ALUNOS E SEU APROVEITAMENTO SEGUNDO O SEXO ESTABLISHMENTS OF ADULT EDUCATION, TEACHERS, STUDENTS AND RESULTS OF STUDY BY SEX	86
4.3.2.	按課程統計之成人教育註冊學生及完成課程之學生數目（國際教育分類表九七修訂版） ALUNOS DE EDUCAÇÃO DE ADULTOS INSCRITOS E ALUNOS QUE CONCLUÍRAM O CURSO SEGUNDO A ÁREA (ISCED-REVISÃO 1997) STUDENTS IN ADULT EDUCATION ENROLLED AND STUDENTS COMPLETED THE COURSES BY PROGRAMME (ISCED-REVISION 1997)	87
4.4.	文藝活動、康樂及體育 ATIVIDADES CULTURAIS, RECREIO E DESPORTOS CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION AND SPORTS	
4.4.1.	出版、博物館、電台及戲院 IMPrensa, MUSEUS, ESTAÇÕES EMISSORAS E TEATROS PUBLICATIONS, MUSEUMS, BROADCASTING STATIONS AND THEATRES	88
4.4.2.	圖書館/閱書報室的藏書量及接待人次 QUANTIDADE DE LIVROS E Nº DE VISITANTES DA BIBLIOTECA OU SALA DE LEITURA VOLUMES OF BOOKS AND ATTENDANCES OF LIBRARIES OR READING ROOMS	89
4.4.3.	公開表演/展覽 ESPECTÁCULOS PÚBLICOS / EXPOSIÇÕES PUBLIC SHOWS / EXHIBITIONS	90
4.4.4.	電影及表演甄審一覽表 LISTAGEM DE CLASSIFICAÇÃO DOS FILMES E ESPECTÁCULOS FILMS AND SHOWS BY CLASSIFICATION	91
4.4.5.	體育場地 INSTALAÇÕES DESPORTIVAS SPORTS FACILITIES	92
4.4.6.	澳門特別行政區屬下的體育場地之使用人次 Nº DE UTENTES DAS INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU USERS OF SPORTS FACILITIES UNDER THE GOVERNMENT OF MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION	93
4.4.7.	按項目統計之體育會及註冊運動員數目 CLUBES E DESPORTISTAS INSCRITOS POR MODALIDADE SPORTS CLUBS AND REGISTERED SPORTSMEN BY TYPE	96

4.4.8.	按項目統計由體育發展局之資助分配	97
	SUBSÍDIOS ATRIBUÍDOS PELO INSTITUTO DO DESPORTO POR MODALIDADE	
	SUBSIDIES GRANTED BY TYPE OF SPORT	

第五章 醫療衛生

CAPÍTULO 5 - SAÚDE

CHAPTER 5 - HEALTH

	說明	101
	NOTAS EXPLICATIVAS	
	EXPLANATORY NOTES	
5.1.	按類別、地點及單位統計之醫護場所數目	107
	ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE SEGUNDO A MODALIDADE, POR LOCALIZAÇÃO E CLASSIFICAÇÃO	
	HEALTH CARE ESTABLISHMENTS BY TYPE, LOCATION AND CLASSIFICATION	
5.2.	特級衛生護理服務設備數目	108
	EQUIPAMENTO DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS	
	EQUIPMENT OF HOSPITAL HEALTH CARE	
5.3.	按性別及職務統計之特級衛生護理服務工作人員數目	109
	PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, SEGUNDO O SEXO, POR PROFISSÃO	
	PERSONNEL ENGAGED IN HOSPITAL HEALTH CARE BY SEX AND PROFESSION	
5.3.1.	按性別及專科統計可提供特級衛生護理服務之醫生數目	110
	MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, SEGUNDO O SEXO, POR ESPECIALIDADE	
	DOCTORS IN HOSPITAL HEALTH CARE BY SEX AND SPECIALTY	
5.3.2.	按性別及歲組統計可提供特級衛生護理服務醫生數目	111
	MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, SEGUNDO O SEXO, POR GRUPO ETÁRIO	
	DOCTORS IN HOSPITAL HEALTH CARE BY SEX AND AGE GROUP	
5.4.	按性別及職務統計提供初級衛生護理服務之工作人員數目	112
	PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, SEGUNDO O SEXO, POR PROFISSÃO	
	PERSONNEL ENGAGED IN CLINICAL HEALTH CARE BY SEX AND PROFESSION	
5.4.1.	按性別及專科統計可提供初級衛生護理服務醫生數目	113
	MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, SEGUNDO O SEXO, POR ESPECIALIDADE	
	DOCTORS IN CLINICAL HEALTH CARE BY SEX AND SPECIALTY	
5.4.2.	按性別及歲組統計可提供初級衛生護理服務醫生數目	114
	MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, SEGUNDO O SEXO, POR GRUPO ETÁRIO	
	DOCTORS IN CLINICAL HEALTH CARE BY SEX AND AGE GROUP	
5.5.	按性別及職務統計私家診所可提供初級衛生護理服務之工作人員數目	115
	PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS NOS POSTOS CLÍNICOS E CONSULTÓRIOS,	
	SEGUNDO O SEXO, POR PROFISSÃO	
	PERSONNEL ENGAGED IN CLINICAL HEALTH CARE OF PRIVATE CLINICS BY SEX AND PROFESSION	
5.5.1.	按性別及專科統計私家診所可提供初級衛生護理服務之醫生數目	116
	MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, NOMEADAMENTE DOS POSTOS CLÍNICOS E	
	CONSULTÓRIOS, SEGUNDO O SEXO, POR ESPECIALIDADE	
	DOCTORS IN CLINICAL HEALTH CARE OF PRIVATE CLINICS BY SEX AND SPECIALTY	
5.5.2.	按性別及歲組統計私家診所可提供初級衛生護理服務之醫生數目	117
	MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, NOMEADAMENTE DOS POSTOS CLÍNICOS E	
	CONSULTÓRIOS, SEGUNDO O SEXO, POR GRUPO ETÁRIO	
	DOCTORS IN CLINICAL HEALTH CARE OF PRIVATE CLINICS BY SEX AND AGE GROUP	

5.6.	按專科統計之住院者概況 MOVIMENTO DE INTERNADOS, POR ESPECIALIDADE TURNOVER OF IN-PATIENTS BY SPECIALTY	118
5.7.	按不同藥苗統計之預防接種次數 VACINAS EFECTUADAS POR TIPO VACCINATIONS BY TYPE	119
5.8.	按專科統計之診斷及治療次數 DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE ATTENDANCES OF DIAGNOSTIC AND THERAPEUTIC SERVICES BY SPECIALTY	120
5.9.	輔助診斷檢查人次 EXAMES AUXILIARES DE DIAGNÓSTICO AUXILIARY DIAGNOSTIC EXAMINATIONS	122

第六章 社會保障及福利

CAPÍTULO 6 - SEGURANÇA E ACÇÃO SOCIAL

CHAPTER 6 - SOCIAL SECURITY AND WELFARE

	說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	125
6.1.	社會工作局 INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL SOCIAL WELFARE INSTITUTE	
6.1.1.	按項目統計之收入及支出 RECEITAS E DESPESAS, POR RUBRICAS REVENUE AND EXPENDITURE BY ITEM	127
6.1.2.	按所座落堂區及服務類別統計之社會服務設施數目 EQUIPAMENTO SOCIAL, SEGUNDO A FREGUESIA, POR TIPO DE SERVIÇOS SOCIAL SERVICE FACILITIES BY PARISH AND TYPE OF SERVICE	128
6.1.3.	按服務類別統計社會工作局轄下的社會服務設施、工作人員及服務使用者數目 EQUIPAMENTO SOCIAL GERIDO PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, PESSOAL E UTENTES, SEGUNDO O TIPO DE SERVIÇOS SOCIAL SERVICE FACILITIES UNDER THE ADMINISTRATION OF THE SOCIAL WELFARE INSTITUTE, PERSONNEL AND USERS BY TYPE OF SERVICE	130
6.1.4.	按服務類別統計接受社會工作局固定資助的社會服務設施、服務名額及受資助款項之數目 EQUIPAMENTO SOCIAL SUBSIDIADO PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, LOTAÇÃO E MONTANTE DOS SUBSÍDIOS RECEBIDOS, POR TIPO DE SERVIÇOS SOCIAL SERVICE FACILITIES SUBSIDISED BY THE SOCIAL WELFARE INSTITUTE, SERVICE CAPACITY AND AMOUNT OF SUBSIDIES RECEIVED BY TYPE OF SERVICE	131
6.1.5.	按社會工作中心所在堂區及社會服務類別統計之服務個案數目 NÚMERO DE CASOS DE ATENDIMENTO, SEGUNDO A FREGUESIA DOS CENTROS DE ACÇÃO SOCIAL, POR TIPO DE SERVIÇO SOCIAL CASES ATTENDED TO BY LOCATION OF THE SOCIAL WORK CENTRES AND TYPE OF SOCIAL SERVICE	133
6.2.	退休基金會 FUNDO DE PENSÕES PENSION FUND	

6.2.1.	按項目統計有作供款之公務員人數及金額 NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DOS DESCONTOS, POR RUBRICA CIVIL SERVANTS ENROLLED AND AMOUNT OF DEDUCTIONS BY ITEM	134
6.2.2.	按項目統計獲發放退休金/津貼之公務員人數及金額 NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DE PENSÕES/SUBSÍDIOS ATRIBUÍDOS, POR RUBRICA CIVIL SERVANTS GRANTED PENSIONS OR SUBSIDIES, AND AMOUNT ISSUED BY ITEM	134
6.3.	社會保障基金 FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL SOCIAL SECURITY FUND	
6.3.1.	按歲組及性別統計有作社會保障基金供款之受益人數目 BENEFICIÁRIOS, COM DESCONTOS, PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY AGE GROUP AND SEX	135
6.3.2.	按行業及性別統計有作社會保障基金供款之受益人數目 BENEFICIÁRIOS, COM DESCONTOS, PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY INDUSTRY AND SEX	136
6.3.3.	按形式統計由社會保障基金發放之津貼次數及金額 NÚMERO E VALOR DAS PRESTAÇÕES CONCEDIDAS PELO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR MODALIDADE SUBSIDY GRANTED BY THE SOCIAL SECURITY FUND BY TYPE OF CASES	137
6.3.4.	按行業統計有作社會保障基金供款之單位數目 CONTRIBUINTES COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA CONTRIBUTORS TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY INDUSTRY	138
6.3.5.	按企業規模統計有作社會保障基金供款之單位及員工數目 CONTRIBUINTES COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL E TRABALHADORES, POR DIMENSÃO DA EMPRESA CONTRIBUTORS TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY SIZE OF ENTERPRISE AND NUMBER OF WORKERS	139
6.3.6.	按供款狀況統計之社會保障基金受益人及供款單位數目 BENEFICIÁRIOS DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL E CONTRIBUINTES COM CONTRIBUIÇÕES, POR SITUAÇÃO CONTRIBUTIVA BENEFICIARIES AND CONTRIBUTORS OF THE SOCIAL SECURITY FUND BY DEDUCTION/ CONTRIBUTION STATUS	140
6.3.7.	按行業統計有向社會保障基金供款之非本地勞工數目 TRABALHADORES NÃO RESIDENTES COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA NON-RESIDENT WORKERS WITH DEDUCTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY INDUSTRY	141
6.3.8.	按法律身份統計有作社會保障基金供款之單位 CONTRIBUINTES COM CONTRIBUIÇÕES PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR NATUREZA JURÍDICA CONTRIBUTORS WITH CONTRIBUTIONS TO THE SOCIAL SECURITY FUND BY LEGAL STATUS	142
6.3.9.	社會保障基金的一般收入及一般支出 RECEITAS E DESPESAS CORRENTES DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL CURRENT REVENUE AND CURRENT EXPENDITURE OF THE SOCIAL SECURITY FUND	143

第七章 司法及罪案
CAPÍTULO 7 - JUSTIÇA E CRIMINALIDADE
CHAPTER 7 - LAW AND ORDER

說明	147
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	
7.1. 保安協調辦公室	
GABINETE COORDENADOR DE SEGURANÇA	
OFFICE FOR SECURITY CO-ORDINATION	
7.1.1. 按主要類別及項目統計之罪案數目	149
NÚMERO DE INFRACÇÕES CRIMINAIS REGISTADAS, SEGUNDO OS PRINCIPAIS GRUPOS E ESPÉCIES	
CRIMINAL CASES BY TYPE OF OFFENCE	
7.2. 法院及檢察院	
TRIBUNAIS E MINISTÉRIO PÚBLICO	
COURTS AND PROCURATORATE	
7.2.1. 二零零一年法院統計之案件數目	150
NÚMERO DE PROCESSOS NOS TRIBUNAIS EM 2001	
NUMBER OF CASES BY COURTS IN 2001	
7.2.2. 法院之工作人員數目	153
PESSOAL AO SERVIÇO DOS TRIBUNAIS	
PERSONNEL OF COURTS	
7.2.3. 二零零一年檢察院統計之案件	154
NÚMERO DE PROCESSOS NO MINISTÉRIO PÚBLICO EM 2001	
NUMBER OF CASES OF THE PROCURATORATE IN 2001	
7.2.4. 檢察院之工作人員數目	154
PESSOAL AO SERVIÇO DO MINISTÉRIO PÚBLICO	
PERSONNEL OF THE PROCURATORATE	
7.3. 澳門監獄	
ESTABELECIMENTO PRISIONAL	
MACAO PRISON	
7.3.1. 工作人員及囚犯概況	155
PESSOAL AO SERVIÇO E RECLUSOS	
PERSONNEL AND PRISON POPULATION	
7.3.2. 按出獄、入獄及刑罰狀況統計之囚犯數目	155
RECLUSOS, POR SAÍDAS, ENTRADAS E SITUAÇÃO PENAL	
CHARACTERISTICS OF PRISONERS	
7.4. 少年感化院	
INSTITUTO DE MENORES	
JUVENILE CORRECTIONAL INSTITUTE	
7.4.1. 按性別及歲組統計之工作人員及留所者數目	156
PESSOAL AO SERVIÇO E INTERNADOS SEGUNDO O SEXO E O GRUPO ETÁRIO	
PERSONNEL AND INTERNEES BY SEX AND AGE GROUP	

第八章 勞工與就業
CAPÍTULO 8 - TRABALHO E EMPREGO
CHAPTER 8 - LABOUR AND EMPLOYMENT

說明	159
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	
8.1. 按歲組及性別統計之勞動人口結構	163
ESTRUTURA DA POPULAÇÃO ACTIVA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO	
STRUCTURE OF THE LABOUR FORCE BY AGE GROUP AND SEX	
8.2. 按歲組及性別統計之勞動力參與率、失業率及就業不足率	164
TAXA DE ACTIVIDADE, TAXA DE DESEMPREGO E TAXA DE SUBEMPREGO, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO	
LABOUR FORCE PARTICIPATION RATES, UNEMPLOYMENT RATES AND UNDEREMPLOYMENT RATES BY AGE GROUP AND SEX	
8.3. 按職業身份、職業及性別統計之就業人口	165
POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR PROFISSÃO E SEXO	
EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, OCCUPATION AND SEX	
8.4. 按職業身份、行業（澳門行業分類第一修訂版）及性別統計之就業人口	166
POPULAÇÃO EMPREGADA, SEGUNDO A SITUAÇÃO NA PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA (CAM REV.1) E SEXO	
EMPLOYED POPULATION BY STATUS IN EMPLOYMENT, INDUSTRY (CAM REV.1) AND SEX	
8.5. 按行業（澳門行業分類第一修訂版）統計之月均工作收入中位數	168
MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA (CAM REV.1)	
MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT EARNINGS BY INDUSTRY (CAM REV.1)	
8.6. 按行業（澳門行業分類第一修訂版）統計之平均每週實際工作時數中位數	169
MEDIANA DA DURAÇÃO EFECTIVA SEMANAL DO TRABALHO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA (CAM REV.1)	
MEDIAN WEEKLY HOURS WORKED BY INDUSTRY (CAM REV.1)	

第九章 旅遊業
CAPÍTULO 9 - TURISMO
CHAPTER 9 - TOURISM

說明	173
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	
9.1. 旅客	
VISITANTES	
VISITORS	
9.1.1. 按原居地統計之入境旅客數目	175
ENTRADA DE VISITANTES, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA	
VISITOR ARRIVALS BY PLACE OF RESIDENCE	
9.1.2. 按原居地統計之被訪旅客人均消費	176
DESPESAS PER-CAPITA DOS VISTANTES INQUIRIDOS, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA	
PER-CAPITA SPENDING OF INTERVIEWED VISITORS BY PLACE OF RESIDENCE	

9.2.	酒店業 ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS E SIMILARES HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS	
9.2.1.	酒店業容量 CAPACIDADE DOS HOTÉIS E ESTABELECIMENTOS SIMILARES CAPACITY OF HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS	177
9.2.2.	按酒店類別統計之入住率 TAXAS DE OCUPAÇÃO, SEGUNDO O TIPO DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS HOTEL OCCUPANCY RATES BY TYPE OF ESTABLISHMENTS	178
9.2.3.	按場所類別及住客原居地統計之住客數目 HÓSPEDES, SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA, POR TIPO DOS ESTABELECIMENTOS OVERNIGHT GUESTS BY PLACE OF RESIDENCE AND TYPE OF ESTABLISHMENTS	179
9.2.4.	酒店業之主要統計指標 PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS PRINCIPAL INDICATORS OF HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS	181
9.2.5.	按酒店分類統計之場所、客房、座位及在職員工數目 Nº DE ESTABELECIMENTOS, CAPACIDADE E PESSOAL AO SERVIÇO, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS NUMBER OF ESTABLISHMENTS, CAPACITY AND PERSONS ENGAGED BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS	182
9.3.	飲食業 RESTAURANTES E ESTABELECIMENTOS SIMILARES RESTAURANTS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS	
9.3.1.	按行業分類統計之場所、座位及在職員工數目 NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS, LUGARES SENTADOS E PESSOAL AO SERVIÇO, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE NUMBER OF ESTABLISHMENTS, SEATS AND PERSONS ENGAGED BY CLASSIFICATION OF ESTABLISHMENTS	183
9.3.2.	飲食業的主要統計指標 PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS, SEGUNDO A ACTIVIDADE DOS RESTAURANTES E SIMILARES PRINCIPAL INDICATORS OF RESTAURANTS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS	184
9.4.	旅行社 AGÊNCIAS DE VIAGENS TRAVEL AGENCIES	
9.4.1.	主要統計指標 PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS PRINCIPAL INDICATORS	185

第十章 工業

CAPÍTULO 10 - INDÚSTRIA

CHAPTER 10 - INDUSTRY

	說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	189
10.1.	按行業分類統計之工業場所及在職員工數目 NÚMERO DE ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E PESSOAL AO SERVIÇO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA NUMBER OF ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED BY INDUSTRY	191

10.2.	按行業分類統計之普查生產總額及普查增加值總額	194
	EVOLUÇÃO DO VALOR DE PRODUÇÃO CENSO E DO VALOR ACRESCENTADO CENSO, POR RAMO DE ACTIVIDADE	
	CENSUS OUTPUT AND CENSUS VALUE ADDED BY INDUSTRY	

第十一章 能源

CAPÍTULO 11 - ENERGIA

CHAPTER 11 - ENERGY

	說明	199
	NOTAS EXPLICATIVAS	
	EXPLANATORY NOTES	
11.1.	電能-電力生產、進口及消耗量	201
	ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO	
	ELECTRICITY - PRODUCTION, IMPORTS AND CONSUMPTION	
11.2.	能源平衡表	202
	BALANÇO ENERGÉTICO	
	ENERGY BALANCE	

第十二章 建築業及社會房屋

CAPÍTULO 12 - CONSTRUÇÃO E HABITAÇÃO SOCIAL

CHAPTER 12- CONSTRUCTION AND PUBLIC HOUSING

	說明	207
	NOTAS EXPLICATIVAS	
	EXPLANATORY NOTES	
12.1.	建築	
	CONSTRUÇÃO	
	CONSTRUCTION	
12.1.1.	按樓宇主要用途分類統計建成及擴建樓宇、新動工樓宇及批建樓宇(私人工程)	211
	EDIFÍCIOS CONCLUÍDOS E AMPLIADOS, EDIFÍCIOS INICIADOS E EDIFÍCIOS APROVADOS POR FINALIDADE PRINCIPAL (SECTOR PRIVADO)	
	BUILDINGS COMPLETED AND EXTENDED, BUILDINGS STARTED AND BUILDING PROJECTS APPROVED BY END-USE (PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION)	
12.1.2.	按最終用途分類統計建成及擴建、新動工及批建單位數目及樓宇建築面積(私人工程)	212
	FRACÇÕES AUTÓNOMAS E ÁREA BRUTA DOS PISOS CONCLUÍDOS E AMPLIADOS, INICIADAS E APROVADAS POR FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO (SECTOR PRIVADO)	
	UNITS AND GROSS FLOOR AREAS OF BUILDINGS COMPLETED AND EXTENDED, BUILDINGS STARTED AND BUILDING PROJECTS APPROVED BY END-USE (PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION)	
12.1.3.	信貸分佈結構 (結餘)	213
	DISTRIBUIÇÃO SECTORIAL DO CRÉDITO (BALANÇO)	
	DISTRIBUTION OF CREDITS BY SECTOR (OUTSTANDING BALANCE)	
12.1.4.	按樓宇主要用途統計的發出樓宇建築准照數目	214
	LICENÇAS CONCEDIDAS PARA CONSTRUÇÃO DE EDIFÍCIOS, POR FINALIDADE PRINCIPAL	
	BUILDING CONSTRUCTION PERMITS ISSUED BY END-USE	
12.1.5.	建築材料進口統計	215
	IMPORTAÇÃO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO	
	IMPORTS OF CONSTRUCTION MATERIALS	

12.1.6.	本地水泥消耗 CONSUMO APARENTE DE CIMENTO APPARENT DOMESTIC CONSUMPTION OF CEMENT	216
12.1.7.	樓宇單位買賣數量及價值 NÚMERO E VALOR DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS TRANSACTION OF UNITS BY TYPE	217
12.1.8.	按工人職業統計之建築工人平均名義日薪 SALÁRIOS DIÁRIOS MÉDIOS NOMINAIS DOS TRABALHADORES, POR CATEGORIA, NAS OBRAS DE CONSTRUÇÃO AVERAGE DAILY NOMINAL WAGES OF WORKERS ENGAGED IN CONSTRUCTION PROJECTS BY OCCUPATION	218
12.1.9.	按工人職業統計之建築工人薪金指數 ÍNDICES DOS SALÁRIOS, POR CATEGORIA, NAS OBRAS DE CONSTRUÇÃO WAGE INDICES OF WORKERS ENGAGED IN CONSTRUCTION PROJECTS BY OCCUPATION	219
12.1.10.	建築材料平均批發價指數 ÍNDICES DOS PREÇOS MÉDIOS DE VENDA POR GROSSO DOS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO AVERAGE WHOLESALE PRICE INDEX OF CONSTRUCTION MATERIALS	220
12.1.11.	主要建築材料平均批發價 PREÇOS MÉDIOS DE VENDA POR GROSSO DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO AVERAGE WHOLESALE PRICES OF MAJOR CONSTRUCTION MATERIALS	221
12.1.12.	按行業分類之主要統計 PRINCIPAIS ESTATÍSTICAS POR RAMOS DE ACTIVIDADE PRINCIPAL STATISTICS BY CLASSIFICATION OF ECONOMIC ACTIVITIES	223
12.2.	社會房屋 HABITAÇÃO SOCIAL PUBLIC HOUSING	
12.2.1.	按建築年份及間格數目統計可提供之社會房屋單位（參考期為二零零一年十二月三十一日） FRACÇÕES AUTÓNOMAS DESTINADAS A HABITAÇÃO SOCIAL EXISTENTES EM 31/12/2001, SEGUNDO O ANO DE CONSTRUÇÃO, POR TIPOLOGIA PUBLIC HOUSING UNITS BY YEAR OF CONSTRUCTION AND TYPE (AS AT 31 ST DECEMBER 2001)	224

第十三章 對外貿易

CAPÍTULO 13 - COMÉRCIO EXTERNO

CHAPTER 13 - EXTERNAL TRADE

	說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	227
13.1.	年度進出口貿易活動 EVOLUÇÃO ANUAL DAS IMPORTAÇÕES E EXPORTAÇÕES ANNUAL IMPORTS AND EXPORTS	231
13.2.	按經濟貨物大類統計之進口及出口 IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE» IMPORTS AND EXPORTS BY BEC	232
13.3.	按標準國際外貿分類第三修訂版類別統計之進口及出口 IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO AS SECÇÕES DA CTCI, REV. 3 IMPORTS AND EXPORTS BY SECTION OF SITC, REV. 3	236

13.4.	按主要原產地及目的地統計之進口及出口	237
	REPARTIÇÃO DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS ESTATÍSTICOS DE ORIGEM E DE DESTINO IMPORTS AND EXPORTS BY MAJOR COUNTRY AND TERRITORY OF ORIGIN AND DESTINATION	
13.5.	按標準國際外貿分類第三修訂版節號統計之進口貨物	239
	MERCADORIAS IMPORTADAS SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3 IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 3	
13.6.	按主要貨物大類統計之出口	244
	EXPORTAÇÕES POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS EXPORTS BY MAIN GROUP OF COMMODITIES	
13.7.	按主要原產地及標準國際外貿分類第三修訂版主要節號統計之進口	247
	IMPORTAÇÕES SELECIONADAS DOS PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM POR PRINCIPAIS DIVISÕES DA CTCI, REV. 3 SELECTED IMPORTS FROM MAJOR COUNTRY OF ORIGIN BY DIVISION OF SITC REV. 3	
13.8.	按主要目的地及主要貨物大類統計之出口	261
	EXPORTAÇÕES SELECIONADAS PARA OS PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO POR PRINCIPAIS GRUPOS DE MERCADORIAS SELECTED EXPORTS TO MAJOR COUNTRY OF DESTINATION BY MAIN GROUP OF COMMODITIES	

第十四章 消費物價

CAPÍTULO 14 - PREÇOS NO CONSUMIDOR

CHAPTER 14 - CONSUMER PRICE

說明	271
NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	
14.1. 綜合消費物價指數	272
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX	
14.1.A. 甲類消費物價指數	274
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC-A) CONSUMER PRICE INDEX (A)	
14.1.B. 乙類消費物價指數	276
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC-B) CONSUMER PRICE INDEX (B)	
14.2. 按商品及服務大類、級別、組別分類計算之綜合消費物價指數	278
DESAGREGAÇÃO DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR(GERAL) POR SECÇÕES, CLASSES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION, CLASS AND GROUP LEVELS OF GOODS AND SERVICES	
14.3. 按商品及服務大類計算之綜合消費物價指數同季變動	296
VARIAÇÃO HOMÓLOGA DO ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL), POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS QUARTERLY CHANGES OF THE COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES	

14.4.	按商品及服務大類及組別計算之綜合消費物價指數同月變動 ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) COM BASE DO ÍNDICE HOMÓLOGO POR SECÇÕES E GRUPOS DE BENS E SERVIÇOS MONTHLY CHANGES OF THE COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION AND GROUP OF GOODS AND SERVICES	298
14.5.	部份食品及服務之每月指數 ÍNDICE DE ALGUNS BENS ALIMENTARES E SERVIÇOS SEGUNDO OS MESES MONTHLY INDEX OF SELECTED FOOD ITEMS AND SERVICES	302
14.6.	部份食品之年平均零售價格 PREÇOS MÉDIOS DE VENDA A RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES, SEGUNDO OS ANOS ANNUAL AVERAGE RETAIL PRICE OF SELECTED FOOD ITEMS	306
14.7.	電費、水費及各類燃料之季度平均零售價 PREÇOS MÉDIOS DE VENDA A RETALHO DA ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS, SEGUNDO OS TRIMESTRES QUARTERLY AVERAGE RETAIL PRICE OF ELECTRICITY, WATER AND FUEL S	307
14.8.	電費、水費及各類燃料之季度指數 ÍNDICES DE ENERGIA ELÉCTRICA, ÁGUA E COMBUSTÍVEIS, SEGUNDO OS TRIMESTRES QUARTERLY INDEX OF ELECTRICITY, WATER AND FUELS	308

第十五章 貨幣及信貸

CAPÍTULO 15 - MOEDA E CRÉDITO

CHAPTER 15 - MONEY AND FINANCE

說明 NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	311
15.1. 金融體系的綜合資產負債表 BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR	316
15.2. 澳門金融管理局之外地資產及負債 DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES OF AMCM	320
15.3. 其他貨幣機構之外地資產及負債 DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES DAS OUTRAS INSTITUIÇÕES MONETÁRIAS PARA COM O EXTERIOR FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES OF THE OTHER MONETARY INSTITUTIONS	321
15.4. 貨幣供應量 MASSA MONETÁRIA MONEY SUPPLY	322
15.5. 貨幣供應量之年增長率 MASSA MONETÁRIA - TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL MONEY SUPPLY - ANNUAL GROWTH RATES	323
15.6. 金融狀況綜合表 SÍNTESE DA SITUAÇÃO MONETÁRIA SUMMARY OF THE MONETARY SECTOR	324
15.7. 商業銀行總數、分行數目及僱員數目 BANCOS COMERCIAIS, BALCÕES E TRABALHADORES COMMERCIAL BANKS, BRANCHES AND EMPLOYEES	325

15.8.	商業銀行資產及負債 BANCOS COMERCIAIS: APLICAÇÕES E RECURSOS ASSETS AND LIABILITIES OF COMMERCIAL BANKS	326
15.9.	居民存款 DEPÓSITOS DE RESIDENTES RESIDENTS' DEPOSITS	327
15.10.	居民存款之年增長率 DEPÓSITOS DE RESIDENTES - TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL RESIDENTS' DEPOSITS - ANNUAL GROWTH RATES	328
15.11.	按期限及貨幣統計之居民定期存款價值及結構 VALOR E COMPOSIÇÃO DOS DEPÓSITOS A PRAZO DE RESIDENTES, POR PRAZO E MOEDA VALUE AND STRUCTURE OF RESIDENTS' TIME DEPOSITS BY MATURITY AND CURRENCY	329
15.12.	按行業統計之信貸價值及結構（貸款、墊款及票據貼現） VALOR E DISTRIBUIÇÃO DO CRÉDITO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA (EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A CLIENTES, LETRAS E OUTROS EFEITOS DESCONTADOS) VALUE AND DISTRIBUTION OF CREDIT BY INDUSTRY (LOANS AND ADVANCES TO NON-BANK CUSTOMERS, DISCOUNTED BILLS AND OTHER COMMERCIAL PAPERS)	330
15.13.	按期限統計之本地貸款及墊款價值及結構（機構及私人） VALOR E COMPOSIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS A RESIDENTES (EMPRESAS E PARTICULARES), SEGUNDO O PRAZO VALUE AND STRUCTURE OF LOANS AND ADVANCES TO PRIVATE DOMESTIC SECTOR (FIRMS AND INDIVIDUALS) BY MATURITY	332
15.14.	澳門元匯率指數 ÍNDICE DA TAXA DE CâMBIO EFECTIVA DA PATACA INDEX OF EFFECTIVE EXCHANGE RATE OF PATACA	333
15.15.	二零零一年利率 TAXA DE JUROS EM 2001 INTEREST RATES IN 2001	333
15.16.	澳門元匯率（每百外幣單位兌澳門元） TAXAS DE CâMBIO DA PATACA (PATACAS POR 100 UNIDADES DE MOEDA EXTERNA) PATACA EXCHANGE RATES (PER 100 UNITS OF FOREIGN CURRENCY)	334
15.17.	澳門元存款利率 TAXAS DE JURO DE DEPÓSITOS EM PATACAS INTEREST RATES OF DEPOSITS IN PATACA	336
15.18.	票據交換所之概況 MOVIMENTO EFECTUADO NA CÂMARA DE COMPENSAÇÃO DE MACAU ACTIVITIES OF THE MACAO CLEARING HOUSE	337
15.19.	保險公司總數及僱員數目 SEGURADORAS E TRABALHADORES INSURANCE COMPANIES AND EMPLOYEES	338
15.20.	保險業保費總額之變動 EVOLUÇÃO DOS PRÉMIOS BRUTOS POR RAMO DE SEGURO GROSS PREMIUMS BY BRANCH OF INSURANCE	339
15.21.	保險業賠償總額之變動 EVOLUÇÃO DAS INDEMNIZAÇÕES BRUTAS POR RAMO DE SEGURO GROSS CLAIMS BY BRANCH OF INSURANCE	339

第十六章 公共財政
CAPÍTULO 16 - FINANÇAS PÚBLICAS
CHAPTER 16 - PUBLIC FINANCE

說明	343
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	
16.1. 政府財政	
FINANÇAS DO GOVERNO	
GOVERNMENT FINANCE	
16.1.1. 澳門特別行政區財政預算	345
ORÇAMENTO DA RAEM	
GOVERNMENT BUDGET OF THE MACAO SAR	
16.1.2. 本地區總賬目	346
CONTA GERAL DO TERRITÓRIO	
GOVERNMENT ACCOUNTS	
16.1.3. 按經濟分類統計之公共收入	347
RECEITAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA	
PUBLIC REVENUE BY ECONOMIC CLASSIFICATION	
16.1.4. 按經濟分類統計之公共開支	348
DESPESAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA	
PUBLIC EXPENDITURE BY ECONOMIC CLASSIFICATION	
16.1.5. 經常收入及資本收入的主要項目	349
PRINCIPAIS COMPONENTES DAS RECEITAS CORRENTES E RECEITAS DE CAPITAL	
PRINCIPAL COMPONENTS OF CURRENT REVENUE AND CAPITAL REVENUE	
16.2. 行政當局投資與發展開支計劃－2001	350
PLANO DE INVESTIMENTOS E DESPESAS DE DESENVOLVIMENTO DA ADMINISTRAÇÃO (PIDDA) - 2001	
GOVERNMENT INVESTMENT AND DEVELOPMENT PLAN - 2001	
16.3. 市政機構財政－2001	351
FINANÇAS DAS CÂMARAS MUNICIPAIS - 2001	
MUNICIPAL COUNCILS' FINANCE - 2001	
16.4. 指定之賬目	352
CONTAS DE ORDEM	
SPECIFIC ACCOUNTS	

第十七章 本地生產總值
CAPÍTULO 17 - PRODUTO INTERNO BRUTO
CHAPTER 17 - GROSS DOMESTIC PRODUCT

說明	357
NOTAS EXPLICATIVAS	
EXPLANATORY NOTES	
17.1. 以當年價格估算之本地生產總值及需求之變動	361
EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, A PREÇOS CORRENTES	
THE GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND AT CURRENT PRICES	
17.2. 以不變（一九九六年）價格估算之本地生產總值及需求之變動	361
EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, A PREÇOS CONSTANTES (1996)	
THE GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND AT CONSTANT (1996) PRICES	

17.3.	本地生產總值及主要消費項目	362
	PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA MAIN EXPENDITURE COMPONENTS AND THE GROSS DOMESTIC PRODUCT	
17.3.1.	私人消費支出項目	363
	COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO PRIVADO COMPOSITION OF PRIVATE CONSUMPTION EXPENDITURE	
17.3.2.	政府最終消費支出項目	364
	COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO FINAL DO GOVERNO COMPOSITION OF GOVERNMENT FINAL CONSUMPTION EXPENDITURE	
17.3.3.	按固定資產類別及機構部門統計之固定資本形成總額	365
	FORMAÇÃO BRUTA DE CAPITAL FIXO POR CATEGORIAS DE ACTIVOS FIXOS E SECTORES INSTITUCIONAIS GROSS FIXED CAPITAL FORMATION BY TYPE OF ASSETS AND INSTITUTIONAL SECTORS	
17.3.4.	出口項目	366
	COMPOSIÇÃO DAS EXPORTAÇÕES COMPOSITION OF EXPORTS	
17.3.5.	進口項目	367
	COMPOSIÇÃO DAS IMPORTAÇÕES COMPOSITION OF IMPORTS	
17.4.	本地生產總值、主要支出項目及內部需求之平減物價指數（一九九六年 = 100）	368
	DEFLADORES DO PIB, DAS PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA E DA PROCURA INTERNA (1996 = 100) DEFLATORS OF THE GROSS DOMESTIC PRODUCT, MAIN EXPENDITURE COMPONENTS AND DOMESTIC DEMAND (1996 = 100)	
17.5.	以當年價格並按生產法估算的本地生產總值之結構	369
	ESTRUTURA DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO, A PREÇOS CORRENTES STRUCTURE OF THE PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES	

第十八章 運輸及通訊

CAPÍTULO 18 - TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES CHAPTER 18 - TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

	說明	373
	NOTAS EXPLICATIVAS EXPLANATORY NOTES	
18.1.	陸上運輸	
	TRANSPORTES TERRESTRES LAND TRANSPORT	
18.1.1.	按汽缸容積分類統計之新登記機動車輛	375
	VEÍCULOS MOTORIZADOS MATRICULADOS SEGUNDO A CILINDRADA NEW REGISTRATIONS OF MOTOR VEHICLES BY CYLINDER CAPACITY	
18.1.2.	按來源地統計之新登記機動車輛	376
	VEÍCULOS MOTORIZADOS MATRICULADOS SEGUNDO O PAÍS / TERRITÓRIO DE ORIGEM NEW REGISTRATIONS OF MOTOR VEHICLES BY COUNTRY / TERRITORY OF ORIGIN	
18.1.3.	新登記、撤銷登記及行駛車輛	378
	VEÍCULOS MATRICULADOS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO NEW REGISTRATIONS, CANCELLED REGISTRATIONS AND LICENSED VEHICLES	

18.1.4.	駕駛、機械及道路規則理論考試合格數目 APROVAÇÃO EM EXAME DE CONDUÇÃO, MECÂNICA E CÓDIGO SUCESSES IN DRIVING TEST, TEST OF MECHANICS AND THEORETICAL TEST OF ROAD REGULATIONS	380
18.1.5.	交通意外及違反交通條例數目 ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO TRAFFIC ACCIDENTS AND VIOLATIONS OF TRAFFIC REGULATIONS	381
18.1.6.	陸路出入境之車輛流量 MOVIMENTO DE VEÍCULOS POR VIA TERRESTRE INWARD AND OUTWARD MOVEMENTS OF MOTOR VEHICLES	383
18.1.7.	陸路出入境貨櫃貨物統計 MOVIMENTO DE CARGA CONTENTORIZADO POR VIA TERRESTRE CONTAINERISED CARGO BY LAND	384
18.1.8.	陸路出入境貨櫃流量 MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA TERRESTRE CONTAINER FLOW BY LAND	384
18.2.	海上運輸 TRANSPORTES MARÍTIMOS SEA TRANSPORT	
18.2.1.	海路貨櫃吞吐量 MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA CONTAINER THROUGHPUT BY SEA	385
18.2.2.	海路貨櫃貨物統計 MOVIMENTO DE CARGA CONTENTORIZADO POR VIA MARÍTIMA CONTAINERISED CARGO BY SEA	385
18.2.3.	海路出入境貨櫃流量 MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA CONTAINER FLOW BY SEA	386
18.2.4.	按船旗統計的離澳貨船 CAPACIDADE DA EMBARCAÇÃO DE CARGA E NÚMERO DE SAÍDAS DE MACAU, SEGUNDO A BANDEIRA CARGO VESSEL DEPARTURES BY FLAG	386
18.2.5.	內港碼頭的船班及乘客之統計 NÚMERO DE VIAGENS EFECTUADAS PELAS EMBARCAÇÕES E DE PASSAGEIROS NO PORTO INTERIOR NUMBER OF VOYAGES AND PASSENGERS AT THE INNER HARBOUR	387
18.2.6.	外港碼頭之船班統計 MOVIMENTO DE EMBARCAÇÕES NO PORTO EXTERIOR VOYAGES AT THE OUTER HARBOUR	387
18.3.	航空運輸 TRANSPORTES AÉREOS AIR TRANSPORT	
18.3.1.	按來源地及目的地統計之澳門國際機場貨運流量 MOVIMENTO DE CARGA NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU POR ORIGEM E DESTINO AIR CARGO AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT BY ORIGIN AND DESTINATION	388

18.3.2.	按出發地及目的地統計之澳門國際機場商業航班數目	389
	MOVIMENTO DE AVIÕES COMERCIAIS NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU POR ORIGEM E DESTINO COMMERCIAL FLIGHTS AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT BY ORIGIN AND DESTINATION	
18.3.3.	外港碼頭之直昇機航班統計	390
	MOVIMENTO DE HELICÓPTEROS NO PORTO EXTERIOR HELICOPTER FLIGHTS AT THE OUTER HARBOUR	
18.4.	通訊	
	COMUNICAÇÕES COMMUNICATIONS	
18.4.1.	按收發地統計之電報數目	391
	MOVIMENTO DE TELEGRAMAS, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO TELEGRAMS BY PLACE OF ORIGIN AND DESTINATION	
18.4.2.	按類別統計之寄出郵件數目	391
	CORRESPONDÊNCIA POSTAL EXPEDIDA SEGUNDO AS CATEGORIAS OUTGOING MAIL BY CATEGORY	
18.4.3.	按收發地統計之專用電報用量	392
	TELEX, SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO TELEX BY PLACE OF ORIGIN AND DESTINATION	
18.4.4.	按項目統計之電話線數目	393
	PARQUE TELEFÓNICO, SEGUNDO AS RUBRICAS TELEPHONE LINES	
18.4.5.	按收發地統計之長途電話通話時間	394
	CHAMADAS INTERNACIONAIS SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO INTERNATIONAL CALLS BY PLACE OF ORIGIN AND DESTINATION	
18.4.6.	國際互聯網服務	395
	SERVIÇOS DE INTERNET INTERNET SERVICE	
18.5.	運輸、倉儲及通訊業	
	TRANSPORTES, ARMAZENAGEM E COMUNICAÇÕES TRANSPORT, STORAGE AND COMMUNICATIONS	
18.5.1.	按行業分類的主要統計	396
	PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS, SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE PRINCIPAL STATISTICS BY ECONOMIC ACTIVITY	